MANUAL DEL PROPIETARIO
MANUAL UTENTE
MANUAL DO PROPRIETÁRIO
BRUGERVEJLEDNING
BRUKERHÅNDBOK
CYKELHANDBOK
OMISTAJAN KÄSIKIRJA

RIDE+

Electric Bicycle

epowered by BOSCH

Active Line Gen.3 (25 km/h)
Intuvia - Purion

TREK Diamant

ES IMPORTANTE LEER ESTAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DEL MANUAL ANTES DE USAR TU NUEVA BICICLETA.
E' IMPORTANTE LEGGERE LE AV VERTENZE E LE ISTRUZIONI CONTEN UTE IN QUESTO MAN UALE PR IMA DI USARE LA TUA NUOVA BICICLETTA.
É IMPORTANTE LER OS AVISOS E INSTRUÇÕES PRESENTES NESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A SUA NOVA BICICLETA.
DET ER VIGTIGT, AT DU LÆSER ADVARSLER OG INSTRUKSER I DENNE VEJLEDNING, INDEN DU KØRER PÅ DIN NYE CYKEL.
DET ER VIKTIG Å LESE ADVARSLENE OG INSTRUKSJONENE I DENNE HÅNDBOKEN FØR DU BEGYNNER Å BRUKE DEN NYE SYKKELEN DIN.
DET ÄR VIKTIGT ATT LÄSA VARNINGARNA OCH ANVISNINGARNA I DEN HÄR HANDBOKEN INNAN DU ANVÄNDER DIN NYA CYKEL.
ON TÄRKEÄÄ, ETTÄ LUET TÄMÄN KÄSIKIRJAN VAROITUKSET JA OHJEET ENNEN KUIN LÄHDET AJAMAAN UUDELLA POLKUPYÖRÄLLÄSI.

BIENVENIDO - BENVENUTO - VELKOMMEN - VELKOMMEN - VÄLKOMMEN - TERVETULOA

Bienvenido a nuestra familia de bicicletas

Gracias por comprar tu nueva bici. Creemos en las bicicletas. Fabricamos bicicletas de alta calidad para toda la vida.
Es por eso por lo que cada una de las bicis que fabricamos incluye una garantía limitada para toda la vida.
Te deseamos que disfrutes de muchos kilómetros de diversión y despreocupación con tu nueva bici!
No obstante, si tienes cualquier problema con la bici, no dudes en ponerte en contacto con tu distribuidor local.
Si el problema continúa, llama al servicio de atención al cliente para encontrar una solución.

Benvenuto nella nostra famiglia di biciclette

Grazie per aver acquistato la tua nuova bicicletta. Crediamo nelle biciclette. Realizziamo biciclette di alta qualità costruite per durare nel tempo. È per questo che ogni bicicletta che realizziamo è dotata di una garanzia limitata a vita.
Ti auguriamo tanti chilometri spensierati e di divertimento con la tua nuova bicicletta!
Tuttavia, se dovessi riscontrare dei problemi con la tua bicicletta, non esitare a contattare il tuo rivenditore locale.
Se il problema persiste, chiama il nostro servizio clienti per trovare una soluzione.

Bem vindo à nossa família de ciclistas

Obrigado por comprar a sua nova bicicleta. Nós apostamos nas bicicletas. Fabricamos bicicletas de alta qualidade que são construídas para durar. É por isso que cada bicicleta que fabricamos tem uma garantia vitalícia limitada. Desejamos que percorra e desfrute de muitos quilómetros sem preocupações com a sua nova bicicleta!
No entanto, se tiver problemas com a sua bicicleta, não hesite em contactar o seu agente autorizado. Se o problema persistir, contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente para encontrar uma solução.

Velkommen til vores cykelfamilie

Vi takker for dit nye cykelkøb. Vi tror på cykler. Vi bygger høj kvalitet, som holder længe. Derfor har alle vores cykler en begrænset livstidsgaranti. Vi ønsker dig mange fornøjelige og problemfri kilometer på din nye cykel!
Men hvis noget ved cyklen ikke er helt, som det skal være, må du endelig kontakte din lokale forhandler.
Hvis du stadig har et problem, er du velkommen til at kontakte vores kundeservice direkte.

Velkommen til sykkelfamilien vår

Takk for at du kjøpte en ny sykkel av oss. Vi tror på sykler. Vi lager sykler av topp kvalitet som er bygget for å vare.
Derfor leveres alle våre sykler med en begrenset livstidsgaranti. Vi håper du får mange bekymringsfrie og gode mil på den nye sykkelen din!
Skulle du likevel oppleve problemer med den, er det bare å kontakte din nærmeste forhandler.
Dersom problemet vedvarer, ringer du vårt kundesenter, så finner vi en løsning.

Välkommen till vår cykelfamilj

Tack för att du har köpt din nya cykel. Cyklar är vårt liv. Vi tillverkar högkvalitativa cyklar som har byggts för att hålla.
Det är anledningen till att varje cykel som vi tillverkar har en begränsad livstidsgaranti. Vi önskar dig många bekymmersfria och härliga kilometer på din nya cykel!
Tveka inte att kontakta din lokala återförsäljare om du får någon typ av problem med cykeln. Om problemet kvarstår, ring vår kundtjänst så hjälper vi dig att lösa det.

Tervetuloa pyöräperheeseemme

Kiitos uuden pyöräsi ostosta. Uskomme pyöräilyyn. Valmistamme laadukkaita pyöriä, jotka on tehty kestämään.
Tämän vuoksi jokaisella valmistamallamme pyörällä on rajoitettu elinikäinen takuu. Toivotamme paljon huolettomia ja nautinnollisia ajokilometrejä uudella pyörälläsi!
Jos sinulla on kuitenkin ongelmia pyöräsi kanssa, voit ottaa yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjäsi koska tahansa.
Jos ongelma ei korjaannu, ota yhteyttä asiakaspalveluumme ratkaisun löytämiseksi.

CONTENIDO - SOMMARIO - ÍNDICE - INDHOLD - INNHOLD - INNEHÅLL - SISÄLLYSLUETTELO

Página - Pagina - Side - Sida - Sivu

Bienvenido - Benvenuto - Velkommen - Välkommen - Tervetuloa 1

Important to read 3
Español - Italiano - Português - Dansk - Norsk - Svenska - Suomi

Drive Unit 17
Español - Italiano - Português - Dansk - Norsk - Svenska - Suomi

Intuvia controller 49
Español - Italiano - Português - Dansk - Norsk - Svenska - Suomi

Purion controller 107
Español - Italiano - Português - Dansk - Norsk - Svenska - Suomi

PowerPack / PowerTube 157
Español - Italiano - Português - Dansk - Norsk - Svenska - Suomi

Charger 201
Español - Italiano - Português - Dansk - Norsk - Svenska - Suomi

Contact 235
Español - Italiano - Português - Dansk - Norsk - Svenska - Suomi

ESPAÑOL - LEER ANTES DE MONTAR POR PRIMERA VEZ

Los puntos más importantes a tener en cuenta

1. **Aunque lleves muchos años montando en bici, es importante que leas detenidamente el "Manual del propietario de la bicicleta" y el "Manual del propietario de la RIDE+" antes de usar tu nueva bicicleta RIDE+.**
   - Ambos manuales contienen información detallada y recomendaciones útiles sobre tu nueva bicicleta.
   - Asegúrate de que entiendes cuál es el uso y el mantenimiento adecuados, además de la disposición de los componentes del sistema eléctrico de tu nueva bicicleta RIDE+.

2. **Piensa en la seguridad. Tu seguridad y la de los otros ciclistas es muy importante.**
   - No montes en la bicicleta eléctrica sin la batería. La batería debe estar siempre instalada en la bicicleta mientras montas, si no las luces no funcionarán cuando sea necesario.
   - No uses la bicicleta eléctrica sin sillín. Algunas bicicletas disponen de una tija de sillín con cierre rápido. Si te robaran el sillín, podría resultar peligroso montar en la bicicleta eléctrica sin sillín.
   - Revisa que la bicicleta funciona con normalidad, que no le faltan piezas y que no presenta ningún defecto antes de usarla. Si detectas cualquier problema, acude a tu tienda de bicis para que la reparen antes de usarla.
   - Ten en cuenta que los otros ciclistas no esperan que una bicicleta eléctrica pueda rodar más rápido que una bicicleta normal. Montar a más velocidad aumenta el riesgo de accidentes.
   - Haz un uso adecuado de la bicicleta. Monta sólo por los tipos de superficies especificados para tu bicicleta.
   - La superficie 1 (carreteras pavimentadas con las cubiertas en contacto con el suelo) es apta para las bicicletas RIDE+ City/Trekking, la superficie 3 (superficies más irregulares en las que las cubiertas NO están momentáneamente en contacto con el suelo) es apta para las bicicletas de montaña RIDE+. Para más información, consulta el manual del propietario de la bicicleta.
   - No sobrecargues el portabultos. El peso máximo permitido para el portabultos trasero de las bicicletas RIDE+ es de 20 kg en el caso de las bicicletas que anclan la batería al portabultos trasero, y de 25 kg en el de las bicicletas que anclan la batería al tubo diagonal. En bicicletas con un transportín para colocar equipaje en los laterales, sin plataforma superior, la máxima carga permitida en el transportín es 15 kilos en total.

3. **El sistema eléctrico de tu nueva bicicleta eléctrica necesita un cuidado especial.**
   - No limpies tu bicicleta eléctrica con un equipo de limpieza de alta presión. Los sistemas eléctricos son sensibles a la humedad. El agua a alta presión podría penetrar en los conectores o en otras partes del sistema eléctrico.
   - Manipula la batería con cuidado. No permitas que la batería se caiga o se golpee. Si no tratas la batería adecuadamente podría sufrir daños severos o sobrecalentarse. En casos raros muy extremos, una batería que haya recibido un fuerte golpe o que se haya manipulado sin el debido cuidado podría llegar a incendiarse. Si sospechas que la batería tiene algún daño, acude inmediatamente a tu tienda para que la revisen.

4. **Haz el mantenimiento de la batería tal y como se indica en el manual del propietario de la RIDE+.**

   Si no sigues estas instrucciones la batería podría sufrir daños y podría ser necesaria la sustitución de la misma:
   - Recarga la batería sólo con el cargador Bosch que se incluye.
   - Si no utilizas la batería durante un largo periodo de tiempo, cárgala hasta aproximadamente el 60% (3 de 4 LEDs iluminados). Revisa el estado de la carga después de 6 meses. Cuando sólo aparezca iluminado un LED en el indicador del control de carga de la batería, recárgala de nuevo hasta aproximadamente el 60%.
   - No es recomendable tener la batería conectada al cargador de forma permanente.
   - Si la batería se guarda descargada (vacía) durante un largo periodo de tiempo, podría dañarse a pesar de descargarse lentamente y la capacidad de la batería podría quedar considerablemente mermada.
   - Guarda la batería en un lugar seco y bien ventilado. Protege la batería de la humedad y del agua.
   - En condiciones de mal tiempo, se recomienda, por ejemplo, extraer la batería de la bicicleta y guardarla en un lugar cerrado hasta que se vuelva a utilizar.

- La batería puede almacenarse a temperaturas entre los -10°C y los +60°C. Sin embargo, para prolongar la vida útil de la batería, es conveniente almacenar la batería en condiciones de temperatura ambiente de aproximadamente 20°C.
- Ten cuidado de no exceder la temperatura de almacenamiento máxima. Por ejemplo, no dejes la batería en el interior del coche durante el verano, o en exposición directa con la luz del sol.
- Es recomendable no dejar almacenada la batería en la propia bicicleta.

5. Ten cuidado al transportar la bicicleta RIDE+.

- Las E-bike son más pesadas de lo habitual. Si la transportas en un vehículo, comprueba la capacidad de carga máxima del techo del vehículo, del portabicis y/o del soporte de bicis que utilices. Para más información, consulta el manual del vehículo y del portabicis.
- Extrae la consola, la batería, y si las llevase, las alforjas de la bicicleta y almacénalas en otro lugar del vehículo durante el trayecto.
- Respeta en todo momento las normas locales de transporte de bicicletas (eléctricas).
- Dado que a la hora de transportarlas las baterías de iones de litio de este tamaño y de esta potencia se consideran 'mercancía peligrosa, clase 9', la normativa podría obligar al transporte de baterías de iones de litio por separado. Estas restricciones se aplican en la mayoría de compañías aéreas y en algunas empresas de transporte con camiones. Pero, si tienes intención de enviar o viajar con tu bicicleta RIDE+ completa (con la batería instalada) la normativa es menos estricta. Ponte previamente en contacto con la compañía para consultarle si está permitido viajar con tu bicicleta RIDE+ con la batería instalada antes de contratar sus servicios.

6. Acude a tu tienda para el mantenimiento habitual de tu nueva bicicleta.

- Tu tienda dispone de los conocimientos y del equipamiento adecuados para realizar el mantenimiento de tu bicicleta RIDE+.
- Si tienes alguna duda sobre tu nueva bicicleta RIDE+, dirígete a tu tienda.

Cumplimiento de la normativa

Tu bicicleta ha sido diseñada, probada y fabricada de acuerdo con las directivas europeas y las normativas armonizadas correspondientes. Por tanto, todas las bicicletas RIDE+ cumplen con la normativa de la Unión Europea. Para más información sobre el cumplimiento de la normativa, consulta la Declaración de Conformidad (DoC) que adjuntamos con tu bicicleta. Si has extraviado la Declaración de Conformidad, podrás solicitar una copia en la tienda de bicicletas donde adquiriste tu bicicleta RIDE+.

Garantía limitada

La bicicleta está cubierta por la garantía limitada de por vida.
Para más información entra en nuestra web www.trekbikes.com.

Sácale el máximo partido a tu bicicleta RIDE+

ITALIANO - IMPORTANTE: LEGGI PRIMA DI USARE LA BICICLETTA

Procedure importanti

1. **Anche se usi la biciletta da anni, è importante che tu legga il Manuale Utente Bicicletta generico e quello specifico per RIDE+ con molta attenzione prima di usare la tua nuova bicicletta RIDE+.**
   - Entrambi i manuali contengono informazioni dettagliate e suggerimenti utili sulla tua nuova bicicletta.
   - Assicurati di comprendere in modo appropriato le nozioni relative all'uso, alla manutenzione e alla disposizione dei componenti del sistema elettrico della tua nuova bicicletta RIDE+.

2. **Pensa alla tua sicurezza. La tua sicurezza e quella degli altri utenti della strada è molto importante.**
   - Non usare una bicicletta elettrica senza la batteria. La batteria deve essere sulla bicicletta mentre guidi, diversamente la bicicletta non avrebbe le luci attive quando necessario.
   - Qualche bicicletta è dotata di quick release sul reggisella. Se la sella dovesse essere rubata, potrebbe rivelarsi pericoloso guidarla senza sella. Non usare mai la bicicletta senza la sella montata.
   - Controlla il corretto funzionamento della tua bicicletta, che non manchino dei componenti e che non siano allentati prima di usarla. Se riscontri qualche problema, portala al tuo rivenditore di fiducia perché sia riparata prima di metterti alla guida.
   - Ricordati che gli altri utenti della strada non si aspettano che una bici possa andare così veloce. L' alta velocità aumenta la probabilità di incidenti.
   - Non usare la bici in modo improprio. Guidala solo nelle condizioni specifiche per la bici. Condizione 1 (strade asfaltate con pneumatici ben saldi a terra) valida per biciclette RIDE+ da città o da trekking; Condizione 3 (superfici sconnesse, pneumatici occasionalmente non appoggiati a terra) valide per le Mountain bike. Fai riferimento al manuale Utente Bicicletta generico per ulteriori informazioni dettagliate.
   - Non sovraccaricare il portapacchi posteriore. Il peso massimo supportato dal portapacchi di una bicicletta RIDE+ è di 20 kg su modelli con batteria sul portapacchi posteriore, e di 25 kg per quelli con batteria sul fodero obliquo. Il carico totale massimo sopportabile dai portapacchi senza piano di appoggio, montati su entrambi i lati del parafango posteriore della bicicletta, è di 15 kg.

3. **Il sistema elettrico della tua nuova bicicletta necessita di attenzioni specifiche.**
   - Non pulire la tua bicicletta elettrica con un'idropulitrice ad alta pressione. Qualsiasi sistema elettrico è sensibile all'umidità. L'acqua ad alta pressione potrebbe penetrare nei connettori o in altre parti del sistema elettrico.
   - Maneggia con cura la tua batteria. Non bagnarla o sottoporla ad impatti. Un maneggio improprio della batteria potrebbe causare danni gravi o surriscaldamento. In casi estremamente rari una batteria danneggiata gravemente o maneggiata impropriamente potrebbe accidentalmente prendere fuoco. Se sospetti che la tua batteria abbia un danno, falla controllare immediatamente dal tuo rivenditore RIDE+.

4. **Conserva la batteria come illustrato nel manuale utente RIDE+.**
   La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe conseguire in danni alla batteria con conseguente sostituzione della stessa.
   - Ricarica la batteria solo con l'alimentatore Bosch fornito.
   - Quando non usi la batteria per un lungo periodo, caricala per circa il 60% (3 LED su 4 sull'indicatore di carica). Controlla le condizioni di carica ogni 6 mesi. Quando rimane solo un indicatore LED nell'indicatore di carica, ricarica nuovamente la batteria fino al 60% circa.
   - Non è consigliabile lasciare permanentemente la batteria connessa al caricatore.
   - Quando la batteria viene riposta scarica per lunghi periodi di tempo, potrebbe subire dei danni - nonostante il consumo di energia da spenta sia ridottissimo- e la capacità di carica potrebbe risultarne fortemente compromessa.
   - Riponi la batteria in un luogo asciutto e ben ventilato. Proteggila dall'umidità e dall'acqua.

- In condizioni meteo sfavorevoli, si raccomanda di rimuoverla dalla bici e riporla in un luogo chiuso fino all'utilizzo successivo.
- La batteria può essere conservata a temperature comprese fra i -10°C e +60°C. Per una maggiore durata, tuttavia, è meglio conservare la batteria ad una temperatura di circa 20°C.
- Assicurati di non superare la temperatura massima di stoccaggio. Ad esempio, non lasciare la batteria in auto d'estate e tienila al riparo dalla luce diretta del sole.
- Non lasciare la batteria sulla bici.

5. Fai attenzione quando trasporti una bicicletta RIDE+

- Una bicicletta elettrica è più pesante di una bicicletta normale. Se la trasporti su un veicolo, verifica la capacità di carico consentita sul tettuccio, quella prevista per i supporti posteriori e per il carrello. Fai riferimento al manuale del veicolo e del portabici per i dettagli.
- Rimuovi il controller, la batteria e, se presenti, i cestini dalla bicicletta e riponili in qualche altro punto del veicolo.
- Rispetta sempre le leggi in vigore nel tuo paese riguardanti il trasporto di una bicicletta (elettrica).
- Dal momento che le batterie agli ioni di litio di queste dimensioni e potenza sono considerati "Merce pericolosa, classe 9" se trasportati, la normativa potrebbe imporre il trasporto separato di batterie al litio, in alcuni stati. Se invece intendi trasportare o viaggiare con la tua bicicletta RIDE+ completa (con batteria montata), i regolamenti sono meno rigidi.
- Controlla preventivamente con la tua compagnia aerea o di trasporti prima di prenotare il tuo viaggio che sia consentito trasportare la tua bicicletta elettrica completa.

6. Porta la bici al tuo rivenditore su base regolare per la manutenzione della tua nuova bici.

- Il tuo rivenditore ha le competenze e gli strumenti necessari per effettuare una corretta manutenzione sulla tua bicicletta RIDE+.
- Se hai domande in merito alla tua nuova bicicletta RIDE+, chiedi al tuo rivenditore!

Conformità

La tua bicicletta è stata sviluppata, testata e prodotta in conformità alle Direttive Europee e agli Standard Armonizzati in vigore, quindi tutte le biciclette RIDE+ sono conformi alle normative CE. Per maggiori informazioni sulle conformità, ti chiediamo di fare riferimento alla Dichiarazione di Conformità (DoC) ricevuta al momento dell'acquisto. In caso di smarrimento della Dichiarazione di Conformità, è possibile richiederne una copia presso il negozio in cui è stata acquistata la bici RIDE+.

Garanzia limitata

La tua bicicletta è coperta da una garanzia a vita limitata.
Visita il nostro sito www.trekbikes.com per ulteriori dettagli.

Pontos mais importantes a considerar

1. **Mesmo que já andem de bicicleta há muitos anos, é importante que todas as pessoas leiam atentamente o "Manual do Proprietário da Bicicleta" geral e o "Manual do Proprietário RIDE+" específico antes de utilizarem a nova bicicleta RIDE+.**
   - Ambos os manuais contêm informações detalhadas e sugestões úteis acerca da sua nova bicicleta.
   - Certifique-se de que compreende a correta utilização, manutenção e eliminação dos componentes do sistema elétrico da sua nova bicicleta RIDE+.

2. **Pense na segurança. A sua segurança e a segurança dos outros utilizadores da estrada é muito importante.**
   - Não utilize a bicicleta elétrica sem a bateria. A bateria tem de estar montada na bicicleta durante a utilização, caso contrário, a bicicleta não terá luzes quando precisar delas.
   - Não utilize a bicicleta elétrica de forma incorreta ao andar na mesma sem o selim. Algumas bicicletas têm um sistema de desengate rápido no suporte do selim. Se o selim for roubado e andar na bicicleta elétrica sem o mesmo, esse comportamento pode levar a situações perigosas.
   - Antes de utilizar a sua bicicleta, verifique se esta está a funcionar normalmente ou se tem quaisquer defeitos ou peças soltas. Se encontrar algum problema, visite o seu agente de bicicletas para sujeitar a bicicleta a reparações antes de utilizar a mesma.
   - Tenha em atenção que os outros utilizadores da estrada não esperam que uma bicicleta elétrica ande mais rápido do que uma bicicleta comum. Uma velocidade mais rápida também aumenta o risco de acidentes.
   - Não utilize a bicicleta de forma abusiva. Utilize a bicicleta apenas de acordo com as condições de utilização especificadas para a sua bicicleta. A condição 1 (estradas pavimentadas em que os pneus permanecem em contacto com o chão) é válida para as bicicletas Citadinas ou de Trekking RIDE+, a condição 3 (pisos mais acidentados em que os pneus momentaneamente NÃO estão em contacto com o chão) é válida para as bicicletas de Montanha RIDE+. Consulte o manual do Proprietário da Bicicleta geral para obter informações mais detalhadas.
   - Não sobrecarregue o porta-bagagens traseiro. O peso máximo permitido no porta-bagagens traseiro em bicicletas RIDE+ é de 20 kg em bicicletas com a bateria no porta-bagagens traseiro e de 25 kg em bicicletas com a bateria no tubo inferior. Nas bicicletas com porta-bagagens em ambos os lados do guarda-lamas traseiro, sem suporte superior, a carga máxima permitida no porta-bagagens é de 15 kg no total.

3. **Deve ter especial atenção ao sistema elétrico da sua nova bicicleta.**
   - Não limpe a sua bicicleta elétrica com uma mangueira de alta pressão. Qualquer sistema elétrico é sensível à humidade. A água a alta pressão poderá infiltrar-se nas ligações ou outras partes do sistema elétrico.
   - Manuseie a bateria com cuidado. Não deixe cair a bateria nem deixe que a mesma sofra qualquer tipo de impacto. O manuseamento indevido da bateria pode causar danos graves ou o sobreaquecimento da bateria. Em casos muito raros, uma bateria que tenha sofrido impactos fortes ou que tenha sido utilizada indevidamente poderá incendiar-se. Caso suspeite que a sua bateria sofreu danos, visite imediatamente o seu agente para que este a possa inspecionar.

4. **Mantenha a bateria tal como é indicado no manual do Proprietário RIDE+.**

   O incumprimento das instruções seguintes pode resultar em danos à bateria e na necessidade de substituição da mesma:
   - Carregue a bateria apenas com o carregador Bosch incluído.
   - Quando não for utilizar a bateria durante um período mais prolongado, carregue-a até aproximadamente 60% (3 a 4 LEDs acesos no indicador de carga). Verifique a condição da carga após 6 meses. Quando apenas um LED do indicador de carga se acender, recarregue novamente a bateria até aproximadamente 60%.
   - A ligação permanente da bateria ao carregador não é recomendada.
   - Quando a bateria é armazenada sem carga (totalmente descarregada) durante períodos mais prolongados e apesar de perder pouca carga, esta pode ficar danificada e a capacidade da bateria poderá ser fortemente afetada.
   - Armazene a bateria num local seco e bem ventilado. Proteja a bateria contra humidade e água.

- Em condições atmosféricas desfavoráveis recomendamos que, por exemplo, remova a bateria da bicicleta e a armazene num sítio fechado até que volte a ser utilizada.
- A bateria pode ser armazenada a temperaturas entre os -10 °C e os 60 °C. No entanto, para um ciclo de vida da bateria duradouro, deve armazenar a bateria a uma temperatura ambiente de aproximadamente 20 °C.
- Tenha atenção para que a temperatura máxima de armazenamento da bateria não seja excedida. Por exemplo, não deixe a bateria dentro de um veículo no verão e armazene-a longe da luz solar direta.
- Recomendamos que não armazene a bateria na bicicleta.

5. Tenha atenção ao transportar uma bicicleta RIDE+.

- Uma bicicleta elétrica (E-bike) é mais pesada do que uma bicicleta comum. Caso a transporte num veículo, tenha atenção à capacidade máxima de carga do tejadilho do veículo, do gancho de reboque e/ou do suporte para bicicletas utilizado. Consulte o manual do veículo e do suporte para bicicletas para obter detalhes.
- Remova o controlador, a bateria e, se existirem, os alforges da bicicleta e guarde-os noutro local no veículo durante a viagem.
- Respeite sempre as leis locais referentes ao transporte de uma bicicleta (elétrica).
- Uma vez que as baterias de iões de lítio destas dimensões e potência são consideradas "Produtos perigosos de classe 9" durante o transporte, é possível que existam regulamentos que restrinjam o transporte de baterias de iões de lítio em separado em alguns locais. As restrições aplicam-se à maioria das companhias aéreas e empresas de camionagem. No entanto, se pretender expedir ou viajar com a sua bicicleta RIDE+ completa (com a bateria instalada), os regulamentos são menos restritivos. Verifique antecipadamente junto da sua transportadora ou companhia aérea se é permitido viajar com a sua bicicleta RIDE+ completa antes de reservar a sua viagem.

6. Visite regularmente o seu agente para fazer a manutenção da sua nova bicicleta.

- Para garantir o funcionamento seguro e adequado da bicicleta, a manutenção da mesma deve ser feita regularmente, pelo menos uma vez por ano, por um agente RIDE+ autorizado.
- O seu agente tem o conhecimento e equipamento adequados para fazer a manutenção da sua bicicleta RIDE+.
- Se tiver alguma questão acerca da sua nova bicicleta RIDE+, contacte o seu agente!

Conformidade

A sua bicicleta foi concebida, testada e fabricada em conformidade com as Diretivas e Normas Europeias Harmonizadas. Por essa razão, todas as bicicletas RIDE+ estão em conformidade com as normas CE. Para obter informações de conformidade mais detalhadas, consulte a Declaração de Conformidade (DoC) incluída com a sua bicicleta. Caso não saiba onde colocou a sua DoC, pode ser-lhe fornecida uma nova, mediante pedido, pela loja de bicicletas onde comprou a sua bicicleta RIDE+.

Garantia limitada

A sua bicicleta encontra-se coberta por uma Garantia Vitalícia Limitada.
Visite o nosso site para obter detalhes.

Tire o maior partido da sua Bicicleta RIDE+

DANSK - VIGTIGT AT LÆSE INDEN BRUG AF CYKLEN

De vigtigste ting, du skal gøre

1. **Selv om man har kørt på cykel i mange år, er det vigtigt for enhver at læse brugervejledningen til cyklen og den særlige brugervejledning til RIDE+, inden den nye RIDE+ cykel tages i brug.**
   - Begge brugervejledninger indeholder detaljerede oplysninger og nyttige forslag om cyklen.
   - Sørg for at være bekendt med den rette brug, vedligeholdelse og bortskaffelse af de elektriske komponenter i den nye RIDE+ cykel.

2. **Tænk på sikkerheden. Din egen og andre trafikanters sikkerhed er meget vigtig.**
   - Kør ikke på den elektriske cykel uden batteri. Batteriet skal være monteret på cyklen under kørsel, da der ellers ikke vil være lys på cyklen, når det bliver nødvendigt.
   - Kør ikke på den elektriske cykel uden sadel. Nogle cykler har en hurtigbespænding på sadelpinden. Hvis sadlen bliver stjålet, kan der opstå en farlig situation, hvis man cykler på den elektriske cykel uden sadel.
   - Gennemgå cyklen for normal funktion, løse dele eller skader inden brug. Hvis der konstateres nogen problemer, skal cyklen på værksted inden brug.
   - Bemærk at andre trafikanter måske ikke tænker over, at en elektrisk cykel kan køre hurtigere end en almindelig cykel. Når man kører hurtigere, er der desuden større risiko for uheld.
   - Kør aldrig vildt. Kør kun under forhold, der passer til cyklen.
   - Forhold 1 (Veje med hård belægning, hvor dækkene forbliver på underlaget) er passende til RIDE+ City/ Trekking cykler; Forhold 3 (Grovere underlag, hvor dækkene til tider slipper underlaget) er passende til RIDE+ mountainbikes. Se venligst brugervejledningen til cyklen for flere detaljer.
   - Overbelast ikke bagagebæreren. Den maksimale tilladte vægt på en bagmonteret bagagebærer på en RIDE+ cykel er 20 kg for cykler med bagagebærerbatteri og 25 kg for cykler med skrårørsbatteri. På cykler med bagagebære udelukkende til tasker, vil der være en maks kapacitet på 15 kg total.

3. **Vær ekstra opmærksom på det elektriske system på cyklen.**
   - Vask aldrig en elektrisk cykel med en højtryksrenser. Ethvert elektrisk system er følsomt over for fugt. Vandet fra en højtryksrenser kan trænge ind i stik og forbindelser eller andre steder i systemet.
   - Batteriet skal håndteres forsigtigt. Pas på ikke at tabe batteriet eller udsætte det for slag og stød. Forkert håndtering af batteriet kan resultere i alvorlig beskadigelse eller overophedning. I ekstremt sjældne tilfælde kan et batteri, som har fået alvorlige slagskader eller på anden måde er fejlhåndteret, potentielt bryde i brand. Hvis du har mistanke om, at dit batteri kan være beskadiget, skal du straks få din forhandler til at undersøge det.

4. **Sørg for at vedligeholde batteriet efter anvisningerne i RIDE+ brugervejledningen.**
   Hvis disse anvisninger ikke følges, er der risiko for beskadigelse af batteriet, som så skal udskiftes:
   - Batteriet må kun lades op med den medfølgende Bosch oplader.
   - Når batteriet ikke skal benyttes i en længere periode, bør det være opladet til ca. 60% (3-4 LED-lamper tændt på opladningskontrollen). Tjek opladningen igen efter seks måneder. Når der kun er lys i en enkelt LED på opladningskontrollen, skal batteriet genoplades til ca. 60%.
   - Det anbefales ikke at lade batteriet være forbundet til opladeren i længere tid.
   - Hvis batteriet opbevares i afladet (flad) tilstand i længere tid, kan det blive beskadiget på trods af den lave selvafladningseffekt, så batteriets kapacitet kan blive stærkt reduceret.
   - Batteriet skal opbevares et tørt og velventileret sted. Beskyt batteriet mod fugt og vand.
   - I meget dårligt vejr anbefales det fx at afmontere batteriet fra cyklen og opbevare det et tørt og sikkert sted, indtil det skal bruges igen.
   - Batteriet kan opbevares ved temperaturer mellem -10°C og +60°C. Men for at sikre batteriets optimale levetid er det en fordel at opbevare det ved stuetemperatur, dvs. ca. 20°C.

- Pas på ikke at overskride den maksimale opbevaringstemperatur. Fx bør man aldrig efterlade batteriet i en parkeret bil om sommeren eller opbevare det i direkte sollys.
- Det anbefales ikke at opbevare batteriet på cyklen.

5. Vær forsigtig ved transport af en RIDE+ cykel.

- En elektrisk cykel er tungere end en almindelig cykel. Ved transport af cyklen skal man være ekstra opmærksom på den maksimale tilladte vægt for bilens tag, trækkrog og eller/cykelholder. Tjek oplysningerne i bilens og cykelholderens instruktionsbøger.
- Afmontér styreenheden, batteriet og eventuelle cykeltasker fra cyklen og pak dem ned et andet sted i bilen under transporten.
- Overhold altid den lokale lovgivning omkring transport af (elektriske) cykler.
- Fordi Li-Ion batterier af denne størrelse og effekt anses for at være 'Farligt gods, Klasse 9' i en transportsituation, kan der være lovmæssige begrænsninger på transporten af separate Li-Ion batterier visse steder. Disse begrænsninger gælder oftest for flytransport og visse former for landtransport. Hvis man sender eller rejser med sin RIDE+ cykel (med batteriet monteret), er reglerne knap så strenge. Sørg for at tjekke hos flyselskab eller fragtmand, inden rejsen bestilles, om det er tilladt at rejse med en komplet RIDE+ cykel.

6. Cyklen skal vedligeholdes jævnligt hos din lokale forhandler.

- Forhandleren har ekspertisen og udstyret til vedligeholdelse af RIDE+ cykler.
- Hvis du har spørgsmål omkring din nye RIDE+ cykel, står din forhandler klar!

Godkendelser

Din cykel er designet, testet og produceret, i overensstemmelse med de Europæiske direktiver og de fælles standarder.
Alle vores RIDE+ cykler er blevet tildelt CE mærket. Ønsker de yderligere information om disse godkendelser, henviser vi til Overensstemmelseserklæringen (DoC) som blev udleveret sammen med cyklen. Er de ikke længere i besiddelse af dette dokument, kan de rekvirere et nyt via deres forhandler, hos hvem de købte deres RIDE+ cykel.

Begrænset garanti

Din cykel er dækket af en livstidsgaranti.
Besøg vores hjemmeside på www.trekbikes.com, hvis du vil vide mere.

NORSK - VIKTIG Å LESE FØR FØRSTE TUR

Det viktigste du må huske på

1. **Selv om du er en erfaren syklist, er det viktig å lese brukerhåndboken og den spesifikke RIDE+-brukerhåndboken nøye før du tar i bruk den nye RIDE+-sykkelen din.**
   - Begge disse håndbøkene inneholder detaljert informasjon og nyttige tips om den nye sykkelen din.
   - Sørg for at du forstår hvordan komponentene i RIDE+-sykkelens elektriske system skal brukes, vedlikeholdes og avhendes.

2. **Tenk på sikkerheten. Din og andre trafikanters sikkerhet er svært viktig.**
   - Ikke sykle på den elektriske sykkelen uten batteripakken. Batteripakken må være på sykkelen under bruk, ellers vil sykkelen mangle lys.
   - Ikke bruk den elektriske sykkelen uten sete. Noen sykler har en hurtigkobling på setepinnen. Dersom setet blir stjålet, og du likevel sykler på sykkelen, kan det oppstå farlige situasjoner.
   - Kontroller at sykkelen fungerer som den skal og at den ikke har løse deler eller defekter før du sykler på den. Hvis du finner noen problemer, må du stikke innom forhandleren og få dette reparert før du bruker sykkelen.
   - Husk at andre trafikanter ikke forventer at en elektrisk sykkel kan gå fortere enn en vanlig sykkel. Høyere fart øker også faren for ulykker.
   - Ikke sykle på en uforsvarlig måte. Bruk sykkelen kun under forhold som er egnet for sykkelen. Forhold 1 (fast veidekke og bakkekontakt med begge hjulene) gjelder for RIDE+ City/Trekking-sykler. Forhold 3 (mer ujevne underlag, tidvis manglende bakkekontakt med hjulene) gjelder for RIDE+ Mountain-sykler. Se brukerhåndboken for mer informasjon.
   - Ikke overlast bagasjebrettet. Maks tillatt vekt på bagasjebrettet på RIDE+-sykler er 20 kg for sykler med batteripakke på bagasjebrettet og 25 kg for sykler med batteri på underrøret. På sykler med bagasjebrett kun på sidene av skjermen, ikke på toppen, er max tillatt vekt på bagasjebrettet 15 kg totalt.

3. **Det elektriske systemet på den nye sykkelen trenger litt ekstra tilsyn.**
   - Ikke rengjør den elektriske sykkelen med høytrykkspyler. Alle elektriske systemer er sårbare for fukt. Vann med høyt trykk kan trenge seg inn i kontaktene eller andre deler av det elektriske systemet.
   - Behandle batteripakken forsiktig. Sørg for at den ikke faller i bakken/gulvet eller blir utsatt for støt. Dersom batteripakken ikke behandles pent, kan det føre til skader eller overoppheting. I ekstremt sjeldne tilfeller kan batteripakker som har vært utsatt for støt eller blitt dårlig behandlet på annet vis, begynne å brenne. Dersom du mistenker at batteripakken kan være skadet, må du straks få den kontrollert hos en forhandler.

4. **Vedlikehold batteripakken slik det er angitt i RIDE+-brukerhåndboken.**
   Dersom disse instruksjonene ikke følges, kan det føre til skader på batteripakken og den kan måtte skiftes ut:
   - Batteripakken må kun lades med den medfølgende Bosch-laderen.
   - Dersom batteripakken ikke skal brukes på en stund, skal den lades til ca. 60 % (3–4 LED-er lyser på ladeindikatoren). Kontroller ladetilstanden etter 6 måneder. Når kun én av LED-ene på ladeindikatoren lyser, lader du opp batteripakken til ca. 60 % igjen.
   - Det anbefales ikke å la batteripakken stå koblet til laderen permanent.
   - Dersom batteripakken lagres utladet (tom) i lengre perioder, kan den til tross for lav selvutlading bli skadet, og batterikapasiteten kan bli sterkt redusert.
   - Oppbevar batteripakken på et tørt og godt ventilert sted. Beskytt batteripakken mot fukt og vann.
   - Ved uvær anbefales det å ta batteripakken ut fra sykkelen og lagre den innendørs til neste gangs bruk.
   - Batteripakken kan oppbevares på temperaturer fra -10 °C til +60 °C. For lengst mulig levetid bør imidlertid batteripakken oppbevares på ca. 20 °C.
   - Pass på at makstemperaturen for oppbevaring ikke overskrides. La for eksempel ikke batteripakken ligge i bilen om sommeren, og pass på at den ikke utsettes for direkte sollys.
   - Det anbefales ikke å oppbevare batteripakken på sykkelen.

5. Vær forsiktig når du skal transportere RIDE+-sykkelen.

- E-sykler er tyngre enn vanlige sykler. Dersom den skal transporteres på en bil, må du ta hensyn til den maksimale lastekapasiteten for frakt på taket, slepekroken og/eller det aktuelle sykkelstativet. Se brukerhåndboken til bilen og sykkelstativet for mer informasjon.
- Fjern kontrolleren, batteripakken og eventuelle sykkelvesker fra sykkelen og lagre disse på et annet sted i bilen under turen.
- Overhold alltid lokale lover for frakt av (elektriske) sykler.
- Ettersom litium-ionbatteripakker av denne størrelsen og kraften anses som "Farlig gods, klasse 9" ved transport, kan det være forskrifter som begrenser transport av separate litium-ionbatterier enkelte steder. Disse begrensningene gjelder for de fleste flyselskaper og noen transportselskaper. Men hvis du skal frakte eller ta med deg hele RIDE+-sykkelen (med batteripakken på), er reglene mindre strenge. Sørg for å undersøke med flyselskapet eller transportselskapet før bestilling om det er tillatt å reise med RIDE+-sykkelen.

6. Besøk forhandleren din jevnlig for å få sykkelen vedlikeholdt.

- Forhandleren har nødvendig kunnskap og utstyr som kreves for riktig vedlikehold av RIDE+-sykkelen.
- Spør forhandleren hvis du har spørsmål om den nye RIDE+-sykkelen din!

Manøvreringsevne

Din sykkel er blitt designet, testet og produsert i samsvar med gjeldene EU-direktiv og harmoniserte standarder. Derfor er alle RIDE+ sykler i samsvar til CE. For mer detaljert informasjon om kravene, vennligst se samsvarserklæringen som var lagt med din sykkel. Om du har forlagt samsvarserklæringen, kan ny skaffes ved forespørsel til en Trek forhandler.

Begrenset garanti

Sykkelen din har en begrenset livstidsgaranti.
Se vårt nettsted www.trekbikes.com for mer informasjon.

SVENSKA - VIKTIGT ATT LÄSA FÖRE FÖRSTA CYKELTUREN

De viktigaste punkterna är

1. **Även om du är fullständigt förtrogen med cykling är det ändå viktigt att noga gå igenom bruksanvisningen "Cykelhandbok" och den särskilda "Cykelhandbok för RIDE+" innan du använder din nya RIDE+.**
   - Båda handböckerna innehåller detaljerad information och praktiska tips om din nya cykel.
   - Det är viktigt att förstå hur komponenterna i det elektriska systemet på din nya RIDE+-cykel fungerar, underhålls och slutligen skrotas.

2. **Beakta säkerhetsaspekten. Din och andra trafikanters säkerhet är mycket viktig.**
   - Använd inte cykeln utan batteri. Batteriet måste vara monterat på cykeln när den används för att belysningen ska fungera.
   - Cykla inte på elcykeln utan monterad sadel. Vissa cyklar har ett snabbfäste på sadelstolpen. Om sadeln stjäls och du cyklar på elcykeln utan sadel kan du utsätta dig för riskfyllda situationer.
   - Före en cykeltur ska du kontrollera att cykeln fungerar normalt och att ingen komponent sitter löst eller är defekt. Om du upptäcker något problem ska du reparera cykeln hos din återförsäljare innan du använder cykeln igen.
   - Tänk på att andra trafikanter inte förväntar sig att en elcykel går snabbare än cyklar brukar göra. Att cykla snabbt ökar även olycksrisken.
   - Visa hänsyn. Använd cykeln endast i de miljöer som är lämpliga för din cykel. Miljö 1 (asfalterade vägar, däcken med kontinuerlig kontakt med marken) är godkänd för RIDE+ City/Trekking-cyklar, miljö 3 (ojämn terräng, däcken stundtals UTAN kontakt med marken) är godkänd för RIDE+ MTB-cyklar. Mer information finns i cykelhandbok.
   - Överlasta inte pakethållaren. Maximal lastvikt för pakethållaren på RIDE+-cyklar är 20 kg för cyklar med pakethållarmonterat batteri och 25 kg för cyklar med nederramsmonterat batteri. På cyklar som har pakethållare med enbart bagagehållare på sidorna av bakskärmen, och inte på ovansidan, är maximalt tillåtna vikt totalt 15 kg.

3. **Elsystemet på din nya cykel kräver extra uppmärksamhet.**
   - Rengör inte en elcykel med högtryckstvätt. Alla elsystem är känsliga för fukt. Vatten från en högtryckstvätt kan tränga in i kontakter och andra delar i elsystemet.
   - Hantera batteriet försiktigt. Undvik att tappa batteriet och utsätt det inte för stötar. Felaktig hantering av batteriet kan leda till allvarliga skador eller överhettning. I extrema fall kan ett allvarligt skadat eller på annat sätt felhanterat batteri börja brinna. Om du misstänker att batteriet är skadat ska du omedelbart låta återförsäljaren kontrollera det.

4. **Underhåll batteriet enligt anvisningarna i bruksanvisningen till RIDE+.**
   Om anvisningarna inte följs kan batteriet få skador och behöva bytas ut:
   - Ladda batteriet endast med den medföljande laddaren från Bosch.
   - Om du inte tänker använda batteriet under en längre period ska du ladda det till ca 60 % (3 - 4 lampor på laddningsindikatorn). Kontrollera batteriets kondition efter 6 månader. Ladda batteriet till ca 60 % igen när endast en lampa lyser på indikatorn.
   - Det är inte lämpligt att låta batteriet vara permanent anslutet till batteriladdaren.
   - Om du förvarar batteriet oladdat (tomt) under en längre period kan det skadas, trots att självurladdningen är liten, och batteriets kapacitet kan bli väsentligt reducerad.
   - Förvara batteriet i torr, välventilerad miljö. Skydda batteriet mot fukt och vatten.
   - Under ogynnsamma väderförhållanden är det lämpligt att ta bort batteriet från cykeln och förvara det på skyddad plats tills det ska användas igen.
   - Batteriet kan förvaras i temperaturer mellan -10 och +60 °C. Den lämpligaste förvaringstemperaturen för att optimera batteriets livslängd är dock ca 20 °C.

- Den maximala förvaringstemperaturen får inte överskridas. Det är t.ex. inte lämpligt att lämna kvar batteriet på cykeln i direkt solljus under heta sommardagar.
- Det är inte lämpligt att förvara batteriet monterat på cykeln.

5. Var försiktig när du transporterar en RIDE+-cykel.
- En elcykel väger mer än en vanlig cykel. Om du transporterar den på ett fordon ska du beakta fordonets maximala lastvikt för taket, dragkroken eller cykelhållaren. Mer information finns i fordonets och cykelhållarens bruksanvisningar.
- Ta bort controller, batteri och i förekommande fall sidoväskor från cykeln och förvara dessa på annan plats under transporten.
- Laktta alltid gällande föreskrifter angående transport av en (elektrisk) cykel.
- Eftersom Li-jonbatterier med den här storleken och effekten betraktas som "farligt gods, klass 9" vid transport kan det finnas särskilda föreskrifter för transport i vissa länder. Sådana föreskrifter gäller för de flesta flygbolag och vissa transportfirmor. Om du avser att själv transportera eller resa med en komplett RIDE+-cykel (med monterat batteri) är föreskrifterna mindre rigorösa. Kontrollera med flygbolaget eller transportören innan du bokar, så att det är tillåtet att ta med din kompletta RIDE+-cykel.

6. Låt återförsäljaren göra regelbundet underhåll på din cykel.
- Återförsäljaren har kunskaper och utrustning för rätt underhåll av din RIDE+-cykel.
- Återförsäljaren kan lämna mer information om du har frågor om din nya RIDE+-cykel!

Standarder
Din cykel har designats, testats och tillverkats enligt EU direktiven och den lokala rådande standarden.
Detta innebär att alla RIDE+ cyklar är godkända med CE standard. För mer detaljer gällande standarder så refererar vi till standardcertifikatet (Declaration of Conformity) som medföljer din cykel. Om du har tappat bort ditt certifikat så kan en ny införskaffas via din lokala RIDE+ återförsäljare.

Begränsad garanti
Din cykel omfattas av en begränsad livstidsgaranti.
Mer information finns på vår webbplats www.trekbikes.com.

SUOMI - TÄRKEÄÄ TIETOA ENNEN ENSIMMÄISTÄ AJOKERTAA

Tärkeimmät asiat, joihin sinun on kiinnitettävä huomiota

1. Vaikka olisit ajanut pyörää vuosien ajan, on tärkeää, että luet "Pyöränomistajan käsikirjan" ja "RIDE+-omistajan käsikirjan" huolellisesti ennen kuin lähdet ajamaan uudella RIDE+-pyörälläsi.

- Molemmat käsikirjat sisältävät yksityiskohtaista tietoa ja hyödyllisiä ehdotuksia uuteen pyörääsi liittyen.
- Varmista, että ymmärrät, kuinka uutta RIDE+-pyörääsi on käytettävä ja huollettava sekä kuinka pyörän sähköjärjestelmän komponentteja on käsiteltävä.

2. Ajattele turvallisuutta. Sinun ja muiden tielläliikkujien turvallisuus on hyvin tärkeää.

- Älä aja sähköpyörällä ilman akkua. Akku on pidettävä mukana pyörässä, koska ilman akkua pyörässä ei ole valoja.
- Älä aja sähköpyörällä ilman satulaa. Joidenkin pyörien satulatolpassa on pikalukitus. Jos sähköpyörän satula varastetaan, ajaminen ilman satulaa voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- Tarkista ennen ajamista, että pyöräsi toimii normaalisti ja ettei siinä ole löysiä osia tai minkäänlaisia vikoja. Jos havaitset ongelman, vie pyöräsi jälleenmyyjälle korjattavaksi ennen ajamista.
- Ota huomioon, että muut tielläliikkujat eivät välttämättä osaa odottaa sähköpyörän pystyvän liikkumaan tavallista pyörää nopeammin. Suurempi nopeus lisää myös onnettomuusriskiä.
- Älä aja varomattomasti. Aja pyörälläsi vain sille määritellyissä käyttöolosuhteissa. Olosuhde 1 (asfalttitiet, renkaat tien pinnassa) koskee RIDE+-kaupunkipyöriä/retkipyöriä, olosuhde 3 (hankalampi maasto, renkaat toisinaan ilmassa) koskee RIDE+-maastopyöriä. Lue lisätietoja Pyöränomistajan käsikirjasta.
- Älä aseta liikaa painoa takatavaratelineelle. Takatavaratelineelle asetettava enimmäispaino on 20 kg RIDE +- pyörissä, joissa akku on takatavaratelineessä, ja 25 kg RIDE+-pyörissä, joissa akku on alaputkessa. Pyörissä, joiden takatavaratelineessä on ainoastaan sivulaukkukiinnikkeet, eikä tavaratelineen päällisosaa, on enimmäislastausmäärä yhteensä 15 kg.

3. Uuden pyöräsi sähköjärjestelmä vaatii erityishuomiota.

- Älä puhdista sähköpyörääsi painepesurilla. Sähköjärjestelmät ovat herkkiä vedelle. Paineella ruiskutettu vesi voi tunkeutua liittimiin tai muihin sähköjärjestelmän osiin.
- Käsittele akkua huolellisesti. Älä pudota akkua tai vaurioita sitä iskemällä. Akun vääränlainen käsittely voi johtaa akun vakavaan vaurioitumiseen tai ylikuumenemiseen. Erittäin harvinaisissa tapauksissa lujan iskun saanut akku tai muuten väärin käsitelty akku voi syttyä tuleen. Jos epäilet pyöräsi akun vaurioituneen, vie se heti tarkistettavaksi jälleenmyyjällesi.

4. Huolehdi akun säilytyksestä RIDE+-omistajan käsikirjan ohjeiden mukaisesti.

Ohjeiden laiminlyönti voi johtaa akun vaurioitumiseen ja saattaa vaatia akun korvaamisen uudella akulla.

- Akkua saa ladata vain mukana toimitettavalla Bosch-laturilla.
- Kun akkua ei käytetä pitkään aikaan, lataa se noin 60 prosenttiin kokonaiskapasiteetista (tällöin 3–4 LED-valoa palaa latausilmaisimessa). Tarkista latauksen tila kuuden kuukauden jälkeen. Kun vain yksi LED-valo palaa latausilmaisimessa, lataa akku taas noin 60 prosenttiin.
- Akun kytkemistä laturiin pysyvästi ei suositella.
- Jos akku on varastossa purkautuneena (tyhjänä) pidemmän aikaa, se voi vaurioitua hitaasta itselatautumisesta huolimatta ja akun kapasiteetti voi heikentyä huomattavasti.
- Varastoi akku kuivaan ja hyvin ilmastoituun paikkaan. Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- Huonojen sääolosuhteiden vallitessa on suositeltavaa, että akku irrotetaan pyörästä ja varastoidaan suojaisaan paikkaan, kunnes akkua voidaan taas käyttää.
- Akkua voidaan säilyttää -10..+60 °C:n lämpötiloissa. Akun käyttöiän pidentämiseksi akkua kannattaa kuitenkin säilyttää normaalissa huoneenlämpötilassa eli +20 °C:ssa.
- Varmista, että akun korkein säilytyslämpötila ei pääse ylittymään. Älä esimerkiksi jätä akkua ajoneuvon sisälle kesällä tai säilytä sitä paikassa, jossa akku altistuu suoralle auringonvalolle.
- Akun säilyttämistä pyörässä ei suositella.

5. Ole varovainen, kun kuljetat RIDE+-pyörää paikasta toiseen.

- Sähköpyörä on painavampi kuin tavallinen pyörä. Jos kuljetat sähköpyörää ajoneuvolla, ota huomioon ajoneuvon katon, vetokoukun ja/tai kiinnitetyn pyörätelineen suurin mahdollinen kantokyky. Lue lisätietoja ajoneuvon tai pyörätelineen ohjeista.
- Irrota ohjain, akku ja mahdolliset sivulaukut pyörästä ja aseta ne ajon ajaksi sopivaan paikkaan ajoneuvon sisälle.
- Kunnioita paikallisia lakeja, jotka liittyvät sähköpyörän kuljettamiseen.
- Koska sähköpyörässä käytettäviä litium-ioniakkuja pidetään kuljetuksissa luokan 9 vaarallisina aineina, säädökset voivat rajoittaa erillisten litium-ioniakkujen kuljetusta joillain alueilla. Rajoitukset koskevat lähinnä lentoyhtiöitä ja joitain autokuljetusyhtiöitä. Jos kuitenkin aiot lähettää kokonaisen RIDE+-pyöräsi (asennetun akun kera) tai matkustaa sen kanssa, säädökset eivät ole yhtä tiukkoja. Muista tarkistaa lentoyhtiöltäsi tai kuljetusliikkeeltäsi ennen matkan varaamista, onko kokonaisen RIDE+-pyörän kanssa matkustaminen mahdollista.

6. Vie uusi pyöräsi säännöllisesti huoltoon jälleenmyyjällesi.

- Jälleenmyyjälläsi on huoltamiseen tarvittavat työkalut ja hän tietää, kuinka RIDE+-pyörääsi huolletaan parhaiten.
- Jos sinulla on kysymyksiä uudesta RIDE+-pyörästäsi, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi!

Vaatimustenmukaisuus

Pyöräsi on suunniteltu, testattu ja tuotettu voimassaolevien EU direktiivien ja yhdenmukaistetun standardin mukaisesti. Tästä johtuen kaikki RIDE+-pyörät ovat CE-määräysten mukaiset.
Yksityiskohtaisemmat määräykset voit lukea pyöräsi mukana toimitetusta vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta (Declaration of Conformity, DoC). Mikäli vaatimustenmukaisuusvakuutus on kadonnut, toimitetaan pyynnöstäsi uusi. Ota yhteyttä pyörän myyneeseen RIDE+-jälleenmyyjääsi.

Rajoitettu takuu

Pyöräsi kuuluu rajoitetun elinikäisen takuun piiriin.
Voit lukea lisätietoja takuusta osoitteessa www.trekbikes.com.

Ota kaikki irti RIDE+-pyörästäsi

Active Line

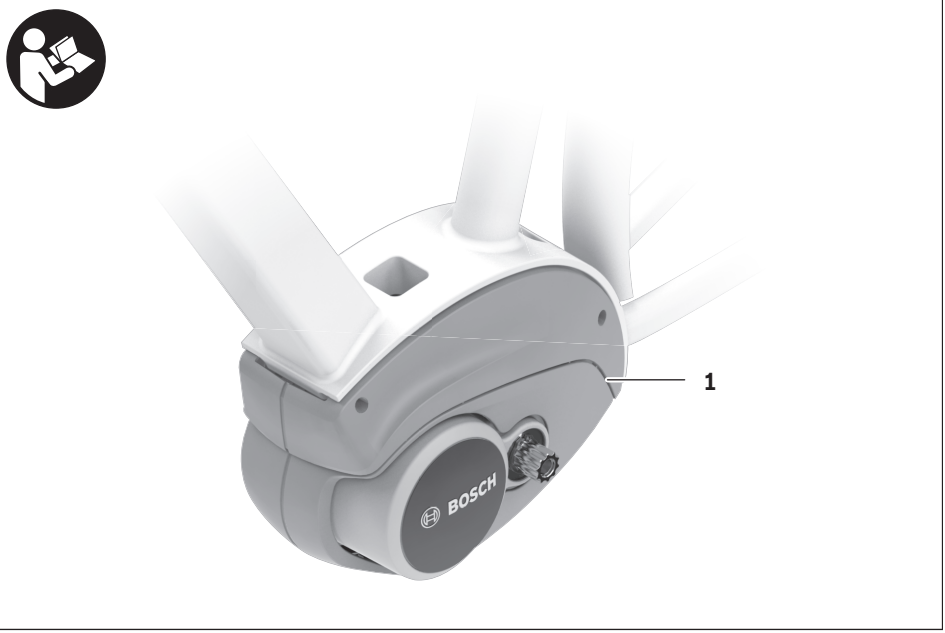


Drive Unit 25 km/h

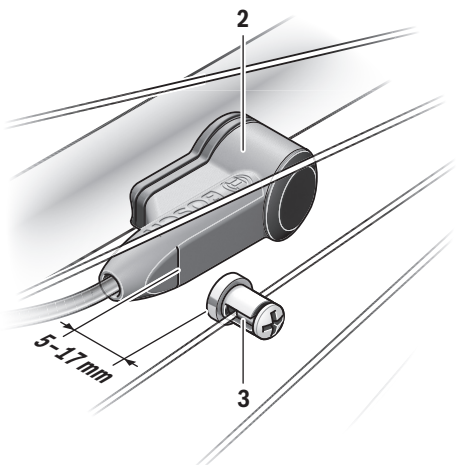
BDU310: 0 275 007 046

BOSCH

es Manual original
it Istruzioni originali
pt Manual original
da Original brugsanvisning
no Original driftsinstruks
sv Bruksanvisning i original
fi Alkuperäiset ohjeet



A



Instrucciones de seguridad



Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Las negligencias en el cumplimiento de las instrucciones y advertencias de seguridad pueden ocasionar descargas eléctricas, incendios y/o heridas graves.

Guarde todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

El término "batería" empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

- ▶ **No abra el motor por su cuenta. El motor solo debe ser reparado por personal técnico cualificado y solo deben utilizarse piezas de repuesto originales.** De esta manera queda garantizada la preservación de la seguridad del motor. La apertura del motor sin autorización comporta la anulación del derecho de garantía.
- ▶ **Todos los componentes montados en la unidad motriz, así como todos los demás componentes del accionamiento de la eBike (p. ej., el plato, portaplatos, pedales) solamente deberán sustituirse por componentes de iguales dimensiones o por componentes especialmente homologados por el fabricante de su eBike.** Con ello se evita una sobrecarga o deterioro de la unidad motriz.
- ▶ **Extraiga la batería de la eBike antes de empezar cualquier trabajo en ella (p. ej., inspección, reparación, montaje, mantenimiento, trabajos en la cadena, etc.), de transportarlo en coche o en un avión o de almacenarlo.** Existe peligro de lesiones si se activa el sistema eBike de manera involuntaria.
- ▶ **Al empujar la eBike hacia atrás o hacer girar los pedales en sentido inverso podría conectarse el sistema automáticamente.**
- ▶ **La función de ayuda para empuje deberá usarse exclusivamente al empujar la eBike.** Puede llegar a lesionarse si las ruedas de la eBike no están tocando el firme en el momento de utilizar la ayuda para empuje.
- ▶ **Los pedales giran cuando está conectada la asistencia para empujar caminando.** Si está conectada la asistencia para empujar caminando, procure que haya una distancia suficiente entre sus piernas y los pedales que van girando. Existe riesgo de lesiones.
- ▶ **Únicamente utilice acumuladores originales Bosch homologados por el fabricante de su eBike.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio. Si se aplican acumuladores de otro tipo Bosch declina cualquier responsabilidad y el derecho a garantía.
- ▶ **Después de utilizar la bici, no toque la carcasa de aluminio del motor con las manos ni con las piernas.** En condiciones extremas, como por ejemplo con pares de giro elevados y continuos al circular a baja velocidad, al subir montañas o viajar con carga, se pueden alcanzar temperaturas muy elevadas en la carcasa de aluminio.
  Las temperaturas que se alcanzan en la carcasa del motor pueden deberse a los siguientes factores:
  - temperatura ambiente;
  - perfil de conducción (trayecto/pendiente);
  - duración de la ruta;
  - modos de asistencia;
  - comportamiento del usuario (rendimiento personal);
  - peso total (conductor, eBike, equipaje);
  - cubierta del motor;
  - características de ventilación del cuadro de la bicicleta;
  - modelo de motor y tipo de conexión.
- ▶ **No realice ningún tipo de modificación en su sistema eBike ni instale otros productos destinados a aumentar la potencia de su sistema eBike.** De hacerlo, por lo general se reduce la vida útil del sistema y se corre el riesgo de que se produzcan daños en la unidad motriz y en la rueda. Asimismo existe peligro de perder el derecho de garantía sobre la rueda que ha adquirido. Además, un manejo inadecuado del sistema pone en riesgo su seguridad y la de otros usuarios de la vía pública, aparte del riesgo de asumir elevados costes personales por responsabilidad e incluso de un posible procesamiento penal en caso de que se produzca un accidente atribuible a la manipulación.
- ▶ **Observe la prescripciones nacionales en cuanto al permiso de circulación y uso de la eBike.**
- ▶ **Lea y siga todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de todos los manuales de uso del sistema eBike, así como las instrucciones de uso de su eBike.**

Descripción y prestaciones del producto

Utilización reglamentaria

El motor está concebido únicamente para impulsar la eBike y no debe emplearse para otros propósitos.

Además de las funciones que se muestran aquí, es posible que se introduzcan modificaciones en el software para subsanar posibles fallos y ampliar sus funciones.

Componentes principales

La numeración de los componentes representados hace referencia a las figuras de las páginas de gráficos que aparecen al inicio de las instrucciones.
Algunas descripciones de estas instrucciones de uso pueden diferir ligeramente de las reales en función del equipamiento de su eBike.

1 Unidad motriz Active Line
2 Captador de velocidad
3 Imán de fijación a los radios para el captador de velocidad

Datos técnicos

Unidad motriz		**Active Line**
Nº de artículo		0 275 007 046
Potencia nominal continua	W	250
Par de giro máx. del accionamiento	Nm	40
Tensión nominal	V⎓	36
Temperatura de operación	°C	– 5 … + 40
Temperatura de almacenamiento	°C	– 10 … + 50
Grado de protección		IP 54 (protección contra polvo y salpicaduras de agua)
Peso, aprox.	kg	3

El sistema eBike de Bosch utiliza FreeRTOS (véase www.freertos.org)

Iluminación de la bicicleta [1)]		
Tensión aprox.[2)]	V⎓	12
Máxima potencia		
– Luz delantera	W	17,4
– Luz de atrás	W	0,6

1) dependiente de la regulación legal, por lo que la alimentación a través del acumulador de la eBike no está disponible en la ejecución para ciertos países

2) Al cambiar las luces, asegúrese de que las lámparas sean compatibles con el sistema eBike de Bosch (pregunte en su establecimiento especializado) y la tensión especificada coincida. Las lámparas solo pueden cambiarse por otras de la misma tensión.

► **Cualquier otra lámpara podría quedar inutilizada.**

Montaje

Colocar y retirar la batería

Para colocar y retirar la batería de la eBike, lea y observe las instrucciones de uso de la batería.

Comprobación del captador de velocidad (ver figura A)

El captador de velocidad **2** y el imán de fijación a los radios **3** deberán montarse de forma que éste se encuentre a una distancia entre 5 mm y máximo 17 mm al quedar encarado con el captador de velocidad.

Observación: Si la distancia entre el sensor de velocidad **2** y el imán de fijación a los radios **3** es demasiado pequeña o demasiado grande, o si el sensor de velocidad **2** no está conectado correctamente, fallará la indicación del tacómetro y el accionamiento de la eBike funcionará con el programa de emergencia.

En este caso, desenrosque el tornillo del imán de fijación a los radios **3** y fíjelo al radio de forma que pase por la marca del sensor de velocidad a la distancia correcta. Si aun así sigue sin aparecer la velocidad en el indicador del tacómetro , diríjase a un distribuidor de bicicletas autorizado.

Operación

Puesta en marcha

Requisitos

El sistema eBike solo puede activarse cuando se cumplen las siguientes condiciones:
- Se ha colocado una batería con suficiente carga (véanse las instrucciones de uso de la batería).
- El ordenador de a bordo está colocado correctamente en el soporte (véanse las instrucciones de uso del ordenador de a bordo).
- El sensor de velocidad está conectado correctamente (véase “Comprobación del captador de velocidad”, página Español – 2).

Conexión y desconexión del sistema de la eBike

El sistema de la eBike se puede **conectar** de las siguientes formas:
- Si el ordenador de a bordo ya está conectado al colocarlo en el soporte, el sistema eBike se enciende automáticamente.
- Cuando estén colocados el ordenador de a bordo y la batería de la eBike, pulse una vez brevemente la tecla de encendido/apagado del ordenador de a bordo (véanse las instrucciones de uso del ordenador de a bordo).
- Con el ordenador de a bordo conectado, pulse la tecla de conexión-desconexión de la batería de la eBike (es posible que las soluciones de algunos fabricantes de bicicletas no tengan acceso a la tecla de conexión-desconexión de la batería; véase el manual de instrucciones de la batería).

El accionamiento se activa al empezar a pedalear (excepto en la función de asistencia para empujar caminando, véase “Conexión/desconexión de la Ayuda para empuje”, página Español – 3). La potencia del motor depende del nivel de asistencia ajustado en el ordenador de a bordo.

Durante el funcionamiento normal de la eBike el accionamiento de la misma se desactiva en el momento de que Ud. deje de pedalear o alcance una velocidad de 25 km/h. El accionamiento vuelve a reactivarse automáticamente al volver a pedalear, siempre que la velocidad de marcha sea inferior a 25 km/h.

El sistema de la eBike se puede **desconectar** de las siguientes formas:
- Pulse la tecla de encendido/apagado del ordenador de a bordo.

– Desconecte la batería de la eBike de su tecla de conexión-desconexión (es posible que las soluciones de algunos fabricantes de bicicletas no tengan acceso a la tecla de conexión-desconexión de la batería; véase el manual de instrucciones de la batería).
– Retire el ordenador de a bordo del soporte.

Si transcurren unos 10 min sin mover la eBike **y** sin pulsar ninguna tecla en el ordenador de a bordo, el sistema de la eBike se desconecta de forma automática para ahorrar energía.

eShift (opcional)

eShift es la integración de los sistemas de cambio electrónico en el sistema de la eBike. Los componentes eShift están conectados eléctricamente de fábrica con el motor. El manejo de los sistemas electrónicos de cambio se describe en un manual de instrucciones específico.

Ajuste del modo de asistencia

En el ordenador de a bordo puede ajustar el nivel de asistencia del motor de la eBike al pedalear. Este nivel de asistencia se puede modificar en cualquier momento, también durante la marcha.

Observación: En ciertas ejecuciones puede que venga preajustado fijo el modo de asistencia y no sea posible modificarlo. También es posible que no exista una diversidad de modos de asistencia tan amplia como la aquí indicada.

A lo sumo están disponibles los siguientes modos de asistencia:
– **“OFF”**: la asistencia del motor está desconectada, la eBike puede utilizarse pedaleando como en cualquier bicicleta normal. En este nivel de asistencia no puede activarse la función de asistencia para empujar caminando.
– **“ECO”**: eficaz asistencia de gran rendimiento para una autonomía máxima
– **“TOUR”**: asistencia uniforme para recorridos de gran alcance
– **“SPORT”**: enérgica asistencia para una conducción deportiva en trayectos montañosos o para circular en ciudad
– **“TURBO”**: Asistencia máxima, incluso al pedalear velozmente, para una conducción deportiva

La potencia consumida del motor se indica en la pantalla del ordenador de a bordo (no en el modelo Purion). La potencia máxima del motor depende del nivel de asistencia seleccionado.

Modo de asistencia	Factor de asistencia*
“ECO”	40 %
“TOUR”	100 %
“SPORT”	170 %
“TURBO”	250 %

* El factor de asistencia puede diferir en algunos modelos.

Conexión/desconexión de la Ayuda para empuje

La Ayuda para empuje le asistirá al empujar la eBike. La velocidad alcanzada en esta función (máximo 6 km/h) depende de la marcha que tenga puesta. Cuanto más pequeña sea la marcha elegida, tanto menor es la velocidad lograda en la función de ayuda para empuje (a plena potencia).

▶ **La función de ayuda para empuje deberá usarse exclusivamente al empujar la eBike.** Puede llegar a lesionarse si las ruedas de la eBike no están tocando el firme en el momento de utilizar la ayuda para empuje.

Para **activar** la asistencia para empujar caminando, pulse brevemente la tecla **“WALK”** de su ordenador de a bordo. Tras la activación, pulse la tecla **“+”** antes de que pasen 3 s y manténgala pulsada. Se conecta el accionamiento de la eBike.

Observación: Con el nivel de asistencia **“OFF”** no puede activarse la función de asistencia para empujar caminando.

la asistencia para empujar caminando se **desconecta** en cualquiera de los siguientes casos:
– al dejar de mantener pulsada la tecla **“+”** ;
– al bloquearse las ruedas de la eBike (p. ej., debido a una frenada o un choque con una pierna);
– al superar la velocidad los 6 km/h.

Observación: En algunos sistemas, la asistencia para empujar caminando se puede iniciar pulsando directamente la tecla **“WALK”**.

Debido a la legislación vigente de algunos países, la asistencia para empujar caminando puede activarse de manera distinta en función de la región.

Conectar/desconectar la iluminación de la bicicleta

En el modelo en el que la luz de marcha se alimenta mediante el sistema eBike, las luces delantera y trasera se pueden conectar y desconectar simultáneamente mediante el ordenador de a bordo.

Instrucciones para la conducción con el sistema de la eBike

¿Cuándo trabaja el accionamiento de la eBike?

El accionamiento de la eBike le asiste siempre que Ud. vaya pedaleando. La asistencia cesa cuando deja de pedalear. La potencia del motor depende siempre de la fuerza aplicada al pedalear.

Si la fuerza aplicada es baja la asistencia es menor que al aplicar gran fuerza. Ello es independiente del modo de asistencia seleccionado.

El accionamiento de la eBike se desactiva automáticamente a velocidades superiores a 25 km/h. Si la velocidad queda por debajo de 25 km/h el accionamiento se activa nuevamente de forma automática.

Existe una excepción para la función de pedaleo asistido, en el que la eBike puede desplazarse a poca velocidad sin necesidad de pedalear. Los pedales pueden girar cuando se utiliza el pedaleo asistido.

Siempre que Ud. lo desee puede circular también sin la asistencia motorizada con la eBike, igual que con una bicicleta convencional, ya sea desconectando el sistema de la eBike o ajustando el nivel de asistencia a **"OFF"**. Lo mismo es válido con un acumulador vacío.

Interacción entre el sistema de la eBike y el cambio

También con el accionamiento de la eBike el cambio deberá utilizarse igual que en una bicicleta convencional (consulte al respecto las instrucciones de uso de su eBike).

Independientemente del tipo de cambio empleado es recomendable dejar de pedalear brevemente antes de efectuar un cambio de marcha. Ello no sólo facilita el cambio de marcha sino que también reduce el desgaste del mecanismo de accionamiento.

Seleccionando el cambio de marcha correcto Ud. puede aumentar la velocidad y el alcance aplicando la misma fuerza muscular.

Acumulación de experiencia

Se recomienda ir adquiriendo experiencia con la eBike en lugares alejados de carreteras con mucho tráfico.

Pruebe diferentes niveles de asistencia. Comience con el nivel de asistencia mínimo. Cuando se sienta seguro, podrá incorporarse al tráfico con la eBike del mismo modo que con cualquier bicicleta convencional.

Compruebe la autonomía de eBike bajo condiciones diferentes antes de realizar unos recorridos más largos y difíciles.

Influencias sobre la autonomía

La autonomía depende de muchos factores, como:
- el nivel de asistencia,
- la velocidad,
- los cambios de marcha,
- el tipo de neumáticos y la presión de los mismos,
- la antigüedad y el estado de la batería,
- el perfil de la ruta (subidas) y sus características (superficie de la calzada),
- el viento en contra y la temperatura ambiente, y
- el peso de la eBike, del conductor y del equipaje.

Por este motivo no es posible prever con exactitud la autonomía restante antes de emprender un viaje ni durante el mismo. Sin embargo, como regla general se aplica:
- Con el **mismo** nivel de asistencia del motor de la eBike: cuanta menos fuerza deba aplicar para alcanzar una velocidad determinada (p. ej. mediante el uso óptimo de las marchas), menos energía consumirá el motor de la eBike y mayor será la autonomía de la batería.
- Cuanto **mayor** sea el nivel de asistencia, manteniendo iguales las demás condiciones, tanto menor será la autonomía obtenida.

Trato cuidadoso de la eBike

Cumpla la temperatura de funcionamiento y almacenamiento de los componentes de la eBike. Proteja la unidad de accionamiento, el ordenador de a bordo y la batería de temperaturas extremas (p. ej. debido a una irradiación solar intensa sin ventilación simultánea). Las temperaturas extremas pueden dañar los componentes (especialmente las baterías).

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Al cambiar las luces, asegúrese de que las lámparas sean compatibles con el sistema eBike de Bosch (pregunte en su establecimiento especializado) y la tensión especificada coincida. Las lámparas solo pueden cambiarse por otras de la misma tensión.

Ningún componente, incluido el motor, debe sumergirse en agua o lavarse con agua a presión.

Solicite por lo menos una vez al año una revisión técnica de su sistema eBike, para comprobar, entre otras cosas, que la mecánica se encuentre en buen estado y la versión del software esté actualizada.

Para el servicio técnico o la reparación de la eBike diríjase a una tienda de bicicletas autorizada.

Servicio técnico y atención al cliente

En todas las consultas sobre el sistema de la eBike y sus componentes diríjase a una tienda de bicicletas autorizada.

Las direcciones de tiendas de bicicletas autorizadas las encuentra en la página de internet **www.bosch-ebike.com**

Eliminación



La unidad de accionamiento, el ordenador de a bordo incl. la unidad de mando, la batería, el sensor de velocidad, los accesorios y los embalajes deberían reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

¡No arroje las eBike ni sus componentes a la basura!

Sólo para los países de la UE:



Los aparatos eléctricos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

Reservado el derecho de modificación.

Norme di sicurezza



Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Eventuali omissioni nell'adempimento delle istruzioni e indicazioni sulla sicurezza potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per ogni esigenza futura.

Il termine «batteria» utilizzato nelle presenti istruzioni d'uso si riferisce a tutte le batterie originali del sistema eBike Bosch.

- ▶ **Non aprire in alcun caso l'unità motrice. L'unità motrice andrà riparata esclusivamente da personale specializzato e qualificato, utilizzando ricambi originali.** In tale modo verrà garantita la sicurezza dell'unità motrice. L'apertura non autorizzata dell'unità motrice farà decadere il diritto di garanzia.
- ▶ **Tutti i componenti montati sull'unità di azionamento e tutti gli altri componenti dell'azionamento dell'eBike (p. es. ingranaggio catena, supporto dell'ingranaggio catena, pedali) possono essere sostituiti esclusivamente da componenti uguali strutturalmente oppure omologati dal produttore della bicicletta specificatamente per la Vostra eBike.** In questo modo l'unità di azionamento viene protetta da sovraccarico e danneggiamento.
- ▶ **Rimuovere la batteria dall'eBike prima di iniziare interventi sulla stessa (ad es. ispezione, riparazione, montaggio, manutenzione, interventi sulla catena, ecc.) o qualora occorra trasportarla, in auto o in aereo, o conservarla.** In caso di attivazione accidentale del sistema eBike sussiste pericolo di lesioni.
- ▶ **Il sistema eBike può essere inserito se si spinge indietro l'eBike o se si girano indietro i pedali.**
- ▶ **La funzione aiuto alla spinta deve essere utilizzata esclusivamente nel caso in cui l'eBike deve essere spinta.** Se durante l'impiego dell'aiuto alla spinta le ruote dell'eBike non hanno alcun contatto con il terreno esiste il pericolo di lesioni.
- ▶ **Quando il sistema di pedalata assistita è inserito, i pedali ruotano.** Quando il sistema di pedalata assistita è attivo, accertarsi di mantenere le gambe a sufficiente distanza dai pedali in rotazione: in caso contrario, vi è pericolo di lesioni.
- ▶ **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili originali Bosch che sono state omologate dal produttore per l'eBike.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio. In caso di impiego di batterie ricaricabili diverse, Bosch non si assumerà alcuna responsabilità civile e garanzia.
- ▶ **Dopo un percorso, evitare il contatto di mani o gambe non protette con l'alloggiamento in alluminio dell'unità motrice.** In condizioni estreme, come per esempio dopo periodi prolungati a basse velocità e coppie elevate, percorsi in salita o sotto carico, l'alloggiamento in alluminio può raggiungere temperature molto elevate.
  Le temperature che l'alloggiamento della Drive Unit può raggiungere subiscono l'influenza dei seguenti fattori:
  - temperatura ambiente
  - profilo di marcia (percorso/pendenza)
  - durata di marcia
  - modalità di pedalata assistita
  - comportamento del ciclista (prestazione personale)
  - peso totale (conducente, eBike, bagagli)
  - copertura dell'unità motrice
  - Caratteristiche di raffreddamento del telaio della bicicletta
  - Modello di unità motrice e tipo di cambio marcia
- ▶ **Non apportare alcuna modifica al sistema eBike, né applicarvi alcun altro prodotto atto ad incrementare la potenza del sistema stesso.** Di norma, tali interventi riducono la durata del sistema e possono comportare danni alla unità di azionamento e alla bicicletta. Vi è altresì il rischio di perdere i diritti di garanzia sulla bicicletta acquistata. Inoltre, un impiego non conforme del sistema mette a repentaglio la sicurezza del ciclista e degli altri utenti della strada: pertanto, in caso di incidenti riconducibili a modifiche arbitrarie, vi è il rischio di dover corrispondere risarcimenti elevati e di eventuale perseguibilità penale.
- ▶ **Osservare tutte le norme nazionali relative all'immatricolazione ed impiego di eBike.**
- ▶ **Leggere e osservare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di tutte le Istruzioni d'uso del sistema eBike e dell'eBike stessa.**

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Uso conforme alle norme

L'unità motrice è destinata esclusivamente ad azionare l'eBike e non andrà utilizzato per altri scopi.

Oltre alle funzioni trattate in questa sede, è possibile che vengano introdotte modifiche al software, per eliminare eventuali errori o espandere le funzioni stesse.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati nelle figure è riferita alle rappresentazioni sulle pagine grafiche all'inizio delle istruzioni.
Alcune illustrazioni delle presenti Istruzioni d'uso possono differire lievemente dalla versione effettiva, in base all'equipaggiamento dell'eBike.

1 Unità di azionamento Active Line
2 Sensore di velocità
3 Magnete per raggi del sensore di velocità

Dati tecnici

Unità di azionamento		**Active Line**
Codice prodotto		0 275 007 046
Potenza continua nominale	W	250
Coppia max. propulsore	Nm	40
Tensione nominale	V⎓	36
Temperatura di esercizio	°C	–5 … +40
Temperatura di magazzino	°C	–10 … +50
Tipo di protezione		IP 54 (protezione contro la polvere e contro gli spruzzi dell'acqua)
Peso ca.	kg	3

Il sistema eBike di Bosch utilizza FreeRTOS (vedere www.freertos.org)

Illuminazione della bicicletta[1)]		
Tensione, approx.[2)]	V⎓	12
Potenza max		
– Luce anteriore	W	17,4
– Luce posteriore	W	0,6

1) in funzione delle norme di legge, non è possibile in tutti i modelli specifici dei paesi di impiego tramite la batteria ricaricabile eBike

2) In caso di sostituzione delle lampade, accertarsi che siano compatibili con il sistema eBike Bosch (chiedere al proprio rivenditore di biciclette) e che corrispondano alla tensione indicata. È consentito sostituire esclusivamente lampade della stessa tensione.

▶ **L'impiego di lampade di tipo errato potrebbe danneggiarle in modo irreparabile.**

Montaggio

Inserimento e rimozione della batteria

Per inserire la batteria dell'eBike nella stessa e per rimuoverla, leggere e prestare attenzione alle istruzioni d'uso della batteria.

Controllo del sensore di velocità (vedi figura A)

Il sensore di velocità **2** ed il relativo magnete per raggi **3** devono essere montati in modo tale che durante un giro della ruota il magnete per raggi si muova davanti al sensore di velocità ad una distanza minima di 5 mm e massima di 17 mm.

Nota bene: Se la distanza tra il sensore di velocità **2** ed il magnete **3** è insufficiente o eccessiva, o se il sensore di velocità **2** non è collegato correttamente, il tachimetro si guasta ed il motore dell'eBike funziona nel programma d'emergenza. Allentare in tal caso la vite del magnete **3** e fissare il magnete sul raggio, in modo che si trovi ad una distanza corretta rispetto al contrassegno del sensore di velocità. Se anche successivamente sul tachimetro non appare alcuna velocità, rivolgersi ad un concessionario di biciclette autorizzato.

Uso

Messa in funzione

Presupposti

Il sistema eBike può essere attivato solo se sono soddisfatti i seguenti presupposti:
– è inserita una batteria sufficientemente carica (vedere Istruzioni d'uso della batteria).
– il computer di bordo è inserito correttamente nel supporto (vedere Istruzioni d'uso del computer di bordo).
– il sensore di velocità è collegato correttamente (vedere «Controllo del sensore di velocità», pagina Italiano – 2).

Attivazione/disattivazione del sistema eBike

Per l'**attivazione** del sistema eBike vi sono le seguenti possibilità:
– Se il computer di bordo sarà già attivo all'inserimento nel supporto, il sistema eBike verrà attivato automaticamente.
– Con computer di bordo inserito e batteria eBike montata, premere una volta brevemente il tasto ON/OFF del computer di bordo (vedere Istruzioni d'uso del computer di bordo).
– Con il computer di bordo inserito, premere il tasto ON/OFF della batteria eBike (sono possibili soluzioni del costruttore, in cui non si accede al tasto ON/OFF della batteria, vedere le istruzioni d'uso della batteria).

Il motore si attiva non appena pedalate (ad eccezione della funzione aiuto alla spinta, vedere «Inserimento/disinserimento dell'aiuto alla spinta», pagina Italiano – 3). La potenza del motore si basa sul livello di supporto impostato sul computer di bordo.

Nel funzionamento normale non appena si smette di pedalare oppure non appena viene raggiunta una velocità di 25 km/h, l'assistenza tramite l'azionamento eBike viene disattivata. L'azionamento viene attivato di nuovo automaticamente non appena si ricomincia a pedalare e la velocità è inferiore a 25 km/h.

Per la **disattivazione** del sistema eBike vi sono le seguenti possibilità:
- Premere il tasto ON/OFF del computer di bordo.
- Disinserire la batteria eBike con il relativo il tasto ON/OFF (sono possibili soluzioni specifiche del costruttore, in cui non si accede al tasto ON/OFF della batteria, vedere le istruzioni d'uso del costruttore della bicicletta).
- Rimuovere il computer di bordo dal supporto.

Se per circa 10 minuti l'eBike non viene spostata **e** non vengono premuti tasti sul computer di bordo, il sistema eBike si disattiverà automaticamente, per ragioni di risparmio energetico.

eShift (accessorio opzionale)

La definizione «eShift» indica l'integrazione di sistemi elettronici di trasmissione nel sistema eBike. I componenti eShift sono collegati elettricamente all'unità motrice dal costruttore. Il comando dei sistemi di trasmissione elettronici è descritto nelle istruzioni d'uso.

Regolazione del livello di assistenza

Sul computer di bordo è possibile impostare il livello di supporto del motore eBike durante la pedalata. Il livello di supporto può essere modificato in qualsiasi momento, anche durante la marcia.

Nota bene: In singoli modelli è possibile che il livello di assistenza sia preimpostato e che non possa essere cambiato. È anche possibile che vi siano a disposizione per la selezione meno livelli di assistenza di quelli indicati nelle presenti istruzioni.

Sono a disposizione al massimo i seguenti livelli di assistenza:
- **«OFF»**: il supporto del motore è disinserito, è possibile azionare l'eBike pedalando come su una normale bicicletta. In tale livello di pedalata assistita, il relativo sistema non potrà essere attivato.
- **«ECO»**: assistenza efficace alla massima efficienza, per massima autonomia
- **«TOUR»**: assistenza regolare, per percorsi con grande autonomia
- **«SPORT»**: assistenza energica, per guida sportiva su percorsi di montagna nonché per traffico cittadino
- **«TURBO»**: Assistenza massima fino alle massime frequenze di pedalata, per guida sportiva

La potenza richiesta al propulsore verrà visualizzata sul display del computer di bordo (non per Purion). La potenza del motore massima dipende dal livello di supporto selezionato.

Livello di assistenza	Fattore di demoltiplicazione*
«ECO»	40%
«TOUR»	100%
«SPORT»	170%
«TURBO»	250%

* Il fattore di demoltiplicazione può variare in singole versioni.

Inserimento/disinserimento dell'aiuto alla spinta

L'aiuto alla spinta può facilitare la spinta dell'eBike. La velocità in questa funzione dipende dalla marcia inserita e può raggiungere al massimo 6 km/h. Tanto inferiore sarà la marcia selezionata, tanto più bassa sarà la velocità nella funzione aiuto alla spinta (alla prestazione massima).

► **La funzione aiuto alla spinta deve essere utilizzata esclusivamente nel caso in cui l'eBike deve essere spinta.** Se durante l'impiego dell'aiuto alla spinta le ruote dell'eBike non hanno alcun contatto con il terreno esiste il pericolo di lesioni.

Per **attivare** la pedalata assistita, premere brevemente il tasto **«WALK»** del computer di bordo. Una volta attivata la funzione, premere entro 3 secondi il tasto **«+»** e mantenerlo premuto. Il propulsore dell'eBike verrà inserito.

Nota bene: Nel livello di pedalata assistita **«OFF»**, il sistema non potrà essere attivato.

la pedalata assistita verrà **disattivata** al verificarsi di uno dei seguenti eventi:
- rilascio del tasto **«+»** ,
- bloccaggio delle ruote dell'eBike (ad es. in caso di frenata o a causa di urto contro una gamba),
- velocità superiore a 6 km/h.

Nota bene: In alcuni sistemi, la pedalata assistita può essere avviata direttamente premendo il tasto **«WALK»**.

A causa delle disposizioni di legge vigenti in alcuni Paesi, la funzione di pedalata assistita può differire.

Accensione/spegnimento illuminazione della bicicletta

Nella versione in cui la luce di marcia viene alimentata dal sistema eBike, tramite il computer di bordo è possibile accendere e spegnere contemporaneamente la luce anteriore e quella posteriore.

Indicazioni per la guida con il sistema eBike

Quando lavora l'azionamento eBike?

L'azionamento dell'eBike assiste durante la guida fintanto che si pedala. Senza pedalata non avviene alcuna assistenza. La potenza del motore dipende sempre dalla forza impiegata durante la pedalata.

Impiegando poca forza, l'assistenza sarà inferiore rispetto all'impiego di molta forza. Questo vale indipendentemente dal livello di assistenza.

L'azionamento eBike si disattiva automaticamente in caso di velocità superiori a 25 km/h. Se la velocità si abbassa sotto 25 km/h, l'azionamento è di nuovo disponibile automaticamente.

Un'eccezione vale per la funzione aiuto alla spinta, che consente di spingere l'eBike senza azionare i pedali, a velocità ridotta. Quando si utilizza l'aiuto alla spinta, i pedali potranno girare.

È possibile utilizzare in qualsiasi momento l'eBike come una bicicletta normale anche senza l'assistenza disattivando il sistema eBike oppure posizionando il livello di assistenza su **«OFF»**. La stessa cosa vale in caso di batteria ricaricabile scarica.

Interazione del sistema eBike con il cambio

Anche con l'azionamento eBike il cambio dovrebbe essere utilizzato come in una bicicletta normale (osservare a riguardo le istruzioni per l'uso dell'eBike).

Indipendentemente dal tipo del cambio è consigliabile durante il cambio di marcia interrompere brevemente di pedalare. In questo modo il cambio di marcia diventa più facile e si riduce l'usura degli organi di azionamento.

Grazie alla selezione della marcia corretta è possibile con lo stesso impiego di forza aumentare la velocità e l'autonomia.

Prime corse di prova

Si consiglia di effettuare le prime esperienze con l'eBike lontano da strade con molto traffico.

Provate diversi livelli di pedalata assistita. Iniziate dal livello di assistenza minore. Non appena vi sentirete più sicuri, potrete circolare nel traffico con l'eBike come con qualsiasi normale bicicletta.

Provare l'autonomia dell'eBike con differenti condizioni prima di organizzare corse più lunghe ed impegnative.

Influssi sull'autonomia

Sull'autonomia influiscono diversi fattori, ad esempio:
- Livello di pedalata assistita
- Velocità
- Comportamento di guida
- Tipo e pressione degli pneumatici
- Età e stato di manutenzione della batteria
- Profilo altimetrico (pendenze) e caratteristiche (manto stradale) del percorso
- Eventuale presenza di vento contrario, temperatura ambiente
- Peso dell'eBike, del conducente e degli eventuali bagagli

Non è pertanto possibile prevedere con esattezza l'autonomia prima di iniziare un dato tragitto e durante il tragitto stesso. Tuttavia, varrà quanto segue:
- A **pari** livello di pedalata assistita della trasmissione dell'eBike: quanto minore sarà la forza da esercitare per raggiungere una determinata velocità (ad es. utilizzando le marce in modo ottimale), tanto minore sarà il consumo di energia per la trasmissione dell'eBike, a vantaggio dell'autonomia della batteria.
- Tanto **maggiore** sarà selezionato il livello di assistenza, a condizioni altrimenti uguali, tanto più limitata sarà l'autonomia.

Trattamento e cura dell'eBike

Prestare attenzione alle temperature di esercizio e d'immagazzinamento dei componenti eBike. Proteggere l'unità di azionamento, il computer di bordo e la batteria da temperature estreme (ad es. da un forte irraggiamento solare senza contemporanea ventilazione). I componenti (in particolare la batteria) possono essere danneggiati da temperature estreme.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

In caso di sostituzione delle lampade, accertarsi che siano compatibili con il sistema eBike Bosch (chiedere al proprio rivenditore di biciclette) e che corrispondano alla tensione indicata. È consentito sostituire esclusivamente lampade della stessa tensione.

Tutti i componenti, inclusa l'unità motrice, non andranno immersi in acqua, né puliti con un'idropulitrice.

Sottoporre a verifica tecnica il sistema eBike almeno una volta all'anno (ad es. parte meccanica e grado di aggiornamento del software di sistema).

Per Service e riparazioni all'eBike rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Per tutte le domande relative al sistema eBike ed ai suoi componenti rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Le informazioni per contattare rivenditori autorizzati di biciclette sono riportate sulla pagina web
www.bosch-ebike.com

Smaltimento



Unità di azionamento, computer di bordo incl. unità di comando, batteria, sensore di velocità, accessori e imballi devono essere riciclati in conformità con le normative ambientali.

Non gettare l'eBike ed i suoi componenti tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE gli apparecchi elettrici diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Indicações de segurança



Leia todas as indicações e instruções de segurança. Se as indicações e instruções de segurança não forem cumpridas, poderá ocorrer choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações e instruções de segurança para utilização futura.

O termo "bateria" usado neste manual de instruções refere-se à bateria eBike original da Bosch.

- ▶ **Não abra o motor por si mesmo. O motor pode ser apenas reparado por pessoal técnico qualificado e com peças de substituição originais.** Desta forma é assegurado que a segurança do motor é mantida. O direito à garantia é anulado se o motor for aberto indevidamente.
- ▶ **Todos os componentes montados no motor e todos os outros componentes do acionamento eBike (p. ex. cremalheira, encaixe da cremalheira, pedais) só podem ser substituídos por componentes do mesmo tipo ou por componentes especialmente homologados para a sua eBike pelo fabricante de bicicletas.** Desta forma, o motor é protegido de sobrecarga e de danos.
- ▶ **Retire a bateria eBike antes de iniciar trabalhos na eBike (p. ex., inspeção, reparação, montagem, manutenção, trabalhos na corrente, etc.), de a transportar com o automóvel ou avião, ou de a guardar.** Existe perigo de ferimentos no caso de uma ativação inadvertida do sistema eBike.
- ▶ **O sistema eBike pode ligar-se se empurrar a eBike para trás ou pedalar para trás.**
- ▶ **A função auxiliar de empurre só pode ser utilizada ao empurrar a eBike.** Existe perigo de ferimentos se as rodas da eBike não tiverem contacto com o piso quando o auxiliar de empurre é utilizado.
- ▶ **Se o auxiliar de empurre estiver ativo, os pedais acompanham o movimento.** Com o auxiliar de empurre ativado, certifique-se de que as suas pernas estão suficientemente afastadas para os pedais rodarem. Existe perigo de ferimento.
- ▶ **Utilize apenas baterias originais Bosch, homologadas pelo fabricante para a sua eBike.** A utilização de outras baterias pode originar ferimentos e perigo de incêndio. A Bosch não assume qualquer responsabilidade nem garantia no caso de serem utilizadas outras baterias.
- ▶ **Depois de uma viagem não toque com as mãos ou pernas desprotegidas na caixa de alumínio do motor.** Sob condições extremas, como p. ex. binários elevados constantes a velocidades reduzidas ou viagens em subidas e com carga, a caixa de alumínio pode atingir temperaturas elevadas.

  As temperaturas que podem ser alcançadas na caixa da Drive Unit são influenciadas pelos seguintes fatores:
  - – Temperatura ambiente
  - – Perfil de condução (trajeto/inclinação)
  - – Duração da viagem
  - – Modos auxiliares
  - – Comportamento de uso (rendimento próprio)
  - – Peso total (condutor, eBike, bagagem)
  - – Cobertura do motor
  - – Propriedades de dissipação de calor do quadro da bicicleta
  - – Tipo de motor e de mudanças
- ▶ **Não efetue quaisquer modificações no sistema eBike, nem instale quaisquer outros produtos que visem aumentar a capacidade do referido sistema.** Desta forma, reduz, por norma, a vida útil do sistema e corre o risco de provocar danos no motor e na roda. Para além disso, também existe o risco de perder o direito à garantia da roda comprada por si. A utilização incorreta do sistema também põe em perigo a sua própria segurança bem como a dos outros utentes da estrada, podendo implicar elevadas despesas pessoais decorrentes da responsabilidade, e até mesmo uma ação penal, caso ocorram acidentes que tenham a manipulação como causa.
- ▶ **Respeite todos os regulamentos nacionais relativos à homologação e utilização das eBikes.**
- ▶ **Leia e respeite as indicações e instruções de segurança existentes em todos os manuais de instruções do sistema eBike assim como o manual de instruções da sua eBike.**

Descrição do produto e da potência

Utilização conforme as disposições

O motor destina-se exclusivamente ao acionamento da eBike e não pode ser utilizado para outros fins.

Para além das funções aqui representadas, podem ser introduzidas em qualquer altura alterações de software para a eliminação de erros e ampliação de funções.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes exibidos diz respeito às representações existentes nas páginas dos gráficos no início do manual.

Algumas representações neste manual de instruções podem divergir ligeiramente das circunstâncias reais em função do equipamento da sua eBike.

1 Motor Active Line
2 Sensor de velocidade
3 Íman do raio do sensor de velocidade

Dados técnicos

Motor		Active Line
N.° do produto		0 275 007 046
Potência nominal contínua	W	250
Binário máx. no acionamento	Nm	40
Tensão nominal	V⎓	36
Temperatura de funcionamento	°C	– 5 … + 40
Temperatura de armazenamento	°C	– 10 … + 50
Tipo de proteção		IP 54 (protegido contra pó e salpicos de água)
Peso, aprox.	kg	3

O sistema eBike da Bosch utiliza FreeRTOS (ver www.freertos.org)

Iluminação da bicicleta [1)]		
Tensão aprox.[2)]	V⎓	12
Potência máxima		
– Luz dianteira	W	17,4
– Luz traseira	W	0,6

1) em função da legislação, não é possível em todas as versões nacionais através da bateria eBike

2) Ao substituir as lâmpadas certifique-se de que as mesmas são compatíveis com o sistema eBike da Bosch (pergunte ao seu agente autorizado) e que a tensão indicada coincide. Só podem ser usadas lâmpadas com a mesma tensão.

► **Lâmpadas mal usadas podem ser destruídas!**

Montagem

Introduzir e retirar a bateria

Leia e respeite o manual de instruções da bateria para colocar a bateria eBike na eBike ou para retirá-la.

Verificar o sensor de velocidade (veja figura A)

O sensor de velocidade **2** e o respetivo íman do raio **3** têm de ser montados de forma a que o íman do raio passe a uma distância mínima de 5 mm e máxima de 17 mm do sensor de velocidade, em cada giro da roda.

Nota: Se a distância entre o sensor de velocidade **2** e o íman do raio **3** for demasiado pequena ou demasiado grande, ou se o sensor de velocidade **2** não estiver ligado corretamente, a indicação do velocímetro falha, e o acionamento eBike trabalha no programa de funcionamento de emergência.
Neste caso, solte o parafuso do íman do raio **3** e fixe o íman no raio de forma a que passe à distância correta da marcação existente no sensor de velocidade. Se posteriormente a velocidade continuar a não ser exibida na indicação do velocímetro , entre em contacto com um agente autorizado.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

Pré-requisitos

O sistema eBike só pode ser ativado quando os seguintes pré-requisitos estiverem preenchidos:
– Está montada uma bateria com carga suficiente (ver o manual de instruções da bateria).
– O computador de bordo está montado corretamente no suporte (ver manual de instruções do computador de bordo).
– O sensor de velocidade está ligado corretamente (ver “Verificar o sensor de velocidade”, página Português – 2).

Ligar/desligar o sistema eBike

Para **ligar** o sistema eBike tem as seguintes opções:
– Se o computador de bordo estiver já ligado ao ser colocado no suporte, o sistema eBike é ligado automaticamente.
– Com o computador de bordo e a bateria eBike montados, prima uma vez por breves instantes a tecla de ligar/desligar do computador de bordo (ver manual de instruções do computador de bordo).
– Com o computador de bordo colocado, pressione a tecla de ligar/desligar da bateria eBike (existem soluções de fabricante de bicicletas, em que não há acesso à tecla de ligar/desligar da bateria; ver manual de instruções da bateria).

O acionamento é ativado assim que girar os pedais (exceto na função auxiliar de empurre, ver “Ligar/desligar auxiliar de empurre”, página Português – 3). A potência do motor orienta-se pelo nível de apoio definido no computador de bordo.

Assim que deixar de pedalar no modo normal, ou assim que alcançar uma velocidade de 25 km/h, o apoio é desligado através do acionamento eBike. O acionamento é ativado novamente de forma automática assim que tornar a pedalar ou se a velocidade for inferior a 25 km/h.

Para **desligar** o sistema eBike tem as seguintes opções:
– Prima a tecla de ligar/desligar do computador de bordo.
– Desligue a bateria eBike nessa tecla de ligar/desligar (existem soluções específicas de fabricante de bicicletas, em que não há acesso à tecla de ligar/desligar da bateria; ver manual de instruções do fabricante de bicicletas).
– Retire o computador de bordo do suporte.

Se a eBike não se mover durante aprox. 10 min **e** não for premida qualquer tecla no computador de bordo, o sistema eBike desliga-se automaticamente para poupar energia.

eShift (opcional)

O termo eShift refere-se à ligação de sistemas de mudanças eletrónicos no sistema eBike. Os componentes eShift estão ligados eletricamente ao motor pelo fabricante. A operação dos sistemas de mudanças eletrónicos está descrita num manual de instruções próprio.

Definir o nível de apoio

Na unidade de comando pode definir o grau de força com que o acionamento eBike o deve apoiar quando pedala. O nível de apoio pode ser alterado em qualquer momento, mesmo durante a marcha.

Nota: Em alguns modelos é possível que o nível de apoio esteja predefinido e não possa ser alterado. Também é possível que estejam disponíveis menos níveis de apoio do que o aqui indicado.

Estão disponíveis no máximo os seguintes níveis de apoio:
- **“OFF”**: o apoio do motor está desligado, a eBike é movida como uma bicicleta normal, apenas pela força exercida nos pedais. O auxiliar de empurre não pode ser ativado neste nível de apoio.
- **“ECO”**: apoio eficaz com máxima eficiência, para um alcance máximo
- **“TOUR”**: apoio uniforme, para passeios de grandes distâncias
- **“SPORT”**: apoio potente, para uma condução desportiva em trajetos montanhosos, bem como para a circulação em meio urbano
- **“TURBO”**: apoio máximo até às cadências mais elevadas, para uma condução desportiva

A potência do motor obtida aparece no display do computador de bordo (não em Purion). A potência máxima do motor depende do nível de apoio selecionado.

Nível de apoio	Fator de apoio*
“ECO”	40 %
“TOUR”	100 %
“SPORT”	170 %
“TURBO”	250 %

* O fator auxiliar pode ser diferente de versão para versão.

Ligar/desligar auxiliar de empurre

O auxiliar de empurre facilita-lhe a ação de empurrar a eBike. A velocidade nesta função depende da mudança engatada e pode alcançar no máximo 6 km/h. Quanto menor for a mudança selecionada, menor será a velocidade na função auxiliar de empurre (com potência máxima).

► **A função auxiliar de empurre só pode ser utilizada ao empurrar a eBike.** Existe perigo de ferimentos se as rodas da eBike não tiverem contacto com o piso quando o auxiliar de empurre é utilizado.

Para **ativar** o auxiliar de empurre, pressione brevemente a tecla **“WALK”** no seu computador de bordo. Depois da ativação pressione dentro de 3 s a tecla **“+”** e mantenha-a premida. O acionamento da eBike é ligado.

Nota: O auxiliar de empurre não pode ser ativado no nível de apoio **“OFF”**.

O auxiliar de empurre é **desligado** assim que se verificar uma das seguintes situações:
- Se soltar a tecla **“+”** ,
- as rodas da eBike são bloqueadas (p. ex. devido a travagem ou embate numa perna),
- a velocidade ultrapassa os 6 km/h.

Nota: Em alguns sistemas, o auxiliar de empurre pode ser iniciado diretamente pressionando a tecla **“WALK”**.

Devido às disposições legais em alguns países, a função auxiliar de empurre pode ser realizada de forma diferente por região.

Ligar/desligar a iluminação da bicicleta

No modelo em que o farol é alimentado pelo sistema eBike, as luzes dianteira e traseira podem ser ligadas e desligadas em simultâneo através do computador de bordo.

Indicações para conduzir com o sistema eBike

Quando é que o acionamento eBike funciona?

O acionamento eBike apoia-o durante a marcha, desde que pedale. Se não pedalar, não haverá qualquer apoio. A potência do motor depende sempre da força exercida ao pedalar.

Se exercer pouca força, o apoio será menor do que se exercer muita força. Isto verifica-se independentemente do nível de apoio.

O acionamento eBike desliga-se automaticamente com velocidades superiores a 25 km/h. Se a velocidade descer abaixo dos 25 km/h, o acionamento torna a ficar disponível automaticamente.

A única exceção verifica-se na função auxiliar de empurre, em que a eBike pode ser empurrada com uma velocidade reduzida sem que seja necessário pedalar. Os pedais podem rodar quando o auxiliar de empurre é utilizado.

Pode sempre conduzir a eBike sem apoio, como uma bicicleta normal, bastando desligar o sistema eBike ou colocando o nível de apoio em **“OFF”**. O mesmo aplica-se com a bateria vazia.

Interação do sistema eBike com as mudanças

Mesmo com o acionamento eBike, deve utilizar as mudanças tal como numa bicicleta normal (observe a este respeito o manual de instruções da sua eBike).

Independente do tipo de mudanças, é aconselhável deixar de pedalar durante os breves instantes em que muda de mudança. Desta forma, a comutação é facilitada e o desgaste do sistema de acionamento é menor.

Selecionando a mudança correta, pode aumentar a velocidade e o alcance aplicando exatamente a mesma força.

Adquirir as primeiras experiências

É recomendável que adquira as primeiras experiências com a eBike fora de estradas muito movimentadas.

Experimente diferentes níveis de apoio. Inicie com o nível de apoio mais baixo. Assim que se sentir seguro, pode circular normalmente com a eBike na via pública como qualquer outra bicicleta.

Teste a autonomia da sua eBike sob diferentes condições, antes de planear trajetos mais longos e exigentes.

Influências sobre a autonomia

A autonomia é influenciada por muitos fatores, como por exemplo:
- Nível de apoio,
- Velocidade,
- Comportamento de comutação,
- Tipo e pressão dos pneus,
- Idade e estado de conservação da bateria,
- Perfil (inclinações) e caraterísticas do piso (pavimento),
- Vento contrário e temperatura ambiente,
- Peso da eBike, do condutor e da bagagem.

Assim, não é possível prever com exatidão a autonomia antes do início e durante a viagem. De um modo geral, aplica-se o seguinte:
- Com o **mesmo** nível de apoio do acionamento eBike: quanto menos força tiver de exercer para alcançar uma determinada velocidade (p. ex. utilizando a comutação de forma ideal), menos energia irá consumir o acionamento eBike e maior será a autonomia de uma carga da bateria.
- Quanto **maior** for o nível de apoio selecionado com as mesmas condições, menor será a autonomia.

Manuseamento cuidado da eBike

Respeite as temperaturas de funcionamento e de armazenamento dos componentes da eBike. Proteja o motor, o computador de bordo e a bateria de temperaturas extremas (p. ex. de uma radiação solar intensa sem ventilação em simultâneo). Os componentes (especialmente a bateria) podem ficar danificados devido a temperaturas extremas.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

Ao substituir as lâmpadas certifique-se de que as mesmas são compatíveis com o sistema eBike da Bosch (pergunte ao seu agente autorizado) e que a tensão indicada coincide. Só podem ser usadas lâmpadas com a mesma tensão.

Todos os componentes, incluindo o motor, não podem ser mergulhados em água nem limpos com água sob pressão.

Mande efetuar uma inspeção técnica pelo menos uma vez por ano no seu sistema eBike (entre outras, sistema mecânico, atualidade do software do sistema).

Para assistência técnica e reparações na eBike contacte um agente autorizado.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

Se tiver questões sobre o sistema eBike e respetivos componentes, contacte um agente autorizado.

Pode consultar os dados de contacto de agentes autorizados na página de Internet **www.bosch-ebike.com**

Eliminação



O motor, o computador de bordo, incl. a unidade de comando, a bateria, o sensor de velocidade, os acessórios e a embalagem devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.

Não deite a eBike e respetivos componentes para o lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



Conforme as Diretivas Europeias 2012/19/UE relativa aos resíduos de aparelhos elétricas europeias 2006/66/CE é necessário recolher separadamente os acumuladores/as pilhas defeituosos ou gastos e conduzi-los a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Forsømmelser ved overholdelsen af sikkerhedsinstrukser og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til fremtidig brug.

Det i driftsvejledningen anvendte begreb „akku“ refererer til alle originale Bosch eBike-akkuer.

- ▶ **Åbn ikke drivenheden på egen hånd. Drivenheden må kun repareres af kvalificeret fagpersonale og kun med originale reservedele.** Dermed garanteres, at drivenhedens sikkerhed bevares. Ved uberettiget åbning af drivenheden bortfalder garantikravet.
- ▶ **Alle komponenter, der er monteret på drivenheden, og alle andre komponenter til eBike-drevet (f. eks. kædeblad, kædebladets holder, pedaler) må kun erstattes af komponenter, der er bygget på samme måde, eller af komponenter, der er godkendt af cykelproducenten specielt til din eBike.** Dermed beskyttes drivenheden mod overbelastning og beskadigelse.
- ▶ **Tag akkuen ud af eBiken, før du påbegynder arbejde (f.eks. eftersyn, reparation, montering, vedligeholdelse, arbejde på kæden osv.) på eBiken, transporterer den med bil eller fly eller opbevarer den.** Ved utilsigtet aktivering af eBike-systemet er der risiko for at komme til skade.
- ▶ **eBike-systemet kan tændes, når du skubber eBiken baglæns eller drejer pedalerne baglæns.**
- ▶ **Funktionen skubbehjælp må udelukkende bruges til at skubbe eBiken.** Har eBikens hjul ikke nogen kontakt med jorden, når skubbehjælpen bruges, kan man komme til skade.
- ▶ **Når skubbehjælpen er tilkoblet, drejer pedalerne med.** Sørg ved aktiveret skubbehjælp for, at dine ben har tilstrækkelig afstand til de drejende pedaler. Der er risiko for kvæstelser.
- ▶ **Brug kun originale Bosch akkuer, der er blevet godkendt til din eBike af produenten.** Brug af andre akkuer kan føre til kvæstelser og er forbundet med brandfare. Bosch fraskriver sig ansvaret, og garantien bortfalder, hvis der bruges andre akkuer.
- ▶ **Rør ikke ved drivenhedens aluminiumhus med ubeskyttede hænder eller ben efter kørsel.** Under ekstreme forhold, f.eks. vedvarende høje drejningsmomenter ved lave kørehastigheder eller ved kørsel på bakker eller med stor belastning, kan aluminiumhuset blive meget varmt. De temperaturer, der kan opstå på drivenhedens hus, påvirkes af følgende faktorer:
  - Omgivelsestemperatur
  - Køreprofil (strækning/stigning)
  - Køretid
  - Understøttelsestilstande
  - Brugeradfærd (egen ydelse)
  - Totalvægt (cyklist, eBike, bagage)
  - Drivenhedens motorafdækning
  - Cykelrammens opvarmningsegenskaber
  - Drivenhedens og gearskiftets type
- ▶ **Du må ikke foretage ændringer på dit eBike-system eller anbringe andre produkter, der kan forøge dit eBike-systems ydelse.** Dette ville som regel nedsætte systemets levetid, og du risikerer skader på drivenheden og på cyklen. Desuden er der risiko for, at dine garantikrav og mangelsbeføjelser vedrørende det købte produkt bortfalder. Ved ukorrekt håndtering af systemet nedsætter du desuden sikkerheden for dig selv og andre trafikanter, og ved ulykker, der skyldes en manipulation, risikerer du et stort økonomisk ansvar og tilmed strafferetlig forfølgning.
- ▶ **Følg alle nationale forskrifter vedr. registrering/godkendelse og brug af eBikes.**
- ▶ **Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og instruktionerne i alle brugsanvisninger til eBike-systemet og i brugsanvisningen til din eBike.**

Beskrivelse af produkt og ydelse

Beregnet anvendelse

Drivenheden er udelukkende beregnet til fremdrift af din eBike og må ikke anvendes til andre formål.

Ud over de her viste funktioner er det til enhver tid muligt, at der indføres softwareændringer til fejlafhjælpning og til funktionsudvidelser.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de afbildede komponenter vedrører illustrationerne på grafiksiderne i begyndelsen af vejledningen. Enkelte billeder i denne brugsanvisning kan, afhængigt af din eBikes udstyr, afvige en smule fra de faktiske forhold.

1 Drivenhed Active Line
2 Hastighedssensor
3 Egemagnet for hastighedssensor

Tekniske data

Drivenhed		**Active Line**
Typenummer		0 275 007 046
Nominel konstant ydelse	W	250
Drejningsmoment på drev maks.	Nm	40
Nominel spænding	V⎓	36
Driftstemperatur	°C	–5 … +40
Opbevaringstemperatur	°C	–10 … +50
Tæthedsgrad		IP 54 (støv- og sprøjtevandsbeskyttet)
Vægt, ca.	kg	3

Bosch eBike-system anvender FreeRTOS (se www.freertos.org)

Cykelbelysning[1)]		
Spænding ca.[2)]	V⎓	12
Maksimal ydelse		
– Forlys	W	17,4
– Baglys	W	0,6

1) afhængigt af de lovmæssige regler og bestemmelser ikke mulig i alle landespecifikke udførelser via eBike-akkuen

2) Ved skift af pærer skal du være opmærksom på, om pærerne er kompatible med Bosch eBike-systemet (spørg din cykelhandler) og stemmer overens med den angivne spænding. De nye pærer skal altid have samme spænding.

▶ **Forkert isatte pærer kan blive ødelagt!**

Montering

Isætning og udtagning af akku

Læs og følg brugsanvisningen til akkuen i forbindelse med indsætning af eBike-akkuen i eBiken og udtagning.

Kontrol af hastighedssensoren (se Fig. A)

Hastighedssensoren **2** og den tilhørende egemagnet **3** skal være monteret på en sådan måde, at egemagneten bevæger sig forbi hastighedssensoren i en afstand på mindst 5 mm og maks. 17 mm, når hjulet drejer en omdrejning.

Bemærk: Er afstanden mellem hastighedssensor **2** og egemagnet **3** for lille eller for stor, eller er hastighedssensoren **2** ikke tilsluttet rigtigt, falder speedometervisningen ud, og eBike-drevet arbejder i nødprogrammet.
Løsn i så fald skruen til egemagneten **3** og fastgør egemagneten på egen, så den passerer i den rigtige afstand ved hastighedssensorens markering. Hvis der efterfølgende stadig ikke ses en hastighed på speedometervisningen , bedes du kontakte en autoriseret cykelhandler.

Brug

Ibrugtagning

Forudsætninger

eBike-systemet kan kun aktiveres, når følgende forudsætninger er opfyldt:
– En tilstrækkeligt opladet akku er indsat (se brugsanvisning til akkuen).
– Cykelcomputeren er indsat rigtigt i holderen (se brugsanvisning til cykelcomputeren).
– Hastighedssensoren er tilsluttet rigtigt (se „Kontrol af hastighedssensoren“, side Dansk – 2).

eBike-system tændes/slukkes

eBike-systemet **tændes** på følgende måder:
– Hvis cykelcomputeren allerede er tændt, når den indsættes i holderen, tændes eBike-systemet automatisk.
– Tryk med indsat cykelcomputer og indsat eBike-akku en gang kort på cykelcomputerens tænd/sluk-tast (se brugsanvisning til cykelcomputeren).
– Tryk på eBike-akkuens tænd/sluk-tast med isat cykelcomputer (der findes cykelproducentløsninger, hvor der ikke er adgang til akkuens tænd/sluk-tast; se driftsvejledning til akkuen).

Drevet aktiveres, så snart du træder i pedalerne (undtagen i funktionen skubbehjælp, se „Skubbehjælp tændes/slukkes“, side Dansk – 3). Motoreffekten retter sig efter det indstillede understøtningsniveau på cykelcomputeren.

Så snart du holder op med at træde i pedalerne i normal funktion, eller så snart du har nået en hastighed på 25 km/h, slukkes understøtningen af drevet på eBike. Drevet aktiveres automatisk igen, så snart du træder på pedalerne, og hastigheden er under 25 km/h.

eBike-systemet **slukkes** på følgende måder:
– Tryk på cykelcomputerens tænd/sluk-tast .
– Sluk eBike-akkuen på dens tænd/sluk-tast (der findes løsninger fra enkelte cykelproducenter, hvor der ikke er adgang til akkuens tænd/sluk-tast; se driftsvejledning fra cykelproducenten).
– Tag cykelcomputeren ud af holderen.

Hvis eBiken ikke bevæges i ca. 10 min, **og** der ikke trykkes på en tast på cykelcomputeren, slukkes eBike-systemet automatisk for at spare energi.

eShift (ekstraudstyr)

Ved eShift forstås integration af elektroniske skiftesystemer i eBike-systemet. eShift-komponenterne er af producenten forbundet elektrisk med drivenheden. Betjeningen af de elektroniske skiftesystemer er beskrevet i en separat driftsvejledning.

Understøtningsniveau indstilles

På cykelcomputeren kan du indstille, hvor meget eBike-drevet skal understøtte dig, når du træder i pedalerne. Understøtningsniveauet kan til enhver tid ændres, også under kørsel.

Bemærk: I enkelte udførelser er det muligt, at understøtningsniveauet er forindstillet og ikke kan ændres. Det er også muligt, at færre understøtningsniveauer står til rådighed end det er angivet her.

Følgende understøtningsniveauer står maks. til rådighed:
- **„OFF“**: Motorunderstøtningen er slået fra, og eBiken kan kun bevæges frem ved at træde i pedalerne som på en normal cykel. Skubbehjælpen kan ikke aktiveres i dette understøtningsniveau.
- **„ECO“**: Effektiv understøtning ved maks. effektivitet, til maks. rækkevidde
- **„TOUR“**: Jævn understøtning, til ture med stor rækkevidde
- **„SPORT“**: Kraftfuld understøtning, til sporty kørsel på bjergede strækninger samt til bytrafik
- **„TURBO“**: Maks. understøtning indtil høje trædefrekvenser, til sportiv kørsel

Den benyttede motoreffekt vises på cykelcomputerens display (ikke ved Purion). Den maksimale motoreffekt afhænger af det valgte understøtningsniveau.

Understøtningsniveau	Støttefaktor*
„ECO“	40 %
„TOUR“	100 %
„SPORT“	170 %
„TURBO“	250 %

* Understøtningsfaktoren kan afvige ved enkelte udførelser.

Skubbehjælp tændes/slukkes

Skubbehjælpen hjælper dig med at skubbe eBiken. Hastigheden i denne funktion afhænger af det valgte gear og kan komme op på maks. 6 km/timen. Jo lavere det valgte gear er, desto mindre er hastigheden i funktionen skubbehjælp (ved fuld ydelse).

► **Funktionen skubbehjælp må udelukkende bruges til at skubbe eBiken.** Har eBikens hjul ikke nogen kontakt med jorden, når skubbehjælpen bruges, kan man komme til skade.

For at **aktivere** skubbehjælpen skal du trykke kort på tasten **„WALK“** på din cykelcomputer. Efter aktiveringen trykker du på tasten **„+“** inden for 3 sek. og holder den nede. eBikens drev tilkobles.

Bemærk: Skubbehjælpen kan ikke aktiveres i understøtningsniveauet **„OFF“**.

Skubbehjælpen **frakobles**, når en af følgende hændelser indtræffer:
- Du slipper tasten **„+“** ,
- eBikens hjul blokeres (f.eks. ved bremsning eller hvis den støder imod et ben),
- hastigheden overskrider 6 km/h.

Bemærk: Ved nogle systemer kan skubbehjælpen startes direkte ved at trykke på **„WALK“**-tasten.

På grund af lovbestemmelser i nogle lande kan funktionen skubbehjælp være udført med regionale forskelle.

Tænd/sluk af cykelbelysning

I den udførelse, hvor kørelyset fødes via eBike-systemet, kan du via cykelcomputeren samtidig tænde og slukke forlys og baglys.

Henvisninger vedr. kørsel med eBike-systemet

Hvornår arbejder eBike-drevet?

eBike-drevet understøtter dig under kørslen, så længe du træder i pedalerne. Understøtningen fungerer kun, så længe der trædes i pedalerne. Motoreffekten afhænger altid af den kraft, der investeres, når der trædes i pedalerne.

Investerer du lidt kraft, er understøtningen ikke så stor, som hvis du investerer meget kraft. Det gælder uafhængigt af understøtningsniveauet.

eBike-drevet slukker automatisk ved hastigheder over 25 km/h. Underskrider hastigheden 25 km/h, står drevet igen automatisk til rådighed.

En undtagelse gælder for funktionen skubbehjælp, hvor eBiken kan skubbes med lav hastighed uden at træde på pedalerne. Ved brug af skubbehjælpen kan pedalerne dreje med.

Du kan til enhver tid bruge eBike som en almindelig cykel, også uden understøtning; dette gøres ved at slukke for eBike-systemet eller ved at stille understøtningsniveauet på **„OFF“**. Det samme gælder, hvis akkuen er tom.

Samspil mellem eBike-systemet og gearet

Også med eBike-drevet bør du bruge gearsystemet som på en normal cykel (læs brugsanvisningen til din eBike).

Uafhængigt af gearsystemets type tilrådes det af afbryde trædningen kort under gearskiftet. Derved gøres det nemmere at skifte gear og drivstrengen slides ikke så hurtigt.

Vælges det rigtige gear, kan du ved ensblivende kraftforbrug øge hastigheden og rækkevidden.

De første erfaringer

Det anbefales at samle de første anbefalinger med eBike på gader og veje med lidt trafik.

Afprøv forskellige understøtningsniveauer. Begynd med det laveste understøtningsniveau. Så snart du føler dig sikker, kan du køre ud i trafikken med din eBike som med enhver anden cykel.

Test rækkevidden for din eBike under forskellige betingelser, før du planlægger længere og mere krævende ture.

Påvirkninger af rækkevidden

Rækkevidden påvirkes af mange faktorer, som f.eks.:
- Understøtningsniveau
- Hastighed
- Gearskifter
- Dæktype og dæktryk
- Akkuens alder og vedligeholdelsestilstand
- Strækningsprofil (stigninger) og -beskaffenhed (kørebanens belægning)
- Modvind og omgivelsestemperatur
- Vægt af eBike, fører og bagage.

Derfor er det ikke muligt at forudsige rækkevidden præcist, før man starter på en tur samt under kørsel. Generelt gælder imidlertid følgende:
- Ved **konstant** understøtningsniveau fra eBike-drevet: Jo mindre muskelkraft du skal bruge, for at komme op på en bestemt hastighed (f.eks. ved optimal anvendelse af gearskiftet), desto mindre energi vil eBike-drevet bruge, og desto større bliver en rækkevidden med en akkuopladning.
- Jo **højere** understøtningsniveauet vælges ved ellers ens betingelser, desto kortere er rækkevidden.

Omhyggelig pasning af din eBike

Vær opmærksom på drifts- og oplagringstemperaturerne for eBike-komponenterne. Beskyt drivenhed, cykelcomputer og akku mod ekstreme temperaturer (f.eks. ved intensivt sollys uden samtidig ventilation). Komponenterne (især akkuen) kan blive beskadiget af ekstreme temperaturer.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Ved skift af pærer skal du være opmærksom på, om pærerne er kompatible med Bosch eBike-systemet (spørg din cykelhandler) og stemmer overens med den angivne spænding. De nye pærer skal altid have samme spænding.

Alle komponenter inklusive drivenheden må ikke dyppes i vand eller rengøres med vand under tryk.

Få udført en teknisk kontrol af dit eBike-system mindst en gang årligt (bl.a. mekanik, systemsoftwarens aktualitet).

Til service eller reparation af eBike bedes du kontakte en autoriseret cykelforhandler.

Kundeservice og brugerrådgivning

Ved alle spørgsmål vedr. eBike-systemet og dets komponenter bedes du kontakte en autoriseret cykelforhandler.

Kontaktdata for autoriserede cykelforhandlere findes på internetsiden **www.bosch-ebike.com**

Bortskaffelse



Drivenhed, cykelcomputer inkl. betjeningsenhed, akku, hastighedssensor, tilbehør og emballage skal indsamles og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Smid ikke eBikes og deres komponenter ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret elektroværktøj og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

Sikkerhetsinformasjon



Les alle sikkerhetsinstruksene og anvisningene. Hvis sikkerhetsinstruksene og anvisningene ikke følges, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksene og anvisningene for fremtidig bruk.

Med begrepet «batteri» som brukes i denne bruksanvisningen menes alle originale Bosch eBike-batterier.

- ▶ **Du må ikke åpne drivenheten selv. Drivenheten må kun åpnes av kvalifiserte fagpersoner, og kun repareres ved bruk av originale reservedeler.** Bare da kan det garanteres at drivenhetens sikkerhet opprettholdes. Garantien gjelder ikke ved uautorisert åpning av drivenheten.
- ▶ **Alle komponenter som er montert på drivenheten og alle andre komponenter til el-sykkel-driften (f. eks. kjedeskive, feste for kjedeskive, pedaler) må kun skiftes ut mot samme type komponenter eller komponenter som er godkjent av sykkelprodusenten spesielt for denne el-sykkelen.** Slik beskyttes drivenheten mot overbelastning og skader.
- ▶ **Ta ut batteriet til elsykkelen før du setter i gang arbeid på den (for eksempel inspeksjon, reparasjon, montering, vedlikehold eller arbeid på kjedet) eller skal transportere sykkelen med bil eller fly.** Utilsiktet aktivering av eBike-systemet medfører fare for personskader.
- ▶ **eBike-systemet kan slå seg på hvis du skyver eBike bakover eller dreier pedalene bakover.**
- ▶ **Funksjonen skyvehjelp må utelukkende benyttes når el-sykkelen startes.** Dersom hjulene til el-sykkelen ikke har bakkekontakt når skyvehjelpen benyttes, er det fare for skader.
- ▶ **Når skyvehjelpen er koblet inn, roterer pedalene.** Når skyvehjelpen er aktivert, må du passe på at du har bena i tilstrekkelig avstand fra de roterende pedalene. Ellers kan du skade deg.
- ▶ **Benytt bare original Bosch batterier som er godkjent av produsenten for el-sykkelen.** Bruken av andre batterier kan føre til skader og brannfare. Ved bruk av andre batterier overtar Bosch intet ansvar og ingen garanti.
- ▶ **Etter en tur må du ikke berøre aluminiumshuset til drivenheten med hendene eller bena uten beskyttelse.** Under ekstreme betingelser, for eksempel konstant høyt dreiemoment ved lav hastighet eller sykling i bakker og med last, kan temperaturen på aluminiumshuset bli svært høy.
  Temperaturen som kan oppstå på huset til drivenheten påvirkes av følgende faktorer:
  - omgivelsestemperatur
  - kjøreprofil (strekning/stigning)
  - varighet på turen
  - assistansemoduser
  - brukeratferd (egeninnsats)
  - totalvekt (fører, eBike, bagasje)
  - drivenhetens motordeksel
  - sykkelrammens oppvarmingsegenskaper
  - type drivenhet og girsystem
- ▶ **Du må ikke gjøre noen endringer på eBike-systemet eller montere andre produkter som vil kunne øke effekten til eBike-systemet.** Slikt fører vanligvis til at systemets levetid reduseres, og til at det kan oppstå skader på drivenheten og hjulet. Du risikerer også at garantien og reklamasjonsretten på hjulet du har kjøp, opphører. Ved ikke-forskriftsmessig håndtering av systemet utsetter du dessuten deg selv og andre trafikanter for fare, og risikerer store personlige kostnader og eventuelt fare for straffe-rettslig forfølgelse.
- ▶ **Følg alle nasjonale forskrifter om godkjenning og bruk av el-sykkelen.**
- ▶ **Følg sikkerhetsanvisningene og instruksjonene i alle bruksanvisningene for eBike-systemet og brukerhåndboken for din eBike.**

Produkt- og ytelsesbeskrivelse

Formålsmessig bruk

Drivenheten er utelukkende beregnet for drift av din eBike, og må ikke brukes til andre formål.

Programvareendringer for feilretting og funksjonsutvidelser kan når som helst lanseres, i tillegg til funksjonene som vises her.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de avbildede komponentene er basert på illustrasjonene på grafikksiden i begynnelsen av bruksanvisningen.
Enkelte illustrasjoner i denne bruksanvisningen kan avvike fra de faktiske forholdene, avhengig av utstyret på din eBike.

1 Drivenhet Active Line
2 Hastighetssensor
3 Ekemagnet til hastighetssensoren

Tekniske data

Drivenhet		**Active Line**
Produktnummer		0 275 007 046
Nominell kontinuerlig ytelse	W	250
Dreiemoment på drivenheten maks.	Nm	40
Nominell spenning	V⎓	36
Driftstemperatur	°C	– 5 … + 40
Lagertemperatur	°C	– 10 … + 50
Beskyttelsestype		IP 54 (støv- og sprutvannbeskyttet)
Vekt, ca.	kg	3

Bosch eBike-system bruker FreeRTOS (se www.freertos.org)

Lys på sykkelen [1)]		
Spenning ca.[2)]	V⎓	12
Maksimal effekt		
– Frontlykt	W	17,4
– Baklykt	W	0,6

1) avhengig av lovbestemmelser ikke mulig på alle nasjonale modeller med el-sykkel-batteri

2) Ved bytte av lyspærer må du kontrollere at lyspærene er kompatible med Bosch eBike-systemet (spør sykkelforhandleren) og at spenningen er riktig. Det må bare brukes lyspærer med samme spenning.

▶ **Lyspærer som settes inn feil, kan bli ødelagt!**

Montering

Sette inn og ta ut batteriet

Følg bruksanvisningen for batteriet når du setter inn og tar ut eBike-batteriet.

Kontroll av hastighetssensoren (se bilde A)

Hastighetssensoren **2** og den tilhørende ekemagneten **3** må være montert slik at ekemagneten ved omdreining av hjulet beveger seg i en avstand på minst 5 mm og maksimalt 17 mm fra hastighetssensoren.

Merk: Hvis avstanden mellom hastighetssensoren **2** og eikemagneten **3** er for liten eller for stor, eller hvis hastighetssensoren **2** ikke er riktig tilkoblet, virker ikke speedometeret , og eBike-drivenheten går på nøddriftsprogrammet.
Du må da løsne skruen til eikemagneten **3** og feste den slik på eiken av den passerer merket til hastighetssensoren med riktig avstand. Hvis det fortsatt ikke vises noen hastighet på speedometeret , må du kontakte en autorisert sykkelforhandler.

Bruk

Igangsetting

Forutsetninger

eBike-systemet kan bare aktiveres når følgende forutsetninger er oppfylt:
– Et tilstrekkelig ladet batteri er satt inn (se bruksanvisningen for batteriet).
– Kjørecomputeren sitter riktig i holderen (se bruksanvisningen for kjørecomputeren).
– Hastighetssensoren er riktig tilkoblet (se «Kontroll av hastighetssensoren», side Norsk – 2).

Inn-/utkopling av el-sykkel-systemet

For **innkopling** av el-sykkel-systemet har du følgende muligheter:
– Hvis kjørecomputeren er slått på når den settes i holderen, slås eBike-systemet automatisk på.
– Trykk kort én gang på av/på-knappen til kjørecomputeren (se bruksanvisningen for kjørecomputeren) med kjørecomputeren og eBike-batteriet satt inn.
– Trykk på av/på-knappen til eBike-batteriet mens kjørecomputeren er satt inn (enkelte sykkelprodusenter har løsninger der det ikke er tilgang til av/på-knappen til batteriet, se bruksanvisningen for batteriet).

Motoren aktiveres så snart du trår på pedalene (unntatt i funksjonen skyvehjelp, se «Innkopling/utkopling av skyvehjelpen», side Norsk – 3). Motoreffekten avhenger av nivået på fremdriftshjelpen som er stilt inn på kjørecomputeren.

Når du i normaldrift slutter å trø på pedalene eller når du har nådd en hastighet på 25 km/h, kopples støtten fra el-sykkeldrivverket ut. Drivverket aktiveres automatisk igjen når du trør på pedalene og hastigheten er under 25 km/h.

For **utkopling** av el-sykkel-systemet har du følgende muligheter:
– Trykk på av/på-knappen til kjørecomputeren.
– Slå av eBike-batteriet med av/på-knappen til dette (enkelte sykkelprodusenter har løsninger der det ikke er tilgang til av/på-knappen til batteriet, se bruksanvisningen fra sykkelprodusenten).
– Ta kjørecomputeren ut av holderen.

Hvis eBike ikke beveges **og** ingen knapp på kjørecomputeren trykkes på 10 minutter, kobles eBike-systemet automatisk ut for å spare strøm.

eShift (tilleggsutstyr)

Ved eShift er elektroniske girsystemer integrert i eBike-systemet. eShift-komponentene er koblet til drivenheten elektrisk hos produsenten. Betjeningen av de elektroniske girsystemene er beskrevet i en egen bruksanvisning.

Innstilling av støttetrinnet

Du kan stille inn på kjørecomputeren hvor mye tråhjelp du skal få av eBike-motoren. Nivået på hjelpen kan endres også mens du er på tur.

Merk: På enkelte modeller er det mulig at støttetrinnet er stilt inn på forhånd og ikke kan endres. Det er også mulig at det står færre trinn til disposisjon enn de som er angitt her.

Følgende støttetrinn står maksimalt til disposisjon:
- **«OFF»**: Hjelpen fra motoren er slått av, og eBike kan brukes som en vanlig tråsykkel. Skyvehjelpen kan ikke aktiveres i dette fremdriftshjelpnivået.
- **«ECO»**: virksom støtte ved maksimal effektivitet, for maksimal rekkevidde
- **«TOUR»**: jevn støtte, for turer med stor rekkevidde
- **«SPORT»**: kraftig støtte, for sportslig sykling i bratte områder og byer
- **«TURBO»**: maksimal støtte opptil høye trø-frekvenser, for sportslig sykling

Den forspurte motoreffekten vises på displayet til kjørecomputeren (ikke på Purion). Den maksimale motoreffekten avhenger av valgt nivå på fremdriftshjelpen.

Støttetrinn	Støttefaktor*
«ECO»	40 %
«TOUR»	100 %
«SPORT»	170 %
«TURBO»	250 %

* Enkelte utførelser kan ha en annen assistansefaktor.

Innkopling/utkopling av skyvehjelpen

Skyvehjelpen kan lette det for deg å skyve el-sykkelen. Hastigheten er i denne funksjonen avhengig av giret som er satt i og kan oppnå maksimalt 6 km/h. Jo lavere gir som er valgt, desto mindre er hastigheten i funksjonen skyvehjelp (ved full efffekt).

▶ **Funksjonen skyvehjelp må utelukkende benyttes når el-sykkelen startes.** Dersom hjulene til el-sykkelen ikke har bakkekontakt når skyvehjelpen benyttes, er det fare for skader.

For å **aktivere** skyvehjelpen trykker du kort på knappen **«WALK»** på kjørecomputeren. Etter aktivering trykker du på knappen **«+»** innen tre sekunder og holder den inne. Motoren til elsykkelen kobles inn.

Merk: Skyvehjelpen kan ikke aktiveres i fremdriftshjelpnivået **«OFF»**.

Fremdriftshjelpen **slås av** i følgende situasjoner:
- Du slipper knappen **«+»** ,
- hjulene på eBike blir blokkert (for eksempel ved at du bremser eller hjulene støter mot et ben),
- hastigheten overskrider 6 km/t.

Merk: På enkelte systemer kan skyvehjelpen startes direkte ved at man trykker på knappen **«WALK»**.

Funksjonen skyvehjelp kan være forskjellig i enkelte land på grunn av lovkrav.

Slå lysene på sykkelen på/av

I utførelsen der lyset på sykkelen forsynes med strøm av eBike-systemet kan front- og baklyset slås på og av samtidig med knappen på kjørecomputeren.

Henvisninger til sykling med el-sykkel-systemet

Når virker el-sykkel-drivverket?

El-sykkel-drivverket støtter deg ved syklingen, så lenge du trør på pedalene. Uten pedaltråkking kommer ingen støtte. Motoreffekten er alltid avhengig av kreftene du bruker til tråkking.

Hvis du bruker lite krefter, vil støtten bli mindre enn hvis du bruker mange krefter. Dette gjelder uavhengig av støttetrinnet.

El-sykkel-drivverket koples automatisk ut ved hastigheter over 25 km/h. Når hastigheten synker til under 25 km/h, står drivverket automatisk til disposisjon igjen.

Et unntak gjelder for funksjonen skyvehjelp, der elsykkelen kan skyves med lav hastighet uten at man trår på pedalene. Når skyvehjelpen er i bruk, kan pedalene dreie.

Du kan alltid bruke el-sykkelen uten støtte og sykle som med en vanlig sykkel, enten ved å kople ut el-sykkel-systemet eller sette støttetrinnet på **«OFF»**. Det samme gjelder hvis batteriet er tomt.

Samspill av el-sykkel-systemet med giret

Også med el-sykkel-drivverk skal du bruke giret som på en vanlig sykkel (følg da driftsinstruksen for el-sykkelen).

Uavhengig av giretypen, anbefales det å avbryte tråkkingen et øyeblikk mens du girer. Slik forenkles giringen og slitasjen på drivstrengen reduseres.

Med valg av riktig gir kan du øke hastigheten og rekkevidden med samme mengde krefter.

Samle første erfaringer

Det anbefales å samle første erfaringer med el-sykkelen litt avsides fra trafikkerte veier.

Prøv forskjellige nivåer på fremdriftshjelpen. Begynn med det laveste nivået. Så snart du føler deg trygg, kan du sykle på el-sykkelen i trafikken akkurat som vanlige sykler.

Test rekkevidden til el-sykkelen under forskjellige vilkår før du planlegger lengre, krevende turer.

Innflytelser på rekkevidden

Rekkevidden påvirkes av mange faktorer. Noen eksempler:
- fremdriftshjelp,
- hastighet,
- giring,
- dekktype og -trykk,
- batteriets alder og tilstand,
- strekningsprofil (stigninger) og egenskaper (veidekke),
- motvind og omgivelsestemperatur,
- vekten på eBike, fører og bagasje.

Derfor er det ikke mulig å forutsi den totale rekkevidden før en tur starter og under turen. Generelt gjelder følgende:
- Ved **likt** nivå på fremdriftshjelpen fra eBike-motoren: Jo mindre kraft du må bruke for å komme opp i en bestemt hastighet (f.eks. med optimal bruk av giringen), desto mindre energi forbruker eBike-motoren, og desto større blir rekkevidden med én batterilading.
- Jo **høyere** støttenivået velges ved ellers like vilkår, desto mindre er rekkevidden.

God bruk av el-sykkelen

Pass på riktig drifts- og lagringstemperatur for eBike-komponentene. Beskytt drivenheten, kjørecomputeren og batteriet mot ekstreme temperaturer (f.eks. sterkt sollys uten samtidig ventilasjon). Komponenten (spesielt batteriet) kan skades av ekstreme temperaturer.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Ved bytte av lyspærer må du kontrollere at lyspærene er kompatible med Bosch eBike-systemet (spør sykkelforhandleren) og at spenningen er riktig. Det må bare brukes lyspærer med samme spenning.

Ingen komponenter må senkes ned i vann eller rengjøres med høytrykksspyler. Dette gjelder også drivenheten.

Få inspisert eBike-systemet teknisk minst en gang i året (f.eks. mekanisk og om systemprogramvaren er oppdatert).

Til service og reparasjon av el-sykkelen henvender du deg til en autorisert sykkel-forhandler.

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Ved alle spørsmål til el-sykkel-systemet og dets komponenter, ta kontakt med en autorisert sykkelforhandler.

Kontaktinformasjoner til autoriserte sykkelforhandlere finner du på internettsiden **www.bosch-ebike.com**

Deponering



Drivenheten, kjørecomputeren inkl. betjeningsenheten, batteriet, hastighetssensoren, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning.

El-sykkelen og deres komponenter må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:



Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle elektriske apparater og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

Säkerhetsanvisningar



Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Försummelser vad gäller att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.

Begreppet ”batteri” som används i denna bruksanvisning gäller alla original Bosch eBike-batterier.

- ▶ **Öppna inte drivenheten själv. Drivenheten får endast repareras av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Därmed kan säkerheten hos drivenheten garanteras. Vid obehörig öppning av drivenheten förfaller alla garantianspråk.
- ▶ **Alla komponenter som monterats på drivenheten och alla andra komponenter på elcykelns drivning (t.ex. kedjehjul, kedjehjulets stöd och pedaler) får endast ersättas med komponenter av samma slag eller med av cykeltillverkaren speciellt för din elcykel godkända komponenter.** Detta skyddar drivenheten mot överbelastning och skada.
- ▶ **Ta ut batteriet ur eBike innan arbeten påbörjas (t.ex. inspektion, reparation, montering, underhåll, arbeten på kedjan etc.), om den ska transporteras med bil eller flygplan eller om den ska förvaras.** Vid oavsiktlig aktivering av eBike-systemet föreligger skaderisk.
- ▶ **eBike-systemet kan starta om du skjuter eBike bakåt eller trampar pedalerna bakåt.**
- ▶ **Funktionen för ledhjälp får endast användas när elcykeln leds.** Om elcykelns hjul inte har kontakt med marken när ledhjälpen används finns risk för personskada.
- ▶ **Om påskjutningshjälpen är påslagen roterar pedalerna med.** Var vid aktiverad påskjutningshjälp uppmärksam på att dina ben har ett tillräckligt avstånd till de roterande pedalerna. Risk för personskador.
- ▶ **Använd endast originalbatterier från Bosch som tillverkaren rekommenderat för din elcykel.** Om andra batterier används, finns risk för kroppsskada och brand. Om andra batterier används fritar sig Bosch från allt ansvar och garantiåtagande.
- ▶ **Kom inte i beröring med oskyddade händer eller händer med drivenhetens aluminiumkapsling efter en färd.** Under extrema förhållanden, som t.ex. vid höga vridmoment under längre tid och låga körhastigheter eller vid cykling i bergig terräng och när cykeln är tungt lastad kan aluminiumkapslingen bli mycket het.
  De temperaturer, som uppkommer på Drive Unit påverkas av följande faktorer:
  - Omgivningstemperatur
  - Körprofil (sträcka/stigning)
  - Hur lång tid färden tar
  - Stödlägen
  - Användarbeteende (egen kraftinsats)
  - Totalvikt (förare, eBike, bagage)
  - Drivenhetens motorövertäckning
  - Cykelramens avkylningsegenskaper
  - Typ av drivenhet och växling
- ▶ **Utför inga ändringar på eBike-systemet och montera inga produkter vars syfte är att öka effekten hos ditt eBike-system.** Det innebär oftast att systemets livslängd förkortas och du riskerar skador på drivenheten och på cykeln. Dessutom föreligger risk för att garantianspråken förfaller för din cykel. Vid felaktig hantering av systemet riskerar du din egen säkerhet och säkerheten för dina medtrafikanter. Vid olyckor som orsakas av manipulation riskerar du höga straffavgifter och rättsliga påföljder.
- ▶ **Beakta alla nationella föreskrifter för registrering och användning av elcykeln.**
- ▶ **Läs och beakta säkerhetsanvisningarna och anvisningar i alla bruksanvisningarna för eBike-systemet samt i bruksanvisningen för din eBike.**

Produkt- och kapacitetsbeskrivning

Ändamålsenlig användning

Drivningsenheten är endast avsedd för drivning av din eBike och får inte användas för andra syften.

Förutom funktionerna som visas här kan programvaruförändringar för felavhjälpning och funktionsutökningar införas.

Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till bilderna i början av bruksanvisningen.
Vissa avbildningar i denna bruksanvisning kan, beroende på utrustningen på din eBike, avvika något från de faktiska förhållandena.

1 Drivenhet Active Line
2 Hastighetssensor
3 Hastighetssensorns ekermagnet

Tekniska data

Drivenhet		**Active Line**
Produktnummer		0 275 007 046
Kontinuerlig märkeffekt	W	250
Vridmoment hos drivningen max.	Nm	40
Märkspänning	V⎓	36
Driftstemperatur	°C	–5 ... +40
Lagringstemperatur	°C	–10 ... +50
Kapslingsklass		IP 54 (damm- och spolsäker)
Vikt, ca.	kg	3

Bosch eBike System använder FreeRTOS (se www.freertos.org)

Cykelbelysning[1)]		
Spänning ca.[2)]	V⎓	12
maximal effekt		
– Framljus	W	17,4
– Bakljus	W	0,6

1) beroende på lagliga bestämmelser kan elcykelns batteri inte användas för alla landsspecifika utföranden

2) Vid byte av lampan, se till att den är kompatibel med Bosch eBike-systemet (fråga din återförsäljare) och att angiven spänning överensstämmer. Endast lampor med samma spänning får användas.

► **Felaktigt insatta lampor kan förstöras!**

Montage

Sätta in och ta ut batteriet

För att sätta in eBike-batteriet i eBike och för att ta ut det läser och beaktar du batteriets driftsanvisning.

Kontroll av hastighetssensorn (se bild A)

Hastighetssensorn **2** och tillhörande ekermagnet **3** måste monteras så att ekermagneten vid ett hjulvarv passerar hastighetssensorn på ett avstånd om minst 5 mm och högst 17 mm.

Anvisning: Om avståndet mellan hastighetssensorn **2** och ekermagneten **3** är för litet eller stort eller om hastighetssensorn **2** inte är korrekt ansluten fungerar inte hastighetsmätaren och eBike-drivningen arbetar i nödprogrammet.
Lossa i detta fall ekermagnetens **3** skruv och fäst på så sätt ekermagneten i ekern så att den passerar hastighetssensorns markering med rätt avstånd. Om det inte heller därefter visas någon hastighet på hastighetsmätaren , vänder du dig till en auktoriserad cykelhandlare.

Drift

Driftstart

Förutsättningar

eBike-systemet kan bara aktiveras när följande förutsättningar har uppfyllts:
– Ett tillräckligt laddat batteri har satts i (se batteriets bruksanvisning).
– Cykeldatorn sitter korrekt i hållaren (se cykeldatorns bruksanvisning).
– Hastighetssensorn har anslutits korrekt (se ”Kontroll av hastighetssensorn”, sida Svenska – 2).

In-/urkoppling av elcykelsystemet

För **inkoppling** av elcykelsystemet finns följande alternativ.
– Om cykeldatorn redan är påslagen när den sätts in i hållaren så aktiveras eBike-systemet automatiskt.
– När cykeldatorn och eBike-batteriet har satts i trycker du en gång på till-/frånknappen på cykeldatorn (se cykeldatorns bruksanvisning).
– När färddatorn är isatt trycker du på på-/av-knappen till eBike-batteriet (det finns cykeltillverkarlösningar där det inte finns åtkomst till batteriets på-/av-knapp; se batteriets bruksanvisning).

Drivningen aktiveras så snart du trampar på pedalerna (utom i funktionen Påskjutningshjälp, se ”In-/urkoppling av ledhjälp”, sida Svenska – 3). Motoreffekten beror på den inställda assistansnivån på cykeldatorn.

Så fort du slutat trampa pedalerna i normaldrift eller en hastighet på 25 km/h uppnåtts, frånkopplar elcykeldriften assistansen. Drivningen aktiveras åter automatiskt när pedalerna trampas och en hastighet på 25 km/h underskrids.

För **urkoppling** av elcykelsystemet finns följande alternativ:
– Tryck på till-/frånknappen på cykeldatorn.
– Stäng av eBike-batteriet på dess på-/av-knapp (det finns cykeltillverkarlösningar där det inte finns åtkomst till batteriets på-/av-knapp; se batteriets bruksanvisning).
– Ta ut cykelhållaren ur hållare.

Om eBike inte förflyttas under 10 min **och** om ingen knapp trycks på cykeldatorn stänger eBike-systemet av sig för att spara energi.

eShift (tillval)

Med eShift menas integreringen av elektroniska växlingssystem i eBike-systemet. eShift-komponenterna är anslutna elektriskt till drivenheten av tillverkaren. Hanteringen av de elektroniska växlingssystemen beskrivs i en egen bruksanvisning.

Inställning av assistansgrad

På cykeldatorn kan du ställa in hur mycket eBike-motorn ska hjälpa till vid trampning. Stödnivån kan ändras när som helst, även under färden.

Anvisning: På vissa utföranden kan den förinställda assistansen inte ändras. Det kan även hända att endast färre assistansfunktioner finns att tillgå än vad som här anges.

Maximalt följande assistansgrader finns att tillgå:
- **”OFF”**: Motorassistansen är avstängd, eBike kan förflyttas genom att trampa, som med en vanlig cykel. Påskjutningshjälpen kan inte aktiveras på denna assistansnivå.
- **”ECO”**: aktiv hjälp vid maximal effektivitet, för maximal räckvidd
- **”TOUR”**: konstant hjälp, för långdistansturer
- **”SPORT”**: kraftig hjälp, för sportig cykling på bergig sträcka samt för stadstrafik
- **”TURBO”**: maximal assistans upp till hög pedalfrekvens, för sportig cykling

Den utlästa motoreffekten visas på färddatorns display (ej vid Purion). Den maximala motoreffekten beror på den valda assistansnivån.

Assistansnivå	Assistansfaktor*
”ECO”	40 %
”TOUR”	100 %
”SPORT”	170 %
”TURBO”	250 %

* Stödfaktorn kan avvika vid enskilda utföranden.

In-/urkoppling av ledhjälp

Ledhjälpen kan underlätta elcykelns ledning. Hastigheten i denna funktion är beroende av ilagd växel och kan uppnå högst 6 km/h. Ju mindre ilagd växelläge är desto lägre är hastigheten i funktionen ledhjälp (vid full effekt).

▶ **Funktionen för ledhjälp får endast användas när elcykeln leds.** Om elcykelns hjul inte har kontakt med marken när ledhjälpen används finns risk för personskada.

För att **aktivera** gångstödet, tryck på knappen **”WALK”** på din cykeldator. Efter aktivering, tryck på knappen **”+”** inom 3 sekunder och håll den intryckt. eBike-drivningen kopplas in.

Anvisning: Påskjutningshjälpen kan inte aktiveras på assistansnivån **”OFF”**.

Påskjutningshjälpen **kopplas ur** så snart som något av följande inträffar:
- Du släpper på knappen **”+”** ,
- eBike:ns hjul blockeras (t.ex. genom inbromsning eller stöt mot ett ben),
- hastigheten överskrider 6 km/h.

Anvisning: På vissa system kan gångstödet startas direkt genom ett tryck på **”WALK”**-knappen.

Beroende på lagstadgade bestämmelser i vissa länder kan funktionen påskjutningshjälp vara realiserad på olika sätt i olika regioner.

Tända/släcka cykelbelysning

I det utförande i vilket cykelljuset matas av eBike-systemet kan fram- och bakljus tändas samtidigt via cykeldatorn.

Anvisningar för åkning med elcykelsystemet

Hur fungerar elcykelns hjälpmotor?

Elcykelns drivenhet ger hjälp under den tid pedalerna trampas. Utan pedaltramp ger drivenheten ingen hjälp. Motoreffekten är alltid beroende av den kraft du använder vid tramp.

Är kraften låg kommer även hjälpen att bli mindre än vid högre kraft. Detta gäller oberoende av assistansnivån.

Elcykelns hjälpmotor kopplas automatiskt från när hastigheten överskrider 25 km/h. När hastigheten sjunker under 25 km/h kopplas hjälpmotorn åter till.

Ett undantag är funktionen påskjutning, där eBike kan skjutas på i låg hastighet utan att pedalerna behöver trampas. När denna funktion är aktiv kan pedalerna rotera med.

Elcykeln kan när som helst utan assistans köras som en vanlig cykel genom att koppla från elcykelsystemet eller genom att ställa assistansgraden i läge **”OFF”**. Samma sak gäller för tomt batteri.

Elcykelsystemets samspel med växeln

Växeln ska även med elcykelns hjälpmotor användas som på en vanlig cykel (beakta elcykelns bruksanvisning).

Oberoende av växelns typ rekommenderar vi att under växling avbryta pedaltrampet. Härvid underlättas växlingen varvid kraftöverföringens slitage minskar.

Genom att välja rätt växelläge kan med en och samma kraft hastigheten och räckvidden ökas.

Lär av erfarenhet

Vi rekommenderar att du lär dig hantera elcykeln avsides trafikerade vägar.

Prova ut olika stödnivåer. Börja med den lägsta stödnivån. Så snart du känner dig säker kan du delta i trafiken med din eBike, precis som med vilken annan cykel som helst.

Testa elcykelns räckvidd under olika villkor innan du startar för längre turer.

Räckvidden påverkas av

Räckvidden påverkas av många olika faktorer, som till exempel:
- stödnivå,
- hastighet,
- växlingsbeteende,
- typ av däck och däcktryck,
- batteriets ålder och hur det har skötts,
- den aktuella sträckas profil (stigningar) och beskaffenhet (körbanans beläggning),
- motvind och omgivningstemperatur,
- eBikes, förarens och bagagets vikt.

Därför är det inte möjligt att förutsäga exakt räckvidd före start eller under färden. I allmänhet gäller dock följande:
- Vid **samma** stödnivå på eBike-drivningen: Ju mindre kraft du behöver uppbringa för att uppnå en viss hastighet (t.ex. genom att växla optimalt), desto mindre energi förbrukar eBike-drivningen och desto längre räcker en batteriladdning.
- Ju **högre** assistansgraden är under samma villkor, desto kortare blir körsträckan.

Sköt elcykeln väl

Beakta drifts- och förvaringstemperaturerna för eBike-komponenterna. Skydda drivenheten, cykeldatorn och batteriet mot extrema temperaturer (t.ex. på grund av intensiv solinstrålning utan samtidig ventilation). Komponenterna (framför allt batteriet) kan skadas av höga temperaturer.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Vid byte av lampan, se till att den är kompatibel med Bosch eBike-systemet (fråga din återförsäljare) och att angiven spänning överensstämmer. Endast lampor med samma spänning får användas.

Inga av komponenterna, inklusive drivenheten får doppas i vatten eller rengöras med tryckvatten.

eBike-systemet ska genomgå teknisk kontroll minst en gång om året (bl.a. mekanik, uppdatering av systemprogramvaran).

För underhåll och reparation av elcykeln kontakta en auktoriserad cykelhandlare.

Kundtjänst och användarrådgivning

Vid frågor beträffande elcykelsystemet och dess komponenter kontakta en auktoriserad cykelhandlare.

För auktoriserade cykelhandlare kan du hitta kontaktadresser på internetsidan **www.bosch-ebike.com**

Avfallshantering



Drivenhet, cykeldator inkl. manöverenhet, batteri, hastighetssensor, tillbehör och förpackningar skall återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Släng inte elcykeln eller tillhörande komponenter i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU måste obrukbara elapparater och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehålles.

Turvallisuusohjeita



Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot. Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä turvallisuusohjeet ja neuvot tulevaa käyttöä varten.

Tässä käyttöoppaassa käytetty termi ”akku” tarkoittaa kaikkia alkuperäisiä Boschin eBike-akkuja.

- ▶ **Älä avaa käyttövoimayksikköä itse. Käyttövoimayksikön saa korjata ainoastaan pätevä ammattihenkilöstö alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Näin taataan, että käyttövoimayksikön käyttöturvallisuus säilyy. Takuu raukeaa, jos käyttövoimayksikkö avataan ohjeiden vastaisesti.
- ▶ **Kaikkia käyttövoimayksikköön asennettuja osia ja kaikkia muita eBike:n käyttövoiman osia (esim. ketjupyörä, ketjupyörän kiinnitin, polkimet) saa vaihtaa ainoastaan rakenteeltaan samanlaisiin tai polkupyörän valmistajan erityisesti sinun eBike:si sallittuihin osiin.** Täten käyttövoimayksikkö suojataan ylikuormalta ja vaurioitumiselta.
- ▶ **Poista eBike:n akku, ennen kuin alat tehdä siihen liittyviä töitä (esim. tarkastus, korjaus, asennus, huolto, ketjuun liittyvät työt), kuljetat sitä autolla tai lentokoneella tai laitat sen säilytykseen.** eBike-järjestelmän tahaton aktivointi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- ▶ **eBike-järjestelmä voi käynnistyä, jos työnnät eBike-pyörää taaksepäin tai käännät polkimia taaksepäin.**
- ▶ **Toimintoa talutusapua saa käyttää ainoastaan eBike:a talutettaessa.** Jos eBike:n pyörät eivät kosketa maata talutusapua käytettäessä, on olemassa loukkaantumisvaara.
- ▶ **Kun talutusapu on kytkeytynyt päälle, polkimet kääntyvät liikkeen mukana.** Pidä aktivoidun talutusavun yhteydessä jalkasi riittävän etäällä pyörivistä polkimista. Loukkaantumisvaara.
- ▶ **Käytä ainoastaan alkuperäisiä Bosch-akkuja, joita valmistaja sallii sinun eBike:ssa.** Muiden akkujen käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon. Muita akkuja käytettäessä takuu raukeaa eikä Bosch ota mitään vastuuta.
- ▶ **Älä kosketa ajomatkan jälkeen paljailla käsillä tai jaloilla käyttöyksikön alumiinikoteloa.** Alumiinikotelo voi kuumentua voimakkaasti äärimmäisissä käyttöolosuhteissa, esimerkiksi jos käytät jatkuvasti suurta vääntömomenttia hitaalla ajonopeudella tai ajat mäkisessä maastossa tai suurella kuormalla.
  Drive Unit -kotelon lämpötilan korkeuteen vaikuttavat seuraavat tekijät:
  - Ympäristön lämpötila
  - Ajoreitin profiili (matka/nousu)
  - Ajomatkan kesto
  - Tehostusmoodit
  - Pyöräilijän käyttäytyminen (poljentateho)
  - Kokonaispaino (pyöräilijä, eBike, matkatavarat)
  - Käyttöyksikön moottorisuojus
  - Lämmön poisjohtuminen polkupyörän rungosta
  - Käyttöyksikön tyyppi ja vaihteiston malli
- ▶ **Älä tee eBike:n järjestelmään minkäänlaisia muutoksia, äläkä kiinnitä siihen mitään laitteita, jotka voisivat mahdollisesti lisätä eBike-järjestelmän tehoa.** Tällaisista toimenpiteistä on normaalisti seurauksena järjestelmän käyttöiän lyheneminen sekä käyttöyksikön ja pyörän vaurioitumisvaara. Lisäksi on olemassa vaara, että ostamasi eBike:n takuu ja valmistajan virhevastuu raukeaa. Järjestelmän epäasianmukainen käsittely vaarantaa sekä oman turvallisuutesi että myös muiden tienkäyttäjien turvallisuuden, mistä johtuen voit joutua korvausvastuuseen mahdollisten, laitteen manipuloinnista johtuvien, onnettomuuksien yhteydessä. Pahimmassa tapauksessa tuloksena voi olla jopa rikosoikeudellisia seuraamuksia.
- ▶ **Noudata kaikkia kansallisia eBike:n hyväksyntään ja käyttöön liittyviä määräyksiä.**
- ▶ **Lue ja noudata kaikissa eBike-järjestelmän ja eBike-polkupyörän käyttöohjeissa annettuja turvallisuusohjeita ja neuvoja.**

Tuotekuvaus

Määräyksenmukainen käyttö

Käyttövoimayksikkö on tarkoitettu ainoastaan eBike:n käyttövoimaksi, eikä sitä saa käyttää muihin tarkoituksiin.

Tässä esiteltyjen toimintojen lisäksi on mahdollista, että ohjelmistoon tehdään milloin tahansa virheiden korjausta ja toimintojen laajentamista koskevia muutoksia.

Kuvassa olevat osat

Kuvattujen komponenttien numerointi viittaa ohjekirjan alussa oleviin kuviin.
Tässä käyttöohjekirjassa olevat kuvaukset voivat poiketa vähäisessä määrin oman eBike-pyöräsi todellisista ominaisuuksista (riippuu varustuksesta).

1 Käyttövoimayksikkö Active Line
2 Nopeusanturi
3 Nopeusanturin puolamagneetti

Tekniset tiedot

Käyttövoimayksikkö		Active Line
Tuotenumero		0 275 007 046
Nimellinen kestoteho	W	250
Käyttövoimayksikön vääntömomentti maks.	Nm	40
Nimellisjännite	V⎓	36
Käyttölämpötila	°C	–5 ... +40
Varastointilämpötila	°C	–10 ... +50
Suojaus		IP 54 (pöly- ja roiskevesisuojattu)
Paino n.	kg	3

Boschin eBike-järjestelmä käyttää FreeRTOS:ia (katso www.freertos.org)

Polkupyörän valot [1)]		
Jännite noin[2)]	V⎓	12
Enimmäisteho		
– Etuvalo	W	17,4
– Takavalo	W	0,6

1) lainsäädöstä riippuen ei eBike:n akun kautta toimiva valaistus ole mahdollinen kaikissa maakohtaisissa malleissa

2) Varmista lamppujen vaihdossa, että ne ovat yhteensopiva Boschin eBike-järjestelmän kanssa (kysy polkupyöräkauppiaalta) ja vastaavat ohjeenmukaista jännitettä. Pyörään saa vaihtaa vain saman jännitteisiä lamppuja.

▶ **Väärin asennetut lamput voivat rikkoutua!**

Asennus

Akun asennus ja irrotus

Kun haluat asentaa tai irrottaa eBike-pyörän eBike-akun, lue akun käyttöohjekirja ja noudata siinä annettuja ohjeita.

Nopeusanturin tarkistus (katso kuva A)

Nopeusanturin **2** ja siihen kuuluvan puolamagneetin **3** tulee olla niin asennettuja, että pyörän pyöriessä yhden kierroksen puolamagneetti liikkuu nopeusanturin ohi vähintään 5 mm ja korkeintaan 17 mm etäisyydellä.

Huomio: Jos nopeusanturin **2** ja pinnamagneetin **3** keskinäinen väli on liian suuri, tai jos nopeusanturia **2** ei ole kiinnitetty kunnolla paikalleen, nopeusmittarin näyttö ei toimi enää, ja eBike-moottori käy hätäkäyttöohjelmalla.

Avaa siinä tapauksessa pinnamagneetin **3** ruuvi ja kiinnitä pinnamagneetti pinnaan niin, että se kulkee oikealla etäisyydellä nopeusanturin merkin ohi. Jos nopeusmittarin näyttöön ei tule tämänkään jälkeen nopeutta, käänny valtuutetun polkupyöräliikkeen puoleen.

Käyttö

Käyttöönotto

Edellytykset

eBike-järjestelmä voidaan aktivoida vain seuraavien edellytysten täyttyessä:
- Riittävästi ladattu akku on asennettu paikalleen (katso akun käyttöohjeet).
- Ajotietokone on asennettu oikein pidikkeeseen (katso ajotietokoneen käyttöohjeet).
- Nopeusanturi on liitetty oikein paikalleen (katso ”Nopeusanturin tarkistus”, sivu Suomi – 2).

eBike-järjestelmän käynnistys ja pysäytys

eBike-järjestelmän **käynnistykseen** sinulla on seuraavat mahdollisuudet:
- Jos ajotietokone on jo pidikkeeseen asetuksen yhteydessä päällä, eBike-järjestelmä kytkeytyy automaattisesti päälle.
- Paina ajotietokone ja eBike-akku asennettuina lyhyesti ajotietokoneen virtapainiketta (katso ajotietokoneen käyttöohjeet).
- Kun ajotietokone on paikallaan, paina eBike-akun virtapainiketta (joidenkin valmistajien pyörissä on mahdollista, ettei akun virtapainikkeeseen päästä käsiksi; katso akun käyttöohjekirja).

Moottori aktivoituu heti kun alat polkea polkimilla (paitsi talutusavun toiminnossa, katso ”Talutusavun kytkeminen päälle ja pois”, sivu Suomi – 3). Moottoriteho määräytyy ajotietokoneeseen säädetystä tehostustasosta.

Heti kun normaalikäytössä lopetat paineen polkimelta tai heti, kun olet saavuttanut nopeuden 25 km/h, eBike-käyttölaite kytkee tehostuksen pois päältä. Käyttölaite aktivoituu uudelleen heti, kun painat poljinta ja nopeus on alle 25 km/h.

eBike-järjestelmän **pysäyttämiseen** sinulla on seuraavat mahdollisuudet:
- Paina ajotietokoneen virtapainiketta .
- Kytke eBike-akku pois päältä akun virtapainikkeella (joidenkin valmistajien pyörissä on mahdollista, ettei akun virtapainikkeeseen päästä käsiksi; katso akun käyttöohjekirja).
- Ota ajotietokone pois pidikkeestä.

Jos eBike:a ei liikuteta noin 10 minuuttiin, **eikä** mitään ajotietokoneen painiketta paineta, eBike-järjestelmä kytkeytyy automaattisesti pois päältä energian säästämiseksi.

eShift (valinnainen)

eShift tarkoittaa sähköisten vaihdejärjestelmien ja eBike-järjestelmän välistä yhteyttä. Valmistaja on tehnyt eShift-komponenttien sähköliitännän käyttöyksikköön. Elektronisten vaihdejärjestelmien käyttö on kuvattu erillisessä käyttöohjekirjassa.

Tehostustason asetus

Voit säätää ajotietokoneen välityksellä, kuinka voimakkaasti eBike-moottori tehostaa polkemista. Tehostustasoa voidaan muuttaa milloin tahansa, myös ajon aikana.

Huomio: Yksittäisissä malleissa on mahdollista, että tehostustaso on valmiiksi asetettu, jolloin sitä ei voi muuttaa. On myös mahdollista, että valittavissa on tässä esitettyä vähemmän tehostustasoja.

Käytettävissä on korkeintaan seuraavat tehostustasot:
- **”OFF”**: Moottorilla tehostus on kytketty pois päältä, eBike-pyörää voidaan ajaa normaalin polkupyörän tapaan yksinomaan polkemalla. Talutusapua ei voida aktivoida tällä tehostustasolla.
- **”ECO”**: aktiivinen tehostus suurimmalla tehokkuudella suurinta mahdollista toimintamatkaa varten
- **”TOUR”**: tasainen tehostus pitkiä toimintamatkoja varten
- **”SPORT”**: voimakas tehostus urheilulliseen ajoon mäkisillä osuuksilla sekä kaupunkiliikenteeseen
- **”TURBO”**: suurin tehostus suurella poljinnopeudella urheilulliseen ajoon

Käytettävä moottoriteho ilmoitetaan ajotietokoneen näytössä (ei Purionissa). Suurin mahdollinen moottoriteho riippuu valitusta tehostustasosta.

Tehostustaso	Tehostuskerroin*
”ECO”	40 %
”TOUR”	100 %
”SPORT”	170 %
”TURBO”	250 %

* Tehostuskerroin voi vaihdella eri versioissa.

Talutusavun kytkeminen päälle ja pois

Talutusapu keventää eBike:n taluttamista. Nopeus tätä toimintoa käytettäessä riippuu valitusta vaihteesta ja voi olla korkeintaan 6 km/h. Mitä pienempi valittu vaihde on, sitä pienempi on talutusaputoiminnon nopeus (täydellä teholla).

► **Toimintoa talutusapua saa käyttää ainoastaan eBike:a talutettaessa.** Jos eBike:n pyörät eivät kosketa maata talutusapua käytettäessä, on olemassa loukkaantumisvaara.

Aktivoi talutusapu ajotietokoneen painikkeen **”WALK”** lyhyellä painalluksella. Paina aktivoinnin jälkeen painike **”+”** 3 sekunnin kuluessa pohjaan ja pidä se painettuna. eBike:n moottori kytkeytyy päälle.

Huomio: Talutusapua ei voi aktivoida tehostustasolla **”OFF”**.

Talutusapu **kytkeytyy pois päältä** heti kun jokin seuraavista tilanteista tapahtuu:
- Vapautat painikkeen **”+”** ,
- eBiken pyörät lukkiutuvat (esim. jarrutuksen tai jalkaan koskettamisen takia),
- nopeus ylittää 6 km/h tason.

Huomio: Joissakin järjestelmissä talutusapu voidaan käynnistää suoraan **”WALK”**-painiketta painamalla.

Joidenkin maiden lakimääräysten takia talutusavun toiminta voi olla toteutettu paikallisesti eri tavalla.

Polkupyörän valojen päälle-/poiskytkentä

Mallissa, jossa ajovalot saavat sähkövirran eBike-järjestelmän kautta, etuvalo ja takavalo voidaan kytkeä ajotietokoneen välityksellä samanaikaisesti päälle tai pois.

Ajovihjeitä eBike-järjestelmän käyttöön

Milloin eBike-käyttölaite toimii?

eBike-käyttölaite tehostaa ajoa aina, kun poljet. Polkematta tehostus ei toimi. Moottorin teho riippuu aina siitä voimasta, jolla poljet.

Kun käytät vähän voimaa, tehostus on pienempi kuin paljon voimaa käyttäessäsi. Tämä pätee riippumatta tehostustasosta.

eBike-käyttölaite kytkeytyy automaattisesti pois yli 25 km/h nopeudessa. Kun nopeus putoaa alle 25 km/h, käyttölaite on automaattisesti taas käytettävissä.

Poikkeuksen muodostaa työntöaputoiminto, jossa eBike:a työntää alhaisella nopeudella polkimia polkematta. Polkimet saattavat pyöriä työntöapua käytettäessä.

Voit myös milloin vain ajaa eBike:a ilman tehostusta kuten tavallista polkupyörää, joko kytkemällä eBike-järjestelmä pois päältä tai asettamalla tehostustaso asentoon **”OFF”**. Sama koskee tilannetta, jolloin akku on tyhjä.

eBike-järjestelmän yhteispeli vaihteiden kanssa

Käytä vaihteita kuten tavallisessa polkupyörässä myös eBike-käyttölaiteen kanssa (noudata eBike:n käyttöohjetta).

Kaikessa vaihtamisessa on suositeltavaa hetkeksi keskeyttää polkeminen vaihtamisen ajaksi. Tällöin vaihtaminen on helpompaa ja voimansiirron kuluminen on pienempi.

Valitsemalla vaihde oikein voit nostaa nopeutta ja pidentää toimintamatkaa käyttövoimaa lisäämättä.

Ensimmäisten kokemusten hankkiminen

On suositeltavaa hankkia ensimmäiset kokemukset eBike:n kanssa muualla kuin vilkkaasti liikennöidyillä kaduilla.

Kokeile erilaisia tehostustasoja. Aloita pienimmästä tehostustasosta. Heti kun taso tuntuu sopivalta, voit ajaa eBike-pyörällä liikenteessä muiden polkupyörien tapaan.

Kokeile eBike:si toimintamatkaa erilaisissa olosuhteissa, ennen kuin suunnittelet pitkiä, vaativia matkoja.

Toimintamatkaan vaikuttavat tekijät

Toimintasäteeseen vaikuttavat monet eri tekijät, esimerkiksi:
- Tehostustaso
- Nopeus
- Vaihteiden vaihto
- Rengastyyppi ja rengaspaineet
- Akun ikä ja kunto
- Reitin profiili (mäet) ja laatu (ajoradan pinta),
- Vastatuuli ja ympäristön lämpötila
- eBike:n, ajajan ja mukana kuljetettavien tavaroiden paino

Tästä syystä toimintamatkaa ei voi arvioida tarkalleen etukäteen liikkeellelähdön yhteydessä ja ajon aikana. Seuraavat periaatteet ovat kuitenkin voimassa:

– eBike-moottorin **samalla** tehostustasolla: Mitä vähemmän voimaa sinun täytyy käyttää tietyn nopeuden saavuttamiseen (esimerkiksi vaihteiston optimaaliseksi käyttämiseksi), sitä vähemmän eBike-moottori kuluttaa energiaa ja sitä pidempi akun toimintasäde.
– Mitä **suuremman** tehostustaseen valitset muuten samanlaisissa olosuhteissa, sitä lyhyemmäksi muodostuu toimintamatka.

eBike:n hoito ja käsittely

Noudata eBike-komponenttien käyttö- ja säilytyslämpötiloja. Suojaa käyttövoimayksikkö, ajotietokone ja akku äärimmäisiltä lämpötiloilta (vältä esim. voimakasta auringonpaistetta ilman samanaikaista tuuletusta). Komponentit (erityisesti akku) voivat vahingoittua äärimmäisten lämpötilojen takia.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Varmista lamppujen vaihdossa, että ne ovat yhteensopiva Boschin eBike-järjestelmän kanssa (kysy polkupyöräkauppiaalta) ja vastaavat ohjeenmukaista jännitettä. Pyörään saa vaihtaa vain saman jännitteisiä lamppuja.

Komponentteja (mukaan lukien moottoriyksikkö) ei saa upottaa veteen eikä puhdistaa painevedellä.

Tarkistuta eBike-järjestelmän tekniikka vähintään kerran vuodessa (mm. mekaniikka ja järjestelmäohjelmiston versio).

Käänny valtuutetun polkupyöräkauppiaan puoleen eBike:n huoltoa ja korjauksia varten.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Käänny valtuutetun polkupyöräkauppiaan puoleen kaikissa eBike-järjestelmään ja sen osiin liittyvissä kysymyksissä.

Valtuutettujen polkupyöräkauppiaiden yhteystiedot löydät internetsivulta **www.bosch-ebike.com**

Hävitys



Kun käyttövoimayksikkö, ajotietokone ja sen käyttöyksikkö, akku, nopeusanturi, tarvikkeet ja pakkaukset halutaan hävittää, ne tulee toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Älä heitä eBike:a tai sen osia talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökelvottomat sähkölaitteet ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Active Line

Robert Bosch GmbH
Bosch eBike Systems
72703 Reutlingen
GERMANY

www.bosch-ebike.com

0 275 007 AD4 (2017.04) T / 52 **WEU**

Active Line

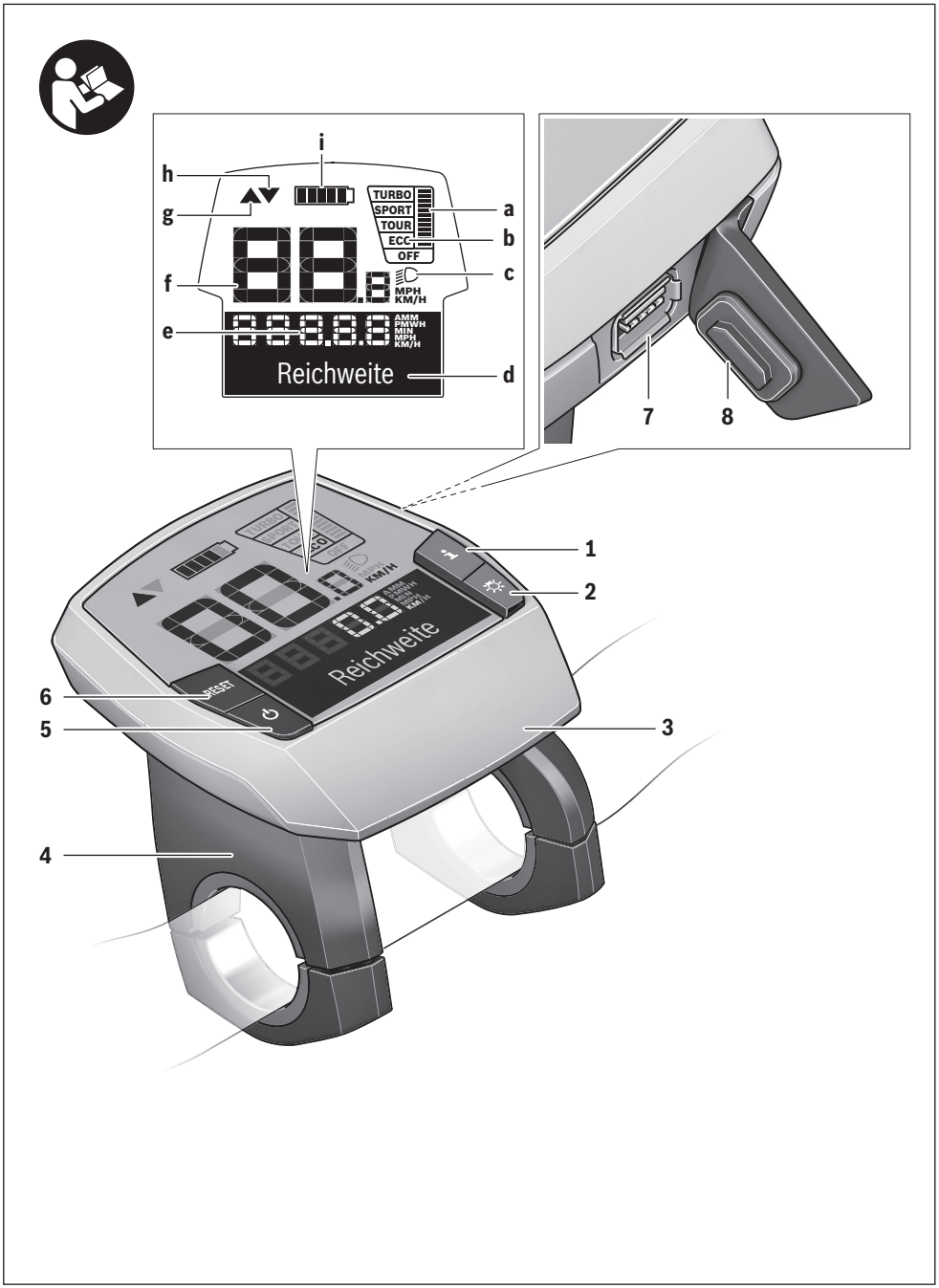


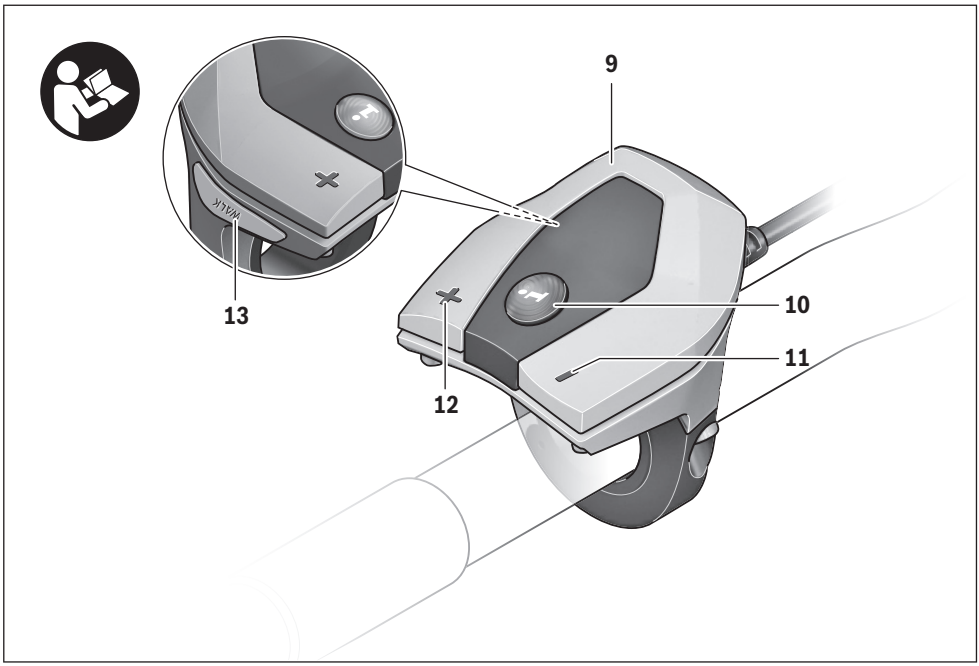
Intuvia

BUI251: 1 270 020 906
BUI255: 1 270 020 909

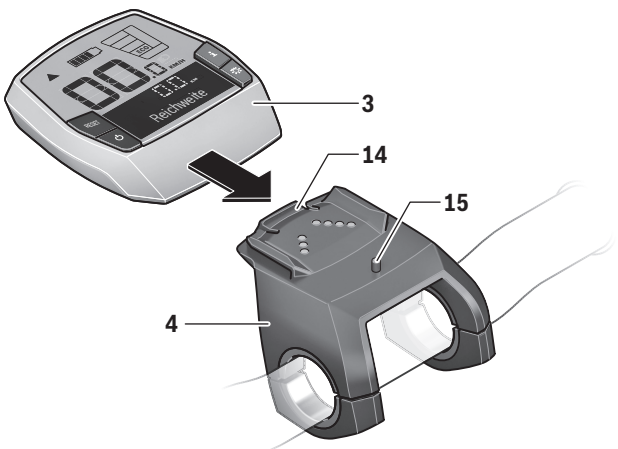
BOSCH

es Manual original
it Istruzioni originali
pt Manual original
da Original brugsanvisning
no Original driftsinstruks
sv Bruksanvisning i original
fi Alkuperäiset ohjeet


i
h
g
f
e
TURBO
SPORT
TOUR
ECO
OFF
a
b
c
d
MPH
KM/H
AMM
PMWH
MIN
MPH
KM/H
Reichweite
7
8
1
2
3
4
5
6
RESET



A



Instrucciones de seguridad



Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Las negligencias en el cumplimiento de las instrucciones y advertencias de seguridad pueden ocasionar descargas eléctricas, incendios y/o heridas graves.

Guarde todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

El término "batería" empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

- ▶ **No utilice el ordenador de a bordo como asidero.** Si se levanta la eBike por el ordenador de a bordo, este puede dañarse irreparablemente.
- ▶ **No permita que las indicaciones del ordenador de a bordo le distraigan.** Si no centra su atención exclusivamente en el tráfico, se arriesga a verse implicado en un accidente. Si desea introducir en el ordenador de a bordo datos que van más allá del cambio de nivel de asistencia, deténgase para efectuar dichas entradas.
- ▶ **Lea y siga todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de todos los manuales de uso del sistema eBike, así como las instrucciones de uso de su eBike.**

Descripción y prestaciones del producto

Utilización reglamentaria

El ordenador de a bordo Intuviaestá previsto para el control de un sistema eBike de Bosch y para mostrar los datos del viaje.

Además de las funciones que se muestran aquí, es posible que se introduzcan modificaciones en el software para subsanar posibles fallos y ampliar sus funciones.

Componentes principales

La numeración de los componentes representados hace referencia a las figuras de las páginas de gráficos que aparecen al inicio de las instrucciones.
Algunas descripciones de estas instrucciones de uso pueden diferir ligeramente de las reales en función del equipamiento de su eBike.

1 Tecla Función de indicación **"i"**
2 Tecla de iluminación de la bicicleta
3 Ordenador de a bordo
4 Soporte del ordenador de a bordo
5 Tecla de encendido/apagado del ordenador de a bordo
6 Tecla Reset **"RESET"**
7 Puerto USB
8 Capuchón del puerto USB
9 Cuadro de mandos
10 Tecla Función de indicación **"i"** en cuadro de mandos
11 Tecla para reducir la asistencia/desplazarse hacia abajo **"–"**
12 Tecla para aumentar la asistencia/desplazarse hacia arriba **"+"**
13 Tecla Ayuda para empuje **"WALK"**
14 Bloqueo del ordenador de a bordo
15 Tornillo de bloqueo del ordenador de a bordo
Cable de carga USB (Micro A – Micro B)*

*** sin ilustración, se comercializa como accesorio especial**

Indicadores del ordenador de a bordo

a Indicador de asistencia del accionamiento
b Indicador del modo de asistencia
c Indicador de iluminación
d Indicador de textos
e Indicador numérico
f Velocímetro
g Recomendación de cambio de marcha: una marcha superior
h Recomendación de cambio de marcha: una marcha inferior
i Indicador de estado de carga del acumulador

Datos técnicos

Ordenador de a bordo		Intuvia
Nº de artículo		1 270 020 906/909
Corriente de carga USB, máx.	mA	500
Tensión de carga en puerto USB	V	5
Cable de carga USB [1]		1 270 016 360
Temperatura de operación	°C	–5…+40
Temperatura de almacenamiento	°C	–10…+50
Temperatura de carga	°C	0…+40
Batería de litio interna	V mAh	3,7 230
Grado de protección [2]		IP 54 (protección contra polvo y salpicaduras de agua)
Peso, aprox.	kg	0,15

1) No se incluye en el suministro de serie estándar

2) Con la cubierta para el USB cerrada

El sistema eBike de Bosch utiliza FreeRTOS (véase www.freertos.org)

Montaje

Colocar y retirar la batería

Para colocar y retirar la batería de la eBike, lea y observe las instrucciones de uso de la batería.

Colocar y retirar el ordenador de a bordo (ver figura A)

Para **colocar** el ordenador de a bordo **3** deslícelo en el soporte **4** de delante hacia atrás.

Para **retirar** el ordenador de a bordo **3** presione sobre el enclavamiento **14** y empújelo hacia delante sacándolo del soporte **4**.

► **Retire el ordenador de a bordo cuando estacione la eBike.**

El ordenador de a bordo puede asegurarse en el soporte para impedir que pueda extraerse. Para hacerlo, desmonte el soporte **4** del manillar. Coloque el ordenador de a bordo en el soporte. Apriete el tornillo de bloqueo **15** (rosca M3, 8 mm de largo) desde abajo en la rosca del soporte prevista para ello. Vuelva a montar el soporte en el manillar.

Observación: El tornillo de bloqueo no sirve como protección antirrobo.

Operación

Puesta en marcha

Requisitos

El sistema eBike solo puede activarse cuando se cumplen las siguientes condiciones:
- Se ha colocado una batería con suficiente carga (véanse las instrucciones de uso de la batería).
- El ordenador de a bordo está colocado correctamente en el soporte (véase “Colocar y retirar el ordenador de a bordo”, página Español – 2).
- El sensor de velocidad está conectado correctamente (véanse las instrucciones de uso del motor).

Conexión y desconexión del sistema de la eBike

El sistema de la eBike se puede **conectar** de las siguientes formas:
- Si el ordenador de a bordo ya está conectado al colocarlo en el soporte, el sistema eBike se enciende automáticamente.
- Cuando estén colocados el ordenador de a bordo y la batería de la eBike, pulse una vez brevemente la tecla de encendido/apagado **5** del ordenador de a bordo.
- Con el ordenador de a bordo conectado, pulse la tecla de conexión-desconexión de la batería de la eBike (es posible que las soluciones de algunos fabricantes de bicicletas no tengan acceso a la tecla de conexión-desconexión de la batería; véase el manual de instrucciones de la batería).

El motor se activa al empezar a pedalear (excepto en la función de asistencia para empujar caminando o en el nivel de asistencia **“OFF”**). La potencia del motor depende del nivel de asistencia ajustado en el ordenador de a bordo. En cuanto se activa el sistema, aparece brevemente **“Active Line/Performance Line”** en la pantalla.

Durante el funcionamiento normal de la eBike el accionamiento de la misma se desactiva en el momento de que Ud. deje de pedalear o alcance una velocidad de 25/45 km/h. El accionamiento vuelve a reactivarse automáticamente al volver a pedalear, siempre que la velocidad de marcha sea inferior a 25/45 km/h.

El sistema de la eBike se puede **desconectar** de las siguientes formas:
- Pulse la tecla de encendido/apagado **5** del ordenador de a bordo.
- Desconecte la batería de la eBike de su tecla de conexión-desconexión (es posible que las soluciones de algunos fabricantes de bicicletas no tengan acceso a la tecla de conexión-desconexión de la batería; véase el manual de instrucciones de la batería).
- Retire el ordenador de a bordo del soporte.

Si transcurren unos 10 min sin mover la eBike **y** sin pulsar ninguna tecla en el ordenador de a bordo, el sistema de la eBike se desconecta de forma automática para ahorrar energía.

eShift (opcional)

eShift es la integración de los sistemas de cambio electrónico en el sistema de la eBike. Los componentes eShift están conectados eléctricamente de fábrica con el motor. El manejo de los sistemas electrónicos de cambio se describe en un manual de instrucciones específico.

Indicaciones y configuración del ordenador de a bordo

Suministro de corriente del ordenador de a bordo

Si el ordenador de a bordo está colocado en el soporte **4**, si se dispone de una batería con suficiente carga y si se ha conectado el sistema eBike, el ordenador de a bordo se abastecerá con la energía de la batería de la eBike.

Si se extrae el ordenador de a bordo del soporte **4**, el suministro de corriente procede de una batería interna. Si la batería interna es insuficiente al conectar el ordenador de a bordo, aparecerá el aviso **“Conectar a bicicleta”** durante 3 s en el indicador de texto **d**. Después, se desconecta de nuevo el ordenador de a bordo.

Para cargar la batería interna coloque de nuevo el ordenador de a bordo en el soporte **4** (cuando haya una batería en la eBike). Conecte la batería de la eBike mediante su tecla de encendido/apagado (véanse las instrucciones de uso de la batería).

También puede cargar el ordenador de a bordo mediante la conexión USB. Para ello abra la tapa protectora **8**. Conecte la hembrilla USB **7** del ordenador de a bordo mediante un cable USB adecuado a un cargador USB convencional o a la conexión USB de un ordenador (5 V de tensión de carga; corriente de carga máx. 500 mA). En el indicador de texto **d** del ordenador de a bordo aparece **“USB conectado”**.

Conectar/desconectar el ordenador de a bordo

Para **conectar** el ordenador de a bordo pulse brevemente la tecla de encendido/apagado **5**. El ordenador de a bordo también se puede conectar sin estar colocado en el soporte (si la batería tiene suficiente carga).

Para **desconectar** el ordenador de a bordo pulse la tecla de encendido/apagado **5**.

Cuando el ordenador de a bordo no está colocado en el soporte, se desconecta automáticamente para ahorrar energía, si no se pulsa una tecla durante 1 min.

- ► **Si no va a utilizar la eBike durante varias semanas, extraiga el ordenador de a bordo del soporte.** Guarde el ordenador de a bordo en un lugar seco y a temperatura ambiente. Cargue la batería del ordenador de a bordo cada cierto tiempo (al menos una vez cada tres meses).

Indicador de estado de carga del acumulador

El indicador del estado de carga de la batería **i** muestra el estado de carga de la batería eBike, no el de la batería interna del ordenador de a bordo. También se puede consultar el estado de carga de la batería en el LED que hay en la propia batería de la eBike.

En el indicador **i** cada segmento del símbolo del acumulador corresponde aprox. a un 20 % de capacidad:

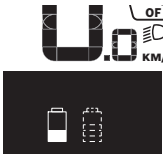

La batería de la eBike está completamente cargada.


La batería de la eBike debería recargarse.


Los LED del indicador del nivel de carga de la batería se apagan. Se ha consumido la capacidad de refuerzo del accionamiento y este se desconecta suavemente. La capacidad restante se reserva para la iluminación y el ordenador de a bordo; el indicador parpadea.
El nivel de la batería de la eBike aún alcanza para aprox. 2 horas de iluminación de la bicicleta. El resto de consumidores (p. ej., cambio de marchas automático, carga de dispositivos externos en la conexión USB) no se tienen en cuenta.

Si se extrae el ordenador de a bordo del soporte **4**, queda memorizado el estado de carga de la batería mostrado por última vez.

Si la eBike funciona con dos baterías, el indicador del estado de carga **i** muestra el nivel de **las dos** baterías.


Si en una eBike provista de dos baterías se cargan ambas en la bicicleta, en la pantalla aparecerá el progreso de carga de las dos baterías (en la ilustración se está cargando la batería izquierda). Puede saber cuál de las dos se está cargando en cada momento observando el indicador intermitente de las baterías.

Ajuste del modo de asistencia

En la unidad de mando **9** puede ajustar el nivel de asistencia del accionamiento de la eBike al pedalear. Este nivel de asistencia se puede modificar en cualquier momento, también durante la marcha.

Observación: En ciertas ejecuciones puede que venga preajustado fijo el modo de asistencia y no sea posible modificarlo. También es posible que no exista una diversidad de modos de asistencia tan amplia como la aquí indicada.

Si la eBike viene configurada de fábrica con el **“eMTB Mode”**, al utilizar Intuvia en la pantalla aparece brevemente **“eMTB Mode”** cuando se selecciona el nivel de asistencia **“SPORT”**. En el **“eMTB Mode”** el factor de asistencia y el par se ajustan de manera dinámica en función de la fuerza aplicada a los pedales. El **“eMTB Mode”** solo está disponible para accionamientos Performance Line CX.

A lo sumo están disponibles los siguientes modos de asistencia:

- **“OFF”**: la asistencia del motor está desconectada, la eBike puede utilizarse pedaleando como en cualquier bicicleta normal. En este nivel de asistencia no puede activarse la función de asistencia para empujar caminando.
- **“ECO”**: eficaz asistencia de gran rendimiento para una autonomía máxima
- **“TOUR”**: asistencia uniforme para recorridos de gran alcance
- **“SPORT”/“eMTB”:**
  “SPORT”: enérgica asistencia para una conducción deportiva en trayectos montañosos o para circular en ciudad
  “eMTB”: asistencia óptima en cualquier terreno, conducción deportiva, dinámica mejorada, rendimiento máximo.
- **“TURBO”**: Asistencia máxima, incluso al pedalear velozmente, para una conducción deportiva

Para **aumentar** el nivel de asistencia, pulse la tecla **“+” 12** de la unidad de mando las veces necesarias hasta que el indicador **b** muestre el nivel de asistencia deseado; para **reducir** pulse la tecla **“ – ” 11**.

La potencia de motor solicitada aparece en el indicador **a**. La potencia máxima del motor depende del nivel de asistencia seleccionado.

Si se extrae el ordenador de a bordo del soporte **4**, queda memorizado el nivel de asistencia mostrado por última vez, el indicador **a** de la potencia del motor se queda vacía.

Interacción entre el sistema de la eBike y el cambio

También con el accionamiento de la eBike el cambio deberá utilizarse igual que en una bicicleta convencional (consulte al respecto las instrucciones de uso de su eBike).

Independientemente del tipo de cambio empleado es recomendable dejar de pedalear brevemente antes de efectuar un cambio de marcha. Ello no sólo facilita el cambio de marcha sino que también reduce el desgaste del mecanismo de accionamiento.

Seleccionando el cambio de marcha correcto Ud. puede aumentar la velocidad y el alcance aplicando la misma fuerza muscular.

Por ello, siga las recomendaciones de cambio de marcha que aparecerán en los indicadores **g** y **h** de su pantalla. Si se muestra el indicador **g**, debe cambiar a una marcha superior con menor frecuencia de pedaleo. Si se muestra el indicador **h**, debe elegir una marcha inferior con mayor frecuencia de pedaleo.

Conectar/desconectar la iluminación de la bicicleta

En el modelo en el que la luz de marcha se alimenta mediante el sistema eBike, las luces delantera y trasera se pueden conectar y desconectar simultáneamente mediante el ordenador de a bordo con la tecla **2**.
Cuando se conecta la iluminación aparece **“Luz encendida”** y cuando se desconecta **“Luz apagada”** durante aprox. 1 s en el indicador de texto **d**. Mientras la luz está conectada se muestra el símbolo de la iluminación **c**.

El hecho de conectar o desconectar la iluminación de la bicicleta no tiene ningún efecto en la iluminación de fondo de la pantalla.

Conexión/desconexión de la Ayuda para empuje

La Ayuda para empuje le asistirá al empujar la eBike. La velocidad alcanzada en esta función (máximo 6 km/h) depende de la marcha que tenga puesta. Cuanto más pequeña sea la marcha elegida, tanto menor es la velocidad lograda en la función de ayuda para empuje (a plena potencia).

- ▶ **La función de ayuda para empuje deberá usarse exclusivamente al empujar la eBike.** Puede llegar a lesionarse si las ruedas de la eBike no están tocando el firme en el momento de utilizar la ayuda para empuje.

Para **activar** la asistencia para empujar caminando, pulse brevemente la tecla **“WALK”** de su ordenador de a bordo. Tras la activación, pulse la tecla **“+”** antes de que pasen 3 s y manténgala pulsada. Se conecta el accionamiento de la eBike.

Observación: Con el nivel de asistencia **“OFF”** no puede activarse la función de asistencia para empujar caminando.

la asistencia para empujar caminando se **desconecta** en cualquiera de los siguientes casos:
- al dejar de mantener pulsada la tecla **“+” 12**;
- al bloquearse las ruedas de la eBike (p. ej., debido a una frenada o un choque con una pierna);
- al superar la velocidad los 6 km/h.

Observación: En algunos sistemas, la asistencia para empujar caminando se puede iniciar pulsando directamente la tecla **“WALK”**.

El funcionamiento de la asistencia para empujar caminando está sujeto a condiciones específicas de cada país, por lo que puede diferir de lo descrito anteriormente.

Indicaciones y configuración del ordenador de a bordo

Indicadores de velocidad y distancia

En el **velocímetro f** se indica siempre la velocidad actual.

En el **indicador de función** (combinación de indicador de textos **d** e indicador numérico **e**) puede elegirse entre las siguientes funciones:
- **“Hora”:** hora actual
- **“Velocidad máxima”:** velocidad máxima alcanzada desde la última puesta a cero (reset)
- **“Velocidad media”:** velocidad promedio alcanzada desde la última puesta a cero (reset)
- **“Tiempo de marcha”:** Tiempo de marcha desde el último reset
- **“Autonomía restante”:** autonomía previsible con la carga actual del acumulador (manteniendo las mismas condiciones como el modo de asistencia, características del terreno, etc.)
- **“Distancia total”:** indicación de la distancia total recorrida con la eBike (no puede ponerse a cero)
- **“Distancia”:** recorrido cubierto desde la última puesta a cero (reset)

Para **cambiar a la función de indicación** pulse repetidamente la tecla **“i” 1** del ordenador de a bordo o la tecla **“i” 10** de la unidad de mando hasta que se muestre la función deseada.

Para efectuar el **Reset** (puesta cero) de la **“Distancia”**, “**Tiempo de marcha”** y **“Velocidad media”** cambie a una de estas tres funciones y mantenga pulsada la tecla **“RESET” 6** hasta poner a cero el indicador. Con ello se ponen a cero también las otras dos funciones.

Para efectuar el **Reset** de la **“Velocidad máxima”** acceda a esta función y mantenga pulsada la tecla **“RESET” 6** hasta poner a cero el valor indicado.

Para efectuar el **Reset** de la **“Autonomía restante”** acceda a esta función y mantenga pulsada la tecla **“RESET” 6** hasta que el indicador vuelva a mostrar el valor de fábrica.

Si el ordenador de a bordo se extrae del soporte **4**, siguen almacenados todos los valores de las funciones y se pueden seguir mostrando.

Visualización/adaptación de los ajustes básicos

Las indicaciones y modificaciones de los ajustes básicos se pueden realizar independientemente de si el ordenador de a bordo está colocado o no en el soporte **4**. Algunos ajustes solo pueden verse y modificarse cuando el ordenador de a bordo está colocado. En función del equipamiento de su eBike, puede que falte alguna de las opciones del menú.

Para acceder al menú Ajustes básicos mantenga simultáneamente pulsadas la tecla **"RESET" 6** y la tecla **"i" 1** hasta representarse **"Configuración"** en el indicador de textos **d**.

Para **cambiar los ajustes básicos** pulse repetidamente la tecla **"i" 1** del ordenador de a bordo hasta que se muestre el ajuste básico deseado. Si el ordenador de a bordo está colocado en el soporte **4**, también podrá pulsar la tecla **"i" 10** de la unidad de mando.

Para **modificar los ajustes básicos,** pulse la tecla de encendido/apagado **5** junto al indicador **"–"** para reducir o desplazarse hacia abajo o la tecla de iluminación **2** junto al indicador **"+"** para aumentar o desplazarse hacia arriba.
Si el ordenador de a bordo está colocado en el soporte **4**, también es posible realizar la modificación con las teclas **"–" 11** o **"+" 12** de la unidad de mando.
Para salir de la función y guardar la modificación de una configuración pulse la tecla **"RESET" 6** durante 3 s.

Puede elegir entre los siguientes ajustes básicos:

- **"– Hora +":** Permite ajustar la hora. Al mantener pulsadas las teclas de ajuste el cambio de la hora es más rápido.
- **"– Perímetro rueda +"**: Permite modificar el valor preajustado por el fabricante en un ± 5 %. Esta opción de menú solo se muestra cuando el ordenador de a bordo está colocado en el soporte.
- **"– Español +":** puede modificar el idioma del indicador de texto. Se puede escoger entre alemán, inglés, francés, español, italiano, portugués, sueco, neerlandés y danés.
- **"– Unidad km/mi +":** Representación de la velocidad y distancia en kilómetros o millas.
- **"– Formato de hora +":** Representación de la hora en formato de 12 ó 24 horas.
- **"– Recom. Cambio CON/DES +":** puede conectar o desconectar el indicador de una recomendación de cambio de marcha.
- **"Total horas funcion.":** Indicación de tiempo de marcha total (no modificable) realizado con la eBike
- **"Displ. vx.x.x.x":** es la versión de software de la pantalla.
- **"DU vx.x.x.x":** es la versión de software de la unidad de accionamiento. Esta opción de menú solo se muestra cuando el ordenador de a bordo está colocado en el soporte.
- **"DU$_{\text{N}}$ xxxxxxxxx":** se trata del número de serie del motor. Esta opción de menú solo se muestra cuando el ordenador de a bordo está colocado en el soporte.
- **" Service MM/YYYY":** esta opción de menú aparece si el fabricante de la bicicleta ha establecido una fecha fija para el mantenimiento.
- **" Serv. xx km/mi":** esta opción de menú aparece si el fabricante de la bicicleta ha establecido una fecha fija para el mantenimiento al alcanzar un determinado tiempo de autonomía.
- **"Bat. vx.x.x.x":** es la versión de software de la batería. Esta opción de menú solo se muestra cuando el ordenador de a bordo está colocado en el soporte.
- **"1. Bat. vx.x.x.x":** Si utiliza 2 baterías, esta es la versión de software de una batería. Esta opción de menú solo se muestra cuando el ordenador de a bordo está colocado en el soporte.
- **"2. Bat. vx.x.x.x":** Si utiliza 2 baterías, esta es la versión de software de la otra batería. Esta opción de menú solo se muestra cuando el ordenador de a bordo está colocado en el soporte.

Indicador de código de fallos

Los componentes del sistema de la eBike son permanentemente controlados de forma automática. En caso de detectarse un fallo aparece el respectivo código de fallos en el indicador de textos **d**.

Pulse una tecla cualquiera del ordenador de a bordo **3** o de la unidad de mando **9** para volver a las indicaciones estándar.

Según el tipo de fallo puede que se desactive automáticamente el accionamiento. Sin embargo, es posible continuar la marcha en todo momento sin recurrir al accionamiento. Antes de volver a circular con ella deberá hacerse controlar la eBike.

▶ **Encargue todas las reparaciones únicamente a un distribuidor de bicicletas autorizado.**

Código	Causa	Solución
410	Se han bloqueado una o más teclas del ordenador de a bordo.	Verifique si las teclas están atascadas, p. ej., al haber penetrado suciedad. Si procede, limpie las teclas.
414	Problema de conexión en el cuadro de mandos	Deje verificar las conexiones y las uniones
418	Bloqueo de una o varias teclas del cuadro de mandos.	Verifique si las teclas están atascadas, p. ej., al haber penetrado suciedad. Si procede, limpie las teclas.
419	Fallo de configuración	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.

Código	Causa	Solución
422	Problema de conexión en la unidad motriz	Deje verificar las conexiones y las uniones
423	Problema de conexión de la batería de la eBike	Deje verificar las conexiones y las uniones
424	Error de comunicación entre los componentes	Deje verificar las conexiones y las uniones
426	Fallo interno de superación de tiempo	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. Si se da este error, no es posible visualizar o adaptar el tamaño de los neumáticos en el menú de ajustes básicos.
430	La batería interna del ordenador de a bordo está descargada	Cargar el ordenador de a bordo (en el soporte o mediante conexión USB)
431	Error de versión del software	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
440	Fallo interno de la unidad motriz	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
450	Fallo interno de software	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
460	Error en la conexión USB	Retire el cable de la conexión USB del ordenador de a bordo. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
490	Error interno del ordenador de a bordo	Encargar que se compruebe el ordenador de a bordo
500	Fallo interno de la unidad motriz	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
502	Fallo en la iluminación de la bicicleta	Compruebe la luz y el cableado correspondiente. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
503	Fallo en captador de velocidad	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
510	Fallo interno del sensor	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
511	Fallo interno de la unidad motriz	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
530	Fallo del acumulador	Desconecte la eBike, extraiga la batería de misma y vuelva a colocarla. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
531	Fallo de configuración	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
540	Fallo de temperatura	La eBike se encuentra fuera del rango de temperatura permitido. Desconecte el sistema de eBike y deje que el motor se enfríe o se caliente para que se sitúe en el rango de temperatura permitido. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
550	Se ha detectado un usuario improcedente.	Suprima el usuario. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
580	Error de versión del software	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
591	Error de autentificación	Desconecte el sistema eBike. Extraiga el acumulador y vuelva a instalarlo. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
592	Componentes incompatibles	Utilizar una pantalla compatible. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.

Código	Causa	Solución
593	Fallo de configuración	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
595, 596	Error de comunicación	Compruebe el cableado hasta la caja de cambios y reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
602	Fallo interno del acumulador durante el proceso de carga	Desconecte el dispositivo de carga del acumulador. Reinicie el sistema eBike. Conecte el dispositivo del carga al acumulador. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
602	Fallo interno del acumulador	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
603	Fallo interno del acumulador	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
605	Fallo de temperatura del acumulador	La eBike se encuentra fuera del rango de temperatura permitido. Desconecte el sistema de eBike y deje que el motor se enfríe o se caliente para que se sitúe en el rango de temperatura permitido. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
605	Fallo de temperatura del acumulador durante el proceso de carga	Desconecte el dispositivo de carga del acumulador. Deje enfriar el acumulador. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
606	Fallo externo del acumulador	Compruebe el cableado. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
610	Fallo de tensión del acumulador	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
620	Fallo del dispositivo de carga	Sustituya el dispositivo de carga. Contacte con su vendedor eBike de Bosch.
640	Fallo interno del acumulador	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
655	Fallo múltiple del acumulador	Desconecte el sistema eBike. Extraiga el acumulador y vuelva a instalarlo. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
656	Error de versión del software	Contacte con su distribuidor de eBike Bosch para que le actualicen el software.
7xx	Error de la caja de cambios	Observe las instrucciones de uso del fabricante del cambio de marchas.
Ninguna indicación	Error interno del ordenador de a bordo	Reinicie el sistema eBike apagándolo y volviéndolo a encender.

Alimentación de aparatos externos vía puerto USB

A través del puerto USB pueden funcionar o recargarse la mayoría de los aparatos previstos para ser alimentados vía USB (p. ej. diversos móviles).

La condición previa para poder recargar es que estén colocados el ordenador de a bordo y una batería con carga suficiente en la eBike.

Abra la tapa protectora **8** de la conexión USB del ordenador de a bordo. Conecte la conexión USB del dispositivo externo a la hembrilla USB **7** del ordenador de a bordo con un cable de carga USB Micro A – Micro B (disponible a través de cualquier distribuidor de eBike de Bosch).

Después de desconectar el consumidor, hay que volver a tapar con cuidado la conexión USB con la tapa protectora **8**.

- **Una conexión USB no es una conexión por enchufe impermeable. Si se conduce bajo la lluvia, no debe conectarse ningún dispositivo externo, y la conexión USB debe estar completamente cubierta con la tapa protectora 8.**

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Ningún componente, incluido el motor, debe sumergirse en agua o lavarse con agua a presión.

Para limpiar el ordenador de a bordo, utilice un paño suave, humedecido únicamente con agua. No utilice productos de limpieza.

Solicite por lo menos una vez al año una revisión técnica de su sistema eBike, para comprobar, entre otras cosas, que la mecánica se encuentre en buen estado y la versión del software esté actualizada.

Además, el fabricante o el distribuidor de la bicicleta puede tomar como base el tiempo de autonomía o un determinado intervalo de tiempo para fijar la fecha del mantenimiento. En tal caso, al encender el ordenador de a bordo aparecerá en el indicador de texto el mensaje **d “ Service”** durante 4 s para recordar que debe llevarse a cabo el mantenimiento.

Para el servicio técnico o la reparación de la eBike diríjase a una tienda de bicicletas autorizada.

Servicio técnico y atención al cliente

En todas las consultas sobre el sistema de la eBike y sus componentes diríjase a una tienda de bicicletas autorizada.

Las direcciones de tiendas de bicicletas autorizadas las encuentra en la página de internet **www.bosch-ebike.com**

Transporte

- **Si lleva su eBike en el exterior del automóvil, por ejemplo en un portaequipajes externo al vehículo, retire el ordenador de a bordo y la batería de la eBike para evitar daños.** (Los ordenadores de a bordo que no pueden conectarse en un soporte no pueden retirarse de la bicicleta. En este caso el ordenador de a bordo permanecerá en la bicicleta.)

Los acumuladores están sometidos a los requisitos de la legislación sobre el transporte de mercancías peligrosas. Los acumuladores que no presenten daños pueden ser transportados por la calle por usuarios particulares sin otras restricciones.
Para el transporte por parte de usuarios profesionales o a través de terceros (p. ej., transporte por aire o empresa de transportes), es imprescindible tener en cuenta los requisitos especiales en cuanto al embalaje y la identificación (p. ej., disposiciones del ADR). En caso necesario puede consultarse a un experto en mercancías peligrosas sobre la preparación del paquete de envío.

En todas las consultas referentes al transporte de los acumuladores diríjase a una tienda de bicicletas autorizada. En dichas tiendas puede Ud. adquirir también un embalaje de transporte apropiado.

Eliminación



La unidad de accionamiento, el ordenador de a bordo incl. la unidad de mando, la batería, el sensor de velocidad, los accesorios y los embalajes deberían reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

¡No arroje las eBike ni sus componentes a la basura!

Sólo para los países de la UE:



Los aparatos eléctricos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

La batería integrada del ordenador de a bordo solo debe extraerse para su eliminación. Al abrir la cápsula de la carcasa se puede destruir el ordenador de a bordo.

Entregue las baterías y los ordenadores de a bordo que ya no sean aptos para el uso a un distribuidor de bicicletas autorizado.



Iones de Litio:
Observe las indicaciones comprendidas en el apartado “Transporte”, página Español – 8.

Reservado el derecho de modificación.

Norme di sicurezza



Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Eventuali omissioni nell'adempimento delle istruzioni e indicazioni sulla sicurezza potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per ogni esigenza futura.

Il termine «batteria» utilizzato nelle presenti istruzioni d'uso si riferisce a tutte le batterie originali del sistema eBike Bosch.

- ▶ **Non utilizzare il computer di bordo come impugnatura.** Se l'eBike viene sollevata agendo sul computer di bordo, quest'ultimo potrebbe subire danni irreparabili.
- ▶ **Non lasciatevi distrarre dal display del computer di bordo.** Se non vi concentrate esclusivamente sul traffico, rischiate di essere coinvolti in un incidente. Se desiderate effettuare impostazioni sul computer di bordo relative alla modifica del livello di assistenza, fermatevi ed inserite i dati specifici.
- ▶ **Leggere e osservare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di tutte le Istruzioni d'uso del sistema eBike e dell'eBike stessa.**

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Uso conforme alle norme

Il computer di bordo Intuvia è concepito per il comando di un sistema eBike Bosch e per la visualizzazione dei dati di marcia.

Oltre alle funzioni trattate in questa sede, è possibile che vengano introdotte modifiche al software, per eliminare eventuali errori o espandere le funzioni stesse.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati nelle figure è riferita alle rappresentazioni sulle pagine grafiche all'inizio delle istruzioni.
Alcune illustrazioni delle presenti Istruzioni d'uso possono differire lievemente dalla versione effettiva, in base all'equipaggiamento dell'eBike.

1 Tasto funzione di visualizzazione **«i»**
2 Tasto illuminazione bicicletta
3 Computer di bordo
4 Supporto computer di bordo
5 Tasto ON/OFF computer di bordo
6 Tasto reset **«RESET»**
7 Presa USB
8 Copertura di protezione della presa USB
9 Unità di comando
10 Tasto funzione di visualizzazione **«i»** sull'unità di comando
11 Tasto diminuzione assistenza/scorrimento verso il basso **«–»**
12 Tasto aumento assistenza/scorrimento verso l'alto **«+»**
13 Tasto aiuto alla spinta **«WALK»**
14 Elemento di bloccaggio computer di bordo
15 Vite di bloccaggio computer di bordo
Cavo di ricarica USB (Micro A – Micro B)*

*** senza illustrazione, fornibile come accessorio opzionale**

Elementi di visualizzazione del computer di bordo

a Visualizzazione livello di assistenza del propulsore
b Visualizzazione livello di assistenza
c Spia illuminazione
d Visualizzazione testo
e Visualizzazione valori
f Visualizzazione tachimetro
g Indicazione cambio marcia: marcia superiore
h Indicazione cambio marcia: marcia inferiore
i Visualizzazione dello stato di carica della batteria

Dati tecnici

Computer di bordo		Intuvia
Codice prodotto		1 270 020 906/909
Corrente di ricarica collegamento USB max.	mA	500
Tensione di ricarica collegamento USB	V	5
Cavo di ricarica USB [1)]		1 270 016 360
Temperatura di esercizio	°C	–5 … +40
Temperatura di magazzino	°C	–10 … +50
Temperatura di carica	°C	0 … +40
Batteria al litio interna	V mAh	3,7 230
Grado di protezione [2)]		IP 54 (protezione contro la polvere e contro gli spruzzi dell'acqua)
Peso ca.	kg	0,15

1) Non compreso nella dotazione standard

2) A sportello USB chiuso

Il sistema eBike di Bosch utilizza FreeRTOS (vedere www.freertos.org)

Montaggio

Inserimento e rimozione della batteria

Per inserire la batteria dell'eBike nella stessa e per rimuoverla, leggere e prestare attenzione alle istruzioni d'uso della batteria.

Inserimento e rimozione del computer di bordo (vedi figura A)

Per **inserire** il computer di bordo **3** spingerlo nel supporto **4** agendo dal lato anteriore.

Per **rimuovere** il computer di bordo **3** premere l'elemento di bloccaggio **14** e spingerlo in avanti estraendolo dal supporto **4**.

▶ **Una volta parcheggiata l'eBike, rimuovere il computer di bordo.**

Il computer di bordo può essere fissato nel supporto, al fine di impedirne la rimozione. A tale scopo, smontare il supporto **4** dal manubrio. Posizionare il computer di bordo nel supporto. Avvitare la vite di bloccaggio **15** (filettatura M3, lunghezza 8 mm) dal basso nell'apposita filettatura del supporto. Rimontare il supporto sul manubrio.

Nota bene: La vite di bloccaggio non è una protezione antifurto.

Uso

Messa in funzione

Presupposti

Il sistema eBike può essere attivato solo se sono soddisfatti i seguenti presupposti:
- è inserita una batteria sufficientemente carica (vedere Istruzioni d'uso della batteria).
- il computer di bordo è inserito correttamente nel supporto (vedere «Inserimento e rimozione del computer di bordo», pagina Italiano – 2).
- il sensore di velocità è collegato correttamente (vedere Istruzioni d'uso dell'unità motrice).

Attivazione/disattivazione del sistema eBike

Per l'**attivazione** del sistema eBike vi sono le seguenti possibilità:
- Se il computer di bordo sarà già attivo all'inserimento nel supporto, il sistema eBike verrà attivato automaticamente.
- Con computer di bordo inserito e batteria eBike montata, premere una volta brevemente il tasto ON/OFF **5** del computer di bordo.
- Con il computer di bordo inserito, premere il tasto ON/OFF della batteria eBike (sono possibili soluzioni del costruttore, in cui non si accede al tasto ON/OFF della batteria, vedere le istruzioni d'uso della batteria).

Il propulsore si attiverà non appena i pedali verranno azionati (ad eccezione della funzione di pedalata assistita, oppure nel livello di pedalata assistita **«OFF»**). La potenza del motore si basa sul livello di supporto impostato sul computer di bordo. All'attivazione del sistema, sul display verrà visualizzata brevemente l'indicazione **«Active Line/Performance Line»**.

Nel funzionamento normale non appena si smette di pedalare oppure non appena viene raggiunta una velocità di 25/45 km/h, l'assistenza tramite l'azionamento eBike viene disattivata. L'azionamento viene attivato di nuovo automaticamente non appena si ricomincia a pedalare e la velocità è inferiore a 25/45 km/h.

Per la **disattivazione** del sistema eBike vi sono le seguenti possibilità:
- Premere il tasto ON/OFF **5** del computer di bordo.
- Disinserire la batteria eBike con il relativo il tasto ON/OFF (sono possibili soluzioni specifiche del costruttore, in cui non si accede al tasto ON/OFF della batteria, vedere le istruzioni d'uso del costruttore della bicicletta).
- Rimuovere il computer di bordo dal supporto.

Se per circa 10 minuti l'eBike non viene spostata **e** non vengono premuti tasti sul computer di bordo, il sistema eBike si disattiverà automaticamente, per ragioni di risparmio energetico.

eShift (accessorio opzionale)

La definizione «eShift» indica l'integrazione di sistemi elettronici di trasmissione nel sistema eBike. I componenti eShift sono collegati elettricamente all'unità motrice dal costruttore. Il comando dei sistemi di trasmissione elettronici è descritto nelle istruzioni d'uso.

Visualizzazione e impostazioni del computer di bordo

Alimentazione di energia del computer di bordo

Se il computer di bordo alloggia nel supporto **4**, nell'eBike è inserita una batteria sufficientemente carica ed il sistema eBike è attivato, la batteria dell'eBike alimenterà il computer di bordo.

Se il computer di bordo viene rimosso dal supporto **4**, l'alimentazione avverrà mediante un'apposita batteria interna. Se all'accensione del computer di bordo la batteria interna è scarica, verrà visualizzata per 3 secondi l'indicazione **«Collegare a bicic.»** nel campo di testo **d**, dopodiché il computer di bordo si spegnerà nuovamente.

Per caricare la batteria interna, inserire nuovamente il computer di bordo nel supporto **4** (se nell'eBike è inserita una batteria). Inserire la batteria eBike premendo il relativo tasto ON/OFF (vedere Istruzioni d'uso della batteria).

Potete ricaricare il computer di bordo anche tramite l'attacco USB. A tale scopo, aprire il cappuccio di protezione **8**. Collegare la presa USB **7** del computer di bordo mediante un cavo USB idoneo, con un caricabatteria USB reperibile in commercio o con il collegamento USB di un computer (tensione di carica 5V; corrente di carica max 500 mA). Nel campo di testo **d** del computer di bordo verrà visualizzata l'indicazione **«USB connessa»**.

Accensione/spegnimento del computer di bordo

Per **attivare** il computer di bordo, premere brevemente il tasto ON/OFF **5**. Il computer di bordo si potrà attivare (se la batteria interna sarà sufficientemente carica) anche se non inserito nel supporto.

Per **disattivare** il computer di bordo, premere il tasto ON/OFF **5**.

Se il computer di bordo non è inserito nel supporto e non viene premuto alcun tasto, dopo 1 min esso si spegnerà automaticamente, per ragioni di risparmio energetico.

- ▶ **Se si prevede di non utilizzare l'eBike per alcune settimane, prelevare il computer di bordo dal relativo supporto.** Conservare il computer di bordo in un ambiente asciutto e a temperatura ambiente Caricare regolarmente la batteria del computer di bordo (almeno ogni 3 mesi).

Visualizzazione dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica della batteria **i** indica lo stato di carica della batteria eBike, ma non quello della batteria interna del computer di bordo. Lo stato di carica della batteria eBike viene anch'esso indicato dai LED della batteria.

Nella visualizzazione **i** ogni barretta nel simbolo della batteria ricaricabile corrisponde a circa il 20 % della capacità.

La batteria eBike è completamente carica.

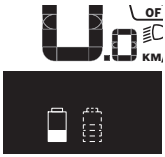
La batteria eBike va ricaricata.

I LED dell'indicatore di carica della batteria si spengono. La capacità di assistenza alla trasmissione è esaurita: l'assistenza verrà gradualmente disattivata. La capacità residua verrà erogata per l'illuminazione e il computer di bordo; l'indicazione lampeggerà.

La capacità residua della batteria eBike è sufficiente per circa 2 altre ore di illuminazione della bicicletta. Tale stima non considera eventuali altre utenze (ad es. cambio automatico o carica di dispositivi esterni al collegamento USB).

Se il computer di bordo viene prelevato dal supporto **4**, rimane memorizzato lo stato di carica della batteria visualizzato per ultimo.

Qualora un'eBike funzioni con due batterie, l'indicatore dello stato di carica della batteria **i** indicherà lo stato di carica di **entrambe** le batterie.



Se in una eBike con due batterie inserite verranno caricate entrambe le batterie, sul display verrà visualizzato l'avanzamento della carica per entrambe le batterie (nella figura, la batteria in fase di carica è quella sinistra). L'indicazione lampeggiante sulla batteria indicherà quale delle due batterie si trovi al momento in fase di carica.

Regolazione del livello di assistenza

Sull'unità di comando **9** è possibile impostare il livello di supporto del motore eBike durante la pedalata. Il livello di supporto può essere modificato in qualsiasi momento, anche durante la marcia.

Nota bene: In singoli modelli è possibile che il livello di assistenza sia preimpostato e che non possa essere cambiato. È anche possibile che vi siano a disposizione per la selezione meno livelli di assistenza di quelli indicati nelle presenti istruzioni.

Se l'eBike è stata configurata dal costruttore con l'**«eMTB Mode»**, in caso di impiego di Intuvia sul display appare brevemente la scritta **«eMTB Mode»**, qualora venga selezionato il livello di pedalata assistita **«SPORT»**. Nell'**«eMTB Mode»** il fattore di demoltiplicazione e la coppia vengono adattati in modo dinamico in funzione della forza applicata sui pedali. L'**«eMTB Mode»** è disponibile solo per i propulsori della Performance Line CX.

Sono a disposizione al massimo i seguenti livelli di assistenza:

- **«OFF»**: il supporto del motore è disinserito, è possibile azionare l'eBike pedalando come su una normale bicicletta. In tale livello di pedalata assistita, il relativo sistema non potrà essere attivato.
- **«ECO»**: assistenza efficace alla massima efficienza, per massima autonomia
- **«TOUR»**: assistenza regolare, per percorsi con grande autonomia
- **«SPORT»/«eMTB»:**
  «SPORT»: assistenza energica, per guida sportiva su percorsi di montagna nonché per traffico cittadino
  «eMTB»: pedalata assistita ottimale su ogni terreno, avviamento sportivo, dinamica migliore, massime prestazioni.
- **«TURBO»**: Assistenza massima fino alle massime frequenze di pedalata, per guida sportiva

Per **aumentare** il livello di supporto premere il tasto **«+» 12** sull'unità di comando per quanto necessario fino a visualizzare sul display **b** il livello di supporto desiderato, per **diminuirlo** il tasto **«–» 11**.

La potenza del motore richiamata appare sul display **a**. La potenza del motore massima dipende dal livello di supporto selezionato.

Se il computer di bordo viene prelevato dal supporto **4**, rimane memorizzato il livello di supporto da ultimo visualizzato, la schermata **a** della potenza del motore rimane vuota.

Interazione del sistema eBike con il cambio

Anche con l'azionamento eBike il cambio dovrebbe essere utilizzato come in una bicicletta normale (osservare a riguardo le istruzioni per l'uso dell'eBike).

Indipendentemente dal tipo del cambio è consigliabile durante il cambio di marcia interrompere brevemente di pedalare. In questo modo il cambio di marcia diventa più facile e si riduce l'usura degli organi di azionamento.

Grazie alla selezione della marcia corretta è possibile con lo stesso impiego di forza aumentare la velocità e l'autonomia.

Occorre attenersi alle indicazioni di cambio marcia, che verranno visualizzate mediante le apposite segnalazioni **g** e **h** sul displaySe viene visualizzata l'indicazione **g**, occorrerà passare ad una marcia superiore, dalla minore cadenza di pedalata. Se viene visualizzata l'indicazione **h**, occorrerà passare ad una marcia inferiore, dalla maggiore cadenza di pedalata.

Accensione/spegnimento illuminazione della bicicletta

Nella versione in cui la luce di marcia viene alimentata dal sistema eBike, tramite il computer di bordo con il tasto **2** è possibile accendere e spegnere contemporaneamente la luce anteriore e quella posteriore.
Attivando l'illuminazione, comparirà per circa 1 secondo l'indicazione **«Luce accesa»**; disattivandola, verrà visualizzata l'indicazione **«Luce spenta»**, nel campo di testo **d**. A luci accese, verrà visualizzato il simbolo di illuminazione **c**.

L'accensione e lo spegnimento dell'illuminazione della bicicletta non influiscono sulla retroilluminazione del display.

Inserimento/disinserimento dell'aiuto alla spinta

L'aiuto alla spinta può facilitare la spinta dell'eBike. La velocità in questa funzione dipende dalla marcia inserita e può raggiungere al massimo 6 km/h. Tanto inferiore sarà la marcia selezionata, tanto più bassa sarà la velocità nella funzione aiuto alla spinta (alla prestazione massima).

- ▶ **La funzione aiuto alla spinta deve essere utilizzata esclusivamente nel caso in cui l'eBike deve essere spinta.** Se durante l'impiego dell'aiuto alla spinta le ruote dell'eBike non hanno alcun contatto con il terreno esiste il pericolo di lesioni.

Per **attivare** la pedalata assistita, premere brevemente il tasto **«WALK»** del computer di bordo. Una volta attivata la funzione, premere entro 3 secondi il tasto **«+»** e mantenerlo premuto. Il propulsore dell'eBike verrà inserito.

Nota bene: Nel livello di pedalata assistita **«OFF»**, il sistema non potrà essere attivato.

la pedalata assistita verrà **disattivata** al verificarsi di uno dei seguenti eventi:
- rilascio del tasto **«+» 12**,
- bloccaggio delle ruote dell'eBike (ad es. in caso di frenata o a causa di urto contro una gamba),
- velocità superiore a 6 km/h.

Nota bene: In alcuni sistemi, la pedalata assistita può essere avviata direttamente premendo il tasto **«WALK»**.

Il funzionamento della pedalata assistita è soggetto a disposizioni specifiche per Paese e pertanto può differire dalla descrizione sopracitata.

Visualizzazione e impostazioni del computer di bordo

Visualizzazioni della velocità e della distanza

Nella **visualizzazione tachimetro f** viene sempre visualizzata la velocità attuale.

Nella **visualizzazione funzioni** (combinazione della visualizzazione testo **d** e visualizzazione valori **e**) sono disponibili per la selezione le seguenti funzioni:
- **«Ora»:** ora attuale
- **«Velocità massima»:** velocità massima raggiunta dall'ultimo reset
- **«Velocità media»:** velocità media raggiunta dall'ultimo reset
- **«Tempo percorso»:** tempo percorso dall'ultimo reset
- **«Distanza rimasta»:** probabile autonomia della carica presente della batteria ricaricabile (a condizioni, come livello di assistenza, profilo del percorso ecc., immutate)
- **«Distanza totale»:** indicazione della distanza totale coperta con l'eBike (non resettabile)
- **«Distanza»:** distanza percorsa dall'ultimo reset

Per **commutare alla funzione di visualizzazione**, premere il tasto **«i» 1** del computer di bordo, oppure il tasto **«i» 10** dell'unità di comando fino a visualizzare la funzione desiderata.

Per il **reset** di **«Distanza»**, **«Tempo percorso»** e **«Velocità media»** cambiare in una di queste tre funzioni e premere poi il tasto **«RESET» 6** fino a quando la visualizzazione viene azzerata. In questo modo sono ripristinati anche i valori delle altre due funzioni.

Per il **reset** di **«Velocità massima»** cambiare in questa funzione e premere poi il tasto **«RESET» 6** fino a quando la visualizzazione viene azzerata.

Per il **reset** della **«Distanza rimasta»**, commutare in questa funzione, quindi premere il tasto **«RESET» 6** fino a quando la visualizzazione del valore venga resettata al valore predefinito.

Se il computer di bordo viene prelevato dal supporto **4**, tutti i valori delle funzioni rimangono memorizzati e possono ancora essere visualizzati.

Visualizzazione/adattamento delle regolazioni di base

Le indicazioni e le modifiche alle configurazioni base sono possibili indipendentemente dal fatto che il computer di bordo sia inserito o meno nel supporto **4**. Alcune configurazioni saranno visibili e modificabili soltanto a computer di controllo inserito. A seconda dell'equipaggiamento dell'eBike, alcune voci di menu potrebbero non essere presenti.

Per arrivare nel menu regolazioni di base premere contemporaneamente il tasto **«RESET» 6** ed il tasto **«i» 1** fino a quando nella visualizzazione testo compare **d «Configurazione»**.

Per **commutare fra le varie configurazioni base**, premere il tasto **«i» 1** del computer di bordo fino a visualizzare la configurazione base desiderata. Se il computer di bordo è inserito nel supporto **4**, si potrà anche premere il tasto **«i» 10** dell'unità di comando.

Per **modificare le configurazioni base,** se si desidera ridurre un valore o scorrere verso il basso, premere il tasto ON/OFF **5** accanto all'indicazione **« – »**; se si desidera aumentare un valore o scorrere verso l'alto, premere il tasto di illuminazione **2** accanto all'indicazione **«+»**.
Se il computer di bordo è inserito nel supporto **4**, la modifica si potrà effettuare anche con i tasti **« – » 11** o **«+» 12** dell'unità di comando.
Per terminare la funzione e memorizzare una modifica di configurazione, premere il tasto **«RESET» 6** per 3 secondi.

Possono essere selezionate le seguenti regolazioni di base:
- **«– Ora +»:** È possibile regolare l'ora attuale. Una pressione prolungata sui tasti di regolazione accelera la modifica dell'ora.
- **«– Circonf. ruota +»**: tale valore, predefinito dal costruttore, si potrà modificare del ± 5 %. Questa voce di menu verrà visualizzata soltanto se il computer di bordo alloggerà nel supporto.
- **«– Italiano +»:** in questo campo è possibile modificare la lingua dei messaggi di testo. Le lingue disponibili sono: tedesco, inglese, francese, spagnolo, italiano, portoghese, svedese, olandese e danese.
- **«– Unità km/mi +»:** È possibile visualizzare la velocità e la distanza in chilometri oppure in miglia.
- **«– Formato ora +»:** È possibile visualizzare l'ora nel formato 12 ore oppure 24 ore.
- **«– Ind. c. marcia ON/OFF +»:** in questo campo è possibile attivare o disattivare l'indicazione di cambio marcia.
- **«Tempo totale»:** Visualizzazione della durata totale percorsa con l'eBike (non modificabile)
- **«Displ. vx.x.x.x»:** in questo campo viene indicata la versione software del display.
- **«DU vx.x.x.x»:** in questo campo viene indicata la versione software del propulsore. Questa voce di menu verrà visualizzata soltanto se il computer di bordo alloggerà nel supporto.
- **«DU xxxxxxxxx»:** numero di serie dell'unità motrice. Questa voce di menu verrà visualizzata soltanto se il computer di bordo alloggerà nel supporto.
- **« Service MM/AAAA»:** questa voce di menu verrà visualizzata se il costruttore della bicicletta avrà stabilito una scadenza di assistenza fissa.
- **« Serv. xx km/mi»:** questa voce di menu verrà visualizzata se il costruttore della bicicletta avrà stabilito una scadenza di assistenza al raggiungimento di una determinata percorrenza.
- **«Bat. vx.x.x.x»:** in questo campo viene indicata la versione software della batteria. Questa voce di menu verrà visualizzata soltanto se il computer di bordo alloggerà nel supporto.
- **«1. Bat. vx.x.x.x»:** qualora si utilizzino 2 batterie, questa voce indicherà la versione software della prima batteria. Questa voce di menu verrà visualizzata soltanto se il computer di bordo alloggerà nel supporto.
- **«2. Bat. vx.x.x.x»:** qualora si utilizzino 2 batterie, questa voce indicherà la versione software della seconda batteria. Questa voce di menu verrà visualizzata soltanto se il computer di bordo alloggerà nel supporto.

Visualizzazione codice errore

I componenti del sistema eBike vengono costantemente controllati automaticamente. Se viene individuato un errore, compare nella visualizzazione testo **d** il relativo codice di errore.

Premere un tasto a piacimento sul computer di bordo **3**, oppure sull'unità di comando **9**, per tornare alla visualizzazione standard.

In funzione del tipo di errore, l'azionamento viene eventualmente disattivato automaticamente. Il proseguimento della corsa senza assistenza tramite l'azionamento è tuttavia possibile in ogni momento. Prima di ulteriori corse l'eBike dovrebbe essere controllata.

▶ **Far eseguire tutte le riparazioni necessarie esclusivamente da un rivenditore di biciclette autorizzato.**

Codice	Causa	Rimedi
410	Uno o più tasti del computer di bordo sono bloccati.	Controllare se i tasti sono incastrati ad es. a causa di sporcizia che è penetrata. Se necessario, pulire i tasti.
414	Problema di collegamento dell'unità di comando	Fare controllare raccordi e collegamenti
418	Uno o più tasti dell'unità di comando sono bloccati.	Controllare se i tasti sono incastrati ad es. a causa di sporcizia che è penetrata. Se necessario, pulire i tasti.

Codice	Causa	Rimedi
419	Errore di configurazione	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
422	Problema di collegamento dell'unità di azionamento	Fare controllare raccordi e collegamenti
423	Problema di connessione della batteria eBike	Fare controllare raccordi e collegamenti
424	Errore di comunicazione dei componenti uno con l'altro	Fare controllare raccordi e collegamenti
426	Errore interno: timeout	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch. In questo stato di errore non sarà possibile visualizzare o adattare la circonferenza dei pneumatici nel menu delle configurazioni base.
430	Batteria interna del computer di bordo scarica	Ricaricare il computer di bordo (nel supporto o tramite attacco USB)
431	Errore versione del software	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
440	Errore interno dell'unità di azionamento	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
450	Errore interno: software	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
460	Anomalia nel collegamento USB	Rimuovere il cavo collegamento USB del computer di bordo. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
490	Difetto interno del computer di bordo	Far controllare il computer di bordo
500	Errore interno dell'unità di azionamento	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
502	Guasto nell'illuminazione della bicicletta	Controllare le luci ed i relativi cablaggi. Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
503	Errore del sensore di velocità	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
510	Errore interno: sensore	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
511	Errore interno dell'unità di azionamento	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
530	Guasto nella batteria	Disattivare l'eBike, rimuovere la batteria eBike e reinserirla. Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
531	Errore di configurazione	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
540	Errore di temperatura	L'eBike si trova al di fuori del campo di temperatura consentito. Disattivare il sistema eBike, in modo da far scendere o risalire la temperatura del propulsore nel campo consentito. Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
550	È stata riconosciuta un'utenza non consentita.	Rimuovere l'utenza in questione. Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
580	Errore versione del software	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
591	Errore di autenticazione	Disattivare il sistema eBike. Rimuovere la batteria e reinserirla. Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.

Codice	Causa	Rimedi
592	Componente incompatibile	Utilizzare un display compatibile. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
593	Errore di configurazione	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
595, 596	Errore di comunicazione	Controllare il cablaggio verso il cambio e riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
602	Errore interno alla batteria durante l'operazione di ricarica	Scollegare il caricabatteria dalla batteria. Riavviare il sistema eBike. Collegare il caricabatteria alla batteria. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
602	Errore interno alla batteria	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
603	Errore interno alla batteria	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
605	Errore di temperatura batteria	L'eBike si trova al di fuori del campo di temperatura consentito. Disattivare il sistema eBike, in modo da far scendere o risalire la temperatura del propulsore nel campo consentito. Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
605	Errore di temperatura batteria durante l'operazione di ricarica	Scollegare il caricabatteria dalla batteria. Lasciar raffreddare la batteria. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
606	Errore esterno alla batteria	Controllare il cablaggio. Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
610	Errore di tensione nella batteria	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
620	Guasto nel caricabatteria	Sostituire il caricabatteria. Si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
640	Errore interno alla batteria	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
655	Errore multiplo nella batteria	Disattivare il sistema eBike. Rimuovere la batteria e reinserirla. Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
656	Errore versione del software	Si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch per far eseguire un aggiornamento software.
7xx	Guasto al cambio	Osservare le Istruzioni d'uso del costruttore del cambio.
Tutte le spie sono spente	Difetto interno del computer di bordo	Riavviare il sistema eBike spegnendolo e riaccendendolo.

Alimentazione di energia di apparecchi esterni tramite il collegamento USB

Con l'ausilio del collegamento USB possono essere fatti funzionare o ricaricati la maggior parte degli apparecchi la cui alimentazione di energia è possibile tramite USB (p.es. diversi cellulari).

Presupposto per la carica è che il computer di bordo ed una batteria sufficientemente carica siano inseriti nell'eBike.

Aprire il cappuccio di protezione **8** del collegamento USB sul computer di bordo. Allacciare il collegamento USB del dispositivo esterno, mediante il cavo di ricarica USB Micro A – Micro B (disponibile presso il proprio rivenditore di eBike Bosch), alla presa USB **7** sul computer di bordo.

Dopo avere scollegato l'utenza, il collegamento USB andrà richiuso con cura, mediante l'apposito cappuccio di protezione **8**.

- ▶ **Il collegamento USB non è impermeabile. In caso di marcia sotto la pioggia, non è consentito collegare alcun dispositivo esterno e il collegamento USB dovrà essere completamente chiuso dall'apposito cappuccio di protezione 8.**

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Tutti i componenti, inclusa l'unità motrice, non andranno immersi in acqua, né puliti con un'idropulitrice.

Per pulire il computer di bordo, utilizzare un panno morbido, inumidito esclusivamente con acqua. Non utilizzare alcun tipo di detergente.

Sottoporre a verifica tecnica il sistema eBike almeno una volta all'anno (ad es. parte meccanica e grado di aggiornamento del software di sistema).

Come ulteriore criterio per la scadenza di assistenza, il costruttore o il rivenditore può adottare una percorrenza e/o un lasso di tempo. Alla scadenza di assistenza, una volta acceso, il computer di bordo informerà della scadenza con l'indicazione di testo **d « Service»** per la durata di 4 secondi.

Per Service e riparazioni all'eBike rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Per tutte le domande relative al sistema eBike ed ai suoi componenti rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Le informazioni per contattare rivenditori autorizzati di biciclette sono riportate sulla pagina web
www.bosch-ebike.com

Trasporto

- **Qualora si trasporti l'eBike all'esterno della propria vettura, ad es. su un portapacchi, prelevare il computer di bordo e la batteria dell'eBike, al fine di evitare danni.** (I computer di bordo non innestabili su un supporto non possono essere prelevati dalla bicicletta. In tale caso, il computer di bordo potrà restare sulla bicicletta stessa.)

Le batterie sono sottoposte ai requisiti di legge per le merci pericolose. L'utente privato potrà trasportare su strada le batterie integre senza essere subordinato a condizioni particolari.
Quanto al trasporto da parte di utenti commerciali o di terzi (ad es. trasporto per via aerea o spedizione), andranno rispettati particolari requisiti di imballaggio e contrassegnatura (ad es. prescrizioni ADR). All'occorrenza, preparando il pezzo da inviare, si potrà consultare un esperto in merci pericolose.

In caso di domande relative al trasporto delle batterie ricaricabili rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette. Presso il rivenditore è possibile ordinare anche un imballo per il trasporto adatto.

Smaltimento



Unità di azionamento, computer di bordo incl. unità di comando, batteria, sensore di velocità, accessori e imballi devono essere riciclati in conformità con le normative ambientali.

Non gettare l'eBike ed i suoi componenti tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE gli apparecchi elettrici diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

La batteria integrata nel computer di bordo può essere rimossa solo per lo smaltimento. Aprendo il guscio della scatola si rischia di danneggiare irrimediabilmente il computer di bordo.

Restituire batterie e computer di bordo non più funzionanti ad una concessionaria di biciclette autorizzata.



Li-Ion:
Si prega di tener presente le indicazioni riportare nel paragrafo «Trasporto», pagina Italiano – 8.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Indicações de segurança



Leia todas as indicações e instruções de segurança. Se as indicações e instruções de segurança não forem cumpridas, poderá ocorrer choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações e instruções de segurança para utilização futura.

O termo "bateria" usado neste manual de instruções refere-se à bateria eBike original da Bosch.

- ▶ **Não use o computador de bordo como punho.** Ao levantar a eBike pelo computador de bordo, pode danificá-lo de forma irreparável.
- ▶ **Não se deixe distrair pelas indicações do computador de bordo.** Se não se concentrar exclusivamente no trânsito, corre o risco de se envolver num acidente. Se desejar efetuar entradas no seu computador de bordo, para além da mudança do nível de apoio, pare e introduza os respetivos dados.
- ▶ **Leia e respeite as indicações e instruções de segurança existentes em todos os manuais de instruções do sistema eBike assim como o manual de instruções da sua eBike.**

Descrição do produto e da potência

Utilização conforme as disposições

O computador de bordo Intuviadestina-se ao comando de um sistema eBike da Bosch e à indicação dos dados de condução.

Para além das funções aqui representadas, podem ser introduzidas em qualquer altura alterações de software para a eliminação de erros e ampliação de funções.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes exibidos diz respeito às representações existentes nas páginas dos gráficos no início do manual.

Algumas representações neste manual de instruções podem divergir ligeiramente das circunstâncias reais em função do equipamento da sua eBike.

1 Tecla da função de visualização **"i"**
2 Tecla da iluminação da bicicleta
3 Computador de bordo
4 Suporte do computador de bordo
5 Tecla de ligar/desligar o computador de bordo
6 Tecla de reposição **"RESET"**
7 Tomada USB
8 Tampa de proteção da tomada USB
9 Unidade de comando
10 Tecla da função de visualização **"i"** na unidade de comando
11 Tecla para reduzir o apoio/deslocar para baixo **"–"**
12 Tecla para aumentar o apoio/deslocar para cima **"+"**
13 Tecla do auxiliar de empurre **"WALK"**
14 Sistema de retenção do computador de bordo
15 Parafuso de bloqueio do computador de bordo
Cabo USB de carregamento (micro A – micro B) *

*** não ilustrado, adquirível como acessório**

Elementos de indicação do computador de bordo

a Indicação do apoio da unidade de acionamento
b Indicação do nível de apoio
c Indicação da iluminação
d Indicação de texto
e Indicação de valores
f Indicação do velocímetro
g Recomendação de mudança: velocidade mais alta
h Recomendação de mudança: velocidade mais baixa
i Indicador do nível de carga da bateria

Dados técnicos

Computador de bordo		Intuvia
N.° do produto		1 270 020 906/909
Corrente de carga máx. na ligação USB	mA	500
Tensão de carga na ligação USB	V	5
Cabo USB de carregamento [1)]		1 270 016 360
Temperatura de funcionamento	°C	–5…+40
Temperatura de armazenamento	°C	–10…+50
Temperatura de carga	°C	0…+40
Bateria de iões de lítio interna	V mAh	3,7 230
Tipo de proteção [2)]		IP 54 (protegido contra pó e salpicos de água)
Peso, aprox.	kg	0,15

1) não vem incluído no material standard a fornecer

2) com a cobertura USB fechada

O sistema eBike da Bosch utiliza FreeRTOS (ver www.freertos.org)

Montagem

Introduzir e retirar a bateria

Leia e respeite o manual de instruções da bateria para colocar a bateria eBike na eBike ou para retirá-la.

Colocar e retirar o computador de bordo (veja figura A)

Para **colocar** o computador de bordo **3** empurre-o pela frente até que encaixe no suporte **4**.

Para **retirar** o computador de bordo **3** prima o sistema de retenção **14** e empurre-o para a frente para fora do suporte **4**.

► **Retire o computador de bordo quando estacionar a eBike.**

É possível fixar o computador de bordo no suporte para que não seja retirado. Para o efeito, desmonte o suporte **4** do guiador. Coloque o computador de bordo no suporte. Enrosque o parafuso de bloqueio **15** (rosca M3, 8 mm de comprimento) a partir de baixo na rosca do suporte prevista para o efeito. Monte novamente o suporte no guiador.

Nota: O parafuso de bloqueio não é uma proteção antirroubo.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

Pré-requisitos

O sistema eBike só pode ser ativado quando os seguintes pré-requisitos estiverem preenchidos:
- Está montada uma bateria com carga suficiente (ver o manual de instruções da bateria).
- O computador de bordo está montado corretamente no suporte (ver "Colocar e retirar o computador de bordo", página Português – 2).
- O sensor de velocidade está bem conectado (ver manual de instruções do motor).

Ligar/desligar o sistema eBike

Para **ligar** o sistema eBike tem as seguintes opções:
- Se o computador de bordo estiver já ligado ao ser colocado no suporte, o sistema eBike é ligado automaticamente.
- Com o computador de bordo e a bateria eBike montados, prima uma vez por breves instantes a tecla de ligar/desligar **5** do computador de bordo.
- Com o computador de bordo colocado, pressione a tecla de ligar/desligar da bateria eBike (existem soluções de fabricante de bicicletas, em que não há acesso à tecla de ligar/desligar da bateria; ver manual de instruções da bateria).

O acionamento é ativado assim que girar os pedais (exceto na função auxiliar de empurre ou no nível de apoio **"OFF"**). A potência do motor orienta-se pelo nível de apoio definido no computador de bordo. Assim que o sistema for ativado, aparece **"Active Line/Performance Line"** no mostrador durante pouco tempo.

Assim que deixar de pedalar no modo normal, ou assim que alcançar uma velocidade de 25/45 km/h, o apoio é desligado através do acionamento eBike. O acionamento é ativado novamente de forma automática assim que tornar a pedalar ou se a velocidade for inferior a 25/45 km/h.

Para **desligar** o sistema eBike tem as seguintes opções:
- Prima a tecla de ligar/desligar **5** do computador de bordo.
- Desligue a bateria eBike nessa tecla de ligar/desligar (existem soluções específicas de fabricante de bicicletas, em que não há acesso à tecla de ligar/desligar da bateria; ver manual de instruções do fabricante de bicicletas).
- Retire o computador de bordo do suporte.

Se a eBike não se mover durante aprox. 10 min **e** não for premida qualquer tecla no computador de bordo, o sistema eBike desliga-se automaticamente para poupar energia.

eShift (opcional)

O termo eShift refere-se à ligação de sistemas de mudanças eletrónicos no sistema eBike. Os componentes eShift estão ligados eletricamente ao motor pelo fabricante. A operação dos sistemas de mudanças eletrónicos está descrita num manual de instruções próprio.

Indicações e definições no computador de bordo

Abastecimento de energia do computador de bordo

Se o computador de bordo estiver no suporte **4**, se estiver montada uma bateria com carga suficiente na eBike e se o sistema eBike estiver ligado, o computador de bordo é abastecido com energia pela bateria da eBike.

Se o computador de bordo for retirado do suporte **4**, o abastecimento de energia é feito através de uma bateria interna. Se a bateria interna estiver fraca ao ligar o computador de bordo, aparece durante 3 s **"Conectar a bicicleta"** na indicação de texto **d**. A seguir, o computador de bordo desliga-se novamente.

Para carregar a bateria interna, volte a colocar o computador de bordo no suporte **4** (se estiver montada uma bateria na eBike). Ligue a bateria eBike na respetiva tecla de ligar/desligar (ver o manual de instruções da bateria).

Também pode carregar o computador de bordo através da ligação USB. Para o efeito, abra a tampa de proteção **8**. Ligue a tomada USB **7** do computador de bordo através de um cabo USB adequado a um carregador USB comum ou à ligação USB de um computador (5 V de tensão de carga; máx. 500 mA de corrente de carga). Na indicação de texto **d** do computador de bordo aparece **"USB conectado"**.

Ligar/desligar o computador de bordo

Para **ligar** o computador de bordo, prima por breves instantes a tecla de ligar/desligar **5**. O computador de bordo também pode ser ligado quando não está colocado no suporte (se a bateria interna tiver carga suficiente).

Para **desligar** o computador de bordo, prima a tecla de ligar/desligar **5**.

Se o computador de bordo não estiver colocado no suporte, desliga-se após 1 min sem pressão de tecla para poupar energia.

- ▶ **Se não for usar a eBike durante várias semanas, retire o computador de bordo do respetivo suporte.** Guarde o computador de bordo em ambiente seco e à temperatura ambiente. Carregue a bateria do computador de bordo regularmente (o mais tardar de 3 em 3 meses).

Indicador do nível de carga da bateria

O indicador do nível de carga da bateria **i** indica o nível de carga da bateria eBike, não o da bateria interna do computador de bordo. O nível de carga da bateria eBike também pode ser visualizado nos LEDs da própria bateria.

Na indicação **i** cada barra no símbolo da bateria corresponde aprox. a 20 % da capacidade:


A bateria eBike está totalmente carregada.


A bateria eBike deve ser recarregada.


Os LEDs do indicador do nível de carga na bateria apagam-se. A capacidade para o apoio do acionamento está gasta e o apoio será desligado suavemente. A capacidade restante será disponibilizada para a iluminação e para o computador de bordo, o indicador pisca.
A capacidade da bateria eBike ainda chega para aprox. 2 horas de iluminação da bicicleta. Neste caso não serão considerados outros consumidores (p. ex. transmissão automática, carregamento de aparelhos externos na ligação USB).

Se o computador de bordo for retirado do suporte **4**, o nível de carga da bateria exibido por último permanece guardado.

Se uma eBike for operada a duas baterias, então a indicação do nível de carga da bateria **i** mostra o nível de carga de **ambas** as baterias.


Se numa eBike com duas baterias colocadas forem carregadas ambas as baterias na bicicleta, então no mostrador é exibido o progresso de carregamento de ambas as baterias (na imagem está a ser carregada de momento a bateria esquerda). Qual das baterias está a ser carregada é reconhecível na indicação a piscar na bateria.

Definir o nível de apoio

Na unidade de comando **9** pode definir o grau de força com que o acionamento eBike o deve apoiar quando pedala. O nível de apoio pode ser alterado em qualquer momento, mesmo durante a marcha.

Nota: Em alguns modelos é possível que o nível de apoio esteja predefinido e não possa ser alterado. Também é possível que estejam disponíveis menos níveis de apoio do que o aqui indicado.

Se a eBike tiver sido configurada pelo fabricante com o **“eMTB Mode”**, na utilização de Intuvia surge brevemente no mostrador **“eMTB Mode”**, se estiver selecionado o nível de apoio **“SPORT”**. No **“eMTB Mode”**, o fator de apoio e o binário são adaptados de forma dinâmica em função da força exercida nos pedais. O **“eMTB Mode”** só está disponível para acionamentos de Performance Line CX.

Estão disponíveis no máximo os seguintes níveis de apoio:

- **“OFF”**: o apoio do motor está desligado, a eBike é movida como uma bicicleta normal, apenas pela força exercida nos pedais. O auxiliar de empurre não pode ser ativado neste nível de apoio.
- **“ECO”**: apoio eficaz com máxima eficiência, para um alcance máximo
- **“TOUR”**: apoio uniforme, para passeios de grandes distâncias
- **“SPORT”/“eMTB”:**
  “SPORT”: apoio potente, para uma condução desportiva em trajetos montanhosos, bem como para a circulação em meio urbano
  “eMTB”: apoio ideal em todos os terrenos, arranque desportivo, dinâmica melhorada e máxima performance.
- **“TURBO”**: apoio máximo até às cadências mais elevadas, para uma condução desportiva

Para **aumentar** o nível de apoio prima a tecla **“+” 12** na unidade de comando as vezes necessárias até que o nível de apoio pretendido surja na indicação **b**, para **reduzir** prima a tecla **“–” 11**.

A potência do motor solicitada é exibida na indicação **a**. A potência máxima do motor depende do nível de apoio selecionado.

Se o computador de bordo for retirado do suporte **4**, o nível de apoio exibido por último permanece guardado, a indicação **a** da potência do motor fica vazia.

Interação do sistema eBike com as mudanças

Mesmo com o acionamento eBike, deve utilizar as mudanças tal como numa bicicleta normal (observe a este respeito o manual de instruções da sua eBike).

Independente do tipo de mudanças, é aconselhável deixar de pedalar durante os breves instantes em que muda de mudança. Desta forma, a comutação é facilitada e o desgaste do sistema de acionamento é menor.

Selecionando a mudança correta, pode aumentar a velocidade e o alcance aplicando exatamente a mesma força.

Siga então as recomendações de mudança dadas pelas indicações **g** e **h** no mostrador. Se for visualizada a indicação **g**, deve mudar para uma velocidade mais alta com uma cadência mais baixa. Se for visualizada a indicação **h**, deve selecionar uma velocidade mais baixa com uma cadência mais alta.

Ligar/desligar a iluminação da bicicleta

No modelo em que o farol é alimentado pelo sistema eBike, as luzes dianteira e traseira podem ser ligadas e desligadas em simultâneo através do computador de bordo premindo a tecla **2**.

Ao ligar a iluminação aparece **"Luz ligada"** e ao desligar a iluminação **"Luz desligada"** durante aprox. 1 s na indicação de texto **d**. O símbolo de iluminação **c** é exibido quando a luz está ligada.

O ligar e desligar a iluminação da bicicleta não tem qualquer influência sobre a iluminação de fundo do mostrador.

Ligar/desligar auxiliar de empurre

O auxiliar de empurre facilita-lhe a ação de empurrar a eBike. A velocidade nesta função depende da mudança engatada e pode alcançar no máximo 6 km/h. Quanto menor for a mudança selecionada, menor será a velocidade na função auxiliar de empurre (com potência máxima).

► **A função auxiliar de empurre só pode ser utilizada ao empurrar a eBike.** Existe perigo de ferimentos se as rodas da eBike não tiverem contacto com o piso quando o auxiliar de empurre é utilizado.

Para **ativar** o auxiliar de empurre, pressione brevemente a tecla **"WALK"** no seu computador de bordo. Depois da ativação pressione dentro de 3 s a tecla **"+"** e mantenha-a premida. O acionamento da eBike é ligado.

Nota: O auxiliar de empurre não pode ser ativado no nível de apoio **"OFF"**.

O auxiliar de empurre é **desligado** assim que se verificar uma das seguintes situações:
- Se soltar a tecla **"+" 12**,
- as rodas da eBike são bloqueadas (p. ex. devido a travagem ou embate numa perna),
- a velocidade ultrapassa os 6 km/h.

Nota: Em alguns sistemas, o auxiliar de empurre pode ser iniciado diretamente pressionando a tecla **"WALK"**.

O modo de funcionamento do auxiliar de empurre depende das disposições legais de cada país e pode, por isso, ser diferente da descrição acima mencionada.

Indicações e definições no computador de bordo

Indicações de velocidade e de distância

Na **indicação do velocímetro f** é indicada sempre a velocidade atual.

Na **indicação de funcionamento** (combinação de indicação de texto **d** e indicação de valores **e**) podem ser selecionadas as seguintes funções:
- **"Hora":** hora atual
- **"Velocidade máxima":** velocidade máxima atingida desde a última reposição
- **"Velocidade média":** velocidade média atingida desde a última reposição
- **"Tempo de marcha":** tempo de marcha desde a última reposição
- **"Autonomia":** alcance previsto com a carga de bateria existente (com condições constantes como nível de assistência, perfil de percurso, etc.)
- **"Distância total":** indicação da distância total percorrida com a eBike (não pode ser reposto)
- **"Distância":** distância percorrida desde a última reposição

Para **mudar entre as funções de visualização** prima a tecla **"i" 1** no computador de bordo ou a tecla **"i" 10** na unidade de comando tantas vezes até ser indicada a função desejada.

Para **repor "Distância"**, **"Tempo de marcha"** e **"Velocidade média"** mude para uma destas três funções e prima a tecla **"RESET" 6** até a indicação ser reposta a zero. Desta forma são também repostos os valores das outras duas funções.

Para **repor "Velocidade máxima"** mude para esta função e prima a tecla **"RESET" 6** até a indicação ser reposta a zero.

Para **repor "Autonomia"** mude para esta função e prima a tecla **"RESET" 6** até a indicação ser reposta para o valor das definições de fábrica.

Se o computador de bordo for retirado do suporte **4**, todos os valores das funções permanecem guardados e podem continuar a ser exibidos.

Visualizar/adaptar as definições básicas

É possível visualizar e alterar as definições básicas independentemente de o computador de bordo estar colocado no suporte **4** ou não. Algumas definições são visíveis e alteráveis apenas com o computador de bordo montado. Podem faltar alguns itens de menu, dependendo do equipamento da sua eBike.

Para aceder ao menu das definições básicas prima em simultâneo as teclas **"RESET" 6** e **"i" 1** até aparecer **d "Definições"** na indicação de texto.

Para **mudar entre as definições básica**, prima a tecla **"i" 1** no computador de bordo até ser visualizada a definição básica pretendida. Se o computador de bordo estiver colocado no suporte **4** também pode premir a tecla **"i" 10** na unidade de comando.

Para **alterar as definições básicas,** prima a tecla para ligar/desligar **5** junto à indicação **“ – ”** para diminuir ou deslocar para baixo, ou a tecla da iluminação **2** junto à indicação **“+”** para aumentar ou deslocar para cima.
Se o computador de bordo estiver colocado no suporte **4** também pode fazer a alteração com as teclas **“ – ” 11** ou **“+” 12** na unidade de comando.
Para sair da função e guardar as alterações, prima a tecla **“RESET” 6** durante 3 s.

Podem ser selecionadas as seguintes definições básicas:
- **“– Hora +”:** pode ajustar a hora atual. Uma pressão prolongada nas teclas de ajuste acelera a alteração da hora.
- **“– Perímetro roda +”:** pode alterar o valor predefinido pelo fabricante em ± 5 %. Este item de menu só é visualizado, se o computador de bordo estiver colocado no suporte.
- **“– Português +”:** pode alterar o idioma das indicações de texto. Pode escolher entre alemão, inglês, francês, espanhol, italiano, português, sueco, neerlandês e dinamarquês.
- **“– Unidade km/mi +”:** pode visualizar a velocidade e a distância em quilómetros ou em milhas.
- **“– Formato hora +”:** pode visualizar a hora em formato de 12 horas ou 24 horas.
- **“– Rec. mud. lig/desl. +”:** pode ligar ou desligar a indicação de uma recomendação de mudança.
- **“Tempo func. total”:** indicação da duração total de marcha com a eBike (não pode ser alterado)
- **“Displ. vx.x.x.x”:** é a versão de software do mostrador.
- **“DU vx.x.x.x”:** é a versão de software da unidade de acionamento. Este item de menu só é visualizado, se o computador de bordo estiver colocado no suporte.
- **“DU№ xxxxxxxxx”:** é o número de série do motor. Este item de menu só é visualizado, se o computador de bordo estiver colocado no suporte.
- **“ Serviço MM/AAAA”:** Este item de menu é-lhe apresentado, se o fabricante de bicicletas tiver determinado uma data de serviço fixa.
- **“ Serv. xx km/mi”:** Este item de menu é-lhe apresentado, se o fabricante de bicicletas tiver definido uma data de serviço fixa depois de ser alcançada uma determinada quilometragem.
- **“Bat. vx.x.x.x”:** é a versão de software da bateria. Este item de menu só é visualizado, se o computador de bordo estiver colocado no suporte.
- **“1. Bat. vx.x.x.x”:** No caso de utilização de 2 baterias é esta a versão de software de uma bateria. Este item de menu só é visualizado, se o computador de bordo estiver colocado no suporte.
- **“2. Bat. vx.x.x.x”:** No caso de utilização de 2 baterias é esta a versão de software da outra bateria. Este item de menu só é visualizado, se o computador de bordo estiver colocado no suporte.

Indicação do código de erro

Os componentes do sistema eBike são verificados permanentemente de forma automática. Se for detetado um erro, é exibido o respetivo código de erro na indicação de texto **d**.

Prima uma tecla qualquer no computador de bordo **3** ou na unidade de comando **9** para regressar à visualização padrão.

Em função do tipo de erro, o acionamento poderá ser desligado automaticamente. Contudo, poderá sempre continuar a marcha sem o apoio do acionamento. A eBike deverá ser verificada antes de a utilizar posteriormente.

▶ **Todas as reparações devem ser executadas exclusivamente por um agente autorizado.**

Código	Causa	Solução
410	Uma ou várias teclas do computador de bordo estão bloqueadas.	Verifique se as teclas estão presas, p. ex. devido à entrada de sujidade. Se necessário, limpe as teclas.
414	Problema de ligação da unidade de comando	Solicite a verificação das conexões e ligações
418	Uma ou várias teclas da unidade de comando estão bloqueadas.	Verifique se as teclas estão presas, p. ex. devido à entrada de sujidade. Se necessário, limpe as teclas.
419	Erro de configuração	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
422	Problema de ligação do motor	Solicite a verificação das conexões e ligações
423	Problema de ligação da bateria eBike	Solicite a verificação das conexões e ligações
424	Erro de comunicação entre os componentes	Solicite a verificação das conexões e ligações
426	Erro interno de ultrapassagem do tempo	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch. Neste estado de erro não é possível visualizar ou adaptar a circunferência dos pneus no menu das definições básicas.

Código	Causa	Solução
430	Bateria interna do computador de bordo vazia	Carregue o computador de bordo (no suporte ou através da ligação USB)
431	Erro na versão de software	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
440	Erro interno do motor	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
450	Erro interno de software	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
460	Erro na ligação USB	Retire o cabo da ligação USB do computador de bordo. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
490	Erro interno do computador de bordo	Solicite a verificação do computador de bordo
500	Erro interno do motor	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
502	Erro na iluminação da bicicleta	Verifique a luz e a respetiva cablagem. Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
503	Erro do sensor de velocidade	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
510	Erro interno do sensor	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
511	Erro interno do motor	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
530	Erro da bateria	Desligue a eBike, retire a bateria eBike e coloque-a novamente. Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
531	Erro de configuração	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
540	Erro de temperatura	A eBike encontra-se fora da faixa de temperatura admissível. Desligue o sistema eBike, para permitir que o motor arrefeça ou aqueça para a faixa de temperatura admissível. Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
550	Foi detetado um consumidor não permitido.	Remova o consumidor. Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
580	Erro na versão de software	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
591	Erro de autenticação	Desligue o sistema eBike. Retire a bateria e coloque-a novamente. Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
592	Componentes incompatíveis	Coloque um mostrador compatível. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
593	Erro de configuração	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
595, 596	Erro de comunicação	Verifique a cablagem da transmissão e reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
602	Erro interno da bateria durante o processo de carga	Separe o carregador da bateria. Reinicie o sistema eBike. Encaixe o carregador na bateria. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
602	Erro interno da bateria	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.

Código	Causa	Solução
603	Erro interno da bateria	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
605	Erro de temperatura da bateria	A eBike encontra-se fora da faixa de temperatura admissível. Desligue o sistema eBike, para permitir que o motor arrefeça ou aqueça para a faixa de temperatura admissível. Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
605	Erro de temperatura da bateria durante o processo de carga	Separe o carregador da bateria. Deixe a bateria arrefecer. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
606	Erro externo da bateria	Verifique a cablagem. Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
610	Erro de tensão da bateria	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
620	Erro do carregador	Substitua o carregador. Entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
640	Erro interno da bateria	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
655	Erros múltiplos da bateria	Desligue o sistema eBike. Retire a bateria e coloque-a novamente. Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
656	Erro na versão de software	Entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch, para que efetue uma atualização do software.
7xx	Erro da transmissão	Respeite o manual de instruções do fabricante da transmissão.
Nenhuma indicação	Erro interno do computador de bordo	Reinicie o sistema eBike, desligando e ligando.

Abastecimento de energia de aparelhos externos através da ligação USB

Com ajuda da conexão USB é possível operar e carregar a maioria dos aparelhos que podem ser alimentados com energia através de USB (p. ex. diversos telefones móveis).

O pré-requisito para o carregamento é que estejam montados na eBike o computador de bordo e uma bateria com carga suficiente.

Abra a tampa de proteção **8** da ligação USB no computador de bordo. Conecte a ligação USB do aparelho externo à tomada USB **7** do computador de bordo através de um cabo USB de carregamento micro A – micro B (disponível junto do seu agente autorizado eBike da Bosch).

Depois de desligado o consumidor, a ligação USB tem de ser novamente fechada cuidadosamente com a tampa de proteção **8**.

- ▶ **Uma conexão USB não é uma ligação de encaixe à prova de água. Nos trajetos com chuva, não pode ficar conectado qualquer aparelho externo e a ligação USB tem de estar completamente fechada com a tampa de proteção 8.**

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

Todos os componentes, incluindo o motor, não podem ser mergulhados em água nem limpos com água sob pressão.

Para a limpeza do seu computador de bordo use apenas um pano humedecido com água. Não utilize produtos de limpeza.

Mande efetuar uma inspeção técnica pelo menos uma vez por ano no seu sistema eBike (entre outras, sistema mecânico, atualidade do software do sistema).

O fabricante de bicicletas ou o agente autorizado pode adicionalmente basear a data de serviço numa determinada quilometragem e/ou período de tempo. Neste caso, após cada ligação, o computador de bordo irá informá-lo a esse respeito durante 4 s, quando vencer a data de serviço, na indicação de texto **d** com **“ Service”**.

Para assistência técnica e reparações na eBike contacte um agente autorizado.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

Se tiver questões sobre o sistema eBike e respetivos componentes, contacte um agente autorizado.

Pode consultar os dados de contacto de agentes autorizados na página de Internet **www.bosch-ebike.com**

Transporte

- ► **Se transportar a eBike fora do automóvel, p. ex. no respetivo porta-bagagens, remova o computador de bordo e a bateria da eBike para evitar danos.** (Os computadores de bordo que não podem ser encaixados num suporte não podem ser removidos da bicicleta. Neste caso, o computador de bordo pode permanecer na bicicleta.)

As baterias são abrangidas pelos requisitos da legislação sobre produtos perigosos. As baterias não danificadas podem ser transportadas pelo utilizador particular na via pública, sem demais exigências.

No transporte efetuado por utilizadores empresariais ou por terceiros (p. ex. transporte aéreo ou expedição), é necessário respeitar os requisitos especiais que se aplicam à embalagem e à identificação (p. ex. prescrições do ADR). Se necessário, pode ser pedida a colaboração de um especialista em produtos perigosos para a preparação do volume a ser transportado.

Contacte um agente autorizado se tiver questões sobre o transporte da bateria. Também pode encomendar uma embalagem de transporte adequada no agente.

Eliminação



O motor, o computador de bordo, incl. a unidade de comando, a bateria, o sensor de velocidade, os acessórios e a embalagem devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.

Não deite a eBike e respetivos componentes para o lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



Conforme as Diretivas Europeias 2012/19/UE relativa aos resíduos de aparelhos elétricas europeias 2006/66/CE é necessário recolher separadamente os acumuladores/as pilhas defeituosos ou gastos e conduzi-los a uma reciclagem ecológica.

A bateria integrada no computador de bordo só pode ser retirada para efeitos de eliminação. O computador de bordo pode ficar danificado se a tampa da carcaça for aberta.

Entregue as baterias e o computador de bordo inutilizáveis a um agente autorizado.



Lítio:
Observe as indicações na secção “Transporte”, página Português – 8.

Sob reserva de alterações.

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Forsømmelser ved overholdelsen af sikkerhedsinstrukser og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til fremtidig brug.

Det i driftsvejledningen anvendte begreb „akku“ refererer til alle originale Bosch eBike-akkuer.

- ▶ **Brug ikke cykelcomputeren som håndtag.** Hvis du løfter eBiken i cykelcomputeren, kan du beskadige cykelcomputeren irreparabelt.
- ▶ **Lad dig ikke aflede af visningen på cykelcomputeren.** Hvis du ikke koncentrerer dig 100 % om trafikken, risikerer du at blive involveret i en ulykke. Hvis du ønsker at foretage indtastninger i din cykelcomputer ud over understøtningsniveauet, skal du standse og indtaste de pågældende data.
- ▶ **Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og instruktionerne i alle brugsanvisninger til eBike-systemet og i brugsanvisningen til din eBike.**

Beskrivelse af produkt og ydelse

Beregnet anvendelse

CykelcomputerenIntuvia er beregnet til styring af et Bosch eBike-system samt visning af køredata.

Ud over de her viste funktioner er det til enhver tid muligt, at der indføres softwareændringer til fejlafhjælpning og til funktionsudvidelser.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de afbildede komponenter vedrører illustrationerne på grafiksiderne i begyndelsen af vejledningen. Enkelte billeder i denne brugsanvisning kan, afhængigt af din eBikes udstyr, afvige en smule fra de faktiske forhold.

1 Taste indikatorfunktion **„i“**
2 Tast til cykelbelysning
3 Cykelcomputer
4 Holder til cykelcomputer
5 Tænd/sluk-tast cykelcomputer
6 Reset-taste **„RESET“**
7 USB-bøsning
8 Beskyttelseskappe til USB-bøsning
9 Betjeningsenhed
10 Taste visefunktion **„i“** på betjeningsenheden
11 Taste sænk understøtning/blad nedad **„–“**
12 Taste forøg understøtning/blad opad **„+“**
13 Taste skubbehjælp **„WALK“**
14 Låsning cykelcomputer
15 Blokeringsskrue cykelcomputer
USB-ladekabel (Micro A – Micro B)*

*** uden illustration, fås som tilbehør**

Visningselementer cykelcomputer

a Visning understøtning af drivenhed
b Indikator understøtningsniveau
c Indikator belysning
d Tekstvisning
e Værdivisning
f Indikator fartmåler
g Skifteanbefaling: højere gear
h Skifteanbefaling: lavere gear
i Indikator for akkuens opladningstilstand

Tekniske data

Cykelcomputer		Intuvia
Typenummer		1 270 020 906/909
Ladestrøm USB-tilslutning maks.	mA	500
Ladespænding USB-tilslutning	V	5
USB-ladekabel [1)]		1 270 016 360
Driftstemperatur	°C	–5 … +40
Opbevaringstemperatur	°C	–10 … +50
Ladetemperatur	°C	0 … +40
Litium-ion akku intern	V mAh	3,7 230
Kapslingsklasse [2)]		IP 54 (støv- og sprøjtevandsbeskyttet)
Vægt, ca.	kg	0,15

1) medfølger ikke som standard

2) med lukket USB-afdækning

Bosch eBike-system anvender FreeRTOS (se www.freertos.org)

Montering

Isætning og udtagning af akku

Læs og følg brugsanvisningen til akkuen i forbindelse med indsætning af eBike-akkuen i eBiken og udtagning.

Indsætning og udtagning af cykelcomputer (se Fig. A)

For at **indsætte** cykelcomputeren **3** skubbes den forfra ind i holderen **4**.

For at **udtage** cykelcomputeren **3** skal du trykke på låsen **14** og skubbe den fremad og ud af holderen **4**.

► **Når du parkerer eBiken, skal du fjerne cykelcomputeren.**

Det er muligt at sikre cykelcomputeren i holderen, så den ikke kan fjernes. I den forbindelse skal du afmontere holderen **4** fra styret. Indsæt cykelcomputeren i holderen. Skru blokeringsskruen **15** (gevind M3, længde 8 mm) nedefra ind i det dertil beregnede gevind i holderen. Monter holderen på styret igen.

Bemærk: Blokeringsskruen er ikke en tyverisikring.

Brug

Ibrugtagning

Forudsætninger

eBike-systemet kan kun aktiveres, når følgende forudsætninger er opfyldt:
– En tilstrækkeligt opladet akku er indsat (se brugsanvisning til akkuen).
– Cykelcomputeren er indsat rigtigt i holderen (se „Indsætning og udtagning af cykelcomputer“, side Dansk – 1).
– Hastighedssensoren er tilsluttet rigtigt (se brugsanvisning til drivenheden).

eBike-system tændes/slukkes

eBike-systemet **tændes** på følgende måder:
– Hvis cykelcomputeren allerede er tændt, når den indsættes i holderen, tændes eBike-systemet automatisk.
– Tryk med indsat cykelcomputer og indsat eBike-akku en gang kort på cykelcomputerens tænd/sluk-tast **5**.
– Tryk på eBike-akkuens tænd/sluk-tast med isat cykelcomputer (der findes cykelproducentløsninger, hvor der ikke er adgang til akkuens tænd/sluk-tast; se driftsvejledning til akkuen).

Drevet aktiveres, så snart du træder i pedalerne (undtagen i funktionen skubbehjælp eller i understøtningsniveauet **„OFF“**). Motoreffekten retter sig efter det indstillede understøtningsniveau på cykelcomputeren. Så snart systemet aktiveres, vises **„Active Line/Performance Line“** kortvarigt på displayet.

Så snart du holder op med at træde i pedalerne i normal funktion, eller så snart du har nået en hastighed på 25/45 km/h, slukkes understøtningen af drevet på eBike. Drevet aktiveres automatisk igen, så snart du træder på pedalerne, og hastigheden er under 25/45 km/h.

eBike-systemet **slukkes** på følgende måder:
– Tryk på cykelcomputerens tænd/sluk-tast **5**.
– Sluk eBike-akkuen på dens tænd/sluk-tast (der findes løsninger fra enkelte cykelproducenter, hvor der ikke er adgang til akkuens tænd/sluk-tast; se driftsvejledning fra cykelproducenten).
– Tag cykelcomputeren ud af holderen.

Hvis eBiken ikke bevæges i ca. 10 min, **og** der ikke trykkes på en tast på cykelcomputeren, slukkes eBike-systemet automatisk for at spare energi.

eShift (ekstraudstyr)

Ved eShift forstås integration af elektroniske skiftesystemer i eBike-systemet. eShift-komponenterne er af producenten forbundet elektrisk med drivenheden. Betjeningen af de elektroniske skiftesystemer er beskrevet i en separat driftsvejledning.

Cykelcomputerens visninger og indstillinger

Energiforsyning af cykelcomputeren

Når cykelcomputeren sidder i holderen **4**, der er indsat en tilstrækkeligt opladet akku i eBiken, og eBike-systemet er tændt, forsynes cykelcomputeren med energi fra eBikens akku.

Tages cykelcomputeren ud af holderen **4**, sker energiforsyningen via en intern akku. Hvis den interne akku er svag, når cykelcomputeren tændes, vises i 3 sek. **„Fastgør til cyklen“** i tekstdisplayet **d**. Derefter slukkes cykelcomputeren igen.

For at oplade den interne akku skal du igen indsætte cykelcomputeren i holderen **4** (hvis en akku er indsat i eBiken). Tænd eBike-akkuen på dens tænd/sluk-tast (se brugsanvisning til akkuen).

Du kan også oplade cykelcomputeren via USB-tilslutningen. Åbn i så fald beskyttelseskappen **8**. Forbind ved hjælp af et passende USB-kabel cykelcomputerens USB-bøsning **7** med en gængs USB-oplader eller en computers USB-tilslutning (5 V ladespænding, maks. 500 mA ladestrøm). I cykelcomputerens tekstdisplay **d** vises **„USB tilsluttet“**.

Tænd/sluk af cykelcomputer

For at **tænde** cykelcomputeren skal du trykke kort på tænd/sluk-tasten **5**. Cykelcomputeren kan (med tilstrækkeligt opladet intern akku) også tændes, når den ikke er indsat i holderen.

For at **slukke** cykelcomputeren trykker du på tænd/sluk-tasten **5**.

Er cykelcomputeren ikke indsat i holderen, slukkes den automatisk efter 1 min uden tasttryk for at spare energi.

► **Hvis du ikke benytter din eBike i flere uger, skal cykelcomputeren tages ud af holderen.** Opbevar cykelcomputeren under tørre forhold ved rumtemperatur. Oplad cykelcomputerens akku regelmæssigt (senest efter 3 måneder).

Indikator for akkuens opladningstilstand

Indikatoren for akkuens opladningstilstand **i** viser opladningstilstanden for eBikens akku, ikke for cykelcomputerens interne akku. eBike-akkuens opladningstilstand kan også aflæses på lysdioderne på selve akkuen.

I indikatoren **i** svarer hver bjælke i akkusymbolet til ca. 20 % kapacitet:


eBike-akkuen er ladet helt op.


eBike-akkuen bør genoplades.

Ladetilstandsindikatorens lysdioder på akkuen slukkes. Kapaciteten til understøttelse af fremdriften er brugt op, og understøtningen frakobles blidt. Den resterende kapacitet stilles til rådighed for belysningen og cykelcomputeren, og visningen blinker.
eBike-akkuens resterende kapacitet rækker til ca. 2 timers cykelbelysning. Herunder tages ikke højde for andre forbrugere (f.eks. automatgear, opladning af eksterne apparater på USB-tilslutningen).

Tages cykelcomputeren ud af holderen **4**, vil den senest viste akku-opladningstilstand være lagret.

Hvis en eBike drives med to akkuer, viser akkuens ladetilstandsindikator **i** niveauet for **begge** akkuer.


Hvis man på en eBike med to indsatte akkuer oplader begge akkuer på cyklen, vises opladningsstatus for begge akkuer på displayet (på billedet oplades den venstre akku). På den blinkende indikator på akkuen kan du se, hvilken af de to akkuer der er ved at blive opladet.

Understøtningsniveau indstilles

Du kan på betjeningsenheden **9** indstille, hvor meget eBike-drevet skal understøtte dig, når du træder i pedalerne. Understøtningsniveauet kan til enhver tid ændres, også under kørsel.

Bemærk: I enkelte udførelser er det muligt, at understøtningsniveauet er forindstillet og ikke kan ændres. Det er også muligt, at færre understøtningsniveauer står til rådighed end det er angivet her.

Hvis producenten har konfigureret eBike med **„eMTB Mode“**, vises **„eMTB Mode“** kort på displayet ved brug af Intuvia, hvis hjælpeniveauet **„SPORT“** vælges. I **„eMTB Mode“** tilpasses understøtningsfaktoren og drejemomentet dynamisk ud fra den kraft, som pedalerne trædes med. **„eMTB Mode“** er nu tilgængelig til drev i Performance Line CX-serien.

Følgende understøtningsniveauer står maks. til rådighed:
- **„OFF“**: Motorunderstøtningen er slået fra, og eBiken kan kun bevæges frem ved at træde i pedalerne som på en normal cykel. Skubbehjælpen kan ikke aktiveres i dette understøtningsniveau.
- **„ECO“**: Effektiv understøtning ved maks. effektivitet, til maks. rækkevidde
- **„TOUR“**: Jævn understøtning, til ture med stor rækkevidde
- **„SPORT“/„eMTB“:**
  „SPORT“: Kraftfuld understøtning, til sporty kørsel på bjergede strækninger samt til bytrafik
  „eMTB“: Optimal understøttelse i ethvert terræn, sportskørsel, forbedret dynamik, maksimal performance.
- **„TURBO“**: Maks. understøtning indtil høje trædefrekvenser, til sportiv kørsel

For at **forøge** understøtningsniveauet skal du trykke på tasten **„+“ 12** på betjeningsenheden en eller flere gange, til det ønskede understøtningsniveau ses i visningen **b**, og for at **sænke** det benyttes tasten **„–“ 11**.

Den rekvirerede motoreffekt ses i visningen **a**. Den maksimale motoreffekt afhænger af det valgte understøtningsniveau.

Tages cykelcomputeren ud af holderen **4**, vil det senest viste understøtningsniveau fortsat være lagret, og visningen **a** af motoreffekt er tom.

Samspil mellem eBike-systemet og gearet

Også med eBike-drevet bør du bruge gearsystemet som på en normal cykel (læs brugsanvisningen til din eBike).

Uafhængigt af gearsystemets type tilrådes det af afbryde trædningen kort under gearskiftet. Derved gøres det nemmere at skifte gear og drivstrengen slides ikke så hurtigt.

Vælges det rigtige gear, kan du ved ensblivende kraftforbrug øge hastigheden og rækkevidden.

Følg derfor de gearskifteanbefalinger, som du får via visningerne **g** og **h** på dit display. Hvis der vises **g**, skal du skifte til et højere gear med lavere kadence. Hvis der vises **h**, skal du vælge et lavere gear med højere kadence.

Tænd/sluk af cykelbelysning

I den udførelse, hvor kørelyset fødes via eBike-systemet, kan du via cykelcomputeren med tasten **2** samtidig tænde og slukke forlys og baglys.
Når belysningen tændes, vises **„Lys tændt“**, og når belysningen slukkes vises **„Lys sluk.“** i ca. 1 s i tekstdisplayet **d**. Når lyset er tændt, vises belysningssymbolet **c**.

Tænding og slukning af cykelbelysningen har ingen indflydelse på displayets baggrundsbelysning.

Skubbehjælp tændes/slukkes

Skubbehjælpen hjælper dig med at skubbe eBiken. Hastigheden i denne funktion afhænger af det valgte gear og kan komme op på maks. 6 km/timen. Jo lavere det valgte gear er, desto mindre er hastigheden i funktionen skubbehjælp (ved fuld ydelse).

▶ **Funktionen skubbehjælp må udelukkende bruges til at skubbe eBiken.** Har eBikens hjul ikke nogen kontakt med jorden, når skubbehjælpen bruges, kan man komme til skade.

For at **aktivere** skubbehjælpen skal du trykke kort på tasten **„WALK“** på din cykelcomputer. Efter aktiveringen trykker du på tasten **„+“** inden for 3 sek. og holder den nede. eBikens drev tilkobles.

Bemærk: Skubbehjælpen kan ikke aktiveres i understøtningsniveauet **„OFF“**.

Skubbehjælpen **frakobles**, når en af følgende hændelser indtræffer:
- Du slipper tasten **„+“ 12**,
- eBikens hjul blokeres (f.eks. ved bremsning eller hvis den støder imod et ben),
- hastigheden overskrider 6 km/h.

Bemærk: Ved nogle systemer kan skubbehjælpen startes direkte ved at trykke på **„WALK“**-tasten.

Skubbehjælpens funktionsmåde er underlagt nationale bestemmelser og kan derfor afvige fra ovenstående beskrivelse.

Cykelcomputerens visninger og indstillinger

Hastigheds- og afstandsvisninger

I **fartmålerindikatoren f** vises altid den aktuelle hastighed.

I **funktionsindikatoren** (kombination af tekstvisning **d** og værdivisning **e**) kan der vælges mellem følgende funktioner:
- **„Klokkeslæt“:** Aktuelt klokkeslæt
- **„Maks. hastigh.“:** Maksimal hastighed, der er nået siden sidste reset
- **„Gns. hastigh.“:** Gennemsnitlig hastighed, der er nået siden sidste reset
- **„Køretid“:** Køretid siden sidste reset
- **„Rækkevidde“:** Forventet rækkevidde for den eksisterende akkuladning (ved ensblivende betingelser som f.eks. understøtningsniveau, strækningsprofil osv.)
- **„Total distance“:** Visning af den samlede afstand, der i alt er tilbagelagt med eBiken (kan ikke nulstilles)
- **„Distance“:** Afstand, der er tilbagelagt siden sidste reset

Tryk for **skift i visningsfunktionen** på tasten **„i“ 1** på cykelcomputeren eller på tasten **„i“ 10** på betjeningsenheden en eller flere gange, til den ønskede funktion vises.

Til **reset** af **„Distance“**, **„Køretid“** og **„Gns. hastigh.“** skift da til en af disse tre funktioner og tryk så på tasten **„RESET“ 6**, indtil indikatoren står på nul (0). Dermed er også værdierne for de to andre funktioner nulstillet.

Til **reset** af **„Maks. hastigh.“** skift da til denne funktion og tryk så på tasten **„RESET“ 6**, til indikatoren står på nul (0).

Hvis du vil **nulstille „Rækkevidde“**, skal du skifte til denne funktion og derefter trykke på knappen **„RESET“ 6**, indtil standardindstillingerne for visningen er gendannet.

Tages cykelcomputeren ud af holderen **4**, er alle værdier vedrørende funktionerne stadig lagret og kan fortsat vises.

Grundindstillinger vises/tilpasses

Visninger og ændringer af grundindstillingerne er mulige uafhængigt af, om cykelcomputeren er indsat i holderen **4** eller ej. Nogle indstillinger kan kun ses og ændres med indsat betjeningscomputer. Afhængigt af din eBikes udstyr kan nogle menupunkter mangle.

Der springes til menuen Grundindstillinger ved at trykke på tasten **„RESET“ 6** og tasten **„i“ 1** samtidigt, til **d „Konfiguration“** fremkommer i tekstvisningen.

Tryk for **skift mellem grundindstillingerne** på tasten **„i“ 1** på cykelcomputeren en eller flere gange, til den ønskede grundindstilling vises. Er cykelcomputeren indsat i holderen **4**, kan du også trykke på tasten **„i“ 10** på betjeningsenheden.

For at **ændre grundindstillingerne** skal du for at forringe/blade nedad trykke på tænd/sluk-tasten **5** ved siden af visningen**„ –“** eller for at forøge/blade opad trykke på tasten belysning **2** ved siden af visningen **„+“**.
Er cykelcomputeren indsat i holderen **4**, kan ændringen også foretages med tasterne **„ –“ 11** eller **„+“ 12** på betjeningsenheden.
For at forlade funktionen og lagre en ændret indstilling skal du trykke på tasten **„RESET“ 6** i 3 s.

Der kan vælges mellem følgende grundindstillinger:
- **„– Klokkeslæt +“:** Det aktuelle klokkeslæt kan indstilles. Et længere tryk på indstillingstasterne fremskynder ændringen af klokkeslættet.
- **„– Hjulomkreds +“**: Denne værdi, som er forudindstillet af producenten, kan ændres med ± 5 %. Dette menupunkt vises kun, når cykelcomputeren befinder sig i holderen.
- **„– Dansk +“:** Du kan ændre tekstdisplayets sprog. Du kan vælge mellem tysk, engelsk, fransk, spansk, italiensk, portugisisk, svensk, hollandsk og dansk.
- **„Enhed km/mi +“:** Du kan få vist hastighed og afstand i kilometer eller miles.
- **„– Tidsformat +“:** Du kan få vist klokkeslættet i et 12-timers- eller i 24-timers-format.
- **„– Anbef. gearsk. Til/Fra +“:** Du kan slå visningen af et anbefalet gearskifte til/fra.
- **„Samlet driftstid“:** Visning af den samlede køretid med eBiken (kan ikke ændres)
- **„Displ. vx.x.x.x“:** Dette er displayets softwareversion.
- **„DU vx.x.x.x“:** Dette er drivenhedens softwareversion. Dette menupunkt vises kun, når cykelcomputeren befinder sig i holderen.
- **„DU xxxxxxxxx“:** Dette er drivenhedens serienummer. Dette menupunkt vises kun, når cykelcomputeren befinder sig i holderen.
- **„ Service MM/YYYY“:** Dette menupunkt vises, hvis cykelproducenten har fastsat en fast servicetermin.
- **„ Serv. xx km/mi“:** Dette menupunkt vises, hvis cykelproducenten har fastsat en fast servicetermin, når en bestemt strækning er tilbagelagt.
- **„Bat. vx.x.x.x“:** Dette er akkuens softwareversion. Dette menupunkt vises kun, når cykelcomputeren befinder sig i holderen.
- **„1. Bat. vx.x.x.x“:** Ved anvendelse af 2 akkuer er dette en akkus softwareversion. Dette menupunkt vises kun, når cykelcomputeren befinder sig i holderen.
- **„2. Bat. vx.x.x.x“:** Ved anvendelse af 2 akkuer er dette den anden akkus softwareversion. Dette menupunkt vises kun, når cykelcomputeren befinder sig i holderen.

Visning af fejlkode

eBike-systemets komponenter kontrolleres automatisk hele tiden. Konstateres en fejl, fremkommer den pågældende fejlkode i tekstvisningen **d**.

Tryk på en vilkårlig tast på cykelcomputeren **3** eller på betjeningsenheden **9** for at vende tilbage til standardvisningen.

Drevet slukkes i givet fald automatisk afhængigt af fejltypen. En viderekørsel uden understøtning er dog til enhver tid mulig. Før yderligere kørsler bør eBike kontrolleres.

▶ **Lad kun en autoriseret cykelhandler udføre reparationer.**

Code	Årsag	Afhjælpning
410	En eller flere af cykelcomputerens taster er blokeret.	Kontroller, om taster er klemt fast f. eks. på grund af indtrængt snavs. Rengør i givet fald tasterne.
414	Forbindelsesproblem med betjeningsenheden	Få tilslutninger og forbindelser kontrolleret
418	En eller flere taster på betjeningsenheden er blokerede.	Kontroller, om taster er klemt fast f. eks. på grund af indtrængt snavs. Rengør i givet fald tasterne.
419	Konfigurationsfejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
422	Forbindelsesproblem for drivenheden	Få tilslutninger og forbindelser kontrolleret
423	Forbindelsesproblem for eBike-akkuen	Få tilslutninger og forbindelser kontrolleret
424	Kommunikationsfejl blandt komponenterne	Få tilslutninger og forbindelser kontrolleret
426	Intern tidsoverskridelsesfejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren. I denne fejltilstand er det ikke muligt at få vist eller tilpasse dækomkredsen i grundindstillingsmenuen.
430	Cykelcomputerens interne akku er tom	Oplad cykelcomputeren (i holderen eller via USB-tilslutning)
431	Software-versionsfejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
440	Intern fejl på drivenheden	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
450	Intern softwarefejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
460	Fejl på USB-tilslutningen	Fjern kablet fra cykelcomputerens USB-tilslutning. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
490	Intern fejl i cykelcomputeren	Få kontrolleret cykelcomputeren
500	Intern fejl på drivenheden	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
502	Fejl i cykelbelysningen	Kontroller lyset og den tilhørende ledningsføring. Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
503	Fejl på hastighedssensoren	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
510	Intern følerfejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
511	Intern fejl på drivenheden	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
530	Batterifejl	Frakobl eBiken, tag eBike-akkuen ud, og indsæt eBike-akkuen igen. Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
531	Konfigurationsfejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.

Code	Årsag	Afhjælpning
540	Temperaturfejl	eBiken befinder sig uden for det tilladte temperaturområde. Frakobl eBike-systemet for at lade drevenheden køle af eller varme op til det tilladte temperaturområde. Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
550	En ugyldig forbruger blev registreret.	Fjern forbrugeren. Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
580	Software-versionsfejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
591	Autentificeringsfejl	Frakobl eBike-systemet. Tag batteriet ud, og sæt det i igen. Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
592	Inkompatible komponenter	Anvend kompatibelt display. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
593	Konfigurationsfejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
595, 596	Kommunikationsfejl	Kontrollér gearkablerne, og genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
602	Intern batterifejl under opladning	Adskil laderen fra batteriet. Genstart eBike-systemet. Slut laderen til batteriet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
602	Intern batterifejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
603	Intern batterifejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
605	Batteritemperaturfejl	eBiken befinder sig uden for det tilladte temperaturområde. Frakobl eBike-systemet for at lade drevenheden køle af eller varme op til det tilladte temperaturområde. Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
605	Batteritemperaturfejl under opladningen	Adskil laderen fra batteriet. Lad batteriet køle af. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
606	Ekstern batterifejl	Kontroller ledningsføringen. Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
610	Batterispændingsfejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
620	Fejl på lader	Udskift laderen. Kontakt Bosch eBike-forhandleren.
640	Intern batterifejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
655	Batterimultifejl	Frakobl eBike-systemet. Tag batteriet ud, og sæt det i igen. Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
656	Software-versionsfejl	Kontakt din Bosch eBike-forhandler, så denne kan opdatere softwaren.
7xx	Gearfejl	Følg brugsanvisningen fra gearproducenten.
Ingen visning	Intern fejl i cykelcomputeren	Genstart dit eBike-system ved at slukke og tænde igen.

Energiforsyning af eksterne apparater via USB-tilslutning

Ved hjælp af USB-tilslutningen kan de fleste apparater, hvis energiforsyning er mulig via USB (f. eks. diverse mobiltelefoner), drives og oplades.

En forudsætning for opladningen er, at cykelcomputeren og en tilstrækkeligt opladet akku er indsat i eBiken.

Åbn beskyttelseskappen **8** til USB-tilslutningen på cykelcomputeren. Forbind det eksterne apparats USB-tilslutning via USB-ladekablet Micro A – Micro B (fås hos din Bosch eBike-forhandler) med USB-bøsningen **7** på cykelcomputeren.

Efter frakobling af forbrugeren skal USB-tilslutningen igen lukkes omhyggeligt med beskyttelseskappen **8**.

- ▶ **En USB-forbindelse er ikke en vandtæt stikforbindelse. Ved kørsel i regnvejr må der ikke være tilsluttet en ekstern enhed, og USB-tilslutningen skal være lukket helt med beskyttelseskappen 8.**

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Alle komponenter inklusive drivenheden må ikke dyppes i vand eller rengøres med vand under tryk.

Brug en blød klud, der kun er fugtet med vand, til rengøring af din cykelcomputer. Brug ikke rengøringsmiddel.

Få udført en teknisk kontrol af dit eBike-system mindst en gang årligt (bl.a. mekanik, systemsoftwarens aktualitet).

Cykelproducenten eller cykelhandleren kan også lægge et antal kørte kilometer og/eller et tidsrum til grund for servicetermin. I så fald vil cykelcomputeren, hver gang den tændes, vise den forfaldne servicetermin i tekstvisningen **d** med **„ Service“** i 4 sek.

Til service eller reparation af eBike bedes du kontakte en autoriseret cykelforhandler.

Kundeservice og brugerrådgivning

Ved alle spørgsmål vedr. eBike-systemet og dets komponenter bedes du kontakte en autoriseret cykelforhandler.

Kontaktdata for autoriserede cykelforhandlere findes på internetsiden **www.bosch-ebike.com**

Transport

- ▶ **Hvis du transporterer din eBike uden for bilen, f.eks. på en tagbagagebærer, skal du afmontere cykelcomputeren og eBike-akku for at undgå beskadigelser.** (Kørecomputere, som ikke kan sættes på en holder, kan ikke fjernes fra cyklen. I så fald kan kørecomputeren forblive på cyklen.)

Akkuerne er omfattet af kravene, der er fastsat for transport af farligt gods. Ubeskadigede akkuer kan transporteres på vejen af private brugere uden yderligere pålæg.
Ved transport udført af erhvervsmæssige brugere eller ved transport gennem tredjemænd (f.eks. lufttransport eller spedition) skal særlige krav til emballage og mærkning overholdes (f.eks. ADR-forskrifter). Efter behov kan man inddrage en ekspert i farligt gods ved klargøring af fragtenheden.

Spørgsmål vedr. transport af akkuerne bedes stillet til en autoriseret cykelforhandler. Hos forhandleren kan du også bestille en egnet transportemballage.

Bortskaffelse



Drivenhed, cykelcomputer inkl. betjeningsenhed, akku, hastighedssensor, tilbehør og emballage skal indsamles og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Smid ikke eBikes og deres komponenter ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret elektroværktøj og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Den integrerede akku i cykelcomputeren må kun tages ud i forbindelse med bortskaffelse. Ved åbning af husets skal kan cykelcomputeren blive ødelagt.

Udtjente akkuer og cykelcomputere skal afleveres til en autoriseret cykelhandler.



Li-Ion:
Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side Dansk – 7.

Ret til ændringer forbeholdes.

Sikkerhetsinformasjon



Les alle sikkerhetsinstruksene og anvisningene. Hvis sikkerhetsinstruksene og anvisningene ikke følges, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksene og anvisningene for fremtidig bruk.

Med begrepet «batteri» som brukes i denne bruksanvisningen menes alle originale Bosch eBike-batterier.

- ▶ **Du må ikke bruke kjørecomputeren som håndtak.** Hvis du løfter elsykkelen ved å holde i kjørecomputeren, kan kjørecomputeren skades permanent.
- ▶ **Du må ikke la deg forstyrre av visningene på kjørecomputeren.** Det kan oppstå farlige situasjoner hvis du ikke til enhver tid følger med på trafikken. Hvis du i tillegg til å endre fremdriftshjelpen ønsker å foreta inntasting på kjørecomputeren, må du stoppe før du gjør dette.
- ▶ **Følg sikkerhetsanvisningene og instruksjonene i alle bruksanvisningene for eBike-systemet og brukerhåndboken for din eBike.**

Produkt- og ytelsesbeskrivelse

Formålsmessig bruk

Kjørecomputeren Intuvia er beregnet for styring av et Bosch eBike-system og visning av kjøredata.

Programvareendringer for feilretting og funksjonsutvidelser kan når som helst lanseres, i tillegg til funksjonene som vises her.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de avbildede komponentene er basert på illustrasjonene på grafikksiden i begynnelsen av bruksanvisningen.
Enkelte illustrasjoner i denne bruksanvisningen kan avvike fra de faktiske forholdene, avhengig av utstyret på din eBike.

1 Tast indikatorfunksjon **«i»**
2 Knapp for lys på sykkel
3 Kjørecomputer
4 Holder for kjørecomputer
5 Av/på-knapp for kjørecomputer
6 Reset-tast **«RESET »**
7 USB-kontakt
8 Beskyttelseshette for USB-kontakten
9 Betjeningsenhet
10 Tast indikatorfunksjon **«i»** på betjeningsenheten
11 Knapp for redusert fremdriftshjelp/bla ned **« – »**
12 Knapp for økt fremdriftshjelp/bla opp **«+»**
13 Tast skyvehjelp **«WALK »**
14 Låsing av kjørecomputeren
15 Blokkeringsskrue for kjørecomputeren
USB-ladekabel (Micro A – Micro B)*

*** uten bilde, fås kjøpt som tilbehør**

Visningselementer på kjørecomputeren

a Visning av fremdriftshjelp fra drivenheten
b Indikator støttetrinn
c Indikator for lys
d Tekstindikator
e Verdiindikator
f Tachometerindikator
g Giringsanbefaling: høyere gir
h Giringsanbefaling: lavere gir
i Batteri-ladetilstandsindikator

Tekniske data

Kjørecomputer		Intuvia
Produktnummer		1 270 020 906/909
Ladestrøm USB-kontakt max.	mA	500
Ladespenning USB-kontakt	V	5
USB-ladekabel [1]		1 270 016 360
Driftstemperatur	°C	– 5 … + 40
Lagertemperatur	°C	– 10 … + 50
Ladetemperatur	°C	0 … + 40
Li-ion-batteri internt	V mAh	3,7 230
Beskyttelsesklasse [2]		IP 54 (støv- og sprutvannbeskyttet)
Vekt, ca.	kg	0,15

1) Følger ikke med ved standardleveranse
2) Når USB-dekselet er lukket
Bosch eBike-system bruker FreeRTOS (se www.freertos.org)

Montering

Sette inn og ta ut batteriet

Følg bruksanvisningen for batteriet når du setter inn og tar ut eBike-batteriet.

Sette inn og ta ut kjørecomputeren (se bilde A)

For å **sette inn** kjørecomputeren **3** skyver du den inn i holderen **4** forfra.

For å **ta ut** kjørecomputeren **3** trykker du på låsen **14** og skyver computeren ut av holderen **4** forfra.

- ▶ **Ta av kjørecomputeren når du parkerer din eBike.**

Det er mulig å feste kjørecomputeren slik at den ikke kan tas ut av holderen. Du må da demontere holderen **4** fra styret.

Sett kjørecomputeren i holderen. Skru blokkeringsskruen **15** (M3-gjenger, 8 mm lang) nedenfra og inn i holderens gjenger som er beregnet for denne. Monter holderen på styret igjen.

Merk: Blokkeringsskruen gir ikke tyverisikring.

Bruk

Igangsetting

Forutsetninger

eBike-systemet kan bare aktiveres når følgende forutsetninger er oppfylt:
- Et tilstrekkelig ladet batteri er satt inn (se bruksanvisningen for batteriet).
- Kjørecomputeren sitter riktig i holderen (se «Sette inn og ta ut kjørecomputeren», side Norsk – 1).
- Hastighetssensoren er riktig tilkoblet (se bruksanvisningen for drivenheten).

Inn-/utkopling av el-sykkel-systemet

For **innkopling** av el-sykkel-systemet har du følgende muligheter:
- Hvis kjørecomputeren er slått på når den settes i holderen, slås eBike-systemet automatisk på.
- Trykk kort én gang på av/på-knappen **5** til kjørecomputeren med kjørecomputeren og eBike-batteriet satt inn.
- Trykk på av/på-knappen til eBike-batteriet mens kjørecomputeren er satt inn (enkelte sykkelprodusenter har løsninger der det ikke er tilgang til av/på-knappen til batteriet, se bruksanvisningen for batteriet).

Motoren aktiveres så snart du trår på pedalene (unntatt i funksjonen skyvehjelp eller i fremdriftshjelpnivå **«OFF»**). Motoreffekten avhenger av nivået på fremdriftshjelpen som er stilt inn på kjørecomputeren. Når systemet har blitt aktivert, vises **«Active Line/Performance Line»** på displayet en kort stund.

Når du i normaldrift slutter å trø på pedalene eller når du har nådd en hastighet på 25/45 km/h, koples støtten fra el-sykkel-drivverket ut. Drivverket aktiveres automatisk igjen når du trør på pedalene og hastigheten er under 25/45 km/h.

For **utkopling** av el-sykkel-systemet har du følgende muligheter:
- Trykk på av/på-knappen **5** til kjørecomputeren.
- Slå av eBike-batteriet med av/på-knappen til dette (enkelte sykkelprodusenter har løsninger der det ikke er tilgang til av/på-knappen til batteriet, se bruksanvisningen fra sykkelprodusenten).
- Ta kjørecomputeren ut av holderen.

Hvis eBike ikke beveges **og** ingen knapp på kjørecomputeren trykkes på 10 minutter, kobles eBike-systemet automatisk ut for å spare strøm.

eShift (tilleggsutstyr)

Ved eShift er elektroniske girsystemer integrert i eBike-systemet. eShift-komponentene er koblet til drivenheten elektrisk hos produsenten. Betjeningen av de elektroniske girsystemene er beskrevet i en egen bruksanvisning.

Visninger og innstillinger på kjørecomputeren

Kjørecomputerens strømforsyning

Når kjørecomputeren sitter i holderen **4**, et tilstrekkelig ladet batteri er satt på elsykkelen og eBike-systemet er slått på, forsynes kjørecomputeren med strøm fra batteriet til elsykkelen.

Hvis kjørecomputeren tas ut av holderen **4**, skjer strømforsyningen via et internt batteri. Hvis det interne batteriet er svakt når kjørecomputeren slås på, vises **«Attach to bike» (kople til sykkel)** i tekstfeltet **d** i 3 sekunder. Deretter slås kjørecomputeren av igjen.

For å lade det interne batteriet setter du kjørecomputeren i holderen **4** igjen (hvis et batteri er satt inn på eBike). Slå på eBike-batteriet med av/på-knappen til dette (se bruksanvisningen for batteriet).

Du kan også lade kjørecomputeren via USB-tilkoblingen. Åpne beskyttelsesdekselet **8**. Koble kjørecomputerens USB-kontakt **7** til en vanlig USB-lader eller USB-tilkoblingen til en datamaskin (5 V ladespenning, maks. 500 mA ladestrøm) via en passende USB-kabel. I tekstvisningen **d** til kjørecomputeren vises **«USB connected» (USB tilkoplet)**.

Slå kjørecomputeren på/av

For å **slå på** kjørecomputeren trykker du kort på av/på-knappen **5**. Kjørecomputeren kan (hvis det interne batteriet er tilstrekkelig ladet) også slås på når den ikke er satt i holderen.

For å **slå av** kjørecomputeren trykker du kort på av/på-knappen **5**.

Hvis ikke kjørecomputeren er satt inn i holderen, slås den automatisk av etter ett minutt uten knappetrykk, for å spare energi.

- ▶ **Ta kjørecomputeren ut av holderen hvis du ikke skal bruke eBike på flere uker.** Oppbevar kjørecomputeren på et tørt sted med romtemperatur. Lad batteriet til kjørecomputeren regelmessig (minst hver 3. måned).

Batteri-ladetilstandsindikator

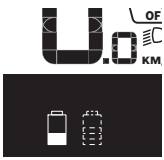
Batteriladeindikatoren **i** viser ladetilstanden til eBike-batteriet, ikke det interne batteriet til kjørecomputeren. Ladetilstanden til eBike-batteriet vises også av LED-ene på selve batteriet.

I indikatoren **i** tilsvarer hver strek på batterisymbolet ca. 20 % kapasitet:

- eBike-batteriet er fulladet.
- eBike-batteriet bør lades opp.
- LED-lampene til ladetilstandsvisningen på batteriet slukker. Kapasiteten til fremdriftshjelp er brukt opp, og hjelpen kobles ut litt etter litt. Kapasiteten som er igjen, står til disposisjon for lys og kjørecomputer, og visningen blinker.
  Kapasiteten til eBike-batteriet rekker til lys på sykkelen i ca. 2 timer. Dette anslaget gjelder uten annet strømforbruk (f. eks. automatgir, lading av eksterne enheter på USB-tilkoblingen).

Hvis kjørecomputeren tas ut av holderen **4**, lagres den sist viste batteritilstanden.

Hvis en eBike drives med to batterier, viser ladenivåindikatoren **i** nivået **til begge** batteriene.



Hvis begge batteriene på en eBike med to batterier, lades på sykkelen, vises ladefremdriften til begge batteriene på displayet (på bildet lades det venstre batteriet). Hvilket av de to batteriene som lades for øyeblikket, vises av indikatoren som blinker på batteriet.

Innstilling av støttetrinnet

Du kan stille inn på betjeningsenheten **9** hvor mye tråhjelp du skal få av eBike-motoren. Nivået på hjelpen kan endres også mens du er på tur.

Merk: På enkelte modeller er det mulig at støttetrinnet er stilt inn på forhånd og ikke kan endres. Det er også mulig at det står færre trinn til disposisjon enn de som er angitt her.

Hvis eBike er konfigurert med **«eMTB Mode»** hos produsenten, vises **«eMTB Mode»** en kort stund på displayet ved bruk av Intuvia hvis fremdriftshjelpnivået **«SPORT»** velges. I **«eMTB Mode»** tilpasses fremdriftshjelpfaktoren og dreiemomentet avhengig av tråkraften på pedalene. **«eMTB Mode»** er bare tilgjengelig i forbindelse med motormodellen Performance Line CX.

Følgende støttetrinn står maksimalt til disposisjon:
- **«OFF»**: Hjelpen fra motoren er slått av, og eBike kan brukes som en vanlig tråsykkel. Skyvehjelpen kan ikke aktiveres i dette fremdriftshjelpnivået.
- **«ECO»**: virksom støtte ved maksimal effektivitet, for maksimal rekkevidde
- **«TOUR»**: jevn støtte, for turer med stor rekkevidde
- **«SPORT»/«eMTB»:**
  «SPORT»: kraftig støtte, for sportslig sykling i bratte områder og byer
  «eMTB»: Optimal fremdriftshjelp uansett terreng, sportslig igangkjøring, forbedret dynamikk, maksimal ytelse.
- **«TURBO»**: maksimal støtte opptil høye trø-frekvenser, for sportslig sykling

For **mer** hjelp fra motoren trykker du gjentatte ganger på knappen **«+» 12** på betjeningsenheten helt til ønsket nivå på hjelpen vises i **b**, og for **mindre** hjelp fra motoren trykker du på knappen **« – » 11**.

Ønsket motoreffekt vises i **a**. Den maksimale motoreffekten avhenger av valgt nivå på fremdriftshjelpen.

Hvis kjørecomputeren tas ut av holderen **4**, blir den sist viste fremdriftshjelpen lagret, og visningen **a** for motoreffekten forblir tom.

Samspill av el-sykkel-systemet med giret

Også med el-sykkel-drivverk skal du bruke giret som på en vanlig sykkel (følg da driftsinstruksen for el-sykkelen).

Uavhengig av giretypen, anbefales det å avbryte tråkkingen et øyeblikk mens du girer. Slik forenkles giringen og slitasjen på drivstrengen reduseres.

Med valg av riktig gir kan du øke hastigheten og rekkevidden med samme mengde krefter.

Følg derfor giringsanbefalingene **g** og **h** som vises på displayet. Hvis **g** vises, bør du skifte til et høyere gir med lavere tråkkfrekvens. Hvis **h** vises, bør du velge et lavere gir med høyere tråkkfrekvens.

Slå lysene på sykkelen på/av

I utførelsen der lyset på sykkelen forsynes med strøm av eBike-systemet kan front- og baklyset slås på og av samtidig med knappen **2** på kjørecomputeren.
Når lyset slås på, vises **«Lights on» (Lys på)** og når det slås av, vises **«Lights off» (Lys av)** i ca. 1 sekund i tekstfeltet **d**. Når lyset er slått på, vises belysningssymbolet **c**.

Lyset på sykkelen har ingen innflytelse på bakgrunnslyset til displayet.

Innkopling/utkopling av skyvehjelpen

Skyvehjelpen kan lette det for deg å skyve el-sykkelen. Hastigheten er i denne funksjonen avhengig av giret som er satt i og kan oppnå maksimalt 6 km/h. Jo lavere gir som er valgt, desto mindre er hastigheten i funksjonen skyvehjelp (ved full effekt).

- ▶ **Funksjonen skyvehjelp må utelukkende benyttes når el-sykkelen startes.** Dersom hjulene til el-sykkelen ikke har bakkekontakt når skyvehjelpen benyttes, er det fare for skader.

For å **aktivere** skyvehjelpen trykker du kort på knappen **«WALK»** på kjørecomputeren. Etter aktivering trykker du på knappen **«+»** innen tre sekunder og holder den inne. Motoren til elsykkelen kobles inn.

Merk: Skyvehjelpen kan ikke aktiveres i fremdriftshjelpnivået **«OFF»**.

Fremdriftshjelpen **slås av** i følgende situasjoner:
- Du slipper knappen **«+» 12**,
- hjulene på eBike blir blokkert (for eksempel ved at du bremser eller hjulene støter mot et ben),
- hastigheten overskrider 6 km/t.

Merk: På enkelte systemer kan skyvehjelpen startes direkte ved at man trykker på knappen **«WALK»**.

Virkemåten til skyvehjelpen er underlagt nasjonale bestemmelser og kan derfor avvike fra beskrivelsen over.

Visninger og innstillinger på kjørecomputeren

Hastighets- og avstandsindikatorer

På **tachometerindikatoren f** vises alltid aktuell hastighet.

På **funksjonsindikatoren** (kombinasjon av tekstindikator **d** og verdiindikator **e**) står følgende funksjoner til disposisjon:

- **«Clock» (klokkeslett):** aktuelt klokkeslett
- **«Max. speed» (maksimal):** oppnådd maksimalhastighet siden siste reset
- **«Avg. speed» (gjennomsnitt):** oppnådd gjennomsnittshastighet siden siste reset
- **«Trip time» (kjøretid):** kjøretid siden siste reset
- **«Range» (rekkevidde):** forventet rekkevidde for eksisterende batterilading (ved konstante betingelser som støttetrinn, strekningsprofil osv.)
- **«Odometer» (totalstrekning):** visning av totalstrekningen som er tilbakelagt med eBike (kan ikke tilbakestilles)
- **«Trip distance» (strekning):** tilbakelagt avstand siden siste reset

For å **skifte i visningsfunksjonen** trykker du gjentatte ganger på knappen **«i» 1** på kjørecomputeren eller knappen **«i» 10** på betjeningsenheten helt til den ønskede funksjonen vises.

For **reset** av **«Trip distance» (strekning)**, **«Trip time» (kjøretid)** og **«Avg. speed» (gjennomsnitt)** skifter du til en av disse tre funksjonene og trykker så på tasten **«RESET» 6** helt til indikatoren er nullstilt. Ved dette er også verdiene til de to andre funksjonene nullstilt.

For **reset** av **«Max. speed» (maksimal)** skifter du til denne funksjonen og trykker så på tasten **«RESET» 6** helt til indikatoren er nullstilt.

For å **nullstille «Range» (rekkevidde)** bytter du til denne funksjonen og trykker på knappen **«RESET» 6** helt til visningen er tilbakestilt til fabrikkinnstillingen.

Hvis kjørecomputeren tas ut av holderen **4**, forblir verdiene for alle funksjonene lagret, og kan fortsatt vises.

Visning/tilpasning av grunninnstillingene

Visning og endring av grunninnstillingene er mulig uavhengig av om kjørecomputeren sitter i holderen **4** eller ikke. Enkelte innstillinger er bare synlige og kan bare endres når betjeningscomputeren er satt inn. Avhengig av elsykkelens utstyr kan det hende at enkelte menypunkter mangler.

For å skifte til menyen grunninnstillinger, trykker du samtidig så lenge på tastene **«RESET» 6** og på tasten **«i» 1**, helt til **d «Configuration» (innstillinger)** vises på tekstindikatoren.

For å **veksle mellom grunninnstillingene** trykker du gjentatte ganger på knappen **«i» 1** på kjørecomputeren helt til den ønskede grunninnstillingen vises. Hvis kjørecomputeren sitter i holderen **4**, kan du også trykke på knappen **«i» 10** på betjeningsenheten.

For å **endre grunninnstillingene** trykker du på av/på-knappen **5** for å redusere eller bla ned ved siden av visningen **«–»** eller knappen for belysningen **2** ved siden av visningen **«+»** for å øke eller bla opp.

Hvis kjørecomputeren sitter i holderen **4**, er et også mulig å endre med knappene **«–» 11** hhv. **«+» 12** på betjeningsenheten.

For å avslutte funksjonen og lagre en endret innstilling trykker du på knappen **«RESET» 6** i 3 sekunder.

Følgende grunninnstillinger står til disposisjon:

- **«– Clock +» (klokkeslett):** Du kan stille inn det aktuelle klokkeslettet. Ved å trykke lenger på innstillingstastene endrer du klokkeslettet raskere.
- **«– Wheel circum. +» (hjulomkrets)**: Du kan endre denne verdien som er forhåndsinnstilt av produsenten med ± 5 %. Dette menypunktet vises bare når kjørecomputeren sitter i holderen.
- **«– English +» (engelsk):** Du kan endre språket som brukes i tekstvisningene. Mulige språk er tysk, engelsk, fransk, spansk, italiensk, portugisisk, svensk, nederlandsk og dansk.
- **«– Unit km/mi +» (enhet km/mi):** Slik kan du la deg vise hastigheten og tilbakelagt avstand i kilometer eller engelske mil.
- **«– Time format +» (tidsformat):** Du kan la deg vise klokkeslettet i 12-timers- eller i 24-timers-format.
- **«– Shift recom. on/off +» (giringsanbefaling på/av):** Du kan slå visning av giringsanbefaling på og av.
- **«Power-on hours» (total driftstid):** Anvisning av den totale kjøretiden med el-sykkelen (kan ikke endres)
- **«Displ. vx.x.x.x»:** Dette er displayets programvareversjon.
- **«DU vx.x.x.x»:** Dette er drivenhetens programvareversjon. Dette menypunktet vises bare når kjørecomputeren sitter i holderen.
- **«DUñ xxxxxxxxx»:** Dette er serienummeret til drivenheten. Dette menypunktet vises bare når kjørecomputeren sitter i holderen.
- **« Service MM/YYYY»:** Dette menypunktet vises hvis sykkelprodusenten har angitt service ved en bestemt kjørelengde.
- **« Serv. xx km/mi»:** Dette menypunktet vises hvis sykkelprodusenten har angitt en fast tid for service.
- **«Bat. vx.x.x.x»:** Dette er batteriets programvareversjon. Dette menypunktet vises bare når kjørecomputeren sitter i holderen.
- **«1. Bat. vx.x.x.x»:** Hvis to batterier brukes, er dette programvareversjonen til det ene batteriet. Dette menypunktet vises bare når kjørecomputeren sitter i holderen.
- **«2. Bat. vx.x.x.x»:** Hvis to batterier brukes, er dette programvareversjonen til det andre batteriet. Dette menypunktet vises bare når kjørecomputeren sitter i holderen.

Feilkode-indikator

Komponentene til el-sykkel-systemet kontrolleres kontinuerlig automatisk. Hvis det registreres en feil, vises den tilsvarende feilkoden i tekstindikatoren **d**.

Trykk på en knapp på kjørecomputeren **3** eller på betjeningsenheten **9** for å gå tilbake til standardvisningen.

Avhengig av feiltypen koples drivverket eventuelt også automatisk ut. Videresykling uten støtte fra drivverket er alltid mulig. el-sykkelen bør sjekkes før videre turer.

▶ **Få utført alle reparasjoner hos en autorisert sykkelforhandler.**

Kode	Årsak	Utbedring
410	Én eller flere knapper på kjørecomputeren er blokkert.	Sjekk om tastene er klemt fast, f.eks. fordi det er kommet inn smuss. Rengjør tastene eventuelt.
414	Forbindelsesproblem på betjeningsenheten	La kontakter og forbindelser sjekkes
418	En eller flere taster på betjeningsenheten er blokkert.	Sjekk om tastene er klemt fast, f.eks. fordi det er kommet inn smuss. Rengjør tastene eventuelt.
419	Konfigurasjonsfeil	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
422	Forbindelsesproblem for drivenheten	La kontakter og forbindelser sjekkes
423	Problem med forbindelsen til eBike-batteriet	La kontakter og forbindelser sjekkes
424	Kommunikasjonsfeil av komponentene med hverandre	La kontakter og forbindelser sjekkes
426	Intern tidsoverskridelsesfeil	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler. I denne feiltilstanden er det ikke mulig å vise eller tilpasse hjulomkretsen i menyen for grunnleggende innstillinger.
430	Det interne batteriet til kjørecomputeren er tomt	Lad kjørecomputeren (i holderen eller via USB-tilkoblingen)
431	Feil ved programvareversjon	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
440	Intern feil på drivenheten	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
450	Intern programvarefeil	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
460	Feil på USB-tilkobling	Ta ledningen ut av USB-tilkoblingen til kjørecomputeren. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
490	Intern feil i kjørecomputeren	Få inspisert kjørecomputeren
500	Intern feil på drivenheten	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
502	Feil på lyset til sykkelen	Kontroller lyset og de tilhørende ledningene. Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
503	Feil på hastighetssensoren	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
510	Intern sensorfeil	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
511	Intern feil på drivenheten	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
530	Batterifeil	Slå av elsykkelen. Ta ut eBike-batteriet, og sett det inn igjen. Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
531	Konfigurasjonsfeil	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.

Kode	Årsak	Utbedring
540	Temperaturfeil	Elsykkelens temperatur er utenfor det tillatte området. Slå av eBike-systemet, slik at drivenheten kan avkjøles eller varmes opp til tillatt temperaturområde. Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
550	En strømforbruker som ikke er tillatt, har blitt registrert.	Fjern strømforbrukeren. Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
580	Feil ved programvareversjon	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
591	Autentiseringsfeil	Slå av eBike-systemet. Ta ut batteriet, og sett det inn igjen. Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
592	Inkompatibel komponent	Bruk et kompatibelt display. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
593	Konfigurasjonsfeil	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
595, 596	Kommunikasjonfeil	Kontroller ledningene til giret, og start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
602	Intern batterifeil under lading	Koble laderen fra batteriet. Start eBike-systemet på nytt. Koble laderen til batteriet. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
602	Intern batterifeil	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
603	Intern batterifeil	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
605	Feil ved batteritemperatur	Elsykkelens temperatur er utenfor det tillatte området. Slå av eBike-systemet, slik at drivenheten kan avkjøles eller varmes opp til tillatt temperaturområde. Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
605	Feil ved batteritemperatur under lading	Koble laderen fra batteriet. La batteriet avkjøles. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
606	Ekstern batterifeil	Kontroller kablingen. Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
610	Feil ved batterispenning	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
620	Feil ved lader	Skift ut laderen. Kontakt din Bosch eBike-forhandler.
640	Intern batterifeil	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
655	Flere feil ved batteriet	Slå av eBike-systemet. Ta ut batteriet, og sett det inn igjen. Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
656	Feil ved programvareversjon	Kontakt din Bosch eBike-forhandler for oppdatering av programvaren.
7xx	Feil på giret	Se bruksanvisningen fra produsenten av giret.
Ingen visning	Intern feil i kjørecomputeren	Start eBike-systemet på nytt ved å slå det av og på.

Energitilførsel til eksterne apparater via USB-port

Ved hjelp av USB-porten kan de fleste apparatene med mulig energitilførsel via USB (f. eks. diverse mobiltelefoner) brukes hhv. lades opp.

For at ladingen skal fungere, må kjørecomputeren og et tilstrekkelig ladet batteri være montert på eBike.

Åpne beskyttelsesdekselet **8** til USB-tilkoblingen på kjørecomputeren. Koble den eksterne enhetens USB-tilkobling til USB-kontakten **7** på kjørecomputeren ved bruk av USB-ladekabelen Micro A – Micro B (føres av din Bosch eBike-forhandler).

Etter frakobling av forbrukeren må USB-tilkoblingen lukkes med beskyttelsesdekselet **8** igjen.

- **En USB-forbindelse er ingen vanntett pluggforbindelse. Ved kjøring i regn må ingen ekstern enhet være tilkoblet, og USB-tilkoblingen må være helt lukket med beskyttelsesdekselet 8.**

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Ingen komponenter må senkes ned i vann eller rengjøres med høytrykksspyler. Dette gjelder også drivenheten.

Kjørecomputeren må bare rengjøres med en myk klut fuktet med vann. Bruk ikke rengjøringsmidler.

Få inspisert eBike-systemet teknisk minst en gang i året (f.eks. mekanisk og om systemprogramvaren er oppdatert).

Sykkelprodusenten eller -forhandleren kan også legge kjørelengde og/eller tidsrom til grunn for servicetidspunktet. I dette tilfellet vil kjørecomputeren vise når det er tid for service **d** med **«Service»** i tekstvisningen i 4 sekunder hver gang den slås på.

Til service og reparasjon av el-sykkelen henvender du deg til en autorisert sykkel-forhandler.

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Ved alle spørsmål til el-sykkel-systemet og dets komponenter, ta kontakt med en autorisert sykkelforhandler.

Kontaktinformasjoner til autoriserte sykkelforhandlere finner du på internettsiden **www.bosch-ebike.com**

Transport

- **Hvis du transporterer eBike utenfor bilen, for eksempel på et sykkelstativ, må du ta av kjørecomputeren og eBike-batteriet slik at du unngå skader på disse.** (Kjørecomputere som ikke kan festes på en holder, kan ikke fjernes fra sykkelen. I slike tilfeller kan kjørecomputeren bli stående på sykkelen.)

Batteriene er underlagt bestemmelsene for farlig gods. Private brukere kan transportere uskadde batterier på vei uten ytterligere restriksjoner.
Ved transport utført av kommersielle brukere eller tredjepart (f. eks. lufttransport eller speditør) gjelder spesielle krav til emballasjen (f. eks. forskrifter fra ADR). Kontakt om nødvendig en ekspert på farlig gods for hjelp med hensyn til forberedelsen av forsendelsen.

Henvend deg til en autorisert sykkelforhandler ved spørsmål om transport av batteriene. Hos forhandleren kan du også bestille en egnet transportemballasje.

Deponering



Drivenheten, kjørecomputeren inkl. betjeningsenheten, batteriet, hastighetssensoren, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning.

El-sykkelen og deres komponenter må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:



Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle elektriske apparater og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Batteriet som er integrert i kjørecomputeren, må bare tas ut for kassering. Kjørecomputeren kan bli ødelagt hvis husdekselet åpnes.

Vennligst lever batterier og kjørecomputere som ikke lenger kan brukes, til en autorisert sykkelforhandler.



Li-ion:
Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side Norsk – 7.

Rett til endringer forbeholdes.

Säkerhetsanvisningar



Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Försummelser vad gäller att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.

Begreppet ”batteri” som används i denna bruksanvisning gäller alla original Bosch eBike-batterier.

- ▶ **Använd inte cykeldatorn som handtag.** Om du lyfter din eBike hållandes i cykeldatorn kan skador som inte går att reparera uppstå på cykeldatorn.
- ▶ **Låt dig inte distraheras av färddatorns visningar.** Om du inte uteslutande koncentrerar dig på trafiken riskerar du att bli inblandad i en olycka. Om du vill göra inmatningar i din färddator utöver att skifta assistansnivå bör du stanna och mata in önskade data.
- ▶ **Läs och beakta säkerhetsanvisningarna och anvisningar i alla bruksanvisningarna för eBike-systemet samt i bruksanvisningen för din eBike.**

Produkt- och kapacitetsbeskrivning

Ändamålsenlig användning

Cykeldatorn Intuvia är avsedd för styrning av ett Bosch eBike-system och för visning av färddata.

Förutom funktionerna som visas här kan programvaruförändringar för felavhjälpning och funktionsutökningar införas.

Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till bilderna i början av bruksanvisningen.
Vissa avbildningar i denna bruksanvisning kan, beroende på utrustningen på din eBike, avvika något från de faktiska förhållandena.

1 Knapp indikeringsfunktion **”i”**
2 Knappen cykelbelysning
3 Cykeldator
4 Hållare cykeldator
5 Till-/Från-knapp cykeldator
6 Återställningsknapp **”RESET”**
7 USB-kontaktdon
8 USB-kontaktdonets skyddskåpa
9 Manöverenhet
10 Knapp för indikeringsfunktion **”i”** på manöverenheten
11 Knapp Sänk stöd/bläddra neråt **”–”**
12 Knapp Lyft stöd/bläddra uppåt **”+”**
13 Knapp för ledhjälp **”WALK”**
14 Arretering cykeldator
15 Blockeringsskruv cykeldator
USB-laddningskabel (Micro A – Micro B) *

*** ej i bild, fås som tillbehör**

Visningselement cykeldator

a Visning stöd drivenhet
b Indikering av assistansnivå
c Visning belysning
d Textindikering
e Värdesindikering
f Hastighetsmätarens display
g Växelrekommendation: högre växel
h Växelrekommendation: lägre växel
i Indikering av batteriets laddningstillstånd

Tekniska data

Cykeldator		Intuvia
Produktnummer		1 270 020 906/909
Laddström USB-kontaktdon max.	mA	500
Laddspänning USB-kontaktdon	V	5
USB-laddningskabel [1)]		1 270 016 360
Driftstemperatur	°C	–5 ... +40
Lagringstemperatur	°C	–10 ... +50
Laddtemperatur	°C	0 ... +40
Internt uppladdningsbart litiumjon-batteri	V mAh	3,7 230
Skyddsklass [2)]		IP 54 (damm- och spolsäker)
Vikt, ca.	kg	0,15

1) ingår inte i den standardmässiga leveransomfattningen

2) Vid stängd USB-kåpa

Bosch eBike System använder FreeRTOS (se www.freertos.org)

Montage

Sätta in och ta ut batteriet

För att sätta in eBike-batteriet i eBike och för att ta ut det läser och beaktar du batteriets driftsanvisning.

Sätta in och ta ut cykeldatorn (se bild A)

För att **Sätta in** cykeldatorn **3** skjuter du in den hållaren framifrån **4**.

För att **Ta ut** cykeldatorn **3** trycker du på arreteringen **14** och skjuter den framåt ur hållaren **4**.

- ▶ **När du ställer ifrån dig eBike tar du av cykeldatorn.**

Du kan fixera cykeldatorn i sin hållare så att den inte kan tas av. Demontera hållaren **4** från styret. Sätt cykeldatorn i hållaren. Skruva in låsskruven **15** (gänga M3, 8 mm lång) underifrån i avsedd gänga. Montera hållaren på styret igen.

Anvisning: Blockeringsskruven är inget stöldskydd.

Drift

Driftstart

Förutsättningar

eBike-systemet kan bara aktiveras när följande förutsättningar har uppfyllts:
- Ett tillräckligt laddat batteri har satts i (se batteriets bruksanvisning).
- Cykeldatorn har satts i korrekt i hållaren (se ”Sätta in och ta ut cykeldatorn”, sida Svenska – 1).
- Hastighetssensorn är korrekt ansluten (se drivenhetens bruksanvisning).

In-/urkoppling av elcykelsystemet

För **inkoppling** av elcykelsystemet finns följande alternativ.
- Om cykeldatorn redan är påslagen när den sätts in i hållaren så aktiveras eBike-systemet automatiskt.
- När cykeldatorn och eBike-batteriet har satts i trycker du en gång på cykeldatorns till-/från-knapp **5**.
- När färddatorn är isatt trycker du på på-/av-knappen till eBike-batteriet (det finns cykeltillverkarlösningar där det inte finns åtkomst till batteriets på-/av-knapp; se batteriets bruksanvisning).

Drivningen aktiveras så snart du trampar på pedalerna (utom vid funktion gångstöd eller på assistansnivån **”OFF”**). Motoreffekten beror på den inställda assistansnivån på cykeldatorn. Så snart systemet aktiveras visas helt kort **”Active Line/Performance Line”** på displayen.

Så fort du slutat trampa pedalerna i normaldrift eller en hastighet på 25/45 km/h uppnåtts, frånkopplar elcykeldriften assistansen. Drivningen aktiveras åter automatiskt när pedalerna trampas och en hastighet på 25/45 km/h underskrids.

För **urkoppling** av elcykelsystemet finns följande alternativ:
- Tryck på till-/frånknappen **5** på cykeldatorn.
- Stäng av eBike-batteriet på dess på-/av-knapp (det finns cykeltillverkarlösningar där det inte finns åtkomst till batteriets på-/av-knapp; se batteriets bruksanvisning).
- Ta ut cykelhållaren ur hållare.

Om eBike inte förflyttas under 10 min **och** om ingen knapp trycks på cykeldatorn stänger eBike-systemet av sig för att spara energi.

eShift (tillval)

Med eShift menas integreringen av elektroniska växlingssystem i eBike-systemet. eShift-komponenterna är anslutna elektriskt till drivenheten av tillverkaren. Hanteringen av de elektroniska växlingssystemen beskrivs i en egen bruksanvisning.

Visningar och inställningar av cykeldatorn

Cykeldatorns energiförsörjning

Om cykeldatorn sitter i hållaren **4**, om ett tillräckligt laddat batteri har satts in i eBike och om eBike-systemet är tillslaget försörjs cykeldatorn av eBike-batteriet med energi.

Om cykeldatorn tas ut ur hållaren **4** försörjs den med el från ett internt batteri. Om det interna batteriet är svagt när cykeldatorn slås på visas **”Anslut till cykel”** i displayen under 3 sekunder **d**. Därefter stängs cykeldatorn av igen.

För att ladda det interna batteriet, sätt tillbaka cykeldatorn i hållaren **4** (när ett batteri sitter i eBike). Sätt på eBike-batteriet med dess till-/från-knapp (se batteriets driftsanvisning).

Cykeldatorn kan också laddas upp via USB-anslutningen. Öppna skyddslocket **8**. Anslut USB-uttaget **7** på cykeldatorn via en passande USB-kabel med en vanlig USB-laddare eller USB-uttaget på en dator (5 V laddningsspänning; max. 500 mA laddningsström). I displayen **d** på cykeldatorn visas **”USB ansluten”**.

Sätta/stänga av cykeldatorn

För att **sätta igång** cykeldatorn, tryck kort på till-/frånknappen **5**. Cykeldatorn kan (om det interna batteriet är tillräckligt laddat) också sättas igång när den inte sitter i sin hållare.

För att **stänga av** cykeldatorn trycker du på till-/från-knappen **5**.

Om cykeldatorn inte sitter i sin hållare och ingen knapp trycks in stängs den av automatiskt efter 1 minut av energibesparingsskäl.

- ▶ **Om du inte ska använda din eBike under flera veckor avlägsnar du cykeldatorn från sin hållare.** Förvara cykeldatorn i ett torrt utrymme och vid rumstemperatur. Ladda cykeldatorns batteri regelbundet (minst var 3:e månad).

Indikering av batteriets laddningstillstånd

Batteriladdningsvisningen **i** visar eBike-batteriets laddning, inte laddningen hos cykeldatorns interna batteri. eBike-batteriets laddning kan också läsas av på LED:erna på själva batteriet.

På displayen **i** motsvarar varje stapel i batterisymbolen en kapacitet på ungefär 20 %:

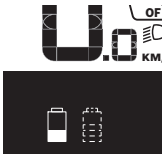

eBike-batteriet är helt laddat.


eBike-batteriet bör underhållsladdas.


Lysdioderna på batteriets laddindikering slocknar. Kapaciteten för assistans av drivningen är förbrukad och assistansen stängs av mjukt. Resterande kapacitet används till belysning och cykeldator, indikeringen blinkar.
eBike-batteriets kapacitet räcker under ytterligare cirka 2 timmar. Ytterligare förbrukare (t.ex. automatväxlar, laddning av externa enheter i USB-uttaget) berörs inte.

Om cykeldatorn tas ut ur hållaren **4** sparas den senast visas batteriladdningsstatusen.

Om en eBike drivs med två batterier så visar batteriladdningsvisaren **i** nivån i **båda** batterier.



Om båda batterier på en eBike med två batterier laddas på cykeln så visas laddningen för båda batterier på displayen (på bilden laddas det vänstra batteriet). Vilket av de båda batterierna som laddas ser du på den blinkande indikatorn på batteriet.

Inställning av assistansgrad

På manöverenheten **9** går det att ställa in hur kraftig assistans eBike-drivningen skall ge vid trampningen. Stödnivån kan ändras när som helst, även under färden.

Anvisning: På vissa utföranden kan den förinställda assistansen inte ändras. Det kan även hända att endast färre assistansfunktioner finns att tillgå än vad som här anges.

Om eBike:n konfigurerats av tillverkaren med **”eMTB Mode”** visas helt kort **”eMTB Mode”** på displayen vid användning av Intuvia, när assistansnivån **”SPORT”** väljs. I **”eMTB Mode”** anpassas stödfaktorn och vridmomentet dynamiskt beroende på hur kraftigt du trampar på pedalen. **”eMTB Mode”** är endast tillgänglig för Performance Line CX drivenheter

Maximalt följande assistansgrader finns att tillgå:

- **”OFF”**: Motorassistansen är avstängd, eBike kan förflyttas genom att trampa, som med en vanlig cykel. Påskjutningshjälpen kan inte aktiveras på denna assistansnivå.
- **”ECO”**: aktiv hjälp vid maximal effektivitet, för maximal räckvidd
- **”TOUR”**: konstant hjälp, för långdistansturer
- **”SPORT”/”eMTB”:**
  ”SPORT”: kraftig hjälp, för sportig cykling på bergig sträcka samt för stadstrafik
  ”eMTB”: optimalt stöd i varje terräng, sportig cykling förbättrad dynamik, maximal prestanda.
- **”TURBO”**: maximal assistans upp till hög pedalfrekvens, för sportig cykling

För att **öka** assistansnivån trycker du på knappen **”+” 12** på manöverenheten tills den önskade assistansnivån visas på visningen **b**. För att **sänka** trycker du på knappen **”–” 11**.

Den begärda motoreffekten visas på visningen **a**. Den maximala motoreffekten beror på den valda assistansnivån.

Om färddatorn tas ut ur hållaren **4** sparas den senast visade assistansnivån. Visningen **a** av motoreffekten förblir tom.

Elcykelsystemets samspel med växeln

Växeln ska även med elcykelns hjälpmotor användas som på en vanlig cykel (beakta elcykelns bruksanvisning).

Oberoende av växelns typ rekommenderar vi att under växling avbryta pedaltrampet. Härvid underlättas växlingen varvid kraftöverföringens slitage minskar.

Genom att välja rätt växelläge kan med en och samma kraft hastigheten och räckvidden ökas.

Följ därför växelrekommendationerna som visas med **g** och **h** på displayen. Om visningen **g** dyker upp, växla till en högre växel med lägre trampfrekvens. Om visningen **h** dyker upp, välj en lägre växel med högre trampfrekvens.

Tända/släcka cykelbelysning

I det utförande i vilket cykelljuset matas av eBike-systemet kan fram- och bakljus tändas samtidigt via cykeldatorn med knappen **2**.

Vid påslagning av belysningen visas **”Ljus tänt”** och vid avstängning av belysningen **”Ljus släckt”** under ca. 1 sekund i texten **d**. När ljuset är påslaget visas belysningssymbolen **c**.

Tändning och släckning av lamporna påverkar inte displayens bakgrundsbelysning.

In-/urkoppling av ledhjälp

Ledhjälpen kan underlätta elcykelns ledning. Hastigheten i denna funktion är beroende av ilagd växel och kan uppnå högst 6 km/h. Ju mindre ilagd växelläge är desto lägre är hastigheten i funktionen ledhjälp (vid full effekt).

▶ **Funktionen för ledhjälp får endast användas när elcykeln leds.** Om elcykelns hjul inte har kontakt med marken när ledhjälpen används finns risk för personskada.

För att **aktivera** gångstödet, tryck på knappen **”WALK”** på din cykeldator. Efter aktivering, tryck på knappen **”+”** inom 3 sekunder och håll den intryckt. eBike-drivningen kopplas in.

Anvisning: Påskjutningshjälpen kan inte aktiveras på assistansnivån **”OFF”**.

Påskjutningshjälpen **kopplas ur** så snart som något av följande inträffar:

- Du släpper på knappen **”+” 12**,
- eBike:ns hjul blockeras (t.ex. genom inbromsning eller stöt mot ett ben),
- hastigheten överskrider 6 km/h.

Anvisning: På vissa system kan gångstödet startas direkt genom ett tryck på **”WALK”**-knappen.

Påskjutningshjälpens funktionssätt är underkastad nationellt specifika bestämmelser och kan därför avvika från den ovan angivna beskrivningen.

Visningar och inställningar av cykeldatorn

Hastighets- och avståndsindikeringar

På **hastighetsmätaren f** indikeras alltid aktuell hastighet.

I **funktionsindikeringen** (kombination av textindikering **d** och värdeindikering **e**) kan följande funktioner väljas:
- **"Tid":** aktuellt klockslag
- **"Maximalt":** max. hastighet från senaste nollställning
- **"Genomsnitt":** medelhastighet från senaste nollställning
- **"Körtid":** Tripptid från senaste nollställning
- **"Räckvidd":** sannolik körsträcka med aktuell batteriladdning (vid oföränderliga villkor som hjälpnivå, linjeprofil m.m.)
- **"Sträcka totalt":** visning av den totala distans som avverkats med eBike (inte återställningsbar)
- **"Sträcka":** åkt distans från senaste återställning

För att **växla till visningsfunktionen** tryck på knappen **"i" 1** på cykeldatorn eller knappen **"i" 10** på manöverenheten tills önskad funktion visas.

För **Reset** av **"Sträcka"**, **"Körtid"** och **"Genomsnitt"** koppla om till en av dess tre funktioner och tryck sedan knappen **"RESET" 6** tills indikeringen nollställs. Härvid nollställs även de båda andra funktionerna.

För **Reset** av **"Maximalt"** koppla om till denna funktion och tryck sedan knappen **"RESET" 6** tills indikeringen nollställs.

För **återställning** af **"Räckvidd"** växlar du till denna funktion och trycker på och håller inne knappen **"RESET" 6** tills indikeringen har återställts till fabriksinställningsvärdet.

Om cykeldatorn tas ut ur hållaren **4** förblir funktionernas samtliga värden sparade och kan visas även i fortsättningen.

Visning/anpassning av grundinställningarna

Visning och ändring av grundinställningar kan göras oavsett om cykeldatorn sitter i sin hållare **4** eller inte. Vissa inställningar syns endast och kan endast ändras vid isatt cykeldator. Beroende på din eBikes utrustning kan vissa menypunkter saknas.

För att hämta menyn för grundinställningar tryck samtidigt knappen **"RESET" 6** och knappen **"i" 1** tills textdisplayen visar **d "Settings"**.

För **byte mellan grundinställningarna**, tryck på knappen **"i" 1** på cykeldatorn tills önskad grundinställning visas. Om cykeldatorn sitter i sin hållare **4** kan du också trycka på knappen **"i" 10** på manöverenheten.

För att **ändra grundinställningarna,** tryck på till-/frånknappen **5** bredvid visningen **"–"** för att minska eller bläddra neråt, eller på knappen belysning **2** bredvid visningen **"+"** för att öka eller bläddra uppåt.
Om cykeldatorn sitter i hållaren **4** kan ändringen också göras med knapparna **"–" 11** resp. **"+" 12** på manöverenheten.
För att lämna funktionen och spara en ändrad inställning, tryck på knappen **"RESET" 6** i 3 sekunder.

Följande grundinställningar står till buds:
- **"– Tid +":** Aktuell tid kan ställas in. Håll inställningsknapparna längre tid nedtryckta för snabbare ändring av tiden.
- **"– Hjulomkrets +":** Detta värde som förinställts av tillverkaren kan du ändra ca ± 5 %. Denna menypunkt visas endast när cykeldatorn sitter i sin hållare.
- **"– Svenska +":** Du kan ändra textvisningens språk. Du kan välja mellan tyska, engelska, franska, spanska, italienska, portugisiska, svenska, nederländska och danska.
- **"– Enhet km/mi +":** Hastigheten och avståndet kan visas i km eller engelsk mil.
- **"– Tidsformat +":** Klockslaget kan visas i formatet 12 timmar eller 24 timmar.
- **"– Kopp.mott. till/från +":** Du kan sätta på och stänga av visningen av en växelrekommendation.
- **"Driftstid totalt":** Indikering av total körtid med elcykeln (kan inte ändras)
- **"Displ. vx.x.x.x":** Detta är displayens programvaruversion.
- **"DU vx.x.x.x":** Detta är drivenhetens programvaruversion. Denna menypunkt visas endast när cykeldatorn sitter i sin hållare.
- **"DU§ xxxxxxxx":** Detta är drivenhetens serienummer. Denna menypunkt visas endast när cykeldatorn sitter i sin hållare.
- **" Service MM/YYYY":** Denna menypunkt visas när cykeltillverkaren har bestämt en fast servicetidpunkt.
- **" Serv. xx km/mi":** Denna menypunkt visas när cykeltillverkaren har bestämt en fast servicetidpunkt efter att cykeln gått en viss sträcka.
- **"Bat. vx.x.x.x":** Detta är batteriets programvaruversion. Denna menypunkt visas endast när cykeldatorn sitter i sin hållare.
- **"1. Bat. vx.x.x.x":** Vid användning av två batterier är detta programvaruversionen av det ena batteriet. Denna menypunkt visas endast när cykeldatorn sitter i sin hållare.
- **"2. Bat. vx.x.x.x":** Vid användning av två batterier är detta programvaruversionen av det andra batteriet. Denna menypunkt visas endast när cykeldatorn sitter i sin hållare.

Indikering av felkod

Komponenterna på elcykelsystemet kontrolleras ständigt och automatiskt. Om ett fel konstateras visas respektive felkod på textdisplayen **d**.

Tryck på valfri knapp på cykeldatorn **3** eller på manöverenheten **9**, för att återgå till standardvisningen.

Beroende på felets typ kopplas drivningen eventuellt automatiskt från. Fortsatt åkning utan hjälpmotor är alltid möjlig. Före långa turer ska elcykeln kontrolleras.

▶ **Låt endast auktoriserade cykelverkstäder utföra reparationer.**

Kod	Orsak	Åtgärd
410	En eller flera knappar på cykeldatorn är blockerade.	Kontrollera att knapparna inte råkat i kläm t. ex. till följd av smuts. Rengör i så fall knapparna.
414	Manöverenhetens kopplingsproblem	Kontrollera anslutningarna och förbindelserna
418	En eller flera knappar är blockerade på manöverenheten.	Kontrollera att knapparna inte råkat i kläm t. ex. till följd av smuts. Rengör i så fall knapparna.
419	Konfigurationsfel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
422	Drivenheten med anknytningsproblem	Kontrollera anslutningarna och förbindelserna
423	Anslutningsproblem med eBike-batteriet	Kontrollera anslutningarna och förbindelserna
424	Komponenterna har inbördes kommunikationsfel	Kontrollera anslutningarna och förbindelserna
426	Internt tidsöverskridandefel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare. I detta felläge går det inte att visa däckomkretsen eller anpassa den i grundinställningsmenyn.
430	Cykeldatorns interna batteri är tomt	Ladda upp cykeldatorn (i hållaren eller via USB-anslutningen)
431	Versionsfel på programvaran	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
440	Internt fel i drivenheten	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
450	Internt SW-fel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
460	Fel på USB-anslutningen	Koppla från kabeln till USB-anslutningen cykeldatorn. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
490	Internt fel på cykeldatorn	Låt kontrollera cykeldatorn
500	Internt fel i drivenheten	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
502	Fel på cykelbelysningen	Kontrollera belysningen och tillhörande kabling. Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
503	Fel i hastighetssensorn	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
510	Internt sensorfel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
511	Internt fel i drivenheten	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
530	Batterifel	Stäng av eBike, ta ur eBike-batteriet och sätt in eBike-batteriet igen. Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
531	Konfigurationsfel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.

Kod	Orsak	Åtgärd
540	Temperaturfel	eBike befinner sig utanför det tillåtna temperaturområdet. Stäng av eBike-systemet för att låta drivenheten antingen svalna eller värmas upp till det tillåtna temperaturområdet. Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
550	En otillåten förbrukare har identifierats.	Avlägsna förbrukaren. Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
580	Versionsfel på programvaran	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
591	Autenticeringsfel	Stäng av eBike-systemet. Ta bort batteriet och sätt i det igen. Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
592	Inkompatibel komponent	Använd en kompatibel display. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
593	Konfigurationsfel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
595, 596	Kommunikationsfel	Kontrollera anslutningarna till växellådan och starta om systemet. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
602	Internt batterifel under laddningsproceduren	Koppla bort laddaren från batteriet. Starta om eBike-systemet på nytt. Anslut laddaren till batteriet. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
602	Internt batterifel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
603	Internt batterifel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
605	Batteritemperaturfel	eBike befinner sig utanför det tillåtna temperaturområdet. Stäng av eBike-systemet för att låta drivenheten antingen svalna eller värmas upp till det tillåtna temperaturområdet. Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
605	Batteritemperaturfel under laddningsproceduren	Koppla bort laddaren från batteriet. Låt batteriet svalna. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
606	Externt batterifel	Kontrollera kablingen. Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
610	Batterispänningsfel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
620	Fel på laddaren	Byt laddaren. Kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
640	Internt batterifel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
655	Flera batterifel	Stäng av eBike-systemet. Ta bort batteriet och sätt i det igen. Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
656	Versionsfel på programvaran	Kontakta din Bosch eBike-återförsäljare så att denne utför en SW-uppdatering.
7xx	Växellådsfel	Beakta bruksanvisningen från tillverkaren av växlingssystemet.
Ingen visning	Internt fel på cykeldatorn	Starta om eBike-systemet genom att stänga av det och sätta på det igen.

Energiförsörjning av externa enheter via USB-kontaktdonet

Med hjälp av USB-anslutningen kan de flesta apparaterna drivas och laddas upp när såvida elförsörjningen sker via USB (t. ex. diverse mobiltelefoner).

Förutsättningen för laddningen är att cykeldatorn och ett tillräckligt laddat batteri har satts i eBike.

Öppna skyddsluckan **8** till USB-anslutningen på cykeldatorn. Anslut USB-anslutningen på den externa enheten via USB-laddningskabeln Micro A – Micro B (kan erhållas hos din Bosch-eBike-återförsäljare) med USB-hylsan **7** på cykeldatorn.

Efter att förbrukaren kopplats loss skall USB-anslutningen stängas noga igen med skyddshättan **8**.

- **En USB-anslutningen är ingen vattentät stickanslutning. Vid cykling i regn får ingen extern enhet vara ansluten och USB-anslutningen skall vara helt stängd dem skyddshättan 8.**

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Inga av komponenterna, inklusive drivenheten får doppas i vatten eller rengöras med tryckvatten.

Vid rengöring av din cykeldator, använd en mjuk trasa som endast är fuktad med vatten. Använd inga rengöringsmedel.

eBike-systemet ska genomgå teknisk kontroll minst en gång om året (bl.a. mekanik, uppdatering av systemprogramvaran).

Cykeltillverkaren eller återförsäljaren kan beräkna servicetidpunkt baserat på ett visst antal cyklade kilometer och/eller en viss tidsperiod. I detta fall visas det när det är dags för service textmeddelandet **d** med **” Service”** i 4 sekunder på cykeldatorn efter varje påslagning.

För underhåll och reparation av elcykeln kontakta en auktoriserad cykelhandlare.

Kundtjänst och användarrådgivning

Vid frågor beträffande elcykelsystemet och dess komponenter kontakta en auktoriserad cykelhandlare.

För auktoriserade cykelhandlare kan du hitta kontaktadresser på internetsidan **www.bosch-ebike.com**

Transport

- **Om du tar med dig din eBike på utsidan av bilen, som t.ex. på ett takräcke för cyklar eller cykelhållare, bör du ta av eBike-batteriet för att undvika skador.** (Färddatorer, som inte kan sättas på en hållare kan inte tas av från cykeln. I detta fall kan färddatorn bli kvar på cykeln.)

Batterierna ska uppfylla kraven i trafikförordningarna. Oskadade batterier kan transporteras av privata användare.
Vid kommersiell transport eller transport via tredje part (t. ex. lufttransport eller spedition) ska särskilda krav på förpackning och beaktas (t. ex. föreskrifter från ADR). Vid behov kan förberedelse av paketet utföras av en expert på farligt gods.

Vid alla frågor beträffande transport av batterier kontakta en auktoriserad cykelhandlare. Hos handlaren kan du även beställa en lämplig transportförpackning.

Avfallshantering



Drivenhet, cykeldator inkl. manöverenhet, batteri, hastighetssensor, tillbehör och förpackningar skall återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Släng inte elcykeln eller tillhörande komponenter i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU måste obrukbara elapparater och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Det batteri, som är integrerat i cykeldatorn får bara tas ut för att avfallshanteras. Genom att öppna kapslingsskalet kan cykeldatorn förstöras.

Lämna ej funktionsdugliga batterier och cykeldatorer till en auktoriserad fackhandlare.



Li-jon:
Beakta anvisningarna i avsnittet ”Transport”, sida Svenska – 7.

Ändringar förbehålles.

Turvallisuusohjeita



Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot. Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä turvallisuusohjeet ja neuvot tulevaa käyttöä varten.

Tässä käyttöoppaassa käytetty termi ”akku” tarkoittaa kaikkia alkuperäisiä Boschin eBike-akkuja.

- ► **Älä käytä ajotietokonetta kahvana.** Jos nostat eBike-pyörää ajotietokoneen avulla, ajotietokone voi rikkoutua korjauskelvottomaksi.
- ► **Älä anna ajotietokoneen viedä huomiotasi liikenteestä.** Mikäli et keskity yksinomaan tieliikenteeseen, silloin olet vaarassa joutua onnettomuuteen. Jos haluat tehdä tehostustason vaihtoa pidemmälle meneviä syöttöjä ajotietokoneeseen, pysähdy ja syötä vastaavat tiedot.
- ► **Lue ja noudata kaikissa eBike-järjestelmän ja eBike-polkupyörän käyttöohjeissa annettuja turvallisuusohjeita ja neuvoja.**

Tuotekuvaus

Määräyksenmukainen käyttö

Intuvia-ajotietokone on tarkoitettu Boschin eBike-järjestelmän ohjaukseen ja ajotietojen näyttöön.

Tässä esiteltyjen toimintojen lisäksi on mahdollista, että ohjelmistoon tehdään milloin tahansa virheiden korjausta ja toimintojen laajentamista koskevia muutoksia.

Kuvassa olevat osat

Kuvattujen komponenttien numerointi viittaa ohjekirjan alussa oleviin kuviin.
Tässä käyttöohjekirjassa olevat kuvaukset voivat poiketa vähäisessä määrin oman eBike-pyöräsi todellisista ominaisuuksista (riippuu varustuksesta).

1 Näyttötoiminnon painike **”i”**
2 Polkupyörän valopainike
3 Ajotietokone
4 Ajotietokoneen pidike
5 Ajotietokoneen virtapainike
6 Nollauspainike **”RESET”**
7 USB-liitäntä
8 USB-liitännän suojakansi
9 Käyttöyksikkö
10 Näyttötoiminnon painike **”i”** käyttöyksikössä
11 Tehostuksen vähennyksen/alaspäin selauksen painike **”–”**
12 Tehostuksen lisäämisen/ylöspäin selauksen painike **”+”**
13 Talutusavun painike **”WALK”**
14 Ajotietokoneen lukitus
15 Ajotietokoneen lukitusruuvi
USB-latauskaapeli (mikro A – mikro B)*

*** ei kuvaa, saatavana lisävarusteena**

Ajotietokoneen näyttölohkot

a Käyttövoimayksiköllä tehostamisen näyttö
b Tehostustason näyttö
c Valon näyttö
d Tekstinäyttö
e Arvonnäyttö
f Nopeusmittarin näyttö
g Vaihtosuositus: suurempi vaihde
h Vaihtosuositus: pienempi vaihde
i Akun lataustilan näyttö

Tekniset tiedot

Ajotietokone		Intuvia
Tuotenumero		1 270 020 906/909
USB-liitännän maks. latausvirta	mA	500
USB-liitännän latausjännite	V	5
USB-latauskaapeli [1)]		1 270 016 360
Käyttölämpötila	°C	–5 … +40
Varastointilämpötila	°C	–10 … +50
Latauslämpötila	°C	0 … +40
Sisäinen litiumioniakku	V mAh	3,7 230
Suojausluokka [2)]		IP 54 (pöly- ja roiskevesisuojattu)
Paino n.	kg	0,15

1) ei sisälly vakiotoimitukseen

2) USB-suojuksen ollessa suljettuna

Boschin eBike-järjestelmä käyttää FreeRTOS:ia (katso www.freertos.org)

Asennus

Akun asennus ja irrotus

Kun haluat asentaa tai irrottaa eBike-pyörän eBike-akun, lue akun käyttöohjekirja ja noudata siinä annettuja ohjeita.

Ajotietokoneen asennus ja irrotus (katso kuva A)

Kun haluat **asentaa** ajotietokoneen **3**, työnnä se etukautta pidikkeeseen **4**.

Kun haluat **irrottaa** ajotietokoneen **3**, paina lukitusta **14** ja työnnä ajotietokone etukautta irti pidikkeestä **4**.

- ► **Kun pysäköit eBike:n, irrota sen ajotietokone.**

Ajotietokoneen voi lukita pidikkeeseen irrotuksen estämiseksi. Irrota sitä varten pidike **4** ohjaustangosta. Aseta ajotietokone pidikkeeseen. Ruuvaa lukitusruuvi **15** (kierre M3, pituus 8 mm) alakautta pidikkeen tätä varten tarkoitettuun kierteeseen. Asenna pidike takaisin ohjaustankoon.

Huomio: Lukitusruuvi ei suojaa varkaudelta.

Käyttö

Käyttöönotto

Edellytykset

eBike-järjestelmä voidaan aktivoida vain seuraavien edellytysten täyttyessä:
- Riittävästi ladattu akku on asennettu paikalleen (katso akun käyttöohjeet).
- Ajotietokone on asennettu oikein pidikkeeseen (katso "Ajotietokoneen asennus ja irrotus", sivu Suomi – 1).
- Ajonopeusanturi on liitetty oikein paikalleen (katso käyttöyksikön käyttöohjeet).

eBike-järjestelmän käynnistys ja pysäytys

eBike-järjestelmän **käynnistykseen** sinulla on seuraavat mahdollisuudet:
- Jos ajotietokone on jo pidikkeeseen asetuksen yhteydessä päällä, eBike-järjestelmä kytkeytyy automaattisesti päälle.
- Paina ajotietokone ja eBike-akku asennettuina lyhyesti yhden kerran ajotietokoneen virtapainiketta **5**.
- Kun ajotietokone on paikallaan, paina eBike-akun virtapainiketta (joidenkin valmistajien pyörissä on mahdollista, ettei akun virtapainikkeeseen päästä käsiksi; katso akun käyttöohjekirja).

Moottori aktivoituu heti kun alat polkea polkimilla (paitsi talutusavun toiminnossa tai tehostustasossa **"OFF"**). Moottoriteho määräytyy ajotietokoneeseen säädetystä tehostustasosta. Heti kun aktivoit järjestelmän, näyttöön tulee hetkeksi **"Active Line/Performance Line"**.

Heti kun normaalikäytössä lopetat paineen polkimelta tai heti, kun olet saavuttanut nopeuden 25/45 km/h, eBike-käyttölaite kytkee tehostuksen pois päältä. Käyttölaite aktivoituu uudelleen heti, kun painat poljinta ja nopeus on alle 25/45 km/h.

eBike-järjestelmän **pysäyttämiseen** sinulla on seuraavat mahdollisuudet:
- Paina ajotietokoneen virtapainiketta **5**.
- Kytke eBike-akku pois päältä akun virtapainikkeella (joidenkin valmistajien pyörissä on mahdollista, ettei akun virtapainikkeeseen päästä käsiksi; katso akun käyttöohjekirja).
- Ota ajotietokone pois pidikkeestä.

Jos eBike:a ei liikuteta noin 10 minuuttiin, **eikä** mitään ajotietokoneen painiketta paineta, eBike-järjestelmä kytkeytyy automaattisesti pois päältä energian säästämiseksi.

eShift (valinnainen)

eShift tarkoittaa sähköisten vaihdejärjestelmien ja eBike-järjestelmän välistä yhteyttä. Valmistaja on tehnyt eShift-komponenttien sähköliitännän käyttöyksikköön. Elektronisten vaihdejärjestelmien käyttö on kuvattu erillisessä käyttöohjekirjassa.

Ajotietokoneen näytöt ja asetukset

Ajotietokoneen virransyöttö

Kun ajotietokone on pidikkeessään **4**, riittävästi ladattu akku on asennettu eBike-pyörään ja eBike-järjestelmä on kytketty päälle, silloin ajotietokone saa sähkövirtaa eBike-pyörän akulta.

Jos ajotietokone otetaan pois pidikkeestä **4**, silloin virransyöttö tapahtuu sisäisestä akusta. Jos sisäisen akun varaustila on ajotietokoneen päällekytkennän yhteydessä heikko, tekstinäyttöön **d** tulee 3 sekunniksi ilmoitus **"Attach to bike" (yhdistä polkupyörään)**. Sen jälkeen ajotietokone kytkeytyy jälleen pois päältä.

Sisäisen akun lataamiseksi aseta ajotietokone jälleen pidikkeeseen **4** (kun akku on asennettu eBike-pyörään). Kytke eBike-akku päälle sen virtapainikkeesta (katso akun käyttöohjeet).

Voit ladata ajotietokoneen myös USB-liitännän välityksellä. Avaa sitä varten suojakansi **8**. Yhdistä ajotietokoneen USB-kosketin **7** sopivan USB-johdon välityksellä tavanomaiseen USB-latauslaitteeseen tai tietokoneen USB-liitäntään (5 V latausjännite; maks. 500 mA latausvirta). Ajotietokoneen tekstinäyttöön **d** tulee ilmoitus **"USB connected" (liitetty USB-liitäntään)**.

Ajotietokoneen päälle-/poiskytkentä

Ajotietokone **kytketään päälle** painamalla lyhyesti virtapainiketta **5**. Ajotietokone voidaan (kun sisäisessä akussa riittävästi virtaa) kytkeä päälle myös silloin, kun se ei ole paikallaan pidikkeessä.

Ajotietokone **kytketään pois päältä** painamalla virtapainiketta 5.

Jos ajotietokone ei ole paikallaan pidikkeessä, se sammuu energian säästämiseksi automaattisesti 1 minuutin kuluttua, mikäli mitään painiketta ei paineta.

- ▶ **Jos jätät eBike-pyörän seisomaan useamman viikon ajaksi, ota ajotietokone pois pidikkeestään.** Säilytä ajotietokonetta kuivassa ympäristössä huonelämpötilassa. Lataa ajotietokoneen akku säännöllisin väliajoin (viimeistään 3 kuukauden kuluttua).

Akun lataustilan näyttö

Akun lataustilan näyttö **i** ilmoittaa eBike-akun lataustilan, ei ajotietokoneen sisäisen akun lataustilaa. eBike-akun lataustila voidaan katsoa myös akun omista LED-valoista.

Näytössä **i** jokainen akkutunnuksen palkki vastaa noin 20 % kapasiteetistä:

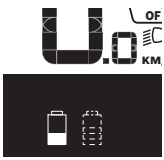

eBike-akku on ladattu aivan täyteen.


eBike-akku on ladattava.


Akun varaustilan näytön LEDit sammuvat. Akun kapasiteetti moottorilla tehostamiseen on käytetty loppuun ja tehostus kytkeytyy pehmeästi pois päältä. Jäljellä oleva kapasiteetti jää valojen ja ajotietokoneen käyttöön, näyttö alkaa vilkkua. eBike-akun kapasiteetti riittää polkupyörän valoille vielä noin 2 tunniksi. Muita sähkönkuluttajia (esim. automaattivaihteisto, ulkoisten laitteiden lataus USB-liitännästä) ei huomioida tässä yhteydessä.

Jos ajotietokone otetaan pois pidikkeestä **4**, viimeisin akun lataustilan näyttölukema jää muistiin.

Jos eBike-pyörää käytetään kahdella akulla, akun lataustilan näyttö **i** ilmoittaa **molempien** akkujen varaustilan.



Jos lataat eBike-pyörän, kun molemmat akut on asennettu paikoilleen, näyttö ilmoittaa molempien akkujen latauksen edistymisen (kuvassa ladataan parhaillaan vasenta akkua). Akun vilkkuvasta näytöstä näet, kumpaa akkua ladataan parhaillaan.

Tehostustason asetus

Voit säätää käyttöyksiköstä **9**, kuinka voimakkaasti eBike-moottori tehostaa polkemista. Tehostustasoa voidaan muuttaa milloin tahansa, myös ajon aikana.

Huomio: Yksittäisissä malleissa on mahdollista, että tehostustaso on valmiiksi asetettu, jolloin sitä ei voi muuttaa. On myös mahdollista, että valittavissa on tässä esitettyä vähemmän tehostustasoja.

Jos valmistaja on konfiguroinut eBike-pyörän **”eMTB Mode”** -käyttömuodolla, Intuvian käytön yhteydessä näyttöön tulee hetkeksi **”eMTB Mode”**, kun valitset **”SPORT”**-tehostustason. **”eMTB Mode”** -käyttömuodossa tehostuskerroin ja vääntömomentti sovitetaan dynaamisesti poljentavoiman mukaan. **”eMTB Mode”** on saatavana vain Performance Line CX -moottoreihin.

Käytettävissä on korkeintaan seuraavat tehostustasot:

- **”OFF”**: Moottorilla tehostus on kytketty pois päältä, eBike-pyörää voidaan ajaa normaalin polkupyörän tapaan yksinomaan polkemalla. Talutusapua ei voida aktivoida tällä tehostustasolla.
- **”ECO”**: aktiivinen tehostus suurimmalla tehokkuudella suurinta mahdollista toimintamatkaa varten
- **”TOUR”**: tasainen tehostus pitkiä toimintamatkoja varten
- **”SPORT”/”eMTB”:**
  ”SPORT”: voimakas tehostus urheilulliseen ajoon mäkisillä osuuksilla sekä kaupunkiliikenteeseen
  ”eMTB”: optimaalinen tehostus kaiken tyyppisille maastoille, urheilulliseen ajoon, parannettu dynamiikka, maksimaalinen suorituskyky.
- **”TURBO”**: suurin tehostus suurella poljinnopeudella urheilulliseen ajoon

Paina tehostustason **lisäämiseksi** käyttöyksikön painiketta **”+” 12** niin monta kertaa, kunnes näyttöön **b** tulee haluamasi tehostustaso. Paina tehostustason **vähentämiseksi** painiketta **” –” 11**.

Haluttu moottoriteho tulee näyttöön **a**. Suurin mahdollinen moottoriteho riippuu valitusta tehostustasosta.

Jos ajotietokone otetaan pois pidikkeestä **4**, viimeisin näytössä ilmoitettu tehostustaso jää muistiin, moottoritehon näyttö **a** jää tyhjäksi.

eBike-järjestelmän yhteispeli vaihteiden kanssa

Käytä vaihteita kuten tavallisessa polkupyörässä myös eBike-käyttölaiteen kanssa (noudata eBike:n käyttöohjetta).

Kaikessa vaihtamisessa on suositeltavaa hetkeksi keskeyttää polkeminen vaihtamisen ajaksi. Tällöin vaihtaminen on helpompaa ja voimansiirron kuluminen on pienempi.

Valitsemalla vaihde oikein voit nostaa nopeutta ja pidentää toimintamatkaa käyttövoimaa lisäämättä.

Noudata siksi vaihtosuosituksia, jotka ilmoitetaan näytön ilmoituksilla **g** ja **h**. Kun ilmoitus **g** tulee näyttöön, silloin kannattaa vaihtaa suuremmalle vaihteelle, minkä myötä poljentataajuus alenee. Kun ilmoitus **h** tulee näyttöön, silloin kannattaa vaihtaa pienemmälle vaihteelle, minkä myötä poljentataajuus nousee.

Polkupyörän valojen päälle-/poiskytkentä

Mallissa, jossa ajovalot saavat sähkövirran eBike-järjestelmän kautta, voit kytkeä ajotietokoneen painikkeella **2** samanaikaisesti etuvalon ja takavalon päälle tai pois.
Kun kytket valot päälle tai pois, ilmoitus **”Lights on” (valo päällä)** tai **”Lights off” (valo pois)** tulee noin 1 sekunniksi tekstinäyttöön **d**. Valojen ollessa päällä näytetään valosymboli **c**.

Polkupyörän valojen päälle- ja poiskytkennällä ei ole mitään vaikutusta näytön taustavalaistukseen.

Talutusavun kytkeminen päälle ja pois

Talutusapu keventää eBike:n taluttamista. Nopeus tätä toimintoa käytettäessä riippuu valitusta vaihteesta ja voi olla korkeintaan 6 km/h. Mitä pienempi valittu vaihde on, sitä pienempi on talutusaputoiminnon nopeus (täydellä teholla).

► **Toimintoa talutusapua saa käyttää ainoastaan eBike:a talutettaessa.** Jos eBike:n pyörät eivät kosketa maata talutusapua käytettäessä, on olemassa loukkaantumisvaara.

Aktivoi talutusapu ajotietokoneen painikkeen **”WALK”** lyhyellä painalluksella. Paina aktivoinnin jälkeen painike **”+”** 3 sekunnin kuluessa pohjaan ja pidä se painettuna. eBike:n moottori kytkeytyy päälle.

Huomio: Talutusapua ei voi aktivoida tehostustasolla **”OFF”**.

Talutusapu **kytkeytyy pois päältä** heti kun jokin seuraavista tilanteista tapahtuu:
- Vapautat painikkeen **”+” 12**,
- eBiken pyörät lukkiutuvat (esim. jarrutuksen tai jalkaan koskettamisen takia),
- nopeus ylittää 6 km/h tason.

Huomio: Joissakin järjestelmissä talutusapu voidaan käynnistää suoraan **”WALK”**-painiketta painamalla.

Talutusavun toimintatapa riippuu maakohtaisista määräyksistä, ja siksi se voi poiketa yllä olevasta kuvauksesta.

Ajotietokoneen näytöt ja asetukset

Nopeus- ja etäisyysnäytöt

Nopeusmittarin näytössä f näkyy aina senhetkinen nopeus.

Toiminnon näytössä (tekstinäytön **d** ja arvonäytön **e** yhdistelmä) voidaan valita seuraavista toiminnoista:
- **”Clock” (kelloaika):** kyseinen kelloaika
- **”Max. speed” (suurin nopeus):** viimeisimmän nollauksen jälkeen saavutettu suurin nopeus
- **”Avg. speed” (keskinopeus):** viimeisimmän nollauksen jälkeen saavutettu keskinopeus
- **”Trip time” (ajoaika):** ajoaika edellisestä nollauksesta
- **”Range” (toimintamatka):** todennäköinen toimintamatka akun senhetkisellä varauksella (olosuhteiden kuten tehostustason, matkan profiilin jne. säilyessä samanlaisina)
- **”Odometer” (kokonaismatka):** koko eBike:lla ajetun matkan pituus (ei voi nollata)
- **”Trip distance” (matka):** viimeisestä nollauksesta kuljettu matka

Paina **näyttötoimintoon vaihtamiseksi** ajotietokoneen painiketta **”i” 1** tai käyttöyksikön painiketta **”i” 10** toistuvasti, kunnes haluamasi toiminto tulee näyttöön.

Nollaa **Reset ”Trip distance” (matka)**, **”Trip time” (ajoaika)** ja **”Avg. speed” (keskinopeus)** vaihtamalla johonkin näistä kolmesta toiminnoista ja painamalla sitten painiketta **”RESET” 6** kunnes näytössä on nolla. Tällöin myös kahden muun toiminnon arvot nollantuvat.

Nollaa ”Max. speed” (suurin nopeus) vaihtamalla tähän toimintoon ja painamalla sitten painiketta **”RESET” 6** kunnes näytössä on nolla.

Kun haluat **palauttaa toimintamatkan ”Range” (toimintamatka)**, vaihda tähän toimintoon ja paina painiketta **”RESET” 6** niin kauan, kunnes näytössä oleva lukema on saatu palautettua tehdasasetukseen.

Jos ajotietokone otetaan pois pidikkeestä **4**, toimintojen kaikki arvot jäävät muistiin ja voidaan esittää edelleen näytössä.

Perussäätöjen näyttö/sovitus

Perussäätöjen näyttäminen ja muuttaminen on mahdollista riippumatta siitä, onko ajotietokone paikallaan pidikkeessään **4** vai ei. Jotkut asetukset ovat näkyvissä ja niitä voidaan muuttaa ainoastaan ajotietokoneen ollessa paikallaan. Jotkut valikkokohdat saattavat puuttua eBike si varustuksesta riippuen.

Pääset perussäätöjen valikkoon painamalla samanaikaisesti painiketta **”RESET” 6** ja painiketta **”i” 1**, kunnes tekstinäyttöön **d** ilmestyy **”Configuration” (asetukset)**.

Kun haluat tehdä **vaihdon perussäätöjen välillä**, paina ajotietokoneen painiketta **”i” 1** toistuvasti, kunnes haluamasi perussäätö tulee näyttöön. Jos ajotietokone on paikallaan pidikkeessä **4**, voit painaa myös käyttöyksikön painiketta **”i” 10**.

Kun haluat **muuttaa perussäätöjä**, paina vähentämiseksi tai alaspäin selaamiseksi virtapainiketta **5** näytön **” – ”** vieressä tai lisäämiseksi tai ylöspäin selaamiseksi valopainiketta **2** näytön **”+”** vieressä.

Jos ajotietokone on paikallaan pidikkeessä **4**, silloin voit tehdä muutoksia myös käyttöyksikön painikkeilla **” – ” 11** ja **”+” 12**.

Kun haluat poistua toiminnosta ja tallentaa muutetun asetuksen, paina painiketta **”RESET” 6** 3 sekuntia.

Seuraavista perussäädöistä voit valita:
- **”– Clock +” (kelloaika):** voit asettaa oikean kelloajan. Säätöpainikkeiden pitempi painallus nopeuttaa kelloajan muutoksen.
- **”– Wheel circum. +” (pyöränympärys):** voit muuttaa tätä valmistajan esiasettamaa arvoa ± 5 % verran. Tämä valikkokohta näytetään vain silloin, kun ajotietokone on paikallaan pidikkeessä.
- **”– English +” (englanti):** voit muuttaa tekstinäyttöjen kielen. Vaihtoehtoina ovat saksa, englanti, ranska, espanja, italia, portugali, ruotsi, hollanti ja tanska.
- **”– Unit km/mi +” (yksikkö km/mi):** voit valita näytön nopeus- ja matkayksiköksi kilometrin tai mailin.
- **”– Time format +” (aikamuoto):** voit valita kelloajan muodoksi 12-tunnin tai 24 tunnin näytön.
- **”– Shift recom. on/off +” (vaihtosuositus päälle/pois):** voit kytkeä vaihtosuosituksen päälle tai pois.
- **”Power-on hours” (käyttöaika yhteensä):** eBike:lla toistaiseksi käytetty kokonaisajoaika (ei muutettavissa)
- **”Displ. vx.x.x.x”:** tämä on näytön ohjelmistoversio.
- **”DU vx.x.x.x”:** tämä on käyttövoimayksikön ohjelmistoversio. Tämä valikkokohta näytetään vain silloin, kun ajotietokone on paikallaan pidikkeessä.
- **”DUñ xxxxxxxxx”:** tämä on käyttöyksikön sarjanumero. Tämä valikkokohta näytetään vain silloin, kun ajotietokone on paikallaan pidikkeessä.
- **” Service MM/JJJJ”:** Tässä valikkokohdassa näytetään, jos polkupyörän valmistaja on määrittänyt ajoneuvolle tietyn huoltoajankohdan.
- **” Serv. xx km/mi”:** Tämä valikkokohta näytetään, jos polkupyörän valmistaja on määrittänyt polkupyörälle tietyn kilometrimäärän jälkeen suoritettavan huollon.

– **”Bat. vx.x.x.x”:** tämä on akun ohjelmistoversio. Tämä valikkokohta näytetään vain silloin, kun ajotietokone on paikallaan pidikkeessä.
– **”1. Bat. vx.x.x.x”:** 2 akkua käytettäessä tämä on ensimmäisen akun ohjelmistoversio. Tämä valikkokohta näytetään vain silloin, kun ajotietokone on paikallaan pidikkeessä.
– **”2. Bat. vx.x.x.x”:** 2 akkua käytettäessä tämä on toisen akun ohjelmistoversio. Tämä valikkokohta näytetään vain silloin, kun ajotietokone on paikallaan pidikkeessä.

Vikakoodin näyttö

eBike:n osat tarkistetaan koko ajan automaattisesti. Jos vika todetaan, tekstinäyttöön **d** ilmestyy vastaava vikakoodi.

Paina mitä tahansa ajotietokoneen **3** tai käyttöyksikön **9** painiketta palataksesi vakionäyttöön.

Riippuen vian laadusta käyttölaite kytkeytyy tarvittaessa automaattisesti pois päältä. Matkan jatkaminen ilman käyttölaitteen tehostusta on kuitenkin aina mahdollista. Anna tarkista eBike ennen seuraavia matkoja.

▶ **Anna kaikki korjaustyöt vain valtuutetun polkupyöräkauppiaan tehtäväksi.**

Koodi	Syy	Korjaus
410	Yksi tai useampi ajotietokoneen painikkeista on jumissa.	Tarkista ovatko painikkeet jumissa esim. sisään päässeen lian takia. Puhdista painikkeet tarvittaessa.
414	käyttöyksikön yhteydessä ongelma	anna tarkistaa liitokset ja kytkennät
418	Käyttöyksikön yksi tai useampi painike on lukkiutunut.	Tarkista ovatko painikkeet jumissa esim. sisään päässeen lian takia. Puhdista painikkeet tarvittaessa.
419	konfigurointivirhe	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
422	ongelmia käyttövoimayksikön liitännöissä	anna tarkistaa liitokset ja kytkennät
423	eBike-akun liitäntäongelma	anna tarkistaa liitokset ja kytkennät
424	komponenttien välinen kommunikaatiovika	anna tarkistaa liitokset ja kytkennät
426	sisäinen ajanylitysvirhe	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään. Tässä virhetilassa ei ole mahdollista näyttää tai mukauttaa renkaan ympärysmittaa perusasetusvalikossa.
430	ajotietokoneen sisäinen akku on tyhjä	Lataa ajotietokone (pidikkeessä tai USB-liitännän välityksellä)
431	ohjelmiston versiovirhe	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
440	käyttövoimayksikön sisäinen vika	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
450	sisäinen ohjelmistovirhe	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
460	vika USB-liitännässä	Irrota johto ajotietokoneen USB-liitännästä. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
490	ajotietokoneen sisäinen vika	Tarkastuta ajotietokone
500	käyttövoimayksikön sisäinen vika	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
502	vika polkupyörän valoissa	Tarkasta valot ja niihin kuuluva johdotus. Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
503	vika nopeusanturissa	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
510	sisäinen anturivika	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
511	käyttövoimayksikön sisäinen vika	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.

Koodi	Syy	Korjaus
530	akkuvika	Kytke eBike pois päältä, ota eBike-akku pois ja asenna eBike-akku uudelleen. Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
531	konfigurointivirhe	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
540	lämpötilavirhe	eBike:n lämpötila on sallittujen rajojen ulkopuolella. Kytke eBike-järjestelmä pois päältä, jotta käyttövoimayksikön lämpötila saa jäähtyä tai lämmetä sallittuihin rajoihin. Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
550	Kielletty virrankuluttaja tunnistettu.	Poista virrankuluttaja. Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
580	ohjelmiston versiovirhe	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
591	todentamisvirhe	Kytke eBike-järjestelmä pois päältä. Ota akku pois ja pane se jälleen paikalleen. Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
592	yhteensopimaton komponentti	Asenna yhteensopiva näyttö. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
593	konfigurointivirhe	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
595, 596	tiedonsiirtovirhe	Tarkasta vaihteiston johdotus ja käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
602	sisäinen akkuvika latauslaitteen aikana	Irrota latauslaite akusta. Käynnistä eBike-järjestelmä uudelleen. Kytke latauslaite akkuun. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
602	sisäinen akkuvika	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
603	sisäinen akkuvika	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
605	akun lämpötilavirhe	eBike:n lämpötila on sallittujen rajojen ulkopuolella. Kytke eBike-järjestelmä pois päältä, jotta käyttövoimayksikön lämpötila saa jäähtyä tai lämmetä sallittuihin rajoihin. Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
605	akun lämpötilavirhe latauslaitteen aikana	Irrota latauslaite akusta. Anna akun jäähtyä. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
606	ulkoinen akkuvika	Tarkasta johdotus. Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
610	akun jännitevirhe	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
620	latauslaitteen vika	Vaihda latauslaite. Ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
640	sisäinen akkuvika	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
655	akun monikertainen vika	Kytke eBike-järjestelmä pois päältä. Ota akku pois ja pane se jälleen paikalleen. Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.

Koodi	Syy	Korjaus
656	ohjelmiston versiovirhe	Ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään, joka tekee ohjelmiston päivityksen.
7xx	vaihteistovirhe	Noudata vaihteiston valmistajan käyttöohjeita.
Ei näyttöä	ajotietokoneen sisäinen vika	Käynnistä eBike-järjestelmä uudelleen kytkemällä se ensin ja pois ja sitten taas päälle.

Ulkoisten laitteiden energiahuolto USB-liitännän kautta

USB-liitännän avulla voidaan käyttää tai ladata useimmat laitteet, joiden energiahuolto USB:n kautta on mahdollinen (esim. eräät matkapuhelimet).

Lataaminen edellyttää, että eBike-pyörään on asennettu ajotietokone ja riittävän täyteen ladattu akku.

Avaa ajotietokoneen USB-liitännän suojakansi **8**. Yhdistä ulkoisen laitteen USB-liitäntä USB-latauskaapelin mikro A – mikro B (saatavana Boschin eBike-jälleenmyyjältä) avulla ajotietokoneen USB-porttiin **7**.

Kun kulutuslaite irrotetaan, on USB-liitäntä suljettava jälleen huolellisesti suojakannella **8**.

- ▶ **USB-liitäntä ei ole vesitiivis pistoliitäntä. Sateella ajettaessa liitäntään ei saa olla yhdistettynä ulkoista laitetta ja USB-liitännän on oltava täysin suljettu suojakannella 8.**

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Komponentteja (mukaan lukien moottoriyksikkö) ei saa upottaa veteen eikä puhdistaa painevedellä.

Käytä ajotietokoneen puhdistamiseen pehmeää ja vain vedellä kostutettua liinaa. Älä käytä pesuaineita.

Tarkistuta eBike-järjestelmän tekniikka vähintään kerran vuodessa (mm. mekaniikka ja järjestelmäohjelmiston versio).

Lisäksi polkupyörän valmistaja tai kauppias voi asettaa huoltoajankohdan perustaksi tietyn pituisen ajomatkan ja/tai ajanjakson. Tässä tapauksessa ajotietokone ilmoittaa jokaisen päällekytkennän jälkeen huoltoajankohdan tekstinäytössä **d** merkinnällä **”🔧 Service”** 4 sekunnin ajan.

Käänny valtuutetun polkupyöräkauppiaan puoleen eBike:n huoltoa ja korjauksia varten.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Käänny valtuutetun polkupyöräkauppiaan puoleen kaikissa eBike-järjestelmään ja sen osiin liittyvissä kysymyksissä.

Valtuutettujen polkupyöräkauppiaiden yhteystiedot löydät internetsivulta **www.bosch-ebike.com**

Kuljetus

- ▶ **Jos sähköpyöräsi kuljetetaan autosi ulkopuolella auton tavaratelineellä, ota ajotietokone ja sähköpyörän akku pois vaurioitumisten välttämiseksi.** (Ajotietokonetta, jota ei voi laittaa pidikkeeseen, ei voida ottaa pois polkupyörästä. Tässä tapauksessa ajotietokone voidaan pitää polkupyörässä.)

Akkuihin sovelletaan vaarallisia aineita koskevia määräyksiä. Yksityiskäyttäjät saavat kuljettaa vaurioitumattomia akkuja tiekuljetuksena ilman lisätoimenpiteitä.
Ammattimaisessa kuljetuksessa tai kuljetuksessa kolmansien osapuolten toimesta (esim. ilmakuljetus tai huolinta) on huomioitava erityiset pakkauksia ja merkintöjä koskevat vaatimukset (esim. ADR-määräykset). Ota tarvittaessa yhteyttä vaarallisten aineiden asiantuntijaan valmistellessasi lähetystä.

Käänny valtuutetun polkupyöräkauppiaan puoleen akun kuljetukseen liittyvissä kysymyksissä. Kauppiaalta voit myös tilata sopivan kuljetuspakkauksen.

Hävitys



Kun käyttövoimayksikkö, ajotietokone ja sen käyttöyksikkö, akku, nopeusanturi, tarvikkeet ja pakkaukset halutaan hävittää, ne tulee toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Älä heitä eBike:a tai sen osia talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökelvottomat sähkölaitteet ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Ajotietokoneeseen asennettu akku saadaan ottaa pois vain hävittämistä varten. Rungon kuoren avaaminen voi rikkoa ajotietokoneen.

Toimita vialliset akut ja ajotietokone valtuutettuun polkupyöräliikkeeseen.



Litiumioni:
Katso ohjeita kappaleessa ”Kuljetus”, sivu Suomi – 7.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

CE

es	**Declaración de conformidad UE** **Intuvia** Nº de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
it	**Dichiarazione di conformità UE** **Intuvia** Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
pt	**Declaração de Conformidade UE** **Intuvia** N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
da	**EU-overensstemmelseserklæring** **Intuvia** Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
no	**EU-samsvarserklæring** **Intuvia** Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
sv	**EU-konformitetsförklaring** **Intuvia** Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
fi	**EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus** **Intuvia** Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *

Intuvia

1 270 020 903
1 270 020 906
1 270 020 909

2014/30/EU EN 55022:2010
2011/65/EU EN 55024:2010

BOSCH

* Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS)
70538 Stuttgart
GERMANY

Claus Fleischer
Senior Vice President

ppa

Gunter Flinspach
Vice President

i.V.

Bosch eBike Systems, 72703 Reutlingen, GERMANY
Reutlingen, 01.04.2016

Active Line

Robert Bosch GmbH
Bosch eBike Systems
72703 Reutlingen
GERMANY

www.bosch-ebike.com

1 270 020 XBI (2017.04) T / 99 **WEU**

Active Line

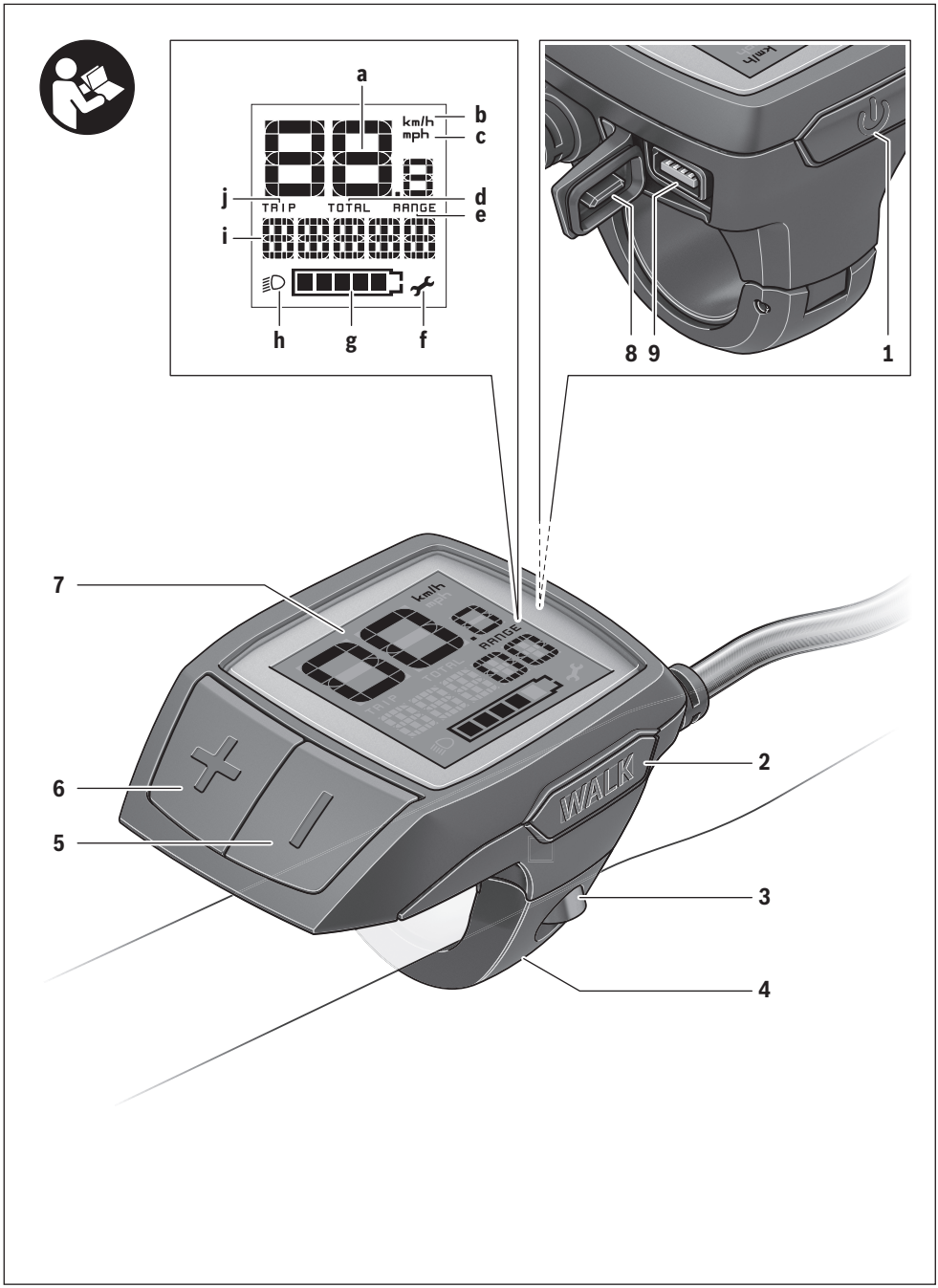


Purion

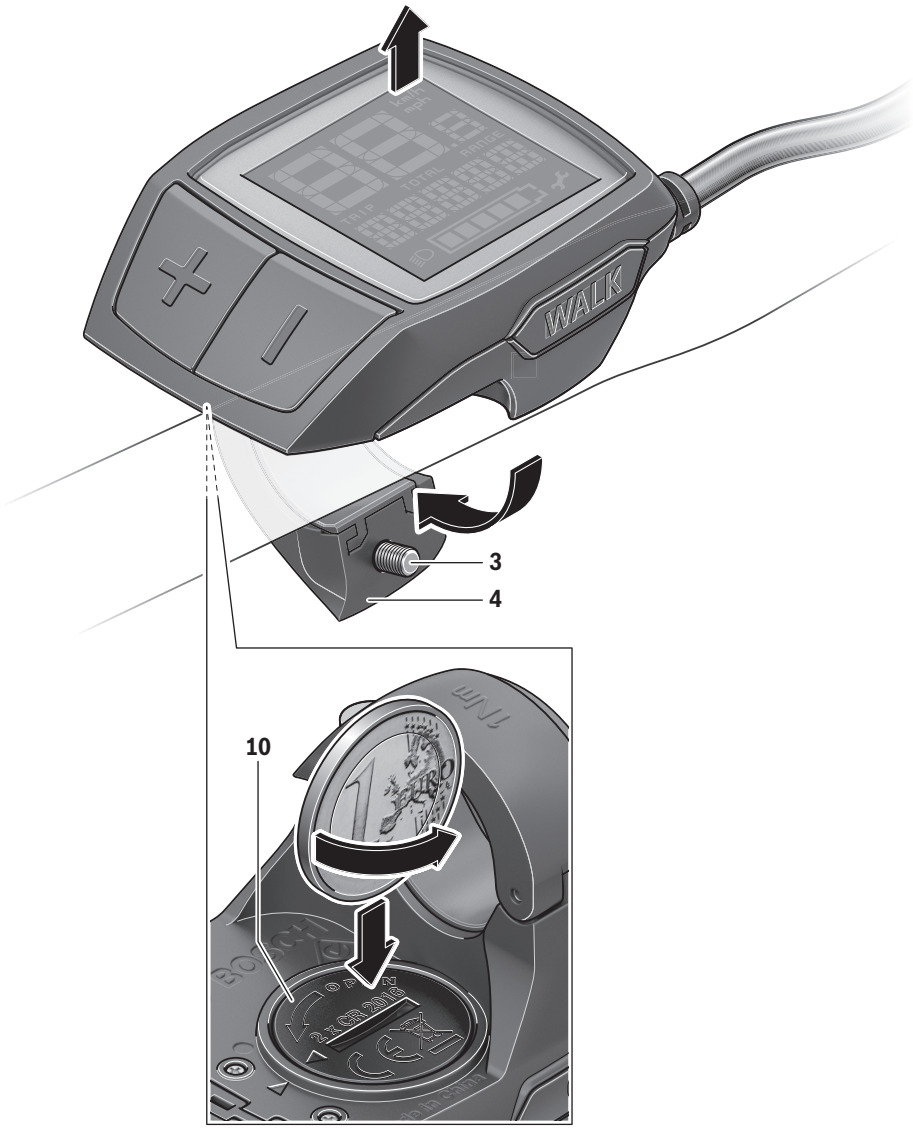
BUI210: 1 270 020 916 | 1 270 020 925
BUI215: 1 270 020 917 | 1 270 020 926

BOSCH

es Manual original
it Istruzioni originali
pt Manual original
da Original brugsanvisning
no Original driftsinstruks
sv Bruksanvisning i original
fi Alkuperäiset ohjeet


a
b
km/h
mph
c
j
d
TRIP
TOTAL
RANGE
e
i
h
g
f
8
9
1
7
6
5
2
3
4
WALK

A



Instrucciones de seguridad



Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Las negligencias en el cumplimiento de las instrucciones y advertencias de seguridad pueden ocasionar descargas eléctricas, incendios y/o heridas graves.

Guarde todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

El término "batería" empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

- ▶ **No permita que las indicaciones del ordenador de a bordo le distraigan.** Si no centra su atención exclusivamente en el tráfico, se arriesga a verse implicado en un accidente.
- ▶ **Lea y siga todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de todos los manuales de uso del sistema eBike, así como las instrucciones de uso de su eBike.**

Descripción y prestaciones del producto

Utilización reglamentaria

El ordenador de a bordo Purion está previsto para el control de un sistema eBike de Bosch y para mostrar los datos del viaje.

Además de las funciones que se muestran aquí, es posible que se introduzcan modificaciones en el software para subsanar posibles fallos y ampliar sus funciones.

Componentes principales

La numeración de los componentes representados hace referencia a las figuras de las páginas de gráficos que aparecen al inicio de las instrucciones.
Algunas descripciones de estas instrucciones de uso pueden diferir ligeramente de las reales en función del equipamiento de su eBike.

1 Tecla de encendido/apagado del ordenador de a bordo
2 Tecla Ayuda para empuje **"WALK"**
3 Tornillo de fijación del ordenador de a bordo
4 Soporte del ordenador de a bordo
5 Tecla para reducir la asistencia **"–"**
6 Tecla para aumentar la asistencia **"+"**
7 Display
8 Capuchón del puerto USB
9 Enchufe de diagnóstico USB (solo para fines de mantenimiento)
10 Tapa del alojamiento de las pilas

Indicadores del ordenador de a bordo

a Velocímetro
b Indicación de unidad km/h
c Indicación de unidad mph
d Indicación de distancia total **"TOTAL"**
e Indicador de autonomía restante **"RANGE"**
f Indicación de mantenimiento
g Indicador de estado de carga del acumulador
h Indicador de iluminación
i Indicación de nivel de asistencia/indicación de valores
j Indicación de recorrido **"TRIP"**

Datos técnicos

Ordenador de a bordo		Purion
Nº de artículo		1 270 020 916/925 1 270 020 917/926
Pilas [1)]		2 x 3 V CR2016
Temperatura de operación	°C	– 5 … + 40
Temperatura de almacenamiento	°C	– 10 … + 50
Grado de protección [2)]		IP 54 (protección contra polvo y salpicaduras de agua)
Peso, aprox.	kg	0,1

1) Se recomienda utilizar las baterías comercializadas por Bosch. Puede encargarlas en su establecimiento especializado (referencia: 1 270 016 819).

2) Con la cubierta para el USB cerrada

El sistema eBike de Bosch utiliza FreeRTOS (véase www.freertos.org)

Operación

Puesta en marcha

Requisitos

El sistema eBike solo puede activarse cuando se cumplen las siguientes condiciones:
- Se ha colocado una batería con suficiente carga (véanse las instrucciones de uso de la batería).
- El sensor de velocidad está conectado correctamente (véanse las instrucciones de uso del motor).

Conexión y desconexión del sistema de la eBike

El sistema de la eBike se puede **conectar** de las siguientes formas:
- Con la batería de la eBike instalada, pulse la tecla de encendido/apagado **1** del ordenador de a bordo.
- Pulse la tecla de encendido/apagado de la batería de la eBike (véanse las instrucciones de uso de la batería).

El motor se activa al empezar a pedalear (excepto en la función de asistencia para empujar caminando o en el nivel de asistencia **“OFF”**). La potencia del motor depende del nivel de asistencia ajustado en el ordenador de a bordo.

Durante el funcionamiento normal de la eBike el accionamiento de la misma se desactiva en el momento de que Ud. deje de pedalear o alcance una velocidad de 25/45 km/h. El accionamiento vuelve a reactivarse automáticamente al volver a pedalear, siempre que la velocidad de marcha sea inferior a 25/45 km/h.

El sistema de la eBike se puede **desconectar** de las siguientes formas:
- Pulse la tecla de encendido/apagado **1** del ordenador de a bordo.
- Desconecte la batería de la eBike de su tecla de conexión-desconexión (es posible que las soluciones de algunos fabricantes de bicicletas no tengan acceso a la tecla de conexión-desconexión de la batería; véase el manual de instrucciones de la batería).

Tras la desconexión, el sistema se apaga. Eso tarda aprox. 3 segundos. En cuanto se ha completado la desconexión, se puede volver a poner en marcha de inmediato.

Si transcurren unos 10 min sin mover la eBike **y** sin pulsar ninguna tecla en el ordenador de a bordo, el sistema de la eBike se desconecta de forma automática para ahorrar energía.

Observación: Cuando estacione la eBike, desconecte siempre el sistema eBike.

Observación: Aunque las baterías del ordenador de a bordo estén vacías, podrá encender la eBike con la batería de la bicicleta. Sin embargo, se recomienda cambiar las baterías internas cuanto antes, para evitar posibles daños.

Indicaciones y configuración del ordenador de a bordo

Simbología y su significado

Simbología	Aclaración
	pulsación breve (menos de 1 segundo)
	pulsación media (entre 1 segundo y 2,5 segundos)
	pulsación larga (más de 2,5 segundos)

Suministro de corriente del ordenador de a bordo

El ordenador de a bordo se alimenta mediante dos pilas botón CR2016.

Cambio de las baterías (ver figura A)

Si el ordenador de a bordo muestra **“LOW BAT”** en la pantalla, retírelo del manillar desenroscando el tornillo de fijación **3**. Abra la tapa del compartimento para baterías **10** con una moneda adecuada, extraiga las pilas gastadas y coloque pilas nuevas del tipo CR 2016. Puede adquirir las baterías recomendadas por Bosch en su establecimiento especializado.

Respete la polaridad al insertar las pilas.

Cierre el compartimento de baterías y vuelva a fijar el ordenador de a bordo al manillar de la eBike con el tornillo de fijación **3**.

Indicador de estado de carga del acumulador

El indicador del estado de carga de la batería **g** muestra el estado de carga de la batería de la eBike. También se puede consultar el estado de carga de la batería en el LED que hay en la propia batería de la eBike.

En el indicador **g** cada segmento del símbolo del acumulador corresponde aprox. a un 20 % de capacidad:

 La batería de la eBike está completamente cargada.

 La batería de la eBike debería recargarse.

 Los LED del indicador del nivel de carga de la batería se apagan. Se ha consumido la capacidad de refuerzo del accionamiento y este se desconecta suavemente. La capacidad restante se reserva para la iluminación; el indicador parpadea.
El nivel de la batería de la eBike aún alcanza para aprox. 2 horas de iluminación de la bicicleta.

Conexión/desconexión de la Ayuda para empuje

La Ayuda para empuje le asistirá al empujar la eBike. La velocidad alcanzada en esta función (máximo 6 km/h) depende de la marcha que tenga puesta. Cuanto más pequeña sea la marcha elegida, tanto menor es la velocidad lograda en la función de ayuda para empuje (a plena potencia).

► **La función de ayuda para empuje deberá usarse exclusivamente al empujar la eBike.** Puede llegar a lesionarse si las ruedas de la eBike no están tocando el firme en el momento de utilizar la ayuda para empuje.

Para **activar** la asistencia para empujar caminando, pulse brevemente la tecla **"WALK"** de su ordenador de a bordo. Tras la activación, pulse la tecla **"+"** antes de que pasen 3 s y manténgala pulsada. Se conecta el accionamiento de la eBike.

Observación: Con el nivel de asistencia **"OFF"** no puede activarse la función de asistencia para empujar caminando.

la asistencia para empujar caminando se **desconecta** en cualquiera de los siguientes casos:
- al dejar de mantener pulsada la tecla **"+" 6**;
- al bloquearse las ruedas de la eBike (p. ej., debido a una frenada o un choque con una pierna);
- al superar la velocidad los 6 km/h.

Observación: En algunos sistemas, la asistencia para empujar caminando se puede iniciar pulsando directamente la tecla **"WALK"**.

Ajuste del modo de asistencia

En el ordenador de a bordo puede ajustar el nivel de asistencia del motor de la eBike al pedalear. Este nivel de asistencia se puede modificar en cualquier momento, también durante la marcha.

Observación: En ciertas ejecuciones puede que venga preajustado fijo el modo de asistencia y no sea posible modificarlo. También es posible que no exista una diversidad de modos de asistencia tan amplia como la aquí indicada.

Si la eBike vino configurada de fábrica con el **"eMTB Mode"**, el nivel de asistencia **"SPORT"** es sustituido por el **"eMTB"**. En el **"eMTB Mode"** el factor de asistencia y el par se ajustan de manera dinámica en función de la fuerza aplicada a los pedales. El **"eMTB Mode"** solo está disponible para accionamientos Performance Line CX.

A lo sumo están disponibles los siguientes modos de asistencia:
- **"OFF"**: la asistencia del motor está desconectada, la eBike puede utilizarse pedaleando como en cualquier bicicleta normal. En este nivel de asistencia no puede activarse la función de asistencia para empujar caminando.
- **"ECO"**: eficaz asistencia de gran rendimiento para una autonomía máxima
- **"TOUR"**: asistencia uniforme para recorridos de gran alcance
- **"SPORT"/"eMTB":**
  "SPORT": enérgica asistencia para una conducción deportiva en trayectos montañosos o para circular en ciudad
  "eMTB": asistencia óptima en cualquier terreno, conducción deportiva, dinámica mejorada, rendimiento máximo.
- **"TURBO"**: Asistencia máxima, incluso al pedalear velozmente, para una conducción deportiva

Para **aumentar** el nivel de asistencia, pulse brevemente la tecla **"+" 6** del ordenador de a bordo las veces necesarias hasta que el indicador **i** muestre el nivel de asistencia deseado; para **reducir** pulse brevemente la tecla **"–" 5**.

Conectar/desconectar la iluminación de la bicicleta

En el modelo en que la luz de marcha se alimenta mediante el sistema eBike, las luces delantera y trasera se pueden conectar y desconectar al mismo tiempo con una pulsación media de la tecla **“+”**. Para desconectar la iluminación de la bicicleta, realice una pulsación larga de la tecla **“+”**. Mientras la luz está conectada se muestra el símbolo de la iluminación **h**.

El hecho de conectar o desconectar la iluminación de la bicicleta no tiene ningún efecto en la iluminación de fondo de la pantalla.

Indicaciones y configuración del ordenador de a bordo

Indicadores de velocidad y distancia

En el **velocímetro a** se indica siempre la velocidad actual.

En la pantalla **i** se muestra siempre de modo predeterminado el último ajuste. Realizando repetidamente pulsaciones medias de la tecla **“–”**, se muestran consecutivamente el recorrido efectuado **“TRIP”**, el kilometraje total **“TOTAL”** y la autonomía restante de la batería **“RANGE”**. (Pulsando brevemente la tecla **“–”** se reduce el nivel de asistencia.)

Para reiniciar el recorrido efectuado **“TRIP”**, realice una pulsación larga de las teclas **“+”** y **“–”** al mismo tiempo. En primer lugar aparecerá en la pantalla **“RESET”**. Si sigue pulsando las dos teclas, el indicador de recorrido **“TRIP”** se pondrá a **“0”**.

Para visualizar los valores en millas en lugar de kilómetros, mantenga pulsada la tecla **“–”** y pulse brevemente la tecla de encendido/apagado **1**.

Para fines de mantenimiento puede consultarse la versión de los distintos subsistemas. Con el sistema **desconectado**, pulse al mismo tiempo las teclas **“–”** y **“+”**, y a continuación accione la tecla de encendido/apagado **1** .

La toma USB está reservada para conectar sistemas de diagnóstico. No posee ninguna otra función.

▶ **La toma USB debe estar siempre totalmente cubierta con la caperuza protectora 8.**

Acción	Teclas	Duración
Conectar el ordenador de a bordo	⏻	indiferente
Desconectar el ordenador de a bordo	⏻	indiferente
Aumentar la asistencia	+	
Reducir la asistencia	–	
Indicación **“TRIP”**, **“TOTAL”**, “**RANGE”**, modos de asistencia	–	
Conectar la iluminación de la bicicleta	+	
Desconectar la iluminación de la bicicleta	+	
Reiniciar el recorrido efectuado	– +	
Activar la asistencia para empujar caminando	**WALK**	1.
Ejecutar la asistencia para empujar caminando	+	2. indiferente
Cambiar de kilómetros a millas	– ⏻	1. mantener pulsado 2.
Consultar versiones [1) 2)]	– + ⏻	1. mantener pulsado 2.
Ajustar la luminosidad de la pantalla [3)]	– + ⏻ – o +	1. mantener pulsado 2.

1) El sistema eBike debe estar desconectado.

2) La información aparece en forma de rótulo en movimiento.

3) La pantalla debe estar desconectada.

Indicador de código de fallos

Los componentes del sistema de la eBike se comprueban constantemente de forma automática. Si se detecta un error, aparece el correspondiente código de error en el cuentakilómetros **a**.

Según el tipo de fallo puede que se desactive automáticamente el accionamiento. Sin embargo, es posible continuar la marcha en todo momento sin recurrir al accionamiento. Antes de volver a circular con ella deberá hacerse controlar la eBike.

► **Encargue todas las reparaciones únicamente a un distribuidor de bicicletas autorizado.**

Código	Causa	Solución
410	Se han bloqueado una o más teclas del ordenador de a bordo.	Verifique si las teclas están atascadas, p. ej., al haber penetrado suciedad. Si procede, limpie las teclas.
414	Problema de conexión en el cuadro de mandos	Deje verificar las conexiones y las uniones
418	Bloqueo de una o varias teclas del cuadro de mandos.	Verifique si las teclas están atascadas, p. ej., al haber penetrado suciedad. Si procede, limpie las teclas.
419	Fallo de configuración	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
422	Problema de conexión en la unidad motriz	Deje verificar las conexiones y las uniones
423	Problema de conexión de la batería de la eBike	Deje verificar las conexiones y las uniones
424	Error de comunicación entre los componentes	Deje verificar las conexiones y las uniones
426	Fallo interno de superación de tiempo	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. Si se da este error, no es posible visualizar o adaptar el tamaño de los neumáticos en el menú de ajustes básicos.
430	La batería interna del ordenador de a bordo está descargada	Cargar el ordenador de a bordo (en el soporte o mediante conexión USB)
431	Error de versión del software	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
440	Fallo interno de la unidad motriz	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
450	Fallo interno de software	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
460	Error en la conexión USB	Retire el cable de la conexión USB del ordenador de a bordo. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
490	Error interno del ordenador de a bordo	Encargar que se compruebe el ordenador de a bordo
500	Fallo interno de la unidad motriz	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
502	Fallo en la iluminación de la bicicleta	Compruebe la luz y el cableado correspondiente. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
503	Fallo en captador de velocidad	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
510	Fallo interno del sensor	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
511	Fallo interno de la unidad motriz	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
530	Fallo del acumulador	Desconecte la eBike, extraiga la batería de misma y vuelva a colocarla. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.

Código	Causa	Solución
531	Fallo de configuración	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
540	Fallo de temperatura	La eBike se encuentra fuera del rango de temperatura permitido. Desconecte el sistema de eBike y deje que el motor se enfríe o se caliente para que se sitúe en el rango de temperatura permitido. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
550	Se ha detectado un usuario improcedente.	Suprima el usuario. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
580	Error de versión del software	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
591	Error de autentificación	Desconecte el sistema eBike. Extraiga el acumulador y vuelva a instalarlo. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
592	Componentes incompatibles	Utilizar una pantalla compatible. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
593	Fallo de configuración	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
595, 596	Error de comunicación	Compruebe el cableado hasta la caja de cambios y reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
602	Fallo interno del acumulador durante el proceso de carga	Desconecte el dispositivo de carga del acumulador. Reinicie el sistema eBike. Conecte el dispositivo del carga al acumulador. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
602	Fallo interno del acumulador	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
603	Fallo interno del acumulador	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
605	Fallo de temperatura del acumulador	La eBike se encuentra fuera del rango de temperatura permitido. Desconecte el sistema de eBike y deje que el motor se enfríe o se caliente para que se sitúe en el rango de temperatura permitido. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
605	Fallo de temperatura del acumulador durante el proceso de carga	Desconecte el dispositivo de carga del acumulador. Deje enfriar el acumulador. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
606	Fallo externo del acumulador	Compruebe el cableado. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
610	Fallo de tensión del acumulador	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
620	Fallo del dispositivo de carga	Sustituya el dispositivo de carga. Contacte con su vendedor eBike de Bosch.
640	Fallo interno del acumulador	Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
655	Fallo múltiple del acumulador	Desconecte el sistema eBike. Extraiga el acumulador y vuelva a instalarlo. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch.
656	Error de versión del software	Contacte con su distribuidor de eBike Bosch para que le actualicen el software.
7xx	Error de la caja de cambios	Observe las instrucciones de uso del fabricante del cambio de marchas.
Ninguna indicación	Error interno del ordenador de a bordo	Reinicie el sistema eBike apagándolo y volviéndolo a encender.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Ningún componente, incluido el motor, debe sumergirse en agua o lavarse con agua a presión.

Para limpiar el ordenador de a bordo, utilice un paño suave, humedecido únicamente con agua. No utilice productos de limpieza.

Solicite por lo menos una vez al año una revisión técnica de su sistema eBike, para comprobar, entre otras cosas, que la mecánica se encuentre en buen estado y la versión del software esté actualizada.

Además, el fabricante o el distribuidor de la bicicleta puede almacenar un tiempo de autonomía para fijar la fecha del mantenimiento. En tal caso, el ordenador de a bordo indicará el vencimiento del intervalo de mantenimiento con la indicación **f “ ”**.

Para el servicio técnico o la reparación de la eBike diríjase a una tienda de bicicletas autorizada.

Servicio técnico y atención al cliente

En todas las consultas sobre el sistema de la eBike y sus componentes diríjase a una tienda de bicicletas autorizada.

Las direcciones de tiendas de bicicletas autorizadas las encuentra en la página de internet **www.bosch-ebike.com**

Eliminación

La unidad de accionamiento, el ordenador de a bordo incl. la unidad de mando, la batería, el sensor de velocidad, los accesorios y los embalajes deberían reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

¡No arroje las eBike ni sus componentes a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Los aparatos eléctricos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

Entregue las baterías y los ordenadores de a bordo que ya no sean aptos para el uso a un distribuidor de bicicletas autorizado.

Reservado el derecho de modificación.

Norme di sicurezza



Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Eventuali omissioni nell'adempimento delle istruzioni e indicazioni sulla sicurezza potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per ogni esigenza futura.

Il termine «batteria» utilizzato nelle presenti istruzioni d'uso si riferisce a tutte le batterie originali del sistema eBike Bosch.

- ▶ **Non lasciatevi distrarre dal display del computer di bordo.** Se non vi concentrate esclusivamente sul traffico, rischiate di essere coinvolti in un incidente.
- ▶ **Leggere e osservare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di tutte le Istruzioni d'uso del sistema eBike e dell'eBike stessa.**

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Uso conforme alle norme

Il computer di bordo Purion è concepito per il comando di un sistema eBike Bosch e per la visualizzazione dei dati di marcia.

Oltre alle funzioni trattate in questa sede, è possibile che vengano introdotte modifiche al software, per eliminare eventuali errori o espandere le funzioni stesse.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati nelle figure è riferita alle rappresentazioni sulle pagine grafiche all'inizio delle istruzioni.

Alcune illustrazioni delle presenti Istruzioni d'uso possono differire lievemente dalla versione effettiva, in base all'equipaggiamento dell'eBike.

1 Tasto ON/OFF computer di bordo
2 Tasto aiuto alla spinta **«WALK»**
3 Vite di fissaggio computer di bordo
4 Supporto computer di bordo
5 Tasto Diminuzione assistenza **«–»**
6 Tasto Aumento assistenza **«+»**
7 Display
8 Copertura di protezione della presa USB
9 Presa diagnostica USB (esclusivamente a scopo di manutenzione)
10 Coperchio del vano batterie

Elementi di visualizzazione del computer di bordo

a Visualizzazione tachimetro
b Indicazione unità di misura km/h
c Indicazione unità di misura mph
d Indicazione distanza totale **«TOTAL»**
e Indicazione autonomia **«RANGE»**
f Indicazione intervento di assistenza
g Visualizzazione dello stato di carica della batteria
h Spia illuminazione
i Indicazione livello di pedalata assistita/indicazione valore
j Indicazione percorso **«TRIP»**

Dati tecnici

Computer di bordo		Purion
Codice prodotto		1 270 020 916/925 1 270 020 917/926
Batterie [1)]		2 x 3 V CR2016
Temperatura di esercizio	°C	–5 … +40
Temperatura di magazzino	°C	–10 … +50
Grado di protezione [2)]		IP 54 (protezione contro la polvere e contro gli spruzzi dell'acqua)
Peso ca.	kg	0,1

1) Si consiglia di utilizzare le batterie della gamma Bosch. Tali batterie sono acquistabili presso il proprio rivenditore di biciclette (cod. art.: 1 270 016 819).

2) A sportello USB chiuso

Il sistema eBike di Bosch utilizza FreeRTOS (vedere www.freertos.org)

Uso

Messa in funzione

Presupposti

Il sistema eBike può essere attivato solo se sono soddisfatti i seguenti presupposti:
- è inserita una batteria sufficientemente carica (vedere Istruzioni d'uso della batteria).
- il sensore di velocità è collegato correttamente (vedere Istruzioni d'uso dell'unità motrice).

Attivazione/disattivazione del sistema eBike

Per l'**attivazione** del sistema eBike vi sono le seguenti possibilità:
- A batteria eBike inserita, premere il tasto ON/OFF **1** del computer di bordo.
- Premere il tasto ON/OFF della batteria eBike (vedere Istruzioni d'uso della batteria).

Il propulsore si attiverà non appena i pedali verranno azionati (ad eccezione della funzione di pedalata assistita, oppure nel livello di pedalata assistita **«OFF»**). La potenza del motore si basa sul livello di supporto impostato sul computer di bordo.

Nel funzionamento normale non appena si smette di pedalare oppure non appena viene raggiunta una velocità di 25/45 km/h, l'assistenza tramite l'azionamento eBike viene disattivata. L'azionamento viene attivato di nuovo automaticamente non appena si ricomincia a pedalare e la velocità è inferiore a 25/45 km/h.

Per la **disattivazione** del sistema eBike vi sono le seguenti possibilità:
- Premere il tasto ON/OFF **1** del computer di bordo.
- Disinserire la batteria eBike con il relativo il tasto ON/OFF (sono possibili soluzioni specifiche del costruttore, in cui non si accede al tasto ON/OFF della batteria, vedere le istruzioni d'uso del costruttore della bicicletta).

Dopo lo spegnimento, il sistema si disattiverà nell'arco di circa 3 secondi. La riaccensione immediata sarà possibile soltanto a disattivazione conclusa.

Se per circa 10 minuti l'eBike non viene spostata **e** non vengono premuti tasti sul computer di bordo, il sistema eBike si disattiverà automaticamente, per ragioni di risparmio energetico.

Nota bene: Disattivare sempre il sistema eBike quando l'eBike viene parcheggiata.

Nota bene: Se anche le batterie del computer di bordo dovessero essere scariche, l'eBike si potrà comunque attivare, mediante la batteria della bicicletta. Si raccomanda, tuttavia, di sostituire quanto prima le batterie interne, al fine di evitare danni.

Visualizzazione e impostazioni del computer di bordo

Simboli e loro significato

Simbolo	Spiegazione
	Tasto premuto brevemente (meno di 1 secondo)
	Tasto premuto per un tempo medio (fra 1 secondo e 2,5 secondi)
	Tasto premuto a lungo (per più di 2,5 secondi)

Alimentazione di energia del computer di bordo

Il computer di bordo viene alimentato da due batterie a bottone CR2016.

Sostituzione delle batterie (vedi figura A)

Quando il computer di bordo visualizza il messaggio **«LOW BAT»** sul display, prelevare il computer di bordo dal manubrio, svitando la vite di fissaggio **3** del computer di bordo. Aprire il coperchio del vano batterie **10** con una moneta di misura idonea, prelevare le batterie esauste ed introdurre nuove batterie di tipo CR 2016. Le batterie consigliate da Bosch sono disponibili presso il proprio rivenditore di biciclette.

Quando si inseriscono le batterie, osservare la corretta polarità.

Richiudere il vano batterie e fissare il computer di bordo sul manubrio dell'eBike, mediante l'apposita vite **3**.

Visualizzazione dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica della batteria **g** visualizza lo stato di carica della batteria eBike. Lo stato di carica della batteria eBike viene anch'esso indicato dai LED della batteria.

Nella visualizzazione **g** ogni barretta nel simbolo della batteria ricaricabile corrisponde a circa il 20 % della capacità.

 La batteria eBike è completamente carica.

 La batteria eBike va ricaricata.

 I LED dell'indicatore di carica della batteria si spengono. La capacità di assistenza alla trasmissione è esaurita: l'assistenza verrà gradualmente disattivata. La capacità residua verrà erogata per l'illuminazione; l'indicazione lampeggerà.
La capacità residua della batteria eBike è sufficiente per circa 2 altre ore di illuminazione della bicicletta.

Inserimento/disinserimento dell'aiuto alla spinta

L'aiuto alla spinta può facilitare la spinta dell'eBike. La velocità in questa funzione dipende dalla marcia inserita e può raggiungere al massimo 6 km/h. Tanto inferiore sarà la marcia selezionata, tanto più bassa sarà la velocità nella funzione aiuto alla spinta (alla prestazione massima).

- ▶ **La funzione aiuto alla spinta deve essere utilizzata esclusivamente nel caso in cui l'eBike deve essere spinta.** Se durante l'impiego dell'aiuto alla spinta le ruote dell'eBike non hanno alcun contatto con il terreno esiste il pericolo di lesioni.

Per **attivare** la pedalata assistita, premere brevemente il tasto **«WALK»** del computer di bordo. Una volta attivata la funzione, premere entro 3 secondi il tasto **«+»** e mantenerlo premuto. Il propulsore dell'eBike verrà inserito.

Nota bene: Nel livello di pedalata assistita **«OFF»**, il sistema non potrà essere attivato.

la pedalata assistita verrà **disattivata** al verificarsi di uno dei seguenti eventi:

- rilascio del tasto **«+» 6**,
- bloccaggio delle ruote dell'eBike (ad es. in caso di frenata o a causa di urto contro una gamba),
- velocità superiore a 6 km/h.

Nota bene: In alcuni sistemi, la pedalata assistita può essere avviata direttamente premendo il tasto **«WALK»**.

Regolazione del livello di assistenza

Sul computer di bordo è possibile impostare il livello di supporto del motore eBike durante la pedalata. Il livello di supporto può essere modificato in qualsiasi momento, anche durante la marcia.

Nota bene: In singoli modelli è possibile che il livello di assistenza sia preimpostato e che non possa essere cambiato. È anche possibile che vi siano a disposizione per la selezione meno livelli di assistenza di quelli indicati nelle presenti istruzioni.

Qualora il costruttore abbia configurato l'eBike nell'**«eMTB Mode»**, il livello di pedalata assistita **«SPORT»** verrà sostituito da **«eMTB»**. Nell'**«eMTB Mode»** il fattore di demoltiplicazione e la coppia vengono adattati in modo dinamico in funzione della forza applicata sui pedali. L'**«eMTB Mode»** è disponibile solo per i propulsori della Performance Line CX.

Sono a disposizione al massimo i seguenti livelli di assistenza:

- **«OFF»**: il supporto del motore è disinserito, è possibile azionare l'eBike pedalando come su una normale bicicletta. In tale livello di pedalata assistita, il relativo sistema non potrà essere attivato.
- **«ECO»**: assistenza efficace alla massima efficienza, per massima autonomia
- **«TOUR»**: assistenza regolare, per percorsi con grande autonomia
- **«SPORT»/«eMTB»:**
  «SPORT»: assistenza energica, per guida sportiva su percorsi di montagna nonché per traffico cittadino
  «eMTB»: pedalata assistita ottimale su ogni terreno, avviamento sportivo, dinamica migliore, massime prestazioni.
- **«TURBO»**: Assistenza massima fino alle massime frequenze di pedalata, per guida sportiva

Per **aumentare** il livello di pedalata assistita, premere brevemente il tasto **«+» 6** del computer di bordo, ripetendo l'azione sino a visualizzare il livello di pedalata assistita desiderato nell'indicazione **i**; per **diminuire**, premere brevemente il tasto **«–» 5**.

Accensione/spegnimento illuminazione della bicicletta

Nella versione in cui la luce di marcia viene alimentata dal sistema eBike, premendo per un tempo medio il tasto **«+»** è possibile accendere e spegnere contemporaneamente la luce anteriore e quella posteriore. Per spegnere l'illuminazione bicicletta, premere a lungo il tasto **«+»**.
A luci accese, verrà visualizzato il simbolo di illuminazione **h**.

L'accensione e lo spegnimento dell'illuminazione della bicicletta non influiscono sulla retroilluminazione del display.

Visualizzazione e impostazioni del computer di bordo

Visualizzazioni della velocità e della distanza

Nella **visualizzazione tachimetro a** viene sempre visualizzata la velocità attuale.

Nell'indicazione **i**, verrà di norma visualizzata l'ultima impostazione effettuata. Premendo ripetutamente per un tempo medio il tasto **«–»**, verranno visualizzati in sequenza il tragitto percorso **«TRIP»**, i chilometri totali **«TOTAL»** e l'autonomia della batteria **«RANGE»**. (Premendo brevemente il tasto **«–»**, il livello di pedalata assistita verrà diminuito)

Per resettare il tragitto percorso **«TRIP»**, premere contemporaneamente a lungo i tasti **«+»** e **«–»**. Inizialmente, il display visualizzerà il messaggio **«RESET»**. Proseguendo a premere entrambi i tasti, il tragitto percorso **«TRIP»** verrà impostato a **«0»**.

È possibile commutare la visualizzazione dei valori da chilometri a miglia, mantenendo premuto il tasto **«–»** e premendo brevemente il tasto ON/OFF **1**.

A scopo di manutenzione, è possibile interrogare le versioni dei vari sottosistemi. A sistema **disattivato**, premere contemporaneamente i tasti **«–»** e **«+»**, dopodiché premere il tasto ON/OFF **1**.

La presa USB è riservata al collegamento di sistemi diagnostici. Tale presa svolge esclusivamente tale funzione.

▶ **Il collegamento USB dovrà sempre essere completamente chiuso con il cappuccio di protezione 8.**

Azione	Tasti	Durata
Accensione del computer di bordo	⏻	A piacimento
Spegnimento del computer di bordo	⏻	A piacimento
Aumento del livello di pedalata assistita	**+**	
Riduzione del livello di pedalata assistita	**–**	
Indicazioni **«TRIP»**, **«TOTAL»**, **«RANGE»**, modalità di pedalata assistita	**–**	
Accensione dell'illuminazione bicicletta	**+**	
Spegnimento dell'illuminazione bicicletta	**+**	
Reset del tragitto percorso	**– +**	
Attivazione della pedalata assistita Esecuzione della pedalata assistita	**WALK** **+**	1. 2. A piacimento
Commutazione da chilometri a miglia	**–** ⏻	1. Mantenimento 2.
Interrogazione versioni [1) 2)]	**– +** ⏻	1. Mantenimento 2.
Regolazione luminosità del display [3)]	**– +** ⏻ **–** oppure **+**	1. Mantenimento 2.

1) Il sistema eBike dovrà essere disattivato.

2) Le informazioni verranno visualizzate come testo scorrevole.

3) Il display dovrà essere spento.

Visualizzazione codice errore

I componenti del sistema eBike vengono costantemente controllati automaticamente. Nel caso venga riscontrata un'anomalia, sul tachimetro **a** verrà visualizzato il codice di anomalia corrispondente.

In funzione del tipo di errore, l'azionamento viene eventualmente disattivato automaticamente. Il proseguimento della corsa senza assistenza tramite l'azionamento è tuttavia possibile in ogni momento. Prima di ulteriori corse l'eBike dovrebbe essere controllata.

▶ **Far eseguire tutte le riparazioni necessarie esclusivamente da un rivenditore di biciclette autorizzato.**

Codice	Causa	Rimedi
410	Uno o più tasti del computer di bordo sono bloccati.	Controllare se i tasti sono incastrati ad es. a causa di sporcizia che è penetrata. Se necessario, pulire i tasti.
414	Problema di collegamento dell'unità di comando	Fare controllare raccordi e collegamenti
418	Uno o più tasti dell'unità di comando sono bloccati.	Controllare se i tasti sono incastrati ad es. a causa di sporcizia che è penetrata. Se necessario, pulire i tasti.
419	Errore di configurazione	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
422	Problema di collegamento dell'unità di azionamento	Fare controllare raccordi e collegamenti
423	Problema di connessione della batteria eBike	Fare controllare raccordi e collegamenti
424	Errore di comunicazione dei componenti uno con l'altro	Fare controllare raccordi e collegamenti
426	Errore interno: timeout	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch. In questo stato di errore non sarà possibile visualizzare o adattare la circonferenza dei pneumatici nel menu delle configurazioni base.
430	Batteria interna del computer di bordo scarica	Ricaricare il computer di bordo (nel supporto o tramite attacco USB)
431	Errore versione del software	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
440	Errore interno dell'unità di azionamento	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
450	Errore interno: software	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
460	Anomalia nel collegamento USB	Rimuovere il cavo collegamento USB del computer di bordo. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
490	Difetto interno del computer di bordo	Far controllare il computer di bordo
500	Errore interno dell'unità di azionamento	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
502	Guasto nell'illuminazione della bicicletta	Controllare le luci ed i relativi cablaggi. Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
503	Errore del sensore di velocità	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
510	Errore interno: sensore	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
511	Errore interno dell'unità di azionamento	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
530	Guasto nella batteria	Disattivare l'eBike, rimuovere la batteria eBike e reinserirla. Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.

Codice	Causa	Rimedi
531	Errore di configurazione	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
540	Errore di temperatura	L'eBike si trova al di fuori del campo di temperatura consentito. Disattivare il sistema eBike, in modo da far scendere o risalire la temperatura del propulsore nel campo consentito. Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
550	È stata riconosciuta un'utenza non consentita.	Rimuovere l'utenza in questione. Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
580	Errore versione del software	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
591	Errore di autenticazione	Disattivare il sistema eBike. Rimuovere la batteria e reinserirla. Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
592	Componente incompatibile	Utilizzare un display compatibile. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
593	Errore di configurazione	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
595, 596	Errore di comunicazione	Controllare il cablaggio verso il cambio e riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
602	Errore interno alla batteria durante l'operazione di ricarica	Scollegare il caricabatteria dalla batteria. Riavviare il sistema eBike. Collegare il caricabatteria alla batteria. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
602	Errore interno alla batteria	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
603	Errore interno alla batteria	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
605	Errore di temperatura batteria	L'eBike si trova al di fuori del campo di temperatura consentito. Disattivare il sistema eBike, in modo da far scendere o risalire la temperatura del propulsore nel campo consentito. Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
605	Errore di temperatura batteria durante l'operazione di ricarica	Scollegare il caricabatteria dalla batteria. Lasciar raffreddare la batteria. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
606	Errore esterno alla batteria	Controllare il cablaggio. Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
610	Errore di tensione nella batteria	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
620	Guasto nel caricabatteria	Sostituire il caricabatteria. Si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
640	Errore interno alla batteria	Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
655	Errore multiplo nella batteria	Disattivare il sistema eBike. Rimuovere la batteria e reinserirla. Riavviare il sistema. Se il problema persiste, si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch.
656	Errore versione del software	Si prega di contattare il proprio rivenditore di eBike Bosch per far eseguire un aggiornamento software.
7xx	Guasto al cambio	Osservare le Istruzioni d'uso del costruttore del cambio.
Tutte le spie sono spente	Difetto interno del computer di bordo	Riavviare il sistema eBike spegnendolo e riaccendendolo.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Tutti i componenti, inclusa l'unità motrice, non andranno immersi in acqua, né puliti con un'idropulitrice.

Per pulire il computer di bordo, utilizzare un panno morbido, inumidito esclusivamente con acqua. Non utilizzare alcun tipo di detergente.

Sottoporre a verifica tecnica il sistema eBike almeno una volta all'anno (ad es. parte meccanica e grado di aggiornamento del software di sistema).

Come ulteriore criterio per la scadenza di assistenza, il costruttore della bicicletta può memorizzare nel sistema una percorrenza. Alla scadenza di assistenza, una volta acceso, il computer di bordo informerà della scadenza con l'indicazione **f «🔧»**.

Per Service e riparazioni all'eBike rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Per tutte le domande relative al sistema eBike ed ai suoi componenti rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Le informazioni per contattare rivenditori autorizzati di biciclette sono riportate sulla pagina web
www.bosch-ebike.com

Smaltimento



Unità di azionamento, computer di bordo incl. unità di comando, batteria, sensore di velocità, accessori e imballi devono essere riciclati in conformità con le normative ambientali.

Non gettare l'eBike ed i suoi componenti tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE gli apparecchi elettrici diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Restituire batterie e computer di bordo non più funzionanti ad una concessionaria di biciclette autorizzata.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Indicações de segurança



Leia todas as indicações e instruções de segurança. Se as indicações e instruções de segurança não forem cumpridas, poderá ocorrer choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações e instruções de segurança para utilização futura.

O termo "bateria" usado neste manual de instruções refere-se à bateria eBike original da Bosch.

- ▶ **Não se deixe distrair pelas indicações do computador de bordo.** Se não se concentrar exclusivamente no trânsito, corre o risco de se envolver num acidente.
- ▶ **Leia e respeite as indicações e instruções de segurança existentes em todos os manuais de instruções do sistema eBike assim como o manual de instruções da sua eBike.**

Descrição do produto e da potência

Utilização conforme as disposições

O computador de bordo Purion destina-se ao comando de um sistema eBike da Bosch e à indicação dos dados de condução.

Para além das funções aqui representadas, podem ser introduzidas em qualquer altura alterações de software para a eliminação de erros e ampliação de funções.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes exibidos diz respeito às representações existentes nas páginas dos gráficos no início do manual.

Algumas representações neste manual de instruções podem divergir ligeiramente das circunstâncias reais em função do equipamento da sua eBike.

1 Tecla de ligar/desligar o computador de bordo
2 Tecla do auxiliar de empurre **"WALK"**
3 Parafusos de fixação do computador de bordo
4 Suporte do computador de bordo
5 Tecla para reduzir o apoio **"–"**
6 Tecla para aumentar o apoio **"+"**
7 Display
8 Tampa de proteção da tomada USB
9 Tomada de diagnóstico USB (apenas para efeitos de manutenção)
10 Tampa do compartimento da pilha

Elementos de indicação do computador de bordo

a Indicação do velocímetro
b Indicação unidade km/h
c Indicação unidade mph
d Indicação distância total **"TOTAL"**
e Indicação alcance **"RANGE"**
f Indicação serviço
g Indicador do nível de carga da bateria
h Indicação da iluminação
i Indicação nível de apoio/valores
j Indicação trajeto **"TRIP"**

Dados técnicos

Computador de bordo		Purion
N.° do produto		1 270 020 916/925 1 270 020 917/926
Pilhas [1)]		2 x 3 V CR2016
Temperatura de funcionamento	°C	– 5 ... + 40
Temperatura de armazenamento	°C	– 10 ... + 50
Tipo de proteção [2)]		IP 54 (protegido contra pó e salpicos de água)
Peso, aprox.	kg	0,1

1) Recomendamos a utilização de pilhas sugeridas pela Bosch. Estas podem ser obtidas pelo seu agente autorizado (referência: 1 270 016 819).

2) com a cobertura USB fechada

O sistema eBike da Bosch utiliza FreeRTOS (ver www.freertos.org)

Funcionamento

Colocação em funcionamento

Pré-requisitos

O sistema eBike só pode ser ativado quando os seguintes pré-requisitos estiverem preenchidos:

– Está montada uma bateria com carga suficiente (ver o manual de instruções da bateria).
– O sensor de velocidade está bem conectado (ver manual de instruções do motor).

Ligar/desligar o sistema eBike

Para **ligar** o sistema eBike tem as seguintes opções:

– Com a bateria eBike colocada, prima a tecla de ligar/desligar **1** do computador de bordo.
– Prima a tecla de ligar/desligar da bateria eBike (ver o manual de instruções da bateria).

O acionamento é ativado assim que girar os pedais (exceto na função auxiliar de empurre ou no nível de apoio **“OFF”**). A potência do motor orienta-se pelo nível de apoio definido no computador de bordo.

Assim que deixar de pedalar no modo normal, ou assim que alcançar uma velocidade de 25/45 km/h, o apoio é desligado através do acionamento eBike. O acionamento é ativado novamente de forma automática assim que tornar a pedalar ou se a velocidade for inferior a 25/45 km/h.

Para **desligar** o sistema eBike tem as seguintes opções:
– Prima a tecla de ligar/desligar **1** do computador de bordo.
– Desligue a bateria eBike nessa tecla de ligar/desligar (existem soluções específicas de fabricante de bicicletas, em que não há acesso à tecla de ligar/desligar da bateria; ver manual de instruções do fabricante de bicicletas).

Depois de desligar, o sistema encerra, isso demora aprox. 3 segundos. Só é possível voltar a ligar de imediato depois de o processo de encerramento estar concluído.

Se a eBike não se mover durante aprox. 10 min **e** não for premida qualquer tecla no computador de bordo, o sistema eBike desliga-se automaticamente para poupar energia.

Nota: Desligue sempre o sistema eBike, quando estaciona a eBike.

Nota: Se as pilhas do computador de bordo estiverem descarregadas, pode desligar na mesma a sua eBike na bateria da bicicleta. No entanto, é recomendável substituir as pilhas internas o mais rapidamente possível para evitar danos.

Indicações e definições no computador de bordo

Símbolos e seus significados

Símbolo	Explicação
	pressão breve na tecla (menos de 1 segundo)
	pressão média na tecla (entre 1 segundo e 2,5 segundos)
	pressão longa na tecla (mais de 2,5 segundos)

Abastecimento de energia do computador de bordo

O computador de bordo é alimentado com tensão com das pilhas tipo botão CR2016.

Trocar pilhas (veja figura A)

Quando o computador de bordo indicar **“LOW BAT”** no mostrador, retire o computador de bordo do guiador, desapertando o parafuso de fixação **3** do computador de bordo. Abra a tampa do compartimento de pilhas **10** com uma moeda, retire as pilhas gastas e coloque pilhas novas do tipo CR 2016. As pilhas recomendadas pela Bosch podem ser adquiridas no agente autorizado.

Observar a polaridade correta ao introduzir as pilhas.

Volte a fechar o compartimento de pilhas e fixe o computador de bordo com o parafuso de fixação **3** no guiador da sua eBike.

Indicador do nível de carga da bateria

O indicador do nível de carga da bateria **g** indica o nível de carga da bateria eBike. O nível de carga da bateria eBike também pode ser visualizado nos LEDs da própria bateria.

Na indicação **g** cada barra no símbolo da bateria corresponde aprox. a 20 % da capacidade:


A bateria eBike está totalmente carregada.


A bateria eBike deve ser recarregada.


Os LEDs do indicador do nível de carga na bateria apagam-se. A capacidade para o apoio do acionamento está gasta e o apoio será desligado suavemente. A capacidade restante será disponibilizada para a iluminação, o indicador pisca.
A capacidade da bateria eBike ainda chega para aprox. 2 horas de iluminação da bicicleta.

Ligar/desligar auxiliar de empurre

O auxiliar de empurre facilita-lhe a ação de empurrar a eBike. A velocidade nesta função depende da mudança engatada e pode alcançar no máximo 6 km/h. Quanto menor for a mudança selecionada, menor será a velocidade na função auxiliar de empurre (com potência máxima).

► **A função auxiliar de empurre só pode ser utilizada ao empurrar a eBike.** Existe perigo de ferimentos se as rodas da eBike não tiverem contacto com o piso quando o auxiliar de empurre é utilizado.

Para **ativar** o auxiliar de empurre, pressione brevemente a tecla **“WALK”** no seu computador de bordo. Depois da ativação pressione dentro de 3 s a tecla **“+”** e mantenha-a premida. O acionamento da eBike é ligado.

Nota: O auxiliar de empurre não pode ser ativado no nível de apoio **“OFF”**.

O auxiliar de empurre é **desligado** assim que se verificar uma das seguintes situações:
– Se soltar a tecla **“+” 6**,
– as rodas da eBike são bloqueadas (p. ex. devido a travagem ou embate numa perna),
– a velocidade ultrapassa os 6 km/h.

Nota: Em alguns sistemas, o auxiliar de empurre pode ser iniciado diretamente pressionando a tecla **“WALK”**.

Definir o nível de apoio

Na unidade de comando pode definir o grau de força com que o acionamento eBike o deve apoiar quando pedala. O nível de apoio pode ser alterado em qualquer momento, mesmo durante a marcha.

Nota: Em alguns modelos é possível que o nível de apoio esteja predefinido e não possa ser alterado. Também é possível que estejam disponíveis menos níveis de apoio do que o aqui indicado.

Se a eBike tiver sido configurada pelo fabricante com o **“eMTB Mode”**, o nível de apoio **“SPORT”** é substituído pelo **“eMTB”**. No **“eMTB Mode”**, o fator de apoio e o binário são adaptados de forma dinâmica em função da força exercida nos pedais. O **“eMTB Mode”** só está disponível para acionamentos de Performance Line CX.

Estão disponíveis no máximo os seguintes níveis de apoio:

- **“OFF”**: o apoio do motor está desligado, a eBike é movida como uma bicicleta normal, apenas pela força exercida nos pedais. O auxiliar de empurre não pode ser ativado neste nível de apoio.
- **“ECO”**: apoio eficaz com máxima eficiência, para um alcance máximo
- **“TOUR”**: apoio uniforme, para passeios de grandes distâncias
- **“SPORT”/“eMTB”:**
  “SPORT”: apoio potente, para uma condução desportiva em trajetos montanhosos, bem como para a circulação em meio urbano
  “eMTB”: apoio ideal em todos os terrenos, arranque desportivo, dinâmica melhorada e máxima performance.
- **“TURBO”**: apoio máximo até às cadências mais elevadas, para uma condução desportiva

Para **aumentar** o nível de apoio prime brevemente a tecla **“+” 6** no computador de bordo as vezes necessárias até que o nível de apoio pretendido surja na indicação **i**, para **reduzir** prima brevemente a tecla **“–” 5**.

Ligar/desligar a iluminação da bicicleta

No modelo em que o farol é alimentado pelo sistema eBike, as luzes dianteira e traseira podem ser ligadas em simultâneo premindo moderadamente a tecla **“+”**. Para desligar a iluminação da bicicleta prima demoradamente a tecla **“+”**. O símbolo de iluminação **h** é exibido quando a luz está ligada.

O ligar e desligar a iluminação da bicicleta não tem qualquer influência sobre a iluminação de fundo do mostrador.

Indicações e definições no computador de bordo

Indicações de velocidade e de distância

Na **indicação do velocímetro a** é indicada sempre a velocidade atual.

Na indicação **i** é indicado por norma sempre o último ajuste. Premindo repetidamente a tecla **“–”** são indicados de forma seguida a distância **“TRIP”**, o total de quilómetros **“TOTAL”** e a capacidade da bateria **“RANGE”**. (premindo brevemente a tecla **“–”** o nível de apoio é reduzido!)

Para repor o trajeto **“TRIP”** prima em simultâneo e demoradamente as teclas **“+”** e **“–”**. Primeiro aparece no mostrador **“RESET”**. Se premir novamente as duas teclas, o trajeto **“TRIP”** é colocado a **“0”**.

Pode mudar os valores indicados de quilómetros para milhas, mantendo premida a tecla **“–”** e premindo brevemente a tecla de ligar/desligar **1**.

Para fins de manutenção podem ser consultados os estados de versão dos sistemas parciais. Com o sistema **desligado** prima em simultâneo as teclas **“–”** e **“+”** e depois prima a tecla de ligar/desligar **1** .

Está disponível uma tomada USB para a ligação de sistemas de diagnóstico. A tomada USB não tem qualquer outra função.

▶ **A ligação USB tem de estar sempre bem fechada com a tampa de proteção 8.**

Ação	Teclas	Duração
Ligar computador de bordo	⏻	qualquer
Desligar o computador de bordo	⏻	qualquer
Aumentar o apoio	+	
Reduzir apoio	–	
Indicação **“TRIP”**, **“TOTAL”**, “**RANGE”**, modos de apoio	–	
Ligar iluminação da bicicleta	+	
Desligar iluminação da bicicleta	+	
Repor trajeto	– +	
Ativar auxiliar de empurre Executar auxiliar de empurre	**WALK** +	1. 2. qualquer
Mudar de quilómetros para milhas	– ⏻	1. parar 2.
Consultar estados de versão[1) 2)]	– + ⏻	1. parar 2.
Ajustar a luminosidade do mostrador[3)]	– + ⏻ – ou +	1. parar 2.

1) O sistema eBike tem de estar desligado.

2) As informações são mostradas em texto de deslocamento.

3) O mostrador tem de estar desligado.

Indicação do código de erro

Os componentes do sistema eBike são verificados permanentemente de forma automática. Se for detetado um erro, é exibido o respetivo código de erro na indicação do velocímetro **a**.

Em função do tipo de erro, o acionamento poderá ser desligado automaticamente. Contudo, poderá sempre continuar a marcha sem o apoio do acionamento. A eBike deverá ser verificada antes de a utilizar posteriormente.

► **Todas as reparações devem ser executadas exclusivamente por um agente autorizado.**

Código	Causa	Solução
410	Uma ou várias teclas do computador de bordo estão bloqueadas.	Verifique se as teclas estão presas, p. ex. devido à entrada de sujidade. Se necessário, limpe as teclas.
414	Problema de ligação da unidade de comando	Solicite a verificação das conexões e ligações
418	Uma ou várias teclas da unidade de comando estão bloqueadas.	Verifique se as teclas estão presas, p. ex. devido à entrada de sujidade. Se necessário, limpe as teclas.
419	Erro de configuração	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
422	Problema de ligação do motor	Solicite a verificação das conexões e ligações
423	Problema de ligação da bateria eBike	Solicite a verificação das conexões e ligações
424	Erro de comunicação entre os componentes	Solicite a verificação das conexões e ligações
426	Erro interno de ultrapassagem do tempo	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch. Neste estado de erro não é possível visualizar ou adaptar a circunferência dos pneus no menu das definições básicas.
430	Bateria interna do computador de bordo vazia	Carregue o computador de bordo (no suporte ou através da ligação USB)
431	Erro na versão de software	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
440	Erro interno do motor	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
450	Erro interno de software	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
460	Erro na ligação USB	Retire o cabo da ligação USB do computador de bordo. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
490	Erro interno do computador de bordo	Solicite a verificação do computador de bordo
500	Erro interno do motor	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
502	Erro na iluminação da bicicleta	Verifique a luz e a respetiva cablagem. Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
503	Erro do sensor de velocidade	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
510	Erro interno do sensor	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
511	Erro interno do motor	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
530	Erro da bateria	Desligue a eBike, retire a bateria eBike e coloque-a novamente. Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
531	Erro de configuração	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.

Código	Causa	Solução
540	Erro de temperatura	A eBike encontra-se fora da faixa de temperatura admissível. Desligue o sistema eBike, para permitir que o motor arrefeça ou aqueça para a faixa de temperatura admissível. Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
550	Foi detetado um consumidor não permitido.	Remova o consumidor. Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
580	Erro na versão de software	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
591	Erro de autenticação	Desligue o sistema eBike. Retire a bateria e coloque-a novamente. Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
592	Componentes incompatíveis	Coloque um mostrador compatível. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
593	Erro de configuração	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
595, 596	Erro de comunicação	Verifique a cablagem da transmissão e reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
602	Erro interno da bateria durante o processo de carga	Separe o carregador da bateria. Reinicie o sistema eBike. Encaixe o carregador na bateria. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
602	Erro interno da bateria	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
603	Erro interno da bateria	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
605	Erro de temperatura da bateria	A eBike encontra-se fora da faixa de temperatura admissível. Desligue o sistema eBike, para permitir que o motor arrefeça ou aqueça para a faixa de temperatura admissível. Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
605	Erro de temperatura da bateria durante o processo de carga	Separe o carregador da bateria. Deixe a bateria arrefecer. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
606	Erro externo da bateria	Verifique a cablagem. Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
610	Erro de tensão da bateria	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
620	Erro do carregador	Substitua o carregador. Entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
640	Erro interno da bateria	Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
655	Erros múltiplos da bateria	Desligue o sistema eBike. Retire a bateria e coloque-a novamente. Reinicie o sistema. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch.
656	Erro na versão de software	Entre em contacto com o seu agente autorizado eBike da Bosch, para que efetue uma atualização do software.
7xx	Erro da transmissão	Respeite o manual de instruções do fabricante da transmissão.
Nenhuma indicação	Erro interno do computador de bordo	Reinicie o sistema eBike, desligando e ligando.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

Todos os componentes, incluindo o motor, não podem ser mergulhados em água nem limpos com água sob pressão.

Para a limpeza do seu computador de bordo use apenas um pano humedecido com água. Não utilize produtos de limpeza.

Mande efetuar uma inspeção técnica pelo menos uma vez por ano no seu sistema eBike (entre outras, sistema mecânico, atualidade do software do sistema).

O fabricante de bicicletas ou o agente autorizado pode adicionalmente basear a data de serviço numa determinada quilometragem no sistema. Neste caso o computador de bordo irá informá-lo quando vencer a data de serviço, com a indicação de texto **f “ ”**.

Para assistência técnica e reparações na eBike contacte um agente autorizado.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

Se tiver questões sobre o sistema eBike e respetivos componentes, contacte um agente autorizado.

Pode consultar os dados de contacto de agentes autorizados na página de Internet **www.bosch-ebike.com**

Eliminação



O motor, o computador de bordo, incl. a unidade de comando, a bateria, o sensor de velocidade, os acessórios e a embalagem devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.

Não deite a eBike e respetivos componentes para o lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



Conforme as Diretivas Europeias 2012/19/UE relativa aos resíduos de aparelhos elétricas europeias 2006/66/CE é necessário recolher separadamente os acumuladores/as pilhas defeituosos ou gastos e conduzi-los a uma reciclagem ecológica.

Entregue as baterias e o computador de bordo inutilizáveis a um agente autorizado.

Sob reserva de alterações.

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Forsømmelser ved overholdelsen af sikkerhedsinstrukser og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til fremtidig brug.

Det i driftsvejledningen anvendte begreb „akku“ refererer til alle originale Bosch eBike-akkuer.

- ▶ **Lad dig ikke aflede af visningen på cykelcomputeren.** Hvis du ikke koncentrerer dig 100 % om trafikken, risikerer du at blive involveret i en ulykke.
- ▶ **Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og instruktionerne i alle brugsanvisninger til eBike-systemet og i brugsanvisningen til din eBike.**

Beskrivelse af produkt og ydelse

Beregnet anvendelse

CykelcomputerenPurion er beregnet til styring af et Bosch eBike-system samt visning af køredata.

Ud over de her viste funktioner er det til enhver tid muligt, at der indføres softwareændringer til fejlafhjælpning og til funktionsudvidelser.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de afbildede komponenter vedrører illustrationerne på grafiksiderne i begyndelsen af vejledningen. Enkelte billeder i denne brugsanvisning kan, afhængigt af din eBikes udstyr, afvige en smule fra de faktiske forhold.

1 Tænd/sluk-tast cykelcomputer
2 Taste skubbehjælp **„WALK“**
3 Fastgørelsesskrue cykelcomputer
4 Holder til cykelcomputer
5 Tasten Sænk understøtning **„–“**
6 Tasten Forøg understøtning **„+“**
7 Display
8 Beskyttelseskappe til USB-bøsning
9 USB-diagnosebøsning (kun til vedligeholdelsesarbejde)
10 Låg til batterirum

Visningselementer cykelcomputer

a Indikator fartmåler
b Indikator enhed km/h
c Indikator enhed mph
d Indikator for samlet distance **„TOTAL“**
e Indikator for rækkevidde **„RANGE“**
f Indikator for service
g Indikator for akkuens opladningstilstand
h Indikator belysning
i Indikator for understøtningsniveau/serviceindikator
j Indikator for strækning **„TRIP“**

Tekniske data

Cykelcomputer		Purion
Typenummer		1 270 020 916/925 1 270 020 917/926
Batterier [1)]		2 x 3 V CR2016
Driftstemperatur	°C	– 5 … + 40
Opbevaringstemperatur	°C	– 10 … + 50
Kapslingsklasse [2)]		IP 54 (støv- og sprøjtevandsbeskyttet)
Vægt, ca.	kg	0,1

1) Vi anbefaler at benytte de batterier, der tilbydes af Bosch. De kan rekvireres hos din cykelhandler (varenummer: 1 270 016 819).

2) med lukket USB-afdækning

Bosch eBike-system anvender FreeRTOS (se www.freertos.org)

Brug

Ibrugtagning

Forudsætninger

eBike-systemet kan kun aktiveres, når følgende forudsætninger er opfyldt:

– En tilstrækkeligt opladet akku er indsat (se brugsanvisning til akkuen).
– Hastighedssensoren er tilsluttet rigtigt (se brugsanvisning til drivenheden).

eBike-system tændes/slukkes

eBike-systemet **tændes** på følgende måder:
- Tryk på cykelcomputerens tænd/sluk-tast **1** med indsat eBike-akku.
- Tryk på eBike-akkuens tænd/sluk-tast (se brugsanvisning til akkuen).

Drevet aktiveres, så snart du træder i pedalerne (undtagen i funktionen skubbehjælp eller i understøtningsniveauet **„OFF“**). Motoreffekten retter sig efter det indstillede understøtningsniveau på cykelcomputeren.

Så snart du holder op med at træde i pedalerne i normal funktion, eller så snart du har nået en hastighed på 25/45 km/h, slukkes understøtningen af drevet på eBike. Drevet aktiveres automatisk igen, så snart du træder på pedalerne, og hastigheden er under 25/45 km/h.

eBike-systemet **slukkes** på følgende måder:
- Tryk på cykelcomputerens tænd/sluk-tast **1**.
- Sluk eBike-akkuen på dens tænd/sluk-tast (der findes løsninger fra enkelte cykelproducenter, hvor der ikke er adgang til akkuens tænd/sluk-tast; se driftsvejledning fra cykelproducenten).

Når systemet slukkes, lukker det ned. Det varer ca. 3 sekunder. Systemet kan først tændes igen, når nedlukningen er afsluttet.

Hvis eBiken ikke bevæges i ca. 10 min, **og** der ikke trykkes på en tast på cykelcomputeren, slukkes eBike-systemet automatisk for at spare energi.

Bemærk: Sluk altid eBike-systemet, når du parkerer eBiken.

Bemærk: Skulle cykelcomputerens batterier være tomme, kan du alligevel tænde din eBike på cyklens akku. Det anbefales imidlertid at skifte de interne batterier hurtigst muligt for at undgå beskadigelser.

Cykelcomputerens visninger og indstillinger

Symboler og deres betydning

Symbol	Forklaring
	Kort tastetryk (kortere end1 sekund)
	Middellangt tastetryk (mellem1 sekund og 2,5 sekunder)
	Langt tastetryk (længere end2,5 sekund)

Energiforsyning af cykelcomputeren

Cykelcomputeren forsynes med spænding via to CR2016-knapceller.

Skift af batterier (se Fig. A)

Hvis cykelcomputeren viser **„LOW BAT“** på displayet, skal du tage cykelcomputeren af styret, idet du skruer cykelcomputerens fastgørelsesskrue **3** ud. Åbn batteridækslet **10** med en passende mønt, tag de brugte batterier ud, og indsæt nye batterier af typen CR 2016. De af Bosch anbefalede batterier fås hos din cykelhandler.

Kontrollér, at polerne vender rigtigt.

Luk batterirummet igen, og fastgør cykelcomputeren med fastgørelsesskruen **3** på din eBikes styr.

Indikator for akkuens opladningstilstand

Indikatoren for akkuens opladningstilstand **g** viser eBike-akkuens opladningstilstand. eBike-akkuens opladningstilstand kan også aflæses på lysdioderne på selve akkuen.

I indikatoren **g** svarer hver bjælke i akkusymbolet til ca. 20 % kapacitet:

- eBike-akkuen er ladet helt op.
- eBike-akkuen bør genoplades.
- Ladetilstandsindikatorens lysdioder på akkuen slukkes. Kapaciteten til understøttelse af fremdriften er brugt op, og understøtningen frakobles blidt. Den resterende kapacitet stilles til rådighed for belysningen, og indikatoren blinker. eBike-akkuens resterende kapacitet rækker til ca. 2 timers cykelbelysning.

Skubbehjælp tændes/slukkes

Skubbehjælpen hjælper dig med at skubbe eBiken. Hastigheden i denne funktion afhænger af det valgte gear og kan komme op på maks. 6 km/timen. Jo lavere det valgte gear er, desto mindre er hastigheden i funktionen skubbehjælp (ved fuld ydelse).

- ▶ **Funktionen skubbehjælp må udelukkende bruges til at skubbe eBiken.** Har eBikens hjul ikke nogen kontakt med jorden, når skubbehjælpen bruges, kan man komme til skade.

For at **aktivere** skubbehjælpen skal du trykke kort på tasten **„WALK“** på din cykelcomputer. Efter aktiveringen trykker du på tasten **„+“** inden for 3 sek. og holder den nede. eBikens drev tilkobles.

Bemærk: Skubbehjælpen kan ikke aktiveres i understøtningsniveauet **„OFF“**.

Skubbehjælpen **frakobles**, når en af følgende hændelser indtræffer:
- Du slipper tasten **„+“ 6**,
- eBikens hjul blokeres (f.eks. ved bremsning eller hvis den støder imod et ben),
- hastigheden overskrider 6 km/h.

Bemærk: Ved nogle systemer kan skubbehjælpen startes direkte ved at trykke på **„WALK“**-tasten.

Understøtningsniveau indstilles

På cykelcomputeren kan du indstille, hvor meget eBike-drevet skal understøtte dig, når du træder i pedalerne. Understøtningsniveauet kan til enhver tid ændres, også under kørsel.

Bemærk: I enkelte udførelser er det muligt, at understøtningsniveauet er forindstillet og ikke kan ændres. Det er også muligt, at færre understøtningsniveauer står til rådighed end det er angivet her.

Hvis producenten har konfigureret eBike med **„eMTB Mode“**, erstattes understøtningsniveauet **„SPORT“** af **„eMTB“**. I **„eMTB Mode“** tilpasses understøtningsfaktoren og drejemomentet dynamisk ud fra den kraft, som pedalerne trædes med. **„eMTB Mode“** er nu tilgængelig til drev i Performance Line CX-serien.

Følgende understøtningsniveauer står maks. til rådighed:

- **„OFF“**: Motorunderstøtningen er slået fra, og eBiken kan kun bevæges frem ved at træde i pedalerne som på en normal cykel. Skubbehjælpen kan ikke aktiveres i dette understøtningsniveau.
- **„ECO“**: Effektiv understøtning ved maks. effektivitet, til maks. rækkevidde
- **„TOUR“**: Jævn understøtning, til ture med stor rækkevidde
- **„SPORT“/„eMTB“:**
  „SPORT“: Kraftfuld understøtning, til sporty kørsel på bjergede strækninger samt til bytrafik
  „eMTB“: Optimal understøttelse i ethvert terræn, sportskørsel, forbedret dynamik, maksimal performance.
- **„TURBO“**: Maks. understøtning indtil høje trædefrekvenser, til sportiv kørsel

For at **forøge** understøtningsniveauet skal du trykke kort på tasten **„+“ 6** på cykelcomputeren en eller flere gange, til det ønskede understøtningsniveau ses i visningen **i**, og for at **sænke** trykkes kort på tasten **„ – “ 5**.

Tænd/sluk af cykelbelysning

I udførelsen, hvor kørelyset strømforsynes via eBike-systemet, kan du med et middel tryk på tasten **„+“** samtidig tænde og slukke forlys og baglys. Cykelbelysningen kan slukkes med et langt tryk på tasten **„+“**.
Når lyset er tændt, vises belysningssymbolet **h**.

Tænding og slukning af cykelbelysningen har ingen indflydelse på displayets baggrundsbelysning.

Cykelcomputerens visninger og indstillinger

Hastigheds- og afstandsvisninger

I **fartmålerindikatoren a** vises altid den aktuelle hastighed.

I visningen **i** ses som standard altid den sidste indstilling. Med gentagne middellange tryk på tasten **„–“** vises efter hinanden kørestrækningen **„TRIP“**, samlet antal kilometer **„TOTAL“** og akkuens rækkevidde **„RANGE“**. (Med et kort tryk på tasten **„–“** sænkes understøtningsniveauet!)

Du kan nulstille kørestrækningen **„TRIP“** med et langt tryk på tasterne **„+“** og **„–“** samtidig. Først vises **„RESET“** på displayet. Hvis du fortsat trykker på begge taster, sættes kørestrækningen **„TRIP“** til **„0“**.

Du kan ændre de viste værdier fra kilometer til miles ved at holde tasten **„–“** nede og trykke kort på tænd/sluk-tasten **1**.

I forbindelse med vedligeholdelsesarbejde kan der forespørges om delsystemernes versioner. Tryk med **slukket** system samtidig på tasterne **„–“** og **„+“**, og tryk derefter på tænd/sluk-tasten **1** .

USB-bøsningen er forbeholdt tilslutning af diagnosesystemer. USB-bøsningen har ingen andre funktioner.

- ▶ **USB-tilslutningen skal altid lukkes helt med beskyttelseskappen 8.**

Handling	Taster	Varighed
Tænd cykelcomputer	⏻	Vilkårlig
Sluk cykelcomputer	⏻	Vilkårlig
Forøg understøtning	+	
Nedsæt understøtning	–	
Visning **„TRIP“**, **„TOTAL“**, **„RANGE“**, understøtningstilstande	–	
Tænd cykelbelysning	+	
Sluk cykelbelysning	+	
Nulstil kørestrækning	– +	
Aktivér skubbehjælp Udfør skubbehjælp	**WALK** +	1. 2. Vilkårlig
Omstil fra kilometer til miles	– ⏻	1. Hold 2.
Forespørg om versioner [1) 2)]	– + ⏻	1. Hold 2.
Indstil display-lysstyrken [3)]	– + ⏻ – eller +	1. Hold 2.

1) eBike-systemet skal være slukket.

2) Informationerne vises som løbende tekst.

3) Displayet skal være frakoblet.

Visning af fejlkode

eBike-systemets komponenter kontrolleres hele tiden automatisk. Hvis der konstateres en fejl, vises den pågældende fejlkode i speedometervisningen **a**.

Drevet slukkes i givet fald automatisk afhængigt af fejltypen. En viderekørsel uden understøtning er dog til enhver tid mulig. Før yderligere kørsler bør eBike kontrolleres.

- ▶ **Lad kun en autoriseret cykelhandler udføre reparationer.**

Code	Årsag	Afhjælpning
410	En eller flere af cykelcomputerens taster er blokeret.	Kontroller, om taster er klemt fast f. eks. på grund af indtrængt snavs. Rengør i givet fald tasterne.
414	Forbindelsesproblem med betjeningsenheden	Få tilslutninger og forbindelser kontrolleret
418	En eller flere taster på betjeningsenheden er blokerede.	Kontroller, om taster er klemt fast f. eks. på grund af indtrængt snavs. Rengør i givet fald tasterne.
419	Konfigurationsfejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
422	Forbindelsesproblem for drivenheden	Få tilslutninger og forbindelser kontrolleret
423	Forbindelsesproblem for eBike-akkuen	Få tilslutninger og forbindelser kontrolleret
424	Kommunikationsfejl blandt komponenterne	Få tilslutninger og forbindelser kontrolleret
426	Intern tidsoverskridelsesfejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren. I denne fejltilstand er det ikke muligt at få vist eller tilpasse dækomkredsen i grundindstillingsmenuen.
430	Cykelcomputerens interne akku er tom	Oplad cykelcomputeren (i holderen eller via USB-tilslutning)
431	Software-versionsfejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
440	Intern fejl på drivenheden	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
450	Intern softwarefejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
460	Fejl på USB-tilslutningen	Fjern kablet fra cykelcomputerens USB-tilslutning. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
490	Intern fejl i cykelcomputeren	Få kontrolleret cykelcomputeren
500	Intern fejl på drivenheden	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
502	Fejl i cykelbelysningen	Kontroller lyset og den tilhørende ledningsføring. Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
503	Fejl på hastighedssensoren	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
510	Intern følerfejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
511	Intern fejl på drivenheden	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
530	Batterifejl	Frakobl eBiken, tag eBike-akkuen ud, og indsæt eBike-akkuen igen. Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
531	Konfigurationsfejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.

Code	Årsag	Afhjælpning
540	Temperaturfejl	eBiken befinder sig uden for det tilladte temperaturområde. Frakobl eBike-systemet for at lade drevenheden køle af eller varme op til det tilladte temperaturområde. Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
550	En ugyldig forbruger blev registreret.	Fjern forbrugeren. Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
580	Software-versionsfejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
591	Autentificeringsfejl	Frakobl eBike-systemet. Tag batteriet ud, og sæt det i igen. Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
592	Inkompatible komponenter	Anvend kompatibelt display. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
593	Konfigurationsfejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
595, 596	Kommunikationsfejl	Kontrollér gearkablerne, og genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
602	Intern batterifejl under opladning	Adskil laderen fra batteriet. Genstart eBike-systemet. Slut laderen til batteriet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
602	Intern batterifejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
603	Intern batterifejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
605	Batteritemperaturfejl	eBiken befinder sig uden for det tilladte temperaturområde. Frakobl eBike-systemet for at lade drevenheden køle af eller varme op til det tilladte temperaturområde. Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
605	Batteritemperaturfejl under opladningen	Adskil laderen fra batteriet. Lad batteriet køle af. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
606	Ekstern batterifejl	Kontroller ledningsføringen. Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
610	Batterispændingsfejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
620	Fejl på lader	Udskift laderen. Kontakt Bosch eBike-forhandleren.
640	Intern batterifejl	Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
655	Batterimultifejl	Frakobl eBike-systemet. Tag batteriet ud, og sæt det i igen. Genstart systemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Bosch eBike-forhandleren.
656	Software-versionsfejl	Kontakt din Bosch eBike-forhandler, så denne kan opdatere softwaren.
7xx	Gearfejl	Følg brugsanvisningen fra gearproducenten.
Ingen visning	Intern fejl i cykelcomputeren	Genstart dit eBike-system ved at slukke og tænde igen.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Alle komponenter inklusive drivenheden må ikke dyppes i vand eller rengøres med vand under tryk.

Brug en blød klud, der kun er fugtet med vand, til rengøring af din cykelcomputer. Brug ikke rengøringsmiddel.

Få udført en teknisk kontrol af dit eBike-system mindst en gang årligt (bl.a. mekanik, systemsoftwarens aktualitet).

Desuden kan cykelproducenten eller cykelhandleren lagre et antal kørte kilometer i systemet med henblik på servicetermi-nen. I så fald vil cykelcomputeren angive den forfaldne servi-cetermin med visningen **f** „ “.

Til service eller reparation af eBike bedes du kontakte en autoriseret cykelforhandler.

Kundeservice og brugerrådgivning

Ved alle spørgsmål vedr. eBike-systemet og dets komponen-ter bedes du kontakte en autoriseret cykelforhandler.

Kontaktdata for autoriserede cykelforhandlere findes på in-ternetsiden **www.bosch-ebike.com**

Bortskaffelse

Drivenhed, cykelcomputer inkl. betjeningsenhed, akku, hastighedssensor, tilbehør og emballage skal indsamles og genbruges iht. gældende miljøfor-skrifter.

Smid ikke eBikes og deres komponenter ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret elektroværktøj og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrug-te akkuer/batterier indsamles separat og gen-bruges iht. gældende miljøforskrifter.

Udtjente akkuer og cykelcomputere skal afleveres til en auto-riseret cykelhandler.

Ret til ændringer forbeholdes.

Sikkerhetsinformasjon



Les alle sikkerhetsinstruksene og anvisningene. Hvis sikkerhetsinstruksene og anvisningene ikke følges, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksene og anvisningene for fremtidig bruk.

Med begrepet «batteri» som brukes i denne bruksanvisningen menes alle originale Bosch eBike-batterier.

- ▶ **Du må ikke la deg forstyrre av visningene på kjørecomputeren.** Det kan oppstå farlige situasjoner hvis du ikke til enhver tid følger med på trafikken.
- ▶ **Følg sikkerhetsanvisningene og instruksjonene i alle bruksanvisningene for eBike-systemet og brukerhåndboken for din eBike.**

Produkt- og ytelsesbeskrivelse

Formålsmessig bruk

Kjørecomputeren Purion er beregnet for styring av et Bosch eBike-system og visning av kjøredata.

Programvareendringer for feilretting og funksjonsutvidelser kan når som helst lanseres, i tillegg til funksjonene som vises her.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de avbildede komponentene er basert på illustrasjonene på grafikksiden i begynnelsen av bruksanvisningen.
Enkelte illustrasjoner i denne bruksanvisningen kan avvike fra de faktiske forholdene, avhengig av utstyret på din eBike.

1 Av/på-knapp for kjørecomputer
2 Tast skyvehjelp **«WALK »**
3 Festeskrue for kjørecomputer
4 Holder for kjørecomputer
5 Knapp for reduksjon av fremdriftshjelpen **« – »**
6 Knapp for økning av fremdriftshjelpen **«+»**
7 Display
8 Beskyttelseshette for USB-kontakten
9 USB-diagnosekontakt (bare for vedlikehold)
10 Deksel til batterirom

Visningselementer på kjørecomputeren

a Tachometerindikator
b Visning i enhet km/h
c Visning i enhet mph
d Visning av totaldistanse **«TOTAL»**
e Visning av rekkevidde **«RANGE»**
f Servicepåminnelse
g Batteri-ladetilstandsindikator
h Indikator for lys
i Visning av fremdriftshjelp/verdivisning
j Strekningsvisning **«TRIP»**

Tekniske data

Kjørecomputer		Purion
Produktnummer		1 270 020 916/925 1 270 020 917/926
Batterier [1)]		2 x 3 V CR2016
Driftstemperatur	°C	– 5 … + 40
Lagertemperatur	°C	– 10 … + 50
Beskyttelsesklasse [2)]		IP 54 (støv- og sprutvannbeskyttet)
Vekt, ca.	kg	0,1

1) Vi anbefaler å bruke batteriene som tilbys av Bosch. Disse kan bestilles hos din sykkelforhandler (artikkelnummer: 1 270 016 819).

2) Når USB-dekselet er lukket

Bosch eBike-system bruker FreeRTOS (se www.freertos.org)

Bruk

Igangsetting

Forutsetninger

eBike-systemet kan bare aktiveres når følgende forutsetninger er oppfylt:
– Et tilstrekkelig ladet batteri er satt inn (se bruksanvisningen for batteriet).
– Hastighetssensoren er riktig tilkoblet (se bruksanvisningen for drivenheten).

Inn-/utkopling av el-sykkel-systemet

For **innkopling** av el-sykkel-systemet har du følgende muligheter:
- Trykk på av/på-knappen **1** til kjørecomputeren med eBike-batteriet satt inn.
- Trykk på av/på-knappen til eBike-batteriet (se bruksanvisningen for batteriet).

Motoren aktiveres så snart du trår på pedalene (unntatt i funksjonen skyvehjelp eller i fremdriftshjelpnivå **«OFF»**). Motoreffekten avhenger av nivået på fremdriftshjelpen som er stilt inn på kjørecomputeren.

Når du i normaldrift slutter å trø på pedalene eller når du har nådd en hastighet på 25/45 km/h, kopler støtten fra el-sykkel-drivverket ut. Drivverket aktiveres automatisk igjen når du trør på pedalene og hastigheten er under 25/45 km/h.

For **utkopling** av el-sykkel-systemet har du følgende muligheter:
- Trykk på av/på-knappen **1** til kjørecomputeren.
- Slå av eBike-batteriet med av/på-knappen til dette (enkelte sykkelprodusenter har løsninger der det ikke er tilgang til av/på-knappen til batteriet, se bruksanvisningen fra sykkelprodusenten).

Systemet stopper etter utkoblingen. Dette tar ca. 3 sekunder. Det er ikke mulig å slå systemet på igjen før det er helt stoppet.

Hvis eBike ikke beveges **og** ingen knapp på kjørecomputeren trykkes på 10 minutter, kobles eBike-systemet automatisk ut for å spare strøm.

Merk: Slå alltid av eBike-systemet når du parkerer elsykkelen.

Merk: Hvis batteriene til kjørecomputeren er tomme, kan du fortsatt slå på elsykkelen med sykkelbatteriet. Det anbefales imidlertid at batteriene byttes snarest mulig, slik at du unngår skader.

Visninger og innstillinger på kjørecomputeren

Symboler og deres betydning

Symbol	Forklaring
	Kort trykk på knappen (mindre enn 1 sekund)
	Middels langt trykk på knappen (mellom 1 sekund og 2,5 sekunder)
	Langt trykk på knappen (mer enn 2,5 sekunder)

Kjørecomputerens strømforsyning

Kjørecomputeren får spenning fra to CR2016-knappceller.

Bytte batterier (se bilde A)

Hvis kjørecomputeren viser **«LOW BAT»** på displayet, tar du kjørecomputeren fra styret ved å skru ut festeskruen **3**. Åpne dekselet til batterirommet **10** med en mynt, ta ut de tomme batteriene og sett inn nye batterier av typen CR 2016. Du kan få kjøpt batteriene som anbefales av Bosch, hos sykkelforhandleren.

Pass på korrekt poling ved innsetting av batteriene.

Lukk batterirommet igjen, og fest kjørecomputeren på styret til din eBike med festeskruen **3**.

Batteri-ladetilstandsindikator

Ladetilstandsvisningen **g** viser ladetilstanden til eBike-batteriet. Ladetilstanden til eBike-batteriet vises også av LED-ene på selve batteriet.

I indikatoren **g** tilsvarer hver strek på batterisymbolet ca. 20 % kapasitet:

- eBike-batteriet er fulladet.
- eBike-batteriet bør lades opp.
- LED-lampene til ladetilstandsvisningen på batteriet slukker. Kapasiteten til fremdriftshjelp er brukt opp, og hjelpen kobles ut litt etter litt. Kapasiteten som er igjen, står til disposisjon for lys. Visningen blinker.
  Kapasiteten til eBike-batteriet rekker til lys på sykkelen i ca. 2 timer.

Innkopling/utkopling av skyvehjelpen

Skyvehjelpen kan lette det for deg å skyve el-sykkelen. Hastigheten er i denne funksjonen avhengig av giret som er satt i og kan oppnå maksimalt 6 km/h. Jo lavere gir som er valgt, desto mindre er hastigheten i funksjonen skyvehjelp (ved full effekt).

- ▶ **Funksjonen skyvehjelp må utelukkende benyttes når el-sykkelen startes.** Dersom hjulene til el-sykkelen ikke har bakkekontakt når skyvehjelpen benyttes, er det fare for skader.

For å **aktivere** skyvehjelpen trykker du kort på knappen **«WALK»** på kjørecomputeren. Etter aktivering trykker du på knappen **«+»** innen tre sekunder og holder den inne. Motoren til elsykkelen kobles inn.

Merk: Skyvehjelpen kan ikke aktiveres i fremdriftshjelpnivået **«OFF»**.

Fremdriftshjelpen **slås av** i følgende situasjoner:
- Du slipper knappen **«+» 6**,
- hjulene på eBike blir blokkert (for eksempel ved at du bremser eller hjulene støter mot et ben),
- hastigheten overskrider 6 km/t.

Merk: På enkelte systemer kan skyvehjelpen startes direkte ved at man trykker på knappen **«WALK»**.

Innstilling av støttetrinnet

Du kan stille inn på kjørecomputeren hvor mye tråhjelp du skal få av eBike-motoren. Nivået på hjelpen kan endres også mens du er på tur.

Merk: På enkelte modeller er det mulig at støttetrinnet er stilt inn på forhånd og ikke kan endres. Det er også mulig at det står færre trinn til disposisjon enn de som er angitt her.

Hvis eBike er konfigurert med **«eMTB Mode»** hos produsenten, erstattes fremdriftshjelpnivået **«SPORT»** av **«eMTB»**. I **«eMTB Mode»** tilpasses fremdriftshjelpfaktoren og dreiemomentet avhengig av tråkraften på pedalene. **«eMTB Mode»** er bare tilgjengelig i forbindelse med motormodellen Performance Line CX.

Følgende støttetrinn står maksimalt til disposisjon:

- **«OFF»**: Hjelpen fra motoren er slått av, og eBike kan brukes som en vanlig tråsykkel. Skyvehjelpen kan ikke aktiveres i dette fremdriftshjelpnivået.
- **«ECO»**: virksom støtte ved maksimal effektivitet, for maksimal rekkevidde
- **«TOUR»**: jevn støtte, for turer med stor rekkevidde
- **«SPORT»/«eMTB»:**
  «SPORT»: kraftig støtte, for sportslig sykling i bratte områder og byer
  «eMTB»: Optimal fremdriftshjelp uansett terreng, sportslig igangkjøring, forbedret dynamikk, maksimal ytelse.
- **«TURBO»**: maksimal støtte opptil høye trø-frekvenser, for sportslig sykling

For å **øke** nivået på fremdriftshjelpen trykker du kort på knappen **«+» 6** på kjørecomputeren gjentatte ganger til ønsket fremdriftshjelp vises i **i**. For å **senke** trykker du kort på knappen **«–» 5**.

Slå lysene på sykkelen på/av

I utførelsen der sykkellyset får strøm fra eBike-systemet kan front- og baklykten slås på samtidig med et middels langt trykk på knappen **«+»**. For å slå av lysene på sykkelen trykker du lenge på knappen **«+»**.
Når lyset er slått på, vises belysningssymbolet **h**.

Lyset på sykkelen har ingen innflytelse på bakgrunnslyset til displayet.

Visninger og innstillinger på kjørecomputeren

Hastighets- og avstandsindikatorer

På **tachometerindikatoren a** vises alltid aktuell hastighet.

I visningen **i** vises som standard alltid den siste innstillingen. Med gjentatte middels lange trykk på knappen **«–»** vises turstrekningen **«TRIP»**, kilometer totalt **«TOTAL»** og batteriets rekkevidde **«RANGE»**. (Ved å trykke kort på knappen **«–»** senker du nivået på fremdriftshjelpen!)

Turstrekningen **«TRIP»** nullstilles med et langt trykk på begge knappene **«+»** og **«–»** samtidig. Først vises **«RESET»** på displayet. Hvis du fortsetter å trykke på de to knappene, stilles turstrekningen **«TRIP»** på **«0»**.

Du kan endre verdiene som vises, fra kilometer til miles ved å holde knappen **«–»** inntrykt og trykke kort på av/på-knappen **1**.

Versjonene til delsystemene kan vises for vedlikeholdsformål. Med systemet **slått av** trykker du samtidig på knappene **«–»** og **«+»** og trykker deretter på av/på-knappen **1** .

USB-kontakten er forbeholdt tilkobling av diagnosesystemer. USB-kontakten har ingen annen funksjon.

▶ **USB-tilkoblingen må alltid være helt lukket med beskyttelsen 8.**

Handling	Knapper	Varighet
Slå på kjørecomputeren	⏻	Etter ønske
Slå av kjørecomputeren	⏻	Etter ønske
Øke fremdriftshjelpen	**+**	
Redusere fremdriftshjelpen	**–**	
Visning **«TRIP»**, **«TOTAL»**, **«RANGE»**, fremdriftshjelpmoduser	**–**	
Slå på lysene på sykkelen	**+**	
Slå av lysene på sykkelen	**+**	
Nullstille turstrekningen	**– +**	
Aktivere skyvehjelp Utføre skyvehjelp	**WALK** **+**	1. 2. Etter ønske
Stille om fra kilometer til miles	**–** ⏻	1. Hold 2.
Vise versjon [1) 2)]	**– +** ⏻	1. Hold 2.
Stille inn displaylysstyrken [3)]	**– +** ⏻ **–** eller **+**	1. Hold 2.

1) eBike-systemet må være slått av.

2) Informasjonen vises som rulletekst.

3) Displayet må være slått av.

Feilkode-indikator

Komponentene i eBike-systemet kontrolleres hele tiden automatisk. Hvis en feil blir fastslått, vises en feilkode i speedometervisningen **a**.

Avhengig av feiltypen koples drivverket eventuelt også automatisk ut. Videresykling uten støtte fra drivverket er alltid mulig. el-sykkelen bør sjekkes før videre turer.

▶ **Få utført alle reparasjoner hos en autorisert sykkelforhandler.**

Kode	Årsak	Utbedring
410	Én eller flere knapper på kjørecomputeren er blokkert.	Sjekk om tastene er klemt fast, f.eks. fordi det er kommet inn smuss. Rengjør tastene eventuelt.
414	Forbindelsesproblem på betjeningsenheten	La kontakter og forbindelser sjekkes
418	En eller flere taster på betjeningsenheten er blokkert.	Sjekk om tastene er klemt fast, f.eks. fordi det er kommet inn smuss. Rengjør tastene eventuelt.
419	Konfigurasjonsfeil	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
422	Forbindelsesproblem for drivenheten	La kontakter og forbindelser sjekkes
423	Problem med forbindelsen til eBike-batteriet	La kontakter og forbindelser sjekkes
424	Kommunikasjonsfeil av komponentene med hverandre	La kontakter og forbindelser sjekkes
426	Intern tidsoverskridelsesfeil	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler. I denne feiltilstanden er det ikke mulig å vise eller tilpasse hjulomkretsen i menyen for grunnleggende innstillinger.
430	Det interne batteriet til kjørecomputeren er tomt	Lad kjørecomputeren (i holderen eller via USB-tilkoblingen)
431	Feil ved programvareversjon	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
440	Intern feil på drivenheten	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
450	Intern programvarefeil	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
460	Feil på USB-tilkobling	Ta ledningen ut av USB-tilkoblingen til kjørecomputeren. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
490	Intern feil i kjørecomputeren	Få inspisert kjørecomputeren
500	Intern feil på drivenheten	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
502	Feil på lyset til sykkelen	Kontroller lyset og de tilhørende ledningene. Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
503	Feil på hastighetssensoren	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
510	Intern sensorfeil	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
511	Intern feil på drivenheten	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
530	Batterifeil	Slå av elsykkelen. Ta ut eBike-batteriet, og sett det inn igjen. Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
531	Konfigurasjonsfeil	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.

Kode	Årsak	Utbedring
540	Temperaturfeil	Elsykkelens temperatur er utenfor det tillatte området. Slå av eBike-systemet, slik at drivenheten kan avkjøles eller varmes opp til tillatt temperaturområde. Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
550	En strømforbruker som ikke er tillatt, har blitt registrert.	Fjern strømforbrukeren. Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
580	Feil ved programvareversjon	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
591	Autentiseringsfeil	Slå av eBike-systemet. Ta ut batteriet, og sett det inn igjen. Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
592	Inkompatibel komponent	Bruk et kompatibelt display. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
593	Konfigurasjonsfeil	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
595, 596	Kommunikasjonfeil	Kontroller ledningene til giret, og start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
602	Intern batterifeil under lading	Koble laderen fra batteriet. Start eBike-systemet på nytt. Koble laderen til batteriet. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
602	Intern batterifeil	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
603	Intern batterifeil	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
605	Feil ved batteritemperatur	Elsykkelens temperatur er utenfor det tillatte området. Slå av eBike-systemet, slik at drivenheten kan avkjøles eller varmes opp til tillatt temperaturområde. Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
605	Feil ved batteritemperatur under lading	Koble laderen fra batteriet. La batteriet avkjøles. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
606	Ekstern batterifeil	Kontroller kablingen. Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
610	Feil ved batterispenning	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
620	Feil ved lader	Skift ut laderen. Kontakt din Bosch eBike-forhandler.
640	Intern batterifeil	Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
655	Flere feil ved batteriet	Slå av eBike-systemet. Ta ut batteriet, og sett det inn igjen. Start systemet på nytt. Hvis problemet vedvarer, kontakter du din Bosch eBike-forhandler.
656	Feil ved programvareversjon	Kontakt din Bosch eBike-forhandler for oppdatering av programvaren.
7xx	Feil på giret	Se bruksanvisningen fra produsenten av giret.
Ingen visning	Intern feil i kjørecomputeren	Start eBike-systemet på nytt ved å slå det av og på.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Ingen komponenter må senkes ned i vann eller rengjøres med høytrykksspyler. Dette gjelder også drivenheten.

Kjørecomputeren må bare rengjøres med en myk klut fuktet med vann. Bruk ikke rengjøringsmidler.

Få inspisert eBike-systemet teknisk minst en gang i året (f.eks. mekanisk og om systemprogramvaren er oppdatert).

I tillegg kan sykkelprodusenten eller -forhandleren lagre en kjørelengde som servicetidspunkt i systemet. Kjørecomputeren vil da vise tid for service med **f «** **»**.

Til service og reparasjon av el-sykkelen henvender du deg til en autorisert sykkel-forhandler.

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Ved alle spørsmål til el-sykkel-systemet og dets komponenter, ta kontakt med en autorisert sykkelforhandler.

Kontaktinformasjoner til autoriserte sykkelforhandlere finner du på internettsiden **www.bosch-ebike.com**

Deponering



Drivenheten, kjørecomputeren inkl. betjeningsenheten, batteriet, hastighetssensoren, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning.

El-sykkelen og deres komponenter må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:



Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle elektriske apparater og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Vennligst lever batterier og kjørecomputere som ikke lenger kan brukes, til en autorisert sykkelforhandler.

Rett til endringer forbeholdes.

Säkerhetsanvisningar



Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Försummelser vad gäller att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.

Begreppet ”batteri” som används i denna bruksanvisning gäller alla original Bosch eBike-batterier.

- ▶ **Låt dig inte distraheras av färddatorn.** Om du inte uteslutande koncentrerar dig på trafiken riskerar du att bli inblandad i en olycka.
- ▶ **Läs och beakta säkerhetsanvisningarna och anvisningar i alla bruksanvisningarna för eBike-systemet samt i bruksanvisningen för din eBike.**

Produkt- och kapacitetsbeskrivning

Ändamålsenlig användning

Cykeldatorn Purion är avsedd för styrning av ett Bosch eBike-system och för visning av färddata.

Förutom funktionerna som visas här kan programvaruförändringar för felavhjälpning och funktionsutökningar införas.

Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till bilderna i början av bruksanvisningen.
Vissa avbildningar i denna bruksanvisning kan, beroende på utrustningen på din eBike, avvika något från de faktiska förhållandena.

1 Till-/Från-knapp cykeldator
2 Knapp för ledhjälp **”WALK”**
3 Fästskruv cykeldator
4 Hållare cykeldator
5 Knappen Minska **”–”** assistans
6 Knappen Öka **”+”** assistans
7 Display
8 USB-kontaktdonets skyddskåpa
9 USB-diagnoskontakt (endast i underhållssyfte
10 Batterifackets lock

Visningselement cykeldator

a Hastighetsmätarens display
b Visning enhet km/h
c Visning enhet mph
d Visning totalsträcka **”TOTAL”**
e Visning räckvidd **”RANGE”**
f Visning service
g Indikering av batteriets laddningstillstånd
h Visning belysning
i Visning assistansnivå/värdevisning
j Visning sträcka **”TRIP”**

Tekniska data

Cykeldator		Purion
Produktnummer		1 270 020 916/925 1 270 020 917/926
Primärbatterier [1)]		2 x 3 V CR2016
Driftstemperatur	°C	– 5 … + 40
Lagringstemperatur	°C	– 10 … + 50
Skyddsklass [2)]		IP 54 (damm- och spolsäker)
Vikt, ca.	kg	0,1

1) Vi rekommenderar att batterier från Bosch används. Dessa hittar du hos din cykelhandlare (artikelnummer: 1 270 016 819).

2) Vid stängd USB-kåpa

Bosch eBike System använder FreeRTOS (se www.freertos.org)

Drift

Driftstart

Förutsättningar

eBike-systemet kan bara aktiveras när följande förutsättningar har uppfyllts:
– Ett tillräckligt laddat batteri har satts i (se batteriets bruksanvisning).
– Hastighetssensorn är korrekt ansluten (se drivenhetens bruksanvisning).

In-/urkoppling av elcykelsystemet

För **inkoppling** av elcykelsystemet finns följande alternativ.
- Tryck på till-/frånknappen **1** på cykeldatorn medan e-Bike-batteriet är anslutet.
- Tryck på till-/frånknappen på eBike-batteriet (se batteriets bruksanvisning).

Drivningen aktiveras så snart du trampar på pedalerna (utom vid funktion gångstöd eller på assistansnivån **"OFF"**). Motoreffekten beror på den inställda assistansnivån på cykeldatorn.

Så fort du slutat trampa pedalerna i normaldrift eller en hastighet på 25/45 km/h uppnåtts, frånkopplar elcykeldriften assistansen. Drivningen aktiveras åter automatiskt när pedalerna trampas och en hastighet på 25/45 km/h underskrids.

För **urkoppling** av elcykelsystemet finns följande alternativ:
- Tryck på till-/frånknappen **1** på cykeldatorn.
- Stäng av eBike-batteriet på dess på-/av-knapp (det finns cykeltillverkarlösningar där det inte finns åtkomst till batteriets på-/av-knapp; se batteriets bruksanvisning).

Efter avstängningen avslutas systemet, vilket tar ca. 3 sekunder. En återstart är möjlig först efter att systemet avslutats.

Om eBike inte förflyttas under 10 min **och** om ingen knapp trycks på cykeldatorn stänger eBike-systemet av sig för att spara energi.

Anvisning: Stäng alltid av eBike-systemet när du ställer ifrån dig cykeln.

Anvisning: Om batterierna i cykeldatorn är tomma kan du ändå starta din eBike på cykelbatteriet. Vi rekommenderar trots detta att du byter de interna batterierna så snart som möjligt för att undvika skador.

Visningar och inställningar av cykeldatorn

Symboler och deras betydelse

Symbol	Förklaring
	Kort knapptryck (mindre än 1 sekund)
	Medellångt knapptryck (mellan 1 sekund och 2,5 sekunder)
	Långt knapptryck (längre än 2,5 sekunder)

Cykeldatorns energiförsörjning

Cykeldatorn försörjs med spänning från två CR2016-knappcellsbatterier.

Byta batterier (se bild A)

Om cykeldatorn visar **"LOW BAT"** på displayen, ta av cykeldatorn från styret genom att skruva ur fästskruven **3**. Öppna batterifacket **10** med lämpligt mynt, ta ut de förbrukade batterierna och sätt in nya batterier av typen CR 2016. Batterierna som rekommenderas av Bosch hittar du hos din återförsäljare.

Kontrollera att batterierna får korrekt polning.

Stäng batterifacket igen och sätt fast cykeldatorn med skruven **3** på styret på din eBike.

Indikering av batteriets laddningstillstånd

Batteriladdningssymbolen **g** visar laddningsstatus för eBike-batteriet. eBike-batteriets laddning kan också läsas av på LED:erna på själva batteriet.

På displayen **g** motsvarar varje stapel i batterisymbolen en kapacitet på ungefär 20 %:

- eBike-batteriet är helt laddat.
- eBike-batteriet bör underhållsladdas.
- Laddindikeringdslysdioderna på batteriet slocknar. Kapaciteten för assistans av drivningen är förbrukad och assistansen stängs av mjukt. Resterande kapacitet används för belysningen, skärmen blinkar.
  eBike-batteriets kapacitet räcker för ytterligare cirka 2 timmars cykelbelysning.

In-/urkoppling av ledhjälp

Ledhjälpen kan underlätta elcykelns ledning. Hastigheten i denna funktion är beroende av ilagd växel och kan uppnå högst 6 km/h. Ju mindre ilagd växelläge är desto lägre är hastigheten i funktionen ledhjälp (vid full effekt).

▶ **Funktionen för ledhjälp får endast användas när elcykeln leds.** Om elcykelns hjul inte har kontakt med marken när ledhjälpen används finns risk för personskada.

För att **aktivera** gångstödet, tryck kort på knappen **"WALK"** på din cykeldator. Efter aktiveringen, tryck inom 3 sekunder på knappen **"+"** och håll den intryckt. eBike-drivningen kopplas in.

Anvisning: Påskjutningshjälpen kan inte aktiveras på assistansnivån **"OFF"**.

Påskjutningshjälpen **kopplas ur** så snart som något av följande inträffar:
- Du släpper på knappen **"+" 6**,
- eBike:ns hjul blockeras (t.ex. genom inbromsning eller stöt mot ett ben),
- hastigheten överskrider 6 km/h.

Anvisning: På vissa system kan gångstödet startas direkt genom ett tryck på **"WALK"**-knappen.

Inställning av assistansgrad

På cykeldatorn kan du ställa in hur mycket eBike-drivningen ska hjälpa till vid trampning. Assistansnivån kan ändras när som helst, även under färd.

Anvisning: På vissa utföranden kan den förinställda assistansen inte ändras. Det kan även hända att endast färre assistansfunktioner finns att tillgå än vad som här anges.

Om eBike konfigurerats med **”eMTB Mode”** av tillverkaren ersätts stödnivån **”SPORT”** av **”eMTB”**. I **”eMTB Mode”** anpassas stödfaktorn och vridmomentet dynamiskt beroende på hur kraftigt du trampar på pedalen. **”eMTB Mode”** är endast tillgänglig för Performance Line CX drivenheter.

Maximalt följande assistansgrader finns att tillgå:

- **”OFF”**: Motorassistansen är avstängd, eBike kan förflyttas genom att trampa, som med en vanlig cykel. Påskjutningshjälpen kan inte aktiveras på denna assistansnivå.
- **”ECO”**: aktiv hjälp vid maximal effektivitet, för maximal räckvidd
- **”TOUR”**: konstant hjälp, för långdistansturer
- **”SPORT”/”eMTB”:**
  ”SPORT”: kraftig hjälp, för sportig cykling på bergig sträcka samt för stadstrafik
  ”eMTB”: optimalt stöd i varje terräng, sportig cykling förbättrad dynamik, maximal prestanda.
- **”TURBO”**: maximal assistans upp till hög pedalfrekvens, för sportig cykling

För att **öka** assistansnivån, tryck kort på knappen **”+” 6** på cykeldatorn tills önskad assistansnivå visas i indikeringen **i**, för **sänkning** tryck kort på knappen **” –” 5**.

Tända/släcka cykelbelysning

I utförandet där lampan försörjs av eBike-systemet kan vid ett tryck på knappen **”+”** framlampa och baklampa tändas samtidigt. För att stänga av cykelbelysningen, tryck länge på knappen **”+”**.
När ljuset är påslaget visas belysningssymbolen **h**.

Tändning och släckning av lamporna påverkar inte displayens bakgrundsbelysning.

Visningar och inställningar av cykeldatorn

Hastighets- och avståndsindikeringar

På **hastighetsmätaren a** indikeras alltid aktuell hastighet.

I indikeringen **i** visas som standard alltid senaste inställning. Genom upprepade medellånga tryckningar på knappen **”–”** visas körsträckan **”TRIP”**, totalt antal kilometer **”TOTAL”** och räckvidden för batterierna **”RANGE”** visas. (Genom kort tryck på knappen **”–”** minskas assistansnivån!)

För att återställa körsträckan **”TRIP”**, tryck samtidigt och länge på knapparna **”+”** och **”–”**. Därefter visas **”RESET”** på skärmen. Om du fortsätter att trycka på båda knapparna ställs körsträckan **”TRIP”** till **”0”**.

Du kan ställa om visade värden från kilometer till miles genom att hålla knappen **”–”** intryckt och trycka kort på till-/frånknappen **1** .

Versionsstatus för delsystemen kan begäras i underhållssyfte. När systemet är **avstängt**, tryck samtidigt på knapparna **”–”** och **”+”** och bekräfta därefter med till-/frånknappen **1** .

USB-uttaget är reserverat för anslutning av diagnossystem. USB-uttaget har ingen annan funktion.

▶ **USB-anslutningen måste alltid vara helt stängd med skyddet 8.**

Åtgärd	Knappar	Varaktighet
Starta cykeldatorn	⏻	Valfri
Stäng av cykeldatorn	⏻	Valfri
Öka assistans	**+**	
Minska assistans	**–**	
Visning **”TRIP”**, **”TOTAL”**, **”RANGE”**, assistansläge	**–**	
Tända cykelbelysningen	**+**	
Släcka cykelbelysningen	**+**	
Återställ körsträckan	**– +**	
Aktivera gångstödet Utför gångstöd	**WALK** **+**	1. 2. Valfri
Ställ om från kilometer till miles	**–** ⏻	1. Stanna 2.
Begär versionsstatus [1)2)]	**– +** ⏻	1. Stanna 2.
Ställa in displayens ljusstyrka [3)]	**– +** ⏻ **–** eller **+**	1. Stanna 2.

1) eBike-systemet måste vara avstängt.

2) Informationen visas som löpande text.

3) Displayen skall vara avstängd.

Indikering av felkod

eBike-systemets komponenter kontrolleras ständigt automatiskt. Om ett fel uppstår visas motsvarande felkod på hastighetsvisarskärmen **a**.

Beroende på felets typ kopplas drivningen eventuellt automatiskt från. Fortsatt åkning utan hjälpmotor är alltid möjlig. Före långa turer ska elcykeln kontrolleras.

▶ **Låt endast auktoriserade cykelverkstäder utföra reparationer.**

Kod	Orsak	Åtgärd
410	En eller flera knappar på cykeldatorn är blockerade.	Kontrollera att knapparna inte råkat i kläm t. ex. till följd av smuts. Rengör i så fall knapparna.
414	Manöverenhetens kopplingsproblem	Kontrollera anslutningarna och förbindelserna
418	En eller flera knappar är blockerade på manöverenheten.	Kontrollera att knapparna inte råkat i kläm t. ex. till följd av smuts. Rengör i så fall knapparna.
419	Konfigurationsfel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
422	Drivenheten med anknytningsproblem	Kontrollera anslutningarna och förbindelserna
423	Anslutningsproblem med eBike-batteriet	Kontrollera anslutningarna och förbindelserna
424	Komponenterna har inbördes kommunikationsfel	Kontrollera anslutningarna och förbindelserna
426	Internt tidsöverskridandefel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare. I detta felläge går det inte att visa däckomkretsen eller anpassa den i grundinställningsmenyn.
430	Cykeldatorns interna batteri är tomt	Ladda upp cykeldatorn (i hållaren eller via USB-anslutningen)
431	Versionsfel på programvaran	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
440	Internt fel i drivenheten	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
450	Internt SW-fel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
460	Fel på USB-anslutningen	Koppla från kabeln till USB-anslutningen cykeldatorn. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
490	Internt fel på cykeldatorn	Låt kontrollera cykeldatorn
500	Internt fel i drivenheten	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
502	Fel på cykelbelysningen	Kontrollera belysningen och tillhörande kabling. Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
503	Fel i hastighetssensorn	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
510	Internt sensorfel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
511	Internt fel i drivenheten	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
530	Batterifel	Stäng av eBike, ta ur eBike-batteriet och sätt in eBike-batteriet igen. Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
531	Konfigurationsfel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.

Kod	Orsak	Åtgärd
540	Temperaturfel	eBike befinner sig utanför det tillåtna temperaturområdet. Stäng av eBike-systemet för att låta drivenheten antingen svalna eller värmas upp till det tillåtna temperaturområdet. Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
550	En otillåten förbrukare har identifierats.	Avlägsna förbrukaren. Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
580	Versionsfel på programvaran	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
591	Autenticeringsfel	Stäng av eBike-systemet. Ta bort batteriet och sätt i det igen. Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
592	Inkompatibel komponent	Använd en kompatibel display. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
593	Konfigurationsfel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
595, 596	Kommunikationsfel	Kontrollera anslutningarna till växellådan och starta om systemet. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
602	Internt batterifel under laddningsproceduren	Koppla bort laddaren från batteriet. Starta om eBike-systemet på nytt. Anslut laddaren till batteriet. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
602	Internt batterifel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
603	Internt batterifel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
605	Batteritemperaturfel	eBike befinner sig utanför det tillåtna temperaturområdet. Stäng av eBike-systemet för att låta drivenheten antingen svalna eller värmas upp till det tillåtna temperaturområdet. Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
605	Batteritemperaturfel under laddningsproceduren	Koppla bort laddaren från batteriet. Låt batteriet svalna. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
606	Externt batterifel	Kontrollera kablingen. Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
610	Batterispänningsfel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
620	Fel på laddaren	Byt laddaren. Kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
640	Internt batterifel	Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
655	Flera batterifel	Stäng av eBike-systemet. Ta bort batteriet och sätt i det igen. Starta om systemet på nytt. Om problemet kvarstår, kontakta din Bosch eBike-återförsäljare.
656	Versionsfel på programvaran	Kontakta din Bosch eBike-återförsäljare så att denne utför en SW-uppdatering.
7xx	Växellådsfel	Beakta bruksanvisningen från tillverkaren av växlingssystemet.
Ingen visning	Internt fel på cykeldatorn	Starta om eBike-systemet genom att stänga av det och sätta på det igen.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Inga av komponenterna, inklusive drivenheten får doppas i vatten eller rengöras med tryckvatten.

Vid rengöring av din cykeldator, använd en mjuk trasa som endast är fuktad med vatten. Använd inga rengöringsmedel.

eBike-systemet ska genomgå teknisk kontroll minst en gång om året (bl.a. mekanik, uppdatering av systemprogramvaran).

Dessutom kan cykeltillverkaren eller återförsäljaren lägga in ett datum för service i systemet. I detta fall visar cykeldatorn detta datum med aviseringen **f ”🔧”**.

För underhåll och reparation av elcykeln kontakta en auktoriserad cykelhandlare.

Kundtjänst och användarrådgivning

Vid frågor beträffande elcykelsystemet och dess komponenter kontakta en auktoriserad cykelhandlare.

För auktoriserade cykelhandlare kan du hitta kontaktadresser på internetsidan **www.bosch-ebike.com**

Avfallshantering



Drivenhet, cykeldator inkl. manöverenhet, batteri, hastighetssensor, tillbehör och förpackningar skall återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Släng inte elcykeln eller tillhörande komponenter i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU måste obrukbara elapparater och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Lämna ej funktionsdugliga batterier och cykeldatorer till en auktoriserad fackhandlare.

Ändringar förbehålles.

Turvallisuusohjeita



Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot. Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä turvallisuusohjeet ja neuvot tulevaa käyttöä varten.

Tässä käyttöoppaassa käytetty termi ”akku” tarkoittaa kaikkia alkuperäisiä Boschin eBike-akkuja.

- ► **Älä anna ajotietokoneen viedä huomiotasi liikenteestä.** Mikäli et keskity yksinomaan tieliikenteeseen, silloin olet vaarassa joutua onnettomuuteen.
- ► **Lue ja noudata kaikissa eBike-järjestelmän ja eBike-polkupyörän käyttöohjeissa annettuja turvallisuusohjeita ja neuvoja.**

Tuotekuvaus

Määräyksenmukainen käyttö

Purion-ajotietokone on tarkoitettu Boschin eBike-järjestelmän ohjaukseen ja ajotietojen näyttöön.

Tässä esiteltyjen toimintojen lisäksi on mahdollista, että ohjelmistoon tehdään milloin tahansa virheiden korjausta ja toimintojen laajentamista koskevia muutoksia.

Kuvassa olevat osat

Kuvattujen komponenttien numerointi viittaa ohjekirjan alussa oleviin kuviin.
Tässä käyttöohjekirjassa olevat kuvaukset voivat poiketa vähäisessä määrin oman eBike-pyöräsi todellisista ominaisuuksista (riippuu varustuksesta).

1 Ajotietokoneen virtapainike
2 Talutusavun painike **”WALK”**
3 Ajotietokoneen kiinnitysruuvi
4 Ajotietokoneen pidike
5 Tehostuksen vähennyspainike **”–”**
6 Tehostuksen lisäyspainike **”+”**
7 Näyttö
8 USB-liitännän suojakansi
9 USB-vianmäärityskosketin (vain huoltotarkoituksiin)
10 Paristokotelon kansi

Ajotietokoneen näyttölohkot

a Nopeusmittarin näyttö
b Näytön yksikkö km/h
c Näytön yksikkö mph
d Kokonaismatkan näyttö **”TOTAL”**
e Toimintasäteen näyttö **”RANGE”**
f Huoltonäyttö
g Akun lataustilan näyttö
h Valon näyttö
i Tehostustason näyttö / lukeman näyttö
j Osamatkan näyttö **”TRIP”**

Tekniset tiedot

Ajotietokone		Purion
Tuotenumero		1 270 020 916/925 1 270 020 917/926
Paristot [1)]		2 x 3 V CR2016
Käyttölämpötila	°C	– 5 … + 40
Varastointilämpötila	°C	– 10 … + 50
Suojausluokka [2)]		IP 54 (pöly- ja roiskevesisuojattu)
Paino n.	kg	0,1

1) Suosittelemme käyttämään Boschin markkinoimia paristoja. Näitä voit ostaa polkupyöräkaupoista (tuotenumero: 1 270 016 819).

2) USB-suojuksen ollessa suljettuna

Boschin eBike-järjestelmä käyttää FreeRTOS:ia (katso www.freertos.org)

Käyttö

Käyttöönotto

Edellytykset

eBike-järjestelmä voidaan aktivoida vain seuraavien edellytysten täyttyessä:
– Riittävästi ladattu akku on asennettu paikalleen (katso akun käyttöohjeet).
– Ajonopeusanturi on liitetty oikein paikalleen (katso käyttöyksikön käyttöohjeet).

eBike-järjestelmän käynnistys ja pysäytys

eBike-järjestelmän **käynnistykseen** sinulla on seuraavat mahdollisuudet:
- Paina eBike-akun ollessa paikallaan ajotietokoneen virtapainiketta **1**.
- Paina eBike-akun virtapainiketta (katso akun käyttöohjeet).

Moottori aktivoituu heti kun alat polkea polkimilla (paitsi talutusavun toiminnossa tai tehostustasossa **"OFF"**). Moottoriteho määräytyy ajotietokoneeseen säädetystä tehostustasosta.

Heti kun normaalikäytössä lopetat paineen polkimelta tai heti, kun olet saavuttanut nopeuden 25/45 km/h, eBike-käyttölaite kytkee tehostuksen pois päältä. Käyttölaite aktivoituu uudelleen heti, kun painat poljinta ja nopeus on alle 25/45 km/h.

eBike-järjestelmän **pysäyttämiseen** sinulla on seuraavat mahdollisuudet:
- Paina ajotietokoneen virtapainiketta **1**.
- Kytke eBike-akku pois päältä akun virtapainikkeella (joidenkin valmistajien pyörissä on mahdollista, ettei akun virtapainikkeeseen päästä käsiksi; katso akun käyttöohjekirja).

Sammutuksen jälkeen järjestelmä ajetaan alas. Tämä kestää noin 3 sekuntia. Uudelleenkäynnistyksen voi tehdä vasta järjestelmän alasajon päätyttyä.

Jos eBike:a ei liikuteta noin 10 minuuttiin, **eikä** mitään ajotietokoneen painiketta paineta, eBike-järjestelmä kytkeytyy automaattisesti pois päältä energian säästämiseksi.

Huomio: Sammuta eBike-järjestelmä aina kun pysäköit eBike-pyörän.

Huomio: Jos ajotietokoneen paristot ovat tyhjiä, voit siitä huolimatta kytkeä eBike-pyörän päälle pyörän akusta. Suosittelemme kuitenkin vaihtamaan sisäänasennetut paristot mahdollisimman pian, jotta saat vältettyä mahdolliset vauriot.

Ajotietokoneen näytöt ja asetukset

Tunnusmerkit ja niiden merkitys

Tunnusmerkki	Selvitys
	Painikkeen lyhyt painallus (alle 1 sekuntia)
	Painikkeen keskipitkä painallus (1-2,5 sekuntia)
	Painikkeen pitkä painallus (yli 2,5 sekuntia)

Ajotietokoneen virransyöttö

Ajotietokone saa sähkövirran kahdesta CR2016-nappiparistosta.

Paristojen vaihto (katso kuva A)

Kun ajotietokoneen näyttöön tulee **"LOW BAT"**, irrota ajotietokone ohjaustangosta avaamalla ajotietokoneen kiinnitysruuvi **3**. Avaa paristokotelon kansi **10** sopivalla kolikolla, irrota tyhjät paristot ja asenna uudet CR 2016 -paristot. Boschin suosittelemia paristoja voit ostaa polkupyöräkaupasta.

Tarkista paristojen oikea napaisuus niitä asennettaessa.

Sulje paristokotelon kansi ja kiinnitä ajotietokone kiinnitysruuvilla **3** eBike-pyörän ohjaustankoon.

Akun lataustilan näyttö

Akun lataustilan näyttö **g** ilmoittaa eBike-akun lataustilan. eBike-akun lataustila voidaan katsoa myös akun omista LED-valoista.

Näytössä **g** jokainen akkutunnuksen palkki vastaa noin 20 % kapasiteetistä:

	eBike-akku on ladattu aivan täyteen.
	eBike-akku on ladattava.
	Akun varaustilan näytön LEDit sammuvat. Akun kapasiteetti moottorilla tehostamiseen on käytetty loppuun ja tehostus kytkeytyy pehmeästi pois päältä. Jäljellä oleva kapasiteetti jää valojen käyttöön, näyttö alkaa vilkkua. eBike-akun kapasiteetti riittää polkupyörän valoille vielä noin 2 tunniksi.

Talutusavun kytkeminen päälle ja pois

Talutusapu keventää eBike:n taluttamista. Nopeus tätä toimintoa käytettäessä riippuu valitusta vaihteesta ja voi olla korkeintaan 6 km/h. Mitä pienempi valittu vaihde on, sitä pienempi on talutusaputoiminnon nopeus (täydellä teholla).

▶ **Toimintoa talutusapua saa käyttää ainoastaan eBike:a talutettaessa.** Jos eBike:n pyörät eivät kosketa maata talutusapua käytettäessä, on olemassa loukkaantumisvaara.

Aktivoi talutusapu painamalla lyhyesti ajotietokoneen painiketta **"WALK"**. Paina aktivoinnin jälkeen painike **"+"** 3 sekunnin kuluessa pohjaan ja pidä se painettuna. eBike:n moottori kytkeytyy päälle.

Huomio: Talutusapua ei voi aktivoida tehostustasolla **"OFF"**.

Talutusapu **kytkeytyy pois päältä** heti kun jokin seuraavista tilanteista tapahtuu:
- Vapautat painikkeen **"+" 6**,
- eBiken pyörät lukkiutuvat (esim. jarrutuksen tai jalkaan koskettamisen takia),
- nopeus ylittää 6 km/h tason.

Huomio: Joissakin järjestelmissä talutusapu voidaan käynnistää suoraan **"WALK"**-painiketta painamalla.

Tehostustason asetus

Voit säätää ajotietokoneen välityksellä, kuinka voimakkaasti eBike-moottori tehostaa polkemista. Tehostustasoa voidaan muuttaa milloin tahansa, myös ajon aikana.

Huomio: Yksittäisissä malleissa on mahdollista, että tehostustaso on valmiiksi asetettu, jolloin sitä ei voi muuttaa. On myös mahdollista, että valittavissa on tässä esitettyä vähemmän tehostustasoja.

Jos valmistaja on konfiguroinut eBike-pyörän **”eMTB Mode”** -tilalla, **”SPORT”**-tehostustaso korvataan **”eMTB”**:llä. **”eMTB Mode”** -käyttömuodossa tehostuskerroin ja vääntömomentti sovitetaan dynaamisesti poljentavoiman mukaan. **”eMTB Mode”** on saatavana vain Performance Line CX -moottoreihin.

Käytettävissä on korkeintaan seuraavat tehostustasot:
- **”OFF”**: Moottorilla tehostus on kytketty pois päältä, eBike-pyörää voidaan ajaa normaalin polkupyörän tapaan yksinomaan polkemalla. Talutusapua ei voida aktivoida tällä tehostustasolla.
- **”ECO”**: aktiivinen tehostus suurimmalla tehokkuudella suurinta mahdollista toimintamatkaa varten
- **”TOUR”**: tasainen tehostus pitkiä toimintamatkoja varten
- **”SPORT”/”eMTB”:**
  ”SPORT”: voimakas tehostus urheilulliseen ajoon mäkisillä osuuksilla sekä kaupunkiliikenteeseen
  ”eMTB”: optimaalinen tehostus kaiken tyyppisille maastoille, urheilulliseen ajoon, parannettu dynamiikka, maksimaalinen suorituskyky.
- **”TURBO”**: suurin tehostus suurella poljinnopeudella urheilulliseen ajoon

Lisää tehostustasoa painamalla lyhyesti ajotietokoneen painiketta **”+” 6** toistuvasti, kunnes haluamasi tehostustaso on näytössä **i**, **vähennä** tehostusta painamalla lyhyesti painiketta **”–” 5**.

Polkupyörän valojen päälle-/poiskytkentä

Mallissa, jossa ajovalot saavat sähkövirran eBike-järjestelmän kautta, voit kytkeä etu- ja takavalot samanaikaisesti päälle keskipitkällä painikkeen **”+”** painalluksella. Sammuta valot pitkällä painikkeen **”+”** painalluksella.
Valojen ollessa päällä näytetään valosymboli **h**.

Polkupyörän valojen päälle- ja poiskytkennällä ei ole mitään vaikutusta näytön taustavalaistukseen.

Ajotietokoneen näytöt ja asetukset

Nopeus- ja etäisyysnäytöt

Nopeusmittarin näytössä a näkyy aina senhetkinen nopeus.

Näyttö **i** ilmoittaa vakiona aina viimeisimmän asetuksen. Toistuvalla keskipitkällä painikkeen **”–”** painalluksella näyttö ilmoittaa peräkkäin osamatkan **”TRIP”**, kokonaismatkan **”TOTAL”** ja akun toimintasäteen **”RANGE”**. (Lyhyt painikkeen **”–”** painallus vähentää tehostustasoa!)

Kun haluat nollata osamatkan **”TRIP”**, paina painikkeet **”+”** ja **”–”** pitkäksi ajaksi pohjaan samanaikaisesti. Näyttöön tulee ensin **”RESET”**. Mikäli painat molempia painikkeita edelleen, osamatkan **”TRIP”** lukemaksi tulee **”0”**.

Voit vaihtaa näyttöarvojen yksikön kilometreistä maileiksi pitämällä painiketta **”–”** painettuna ja painamalla lyhyesti virtapainiketta **1** .

Huoltotoimenpiteitä varten on mahdollista kysyä osajärjestelmien versiot. Paina järjestelmän ollessa **sammutettuna** painikkeita **”–”** ja **”+”** samanaikaisesti ja paina sen jälkeen virtapainiketta **1** .

USB-kosketin on vianmääritysjärjestelmien liitäntää varten. USB-koskettimella ei ole muuta toimintatarkoitusta.

▶ **USB-liitäntä täytyy sulkea aina huolellisesti suojakannella 8.**

Toimenpide	Painikkeet	Kesto
Ajotietokoneen käynnistys	⏻	Ei merkitystä
Ajotietokoneen sammutus	⏻	Ei merkitystä
Tehostuksen lisäys	**+**	
Tehostuksen vähennys	**–**	
Näyttö **”TRIP”**, **”TOTAL”**, **”RANGE”**, poljennan tehostus	**–**	
Polkupyörän valojen päällekytkentä	**+**	
Polkupyörän valojen sammutus	**+**	
Osamatkan nollaus	**– +**	
Talutusavun aktivointi Talutusavun käyttäminen	**WALK** **+**	1. 2. Ei merkitystä
Vaihto kilometreistä maileiksi	**–** ⏻	1. Pidä painettuna 2.
Version kysyminen [1) 2)]	**– +** ⏻	1. Pidä painettuna 2.
Näytön kirkkauden säätäminen [3)]	**– +** ⏻ **–** tai **+**	1. Pidä painettuna 2.

1) eBike-järjestelmä ei saa olla päällä.

2) Tiedot näytetään juoksevana tekstinä.

3) Näytön täytyy olla pois päältä.

Vikakoodin näyttö

eBike-järjestelmän komponentteja tarkkaillaan jatkuvasti automaattisesti. Vian ilmetessä nopeusmittarin näyttöön **a** tulee vastaava vikakoodi.

Riippuen vian laadusta käyttölaite kytkeytyy tarvittaessa automaattisesti pois päältä. Matkan jatkaminen ilman käyttölaitteen tehostusta on kuitenkin aina mahdollista. Anna tarkista eBike ennen seuraavia matkoja.

► **Anna kaikki korjaustyöt vain valtuutetun polkupyöräkauppiaan tehtäväksi.**

Koodi	Syy	Korjaus
410	Yksi tai useampi ajotietokoneen painikkeista on jumissa.	Tarkista ovatko painikkeet jumissa esim. sisään päässeen lian takia. Puhdista painikkeet tarvittaessa.
414	käyttöyksikön yhteydessä ongelma	anna tarkistaa liitokset ja kytkennät
418	Käyttöyksikön yksi tai useampi painike on lukkiutunut.	Tarkista ovatko painikkeet jumissa esim. sisään päässeen lian takia. Puhdista painikkeet tarvittaessa.
419	konfigurointivirhe	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
422	ongelmia käyttövoimayksikön liitännöissä	anna tarkistaa liitokset ja kytkennät
423	eBike-akun liitäntäongelma	anna tarkistaa liitokset ja kytkennät
424	komponenttien välinen kommunikaatiovika	anna tarkistaa liitokset ja kytkennät
426	sisäinen ajanylitysvirhe	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään. Tässä virhetilassa ei ole mahdollista näyttää tai mukauttaa renkaan ympärysmittaa perusasetusvalikossa.
430	ajotietokoneen sisäinen akku on tyhjä	Lataa ajotietokone (pidikkeessä tai USB-liitännän välityksellä)
431	ohjelmiston versiovirhe	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
440	käyttövoimayksikön sisäinen vika	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
450	sisäinen ohjelmistovirhe	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
460	vika USB-liitännässä	Irrota johto ajotietokoneen USB-liitännästä. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
490	ajotietokoneen sisäinen vika	Tarkastuta ajotietokone
500	käyttövoimayksikön sisäinen vika	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
502	vika polkupyörän valoissa	Tarkasta valot ja niihin kuuluva johdotus. Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
503	vika nopeusanturissa	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
510	sisäinen anturivika	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
511	käyttövoimayksikön sisäinen vika	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
530	akkuvika	Kytke eBike pois päältä, ota eBike-akku pois ja asenna eBike-akku uudelleen. Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
531	konfigurointivirhe	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.

Koodi	Syy	Korjaus
540	lämpötilavirhe	eBike:n lämpötila on sallittujen rajojen ulkopuolella. Kytke eBike-järjestelmä pois päältä, jotta käyttövoimayksikön lämpötila saa jäähtyä tai lämmetä sallittuihin rajoihin. Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
550	Kielletty virrankuluttaja tunnistettu.	Poista virrankuluttaja. Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
580	ohjelmiston versiovirhe	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
591	todentamisvirhe	Kytke eBike-järjestelmä pois päältä. Ota akku pois ja pane se jälleen paikalleen. Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
592	yhteensopimaton komponentti	Asenna yhteensopiva näyttö. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
593	konfigurointivirhe	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
595, 596	tiedonsiirtovirhe	Tarkasta vaihteiston johdotus ja käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
602	sisäinen akkuvika lataustoimenpiteen aikana	Irrota latauslaite akusta. Käynnistä eBike-järjestelmä uudelleen. Kytke latauslaite akkuun. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
602	sisäinen akkuvika	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
603	sisäinen akkuvika	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
605	akun lämpötilavirhe	eBike:n lämpötila on sallittujen rajojen ulkopuolella. Kytke eBike-järjestelmä pois päältä, jotta käyttövoimayksikön lämpötila saa jäähtyä tai lämmetä sallittuihin rajoihin. Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
605	akun lämpötilavirhe lataustoimenpiteen aikana	Irrota latauslaite akusta. Anna akun jäähtyä. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
606	ulkoinen akkuvika	Tarkasta johdotus. Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
610	akun jännitevirhe	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
620	latauslaitteen vika	Vaihda latauslaite. Ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
640	sisäinen akkuvika	Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
655	akun monikertainen vika	Kytke eBike-järjestelmä pois päältä. Ota akku pois ja pane se jälleen paikalleen. Käynnistä järjestelmä uudelleen. Mikäli ongelma pysyy entisellään, ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään.
656	ohjelmiston versiovirhe	Ota yhteys Boschin eBike-jälleenmyyjään, joka tekee ohjelmiston päivityksen.
7xx	vaihteistovirhe	Noudata vaihteiston valmistajan käyttöohjeita.
Ei näyttöä	ajotietokoneen sisäinen vika	Käynnistä eBike-järjestelmä uudelleen kytkemällä se ensin ja pois ja sitten taas päälle.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Komponentteja (mukaan lukien moottoriyksikkö) ei saa upottaa veteen eikä puhdistaa painevedellä.

Käytä ajotietokoneen puhdistamiseen pehmeää ja vain vedellä kostutettua liinaa. Älä käytä pesuaineita.

Tarkistuta eBike-järjestelmän tekniikka vähintään kerran vuodessa (mm. mekaniikka ja järjestelmäohjelmiston versio).

Lisäksi polkupyörän valmistaja tai myyjä voivat tallentaa järjestelmään määrätyn ajomatkan huoltoa varten. Tässä tapauksessa ajotietokone ilmoittaa huoltoajankohdasta näytöllä **f”** **”**.

Käänny valtuutetun polkupyöräkauppiaan puoleen eBike:n huoltoa ja korjauksia varten.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Käänny valtuutetun polkupyöräkauppiaan puoleen kaikissa eBike-järjestelmään ja sen osiin liittyvissä kysymyksissä.

Valtuutettujen polkupyöräkauppiaiden yhteystiedot löydät internetsivulta **www.bosch-ebike.com**

Hävitys



Kun käyttövoimayksikkö, ajotietokone ja sen käyttöyksikkö, akku, nopeusanturi, tarvikkeet ja pakkaukset halutaan hävittää, ne tulee toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Älä heitä eBike:a tai sen osia talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökelvottomat sähkölaitteet ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Toimita vialliset akut ja ajotietokone valtuutettuun polkupyöräliikkeeseen.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

CE

es	**Declaración de conformidad UE** **Purion** Nº de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
it	**Dichiarazione di conformità UE** **Purion** Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
pt	**Declaração de Conformidade CE** **Purion** N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
da	**EU-overensstemmelseserklæring** **Purion** Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
no	**EU-samsvarserklæring** **Purion** Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
sv	**EU-konformitetsförklaring** **Purion** Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
fi	**EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus** **Purion** Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *

Purion

1 270 020 916/925
1 270 020 917/926

2014/30/EU — EN 55022:2010
2011/65/EU — EN 55024:2010

BOSCH

* Bosch eBike Systems
72703 Reutlingen
GERMANY

Claus Fleischer	Gunter Flinspach
Senior Vice President	Vice President
ppa	i.V.

Bosch eBike Systems, 72703 Reutlingen, GERMANY
Reutlingen, 01.04.2016

Active Line

Robert Bosch GmbH
Bosch eBike Systems
72703 Reutlingen
GERMANY

www.bosch-ebike.com

1 270 020 XBP (2017.05) T / 83 **WEU**

Active Line

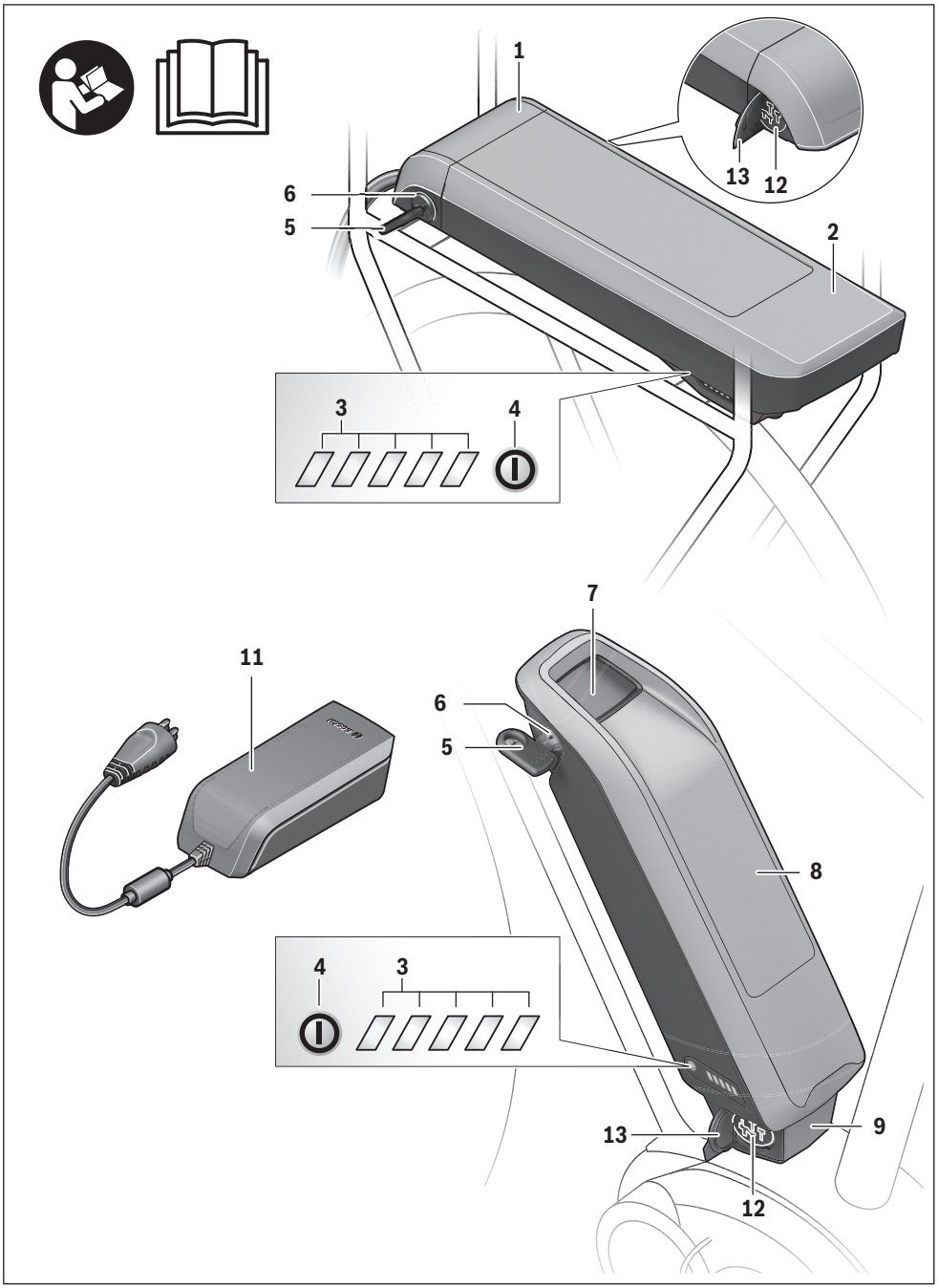


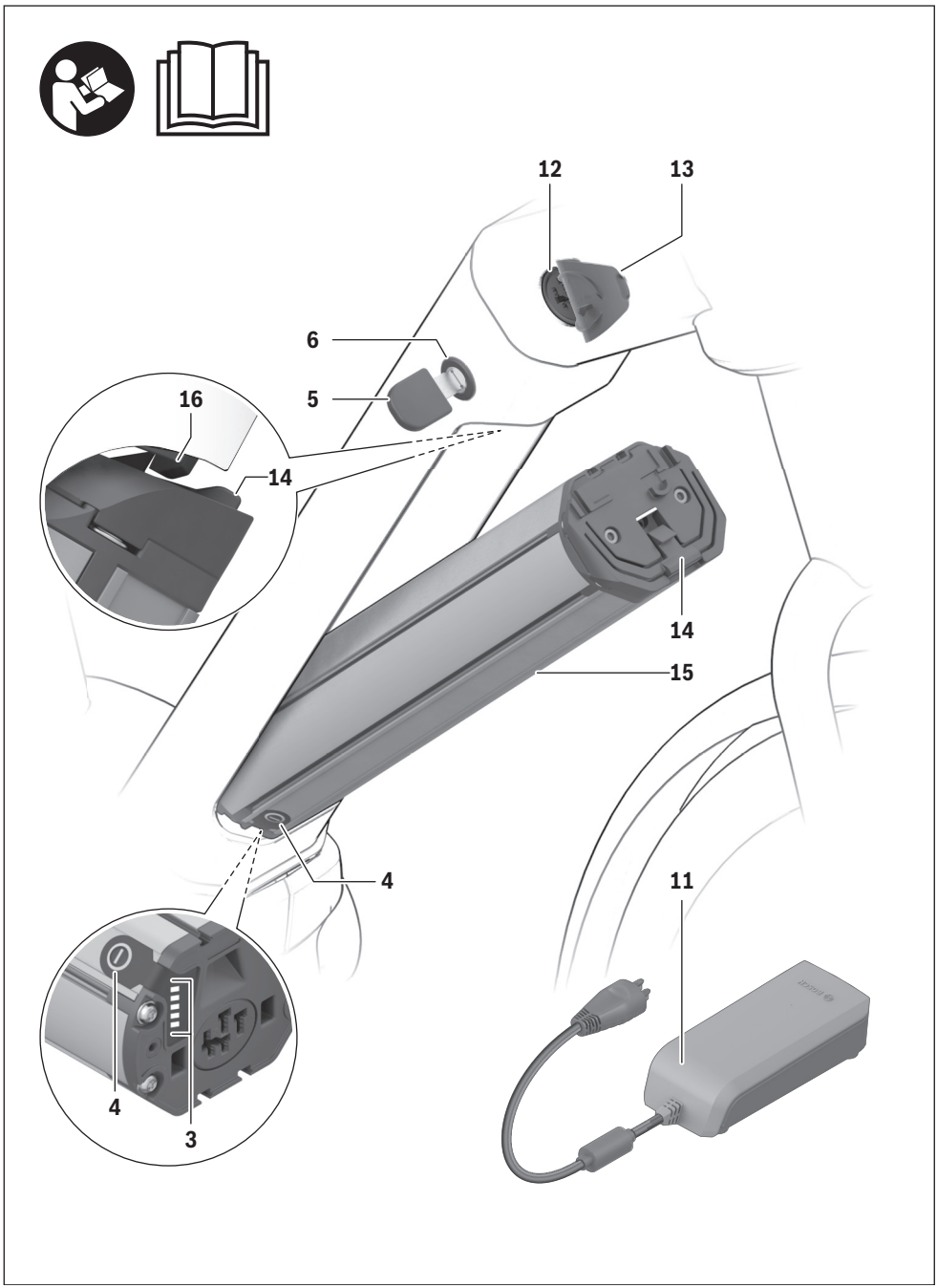
PowerPack 300 | 400 | 500 **PowerTube** 500

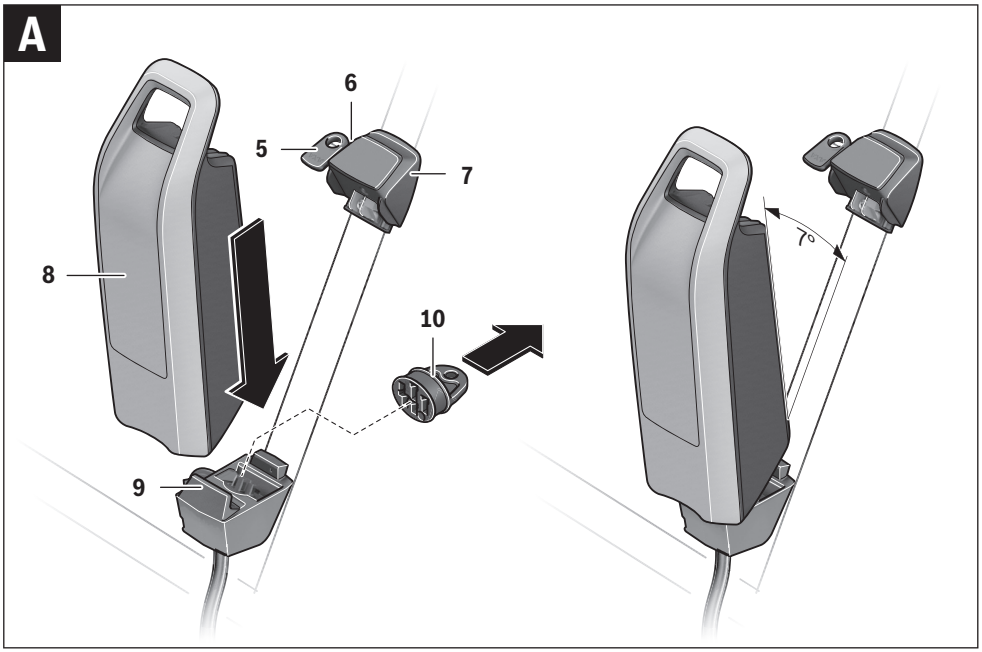
BBS240: 0 275 007 547 | BBS245: 0 275 007 548 | BBR240: 0 275 007 513
BBS260: 0 275 007 510 | BBS265: 0 275 007 512 | BBR260: 0 275 007 514 | BBR265: 0 275 007 522
BBS270: 0 275 007 529 | BBS275: 0 275 007 530 | BBR270: 0 275 007 531 | BBR275: 0 275 007 532
BBP280: 0 275 007 539 | BBP281: 0 275 007 540

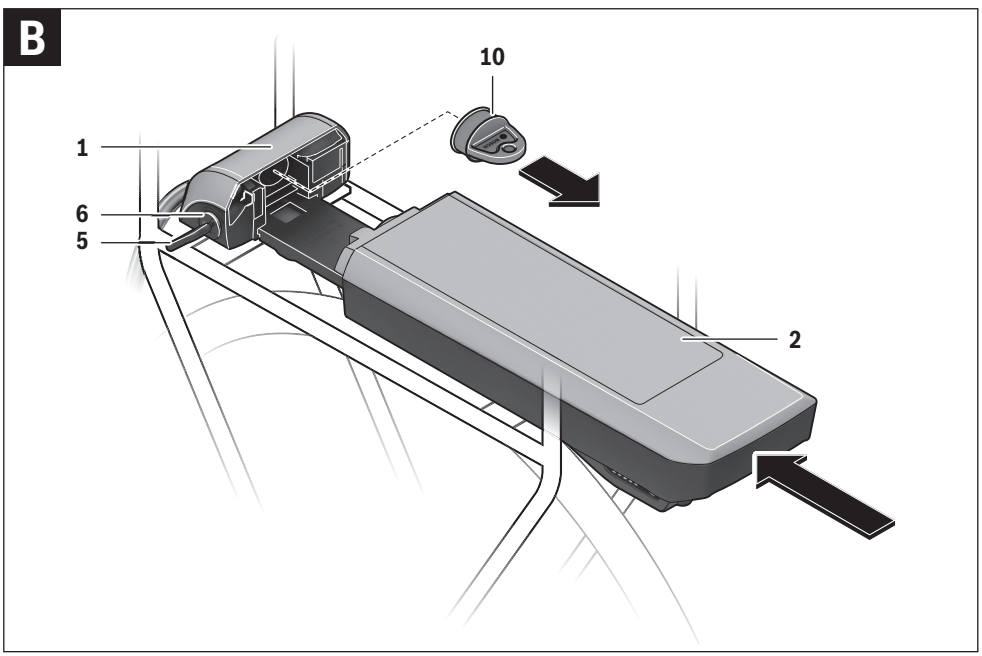
BOSCH

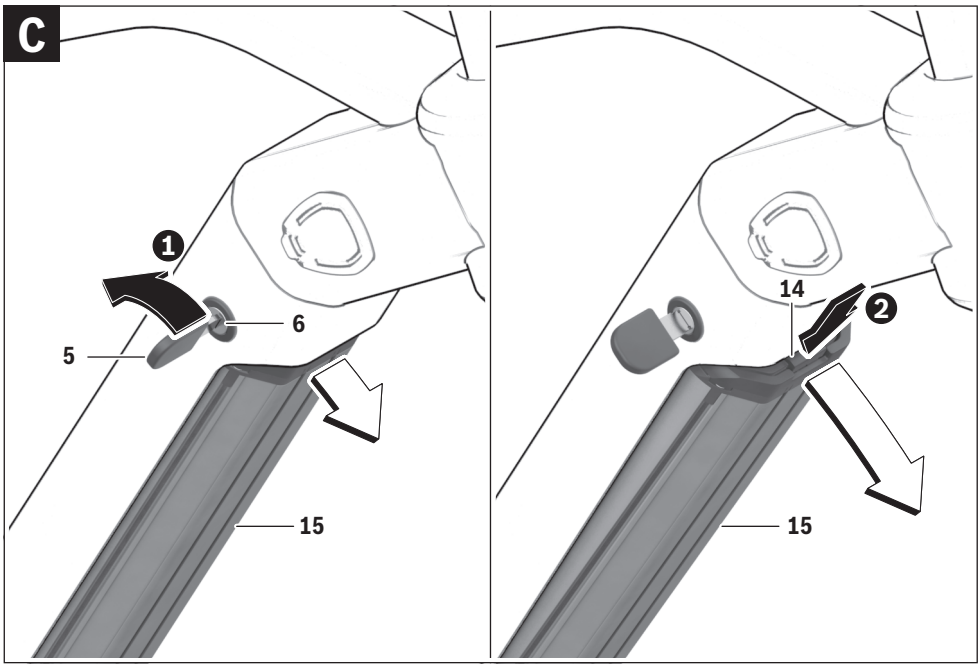
es Manual original
it Istruzioni originali
pt Manual original
da Original brugsanvisning
no Original driftsinstruks
sv Bruksanvisning i original
fi Alkuperäiset ohjeet

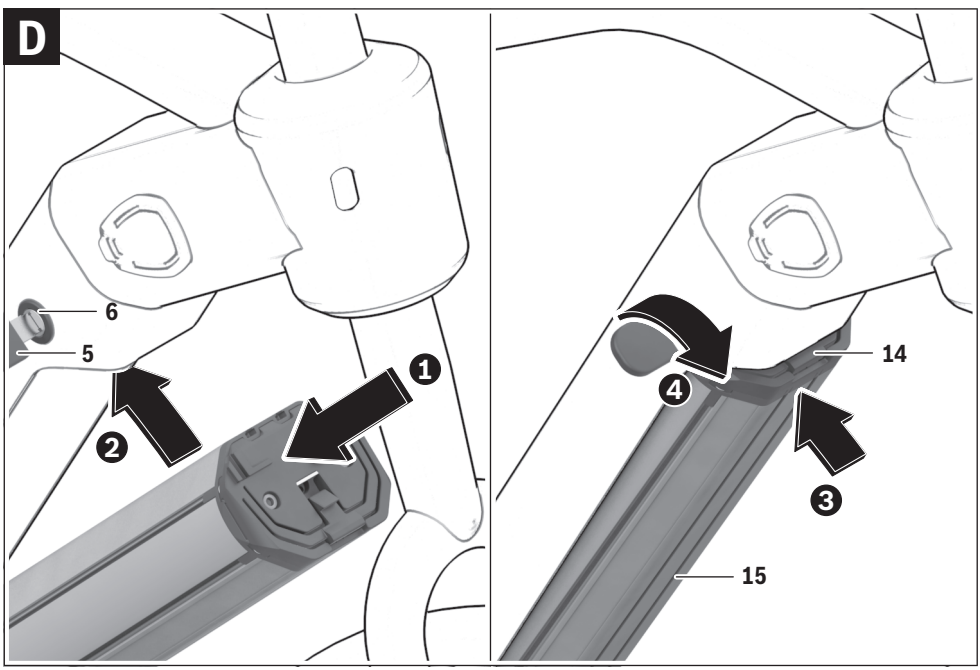

1
13
12
6
5
2
3
4
7
11
6
5
8
4
3
13
9
12


12
13
6
5
16
14
14
15
4
11
4
3


A
6
5
7
8
10
9
7°


B
10
1
6
5
2


C
1
6
5
15
14
2
15


D
6
5
2
1
4
14
3
15

Instrucciones de seguridad




Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Las negligencias en el cumplimiento de las instrucciones y advertencias de seguridad pueden ocasionar descargas eléctricas, incendios y/o heridas graves. Los componentes de las celdas de las baterías de litio son inflamables en determinadas circunstancias. Por eso debe familiarizarse con las normas de conducta recogidas en estas instrucciones de manejo.

Guarde todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

El término "batería" empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

- **Extraiga la batería de la eBike antes de empezar cualquier trabajo en ella (p.ej., inspección, reparación, montaje, mantenimiento, trabajos en la cadena, etc.), de transportarlo en coche o en un avión o de almacenarlo.** Existe peligro de lesiones si se activa el sistema eBike de manera involuntaria.
- **No abra el acumulador.** De lo contrario, podría producirse un cortocircuito. Si se abre el acumulador se denegará la garantía.



Proteja la batería frente al calor (incluyendo las radiaciones solares prolongadas), el fuego y evite su inmersión en agua. No almacene ni utilice la batería nunca cerca de objetos calientes o inflamables, ya que existe riesgo de explosión.

- **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio. En los daños derivados de un cortocircuito por los motivos antedichos Bosch anula cualquier derecho a garantía.
- **Evite las cargas mecánicas o una exposición a calor fuerte,** ya que podrían dañar las celdas de batería y causar una fuga de componentes inflamables.
- **Mantenga el cargador y la batería alejados de cualquier material inflamable. Cargue las baterías siempre en lugares secos y protegidos contra incendios.** Existe riesgo de incendio si se produce un aumento de la temperatura durante la carga.
- **No debe dejarse cargando la batería de la eBike sin la debida vigilancia.**
- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. Si ha penetrado líquido en los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **Las baterías no deben someterse a impactos mecánicos.** Existe el riesgo de que la batería resulte dañada y se liberen gases, que pueden irritar el sistema respiratorio. En caso de exposición, respire aire fresco y solicite atención médica.
- **Si se daña la batería o se utiliza de forma indebida, pueden salir vapores. En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- **Únicamente cargue el acumulador con cargadores originales Bosch.** Al utilizar cargadores que no sean originales Bosch no puede excluirse un peligro de incendio.
- **Únicamente utilice el acumulador en eBikes equipadas con el sistema motriz para eBikes original Bosch.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- **Únicamente utilice acumuladores originales Bosch homologados por el fabricante de su eBike.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio. Si se aplican acumuladores de otro tipo Bosch declina cualquier responsabilidad y el derecho a garantía.
- **No utilice la batería del portaequipajes como asidero.** Si levanta la eBike por la batería, esta puede dañarse.
- **Lea y siga todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de todos los manuales de uso del sistema eBike, así como las instrucciones de uso de su eBike.**
- **Mantenga el acumulador alejado de los niños.**
- La seguridad de nuestros productos y de nuestros clientes es prioritaria para nosotros. Nuestros PowerPacks son baterías de litio desarrolladas y fabricadas conforme a los últimos avances tecnológicos. Cumplimos las normas de seguridad pertinentes o incluso las superamos. En estado cargado, estas baterías de litio tienen un elevado contenido de energía. En caso de que hubiera un defecto (tal vez no detectable desde fuera), las baterías de litio pueden incendiarse muy raramente y en circunstancias adversas.

Descripción y prestaciones del producto

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a las imágenes en las páginas ilustradas.
A excepción de los acumuladores y sus soportes, las piezas de la bicicleta solamente se representan de forma esquemática y pueden ser diferentes en su eBike.

Además de las funciones que se muestran aquí, es posible que se introduzcan modificaciones en el software para subsanar posibles fallos y ampliar sus funciones.

1 Soporte del acumulador para portaequipajes
2 Acumulador para portaequipajes
3 Indicador de funcionamiento y estado de carga
4 Tecla de conexión/desconexión
5 Llave de la cerradura del acumulador
6 Cerradura del acumulador
7 Soporte superior del acumulador estándar
8 Acumulador estándar
9 Soporte inferior del acumulador estándar
10 Tapa (suministrado solo con eBikes de 2 baterías)
11 Cargador
12 Conector hembra para el cargador
13 Tapa de conector de carga
14 Fijación de retención PowerTube
15 Batería de cuadro PowerTube
16 Gancho de bloqueo PowerTube

Datos técnicos

Acumulador de Iones de Litio		PowerPack 300	PowerPack 400	PowerPack 500	PowerTube
Nº de artículo		0 275 007 547 S) * 0 275 007 548 S) * 0 275 007 549 S) * 0 275 007 513 R) *	0 275 007 510 S) 0 275 007 512 S) 0 275 007 514 R) 0 275 007 522 R) 0 275 007 525 R) 0 275 007 526 R)	0 275 007 529 S) 0 275 007 530 S) 0 275 007 531 R) 0 275 007 532 R)	0 275 007 539 0 275 007 540
Tensión nominal	V=	36	36	36	36
Capacidad nominal	Ah	8,2	11	13,4	13,4
Energía	Wh	300	400	500	500
Temperatura de operación	°C	–10…+40	–10…+40	–10…+40	–10…+40
Temperatura de almacenamiento	°C	–10…+60	–10…+60	–10…+60	–10…+60
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0…+40	0…+40	0…+40	0…+40
Peso, aprox.	kg	2,5/2,6	2,5/2,6	2,6/2,7	2,8
Grado de protección		IP 54 (protección contra polvo y salpicaduras de agua)	IP 54 (protección contra polvo y salpicaduras de agua)	IP 54 (protección contra polvo y salpicaduras de agua)	IP 54 (protección contra polvo y salpicaduras de agua)

S) Acumulador estándar

R) Acumulador para portaequipajes

* No se puede utilizar en combinación con otras baterías en sistemas con 2 baterías.

Montaje

► **Únicamente deposite el acumulador sobre superficies limpias.** Ponga especial cuidado de no ensuciar el conector hembra para carga ni los contactos con arena o tierra, p. ej.

Control del acumulador antes del primer uso

Compruebe el acumulador antes de cargarlo o utilizarlo por primera vez en su eBike.

Para ello conecte el acumulador pulsando la tecla de Conexión/desconexión **4**. Si no se enciende ningún LED del indicador de estado de carga **3**, es probable que el acumulador esté dañado.

Si se enciende uno o algunos de los LED (pero no todos ellos) del indicador de estado de carga **3** recargue completamente el acumulador antes de su primer uso.

► **No recargue ni utilice un acumulador dañado.** Diríjase a una tienda de bicicletas autorizada.

Recarga del acumulador

► **Únicamente use el cargador que se suministra con su eBike u otro original Bosch del mismo tipo.** Solamente este cargador ha sido especialmente adaptado al acumulador de iones de litio empleado en su eBike.

Observación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente con el cargador.

Lea y aténgase a las instrucciones de uso del cargador al cargar el acumulador.

La batería puede cargarse en cualquier estado de carga. La interrupción del proceso de carga no daña el acumulador.

El acumulador viene equipado con un control de temperatura que únicamente permite su recarga dentro de un margen de temperatura entre 0 °C y 40 °C.



Si el acumulador se encuentra fuera del margen de la temperatura de carga parpadean tres LED del indicador de estado de carga **3**. Desconecte el acumulador del cargador y permita que alcance la temperatura correcta.

No conecte de nuevo el acumulador al cargador hasta que haya alcanzado la temperatura de carga correcta.

Indicador de estado de carga

El nivel de carga del acumulador se señaliza mediante los cinco LED verdes del indicador de carga **3**.

Cada uno de los LED corresponde por lo tanto a una capacidad aprox. de 20 %. Si el acumulador está completamente cargado se encienden los cinco LED.

Adicionalmente se muestra el estado de carga de la batería conectada en la pantalla del ordenador de a bordo. Para ello lea y aténgase a las instrucciones de uso del motor y del ordenador de a bordo.

Si la capacidad de la batería se encuentra por debajo del 5 %, en la batería se apagan todos los LED del indicador del estado de carga **3**, pero se mantiene la función de indicación del ordenador de a bordo.

Después de la carga, desconecte la batería del cargador y el cargador de la red.

Uso de dos baterías para una eBike (opcional)

La eBike también puede encargarse equipada con dos baterías de fábrica. En este caso, uno de los conectores hembra de carga no estará disponible o se encontrará cubierto de fábrica con una capucha de cierre. Cargue las baterías solo a través del conector de carga disponible.

► **No abra nunca el conector de carga cerrado por el fabricante.** La carga a través de un conector previamente cerrado puede provocar daños irreparables.

Si desea utilizar con una sola batería una eBike prevista para funcionar con dos, cubra los contactos del conector libre con la caperuza de cubierta **10** suministrada, ya que, de lo contrario, podría producirse un cortocircuito a través de los contactos abiertos.

Ciclo de carga con dos baterías instaladas

Si la eBike dispone de dos baterías instaladas, pueden cargarse las dos a través de la conexión que no ha sido cerrada. Durante el ciclo de carga, se cargan ambas baterías de manera alterna, conmutando automáticamente entre las dos varias veces. Los tiempos de carga se suman.

Durante la marcha, las baterías también se descargan de manera alterna.

Si extrae las baterías de sus soportes, podrá cargar cada batería por separado.

Ciclo de carga con solo una batería instalada

Si solo hay una batería instalada, puede cargar solo la que esté montada en la bicicleta, aquella cuyo conector esté disponible. Para cargar la batería que tiene el conector cerrado, será necesario extraerla del soporte.

Colocar y retirar la batería

► **Desconecte siempre la batería y el sistema eBike para montar o retirar la batería del soporte.**

Colocar y retirar una batería estándar (ver figura A)

Para poder montar el acumulador es necesario que la llave **5** esté metida en la cerradura **6** y que ésta esté abierta.

Para **insertar el acumulador estándar 8**, colóquelo con los contactos sobre el soporte inferior **9** de la eBike (el acumulador puede inclinarse hasta 7° respecto al marco). Inclínelo hasta el tope en el soporte superior **7**.

Controle si ha quedado firmemente sujeto el acumulador. Siempre cierre el acumulador con la cerradura **6** para evitar que el acumulador se salga del soporte.

Saque siempre la llave **5** de la cerradura **6** después de cerrarla. Así evitará que se pierda la llave, o que al tener estacionada la eBike le sea sustraído el acumulador.

Para **extraer el acumulador estándar 8**, apáguelo y abra el cierre con la llave **5**. Incline el acumulador con respecto al soporte superior **7** y tire de él para extraerlo del soporte inferior **9**.

Colocar y retirar una batería de portaequipajes (ver figura B)

Para poder montar el acumulador es necesario que la llave **5** esté metida en la cerradura **6** y que ésta esté abierta.

Para **montar el acumulador para portaequipajes 2** empújelo con los contactos mirando hacia el frente hasta enclavarlo en el soporte **1** del portaequipajes.

Controle si ha quedado firmemente sujeto el acumulador. Siempre cierre el acumulador con la cerradura **6** para evitar que el acumulador se salga del soporte.

Saque siempre la llave **5** de la cerradura **6** después de cerrarla. Así evitará que se pierda la llave, o que al tener estacionada la eBike le sea sustraído el acumulador.

Para **desmontar el acumulador para portaequipajes 2** desconéctelo primero y abra entonces la cerradura con la llave **5**. Tire del acumulador para sacarlo del soporte **1**.

Retirar una batería de cuadro PowerTube (ver figura C)

❶ Para retirar la batería de cuadro PowerTube **15**, abra la cerradura **6** con la llave **5**. La batería se desbloqueará y quedará sujeta en la fijación de retención **14**.

❷ Si presiona la fijación de retención desde arriba, la batería se desbloqueará por completo y caerá en su mano. Extraiga la batería del cuadro.

Observación: Debido a diseños constructivos **distintos**, puede suceder que la batería de cuadro se deba colocar y retirar de otra manera. En ese caso consulte la documentación de la bicicleta facilitada por el fabricante en cuestión.

Colocar una batería de cuadro PowerTube (ver figura D)

Para poder montar el acumulador es necesario que la llave **5** esté metida en la cerradura **6** y que ésta esté abierta.

❶ Para colocar la batería de cuadro PowerTube **15**, póngala con los contactos en el soporte inferior del marco.

❷ Mueva la batería hacia arriba hasta que quede sujeta en la fijación de retención **14**.

❸ Presione la batería hacia arriba hasta que encaje con un sonido audible. Compruebe que la batería esté bien fijada.

❹ Cierre siempre la batería en la cerradura **6** para evitar que la cerradura se abra y la batería pueda caer del soporte.

Saque siempre la llave **5** de la cerradura **6** después de cerrarla. Así evitará que se pierda la llave, o que al tener estacionada la eBike le sea sustraído el acumulador.

Operación

Puesta en marcha

► **Únicamente utilice acumuladores originales Bosch homologados por el fabricante de su eBike.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio. Si se aplican acumuladores de otro tipo Bosch declina cualquier responsabilidad y el derecho a garantía.

Conexión/desconexión

Una de las opciones para conectar el sistema eBike es conectando la batería. Para ello lea y aténgase a las instrucciones de uso del motor y del ordenador de a bordo.

Antes de conectar el acumulador o el sistema de la eBike asegúrese de que la cerradura **6** esté cerrada.

Para **conectar** el acumulador pulse la tecla de Conexión/desconexión **4**. Los LED de la pantalla **3** se iluminan e indican seguidamente el nivel de carga.

Observación: Si la capacidad de la batería se encuentra por debajo del 5 %, en la batería se apagan todos los LED del indicador del estado de carga **3**. Solo se puede ver en el ordenador de a bordo si el sistema eBike está conectado o no.

Para **desconectar** el acumulador pulse nuevamente la tecla de Conexión/desconexión **4**. Los LED de la pantalla **3** se apagan. Con ello se desconecta asimismo el sistema de la eBike.

Si no hay una demanda de potencia del motor de la eBike durante aprox. 10 min (p. ej., porque la eBike está parada) y si no se pulsa ninguna tecla del ordenador de a bordo o de la unidad de mando, el sistema eBike y la batería se desconectan automáticamente para ahorrar energía.

El acumulador va protegido contra alta descarga, sobrecarga, sobretemperatura y cortocircuito por “Electronic Cell Protection (ECP) (Protección Electrónica de Celdas)”. En esos casos, un circuito de protección se encarga de desconectar automáticamente el acumulador.



Si se detecta un daño en el acumulador parpadean los dos LED del indicador de estado de carga **3**. Diríjase en ese caso a una tienda de bicicletas autorizada.

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

La vida útil del acumulador puede prolongarse si éste se trata apropiadamente y ante todo si se almacena respetando el margen de temperatura prescrito.

Aún así, a medida que va envejeciendo el acumulador, su capacidad irá mermando.

Si después de haberlo recargado, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy corto, ello es síntoma de que está agotado. Puede sustituir entonces el acumulador.

Recarga del acumulador antes y durante su almacenaje

Si pretende no utilizar el acumulador durante largo tiempo, recárguelo a aprox. un 60 % (deberán estar encendidos 3 a 4 LED del indicador de estado de carga **3**).

Controle el nivel de carga pasados 6 meses. Si sólo se enciende un LED del indicador de estado de carga **3** vuelva a recargar el acumulador un 60 %, aprox.

Observación: Si el acumulador se guarda durante largo tiempo estando descargado, a pesar de su baja autodescarga, éste puede llegar a dañarse y reducirse considerablemente su capacidad.

No se recomienda dejar permanentemente conectado el acumulador al cargador.

Condiciones para el almacenaje

Se aconseja guardar el acumulador en un lugar seco y bien ventilado. Protéjalo de la humedad y del agua. Si las condiciones atmosféricas son adversas se recomienda, p. ej., desmontar el acumulador de la eBike y guardarlo hasta su próxima utilización en un recinto cerrado.

Guarde las baterías para eBike en los lugares siguientes:
– en estancias con detector de humos
– alejadas de objetos combustibles o fácilmente inflamables
– alejadas de fuentes de calor

Guarde las baterías a una temperatura entre 0 °C y 20 °C. Por norma general deben evitarse las temperaturas inferiores a – 10 °C o superiores a + 60 °C. Para que la batería tenga una vida útil prolongada, es conveniente almacenarla a una temperatura ambiente de aprox. 20 °C.

Preste atención a no rebasar la temperatura de almacenaje máxima. P. ej., no deje el acumulador en el coche en verano y guárdelo de manera que no quede directamente expuesto al sol.

Se recomienda no dejar el acumulador en la bicicleta cuando se vaya a almacenar.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

▶ **La batería no debe sumergirse en agua ni limpiarse con un chorro de agua.**

Mantenga limpia la batería. Límpiela con cuidado con un trapo limpio y suave.

Limpie los polos de conexión de vez en cuando y engráselos un poco.

Si su acumulador ya no funciona acuda por favor a una tienda de bicicletas autorizada.

Servicio técnico y atención al cliente

En todas las consultas sobre acumuladores diríjase a una tienda de bicicletas autorizada.

▶ **Anote el fabricante y el número de la llave 5.** En caso de pérdida de la llave diríjase a una tienda de bicicletas autorizada. Deberá indicar entonces el fabricante y el número de la llave.

Las direcciones de tiendas de bicicletas autorizadas las encuentra en la página de internet **www.bosch-ebike.com**

Transporte

▶ **Si transporta la eBike acoplada en el exterior de su vehículo, por ejemplo, con un portaequipajes, retire la batería para evitar que se dañe.**

Los acumuladores están sometidos a los requisitos de la legislación sobre el transporte de mercancías peligrosas. Los acumuladores que no presenten daños pueden ser transportados por la calle por usuarios particulares sin otras restricciones.

Para el transporte por parte de usuarios profesionales o a través de terceros (p. ej., transporte por aire o empresa de transportes), es imprescindible tener en cuenta los requisitos especiales en cuanto al embalaje y la identificación (p. ej., disposiciones del ADR). En caso necesario puede consultarse a un experto en mercancías peligrosas sobre la preparación del paquete de envío.

Envíe únicamente acumuladores cuya carcasa esté intacta. Pegue los contactos abiertos y empaquete el acumulador de manera que no se mueva dentro del embalaje. Indique al servicio de paquetería que se trata de mercancía peligrosa. Observe también la normativa nacional aplicable.

En todas las consultas referentes al transporte de los acumuladores diríjase a una tienda de bicicletas autorizada. En dichas tiendas puede Ud. adquirir también un embalaje de transporte apropiado.

Eliminación



Los acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje los acumuladores a la basura!

Antes de eliminar las baterías, proteja los contactos de los polos de las mismas con cinta adhesiva.

No toque con las manos desnudas una batería para eBike dañada, ya que puede haber una fuga de electrolito que puede causar irritaciones cutáneas. Conserve la batería en un lugar seguro en el exterior. Si fuera necesario, ponga cinta adhesiva en los polos e informe a su distribuidor. Este le ayudará a eliminar correctamente la batería.

Sólo para los países de la UE:



Los aparatos eléctricos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

Entregue los acumuladores inservibles en una tienda de bicicletas autorizada.



Iones de Litio:
Observe las indicaciones comprendidas en el apartado “Transporte”, página Español – 5.

Reservado el derecho de modificación.

Norme di sicurezza




Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Eventuali omissioni nell'adempimento delle istruzioni e indicazioni sulla sicurezza potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. In linea generale, le sostanze contenute nelle celle delle batterie al litio sono infiammabili, in determinate condizioni. Occorre, quindi, familiarizzare con le regole di comportamento riportate nelle presenti istruzioni d'uso.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per ogni esigenza futura.

Il termine «batteria» utilizzato nelle presenti istruzioni d'uso si riferisce a tutte le batterie originali del sistema eBike Bosch.

- **Rimuovere la batteria dall'eBike prima di iniziare interventi sulla stessa (ad es. ispezione, riparazione, montaggio, manutenzione, interventi sulla catena, ecc.) o qualora occorra trasportarla, in auto o in aereo, o conservarla.** In caso di attivazione accidentale del sistema eBike sussiste pericolo di lesioni.
- **Non aprire la batteria ricaricabile.** Esiste il pericolo di un cortocircuito. In caso di batteria ricaricabile aperta decadrà qualsiasi pretesa di garanzia.



Proteggere la batteria dal calore (ad es. anche dall'esposizione prolungata ai raggi del sole), dal fuoco e dall'immersione in acqua. Non conservare o utilizzare la batteria vicino a oggetti caldi o infiammabili. Sussiste pericolo di esplosione.

- **Tenere lontano la batteria ricaricabile non utilizzata da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare un'esclusione dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria ricaricabile può causare incendi oppure fuoco. In caso di cortocircuiti verificatisi in relazione a queste condizioni decadrà qualsiasi pretesa di garanzia tramite Bosch.
- **Evitare di sottoporre le batterie a sollecitazioni meccaniche e a calore elevato.** Tali fattori potrebbero danneggiare le celle delle batterie e comportare la fuoriuscita di sostanze infiammabili.
- **Non collocare il caricabatteria, né la batteria, in prossimità di materiali infiammabili. Ricaricare le batterie esclusivamente se asciutte e in un punto a prova d'incendio.** A causa del calore che si sprigiona durante la ricarica, vi è rischio d'incendio.
- **La batteria dell'eBike non va ricaricata senza sorveglianza.**
- **In caso di impiego errato può fuoriuscire liquido dalla batteria ricaricabile. Evitare il contatto con il liquido stesso. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido dovesse venire a contatto con gli occhi richiedere anche l'intervento di un medico.** Il liquido della batteria ricaricabile che fuoriesce può causare irritazioni della pelle o ustioni.
- **Le batterie non devono essere esposte ad alcun tipo di urto meccanico.** Sussiste il pericolo che la batteria stessa venga danneggiata.
- **In caso di danneggiamento o utilizzo improprio della batteria possono fuoriuscire dei vapori. Aerare con aria esterna e, in caso di disturbi, consultare un medico.** I vapori possono irritare le vie respiratore.
- **Ricaricare la batteria ricaricabile esclusivamente con stazioni di ricarica originali Bosch.** In caso di impiego di stazioni di ricarica non originali Bosch non può essere escluso il pericolo di incendio.
- **Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme all'eBike con sistema di azionamento eBike originale Bosch.** Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.
- **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili originali Bosch che sono state omologate dal produttore per l'eBike.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio. In caso di impiego di batterie ricaricabili diverse, Bosch non si assumerà alcuna responsabilità civile e garanzia.
- **Non utilizzare la batteria a portapacchi come impugnatura.** Se l'eBike viene sollevata agendo sulla batteria, quest'ultima potrebbe subire danni irreparabili.
- **Leggere e osservare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di tutte le Istruzioni d'uso del sistema eBike e dell'eBike stessa.**
- **Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.**
- Attribuiamo grande importanza alla sicurezza dei nostri Clienti e dei nostri prodotti. I nostri PowerPack sono batterie al litio, sviluppate e realizzate nel rispetto degli attuali standard tecnologici. Rispettiamo scrupolosamente le norme di sicurezza in materia, attenendoci, in alcuni casi, a criteri ancora più severi. Una volta cariche, tali batterie al litio hanno un elevato contenuto di energia. In caso di difetti, talvolta non rilevabili dall'esterno, in casi molto rari e in condizioni sfavorevoli, le batterie al litio possono incendiarsi.

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti si riferisce alle illustrazioni riportate sulle pagine con la rappresentazione grafica.
Tutte le illustrazioni delle parti della bicicletta, ad eccezione delle batterie ricaricabili e dei loro supporti, sono riportate in modo schematico e possono essere differenti dalla Vostra eBike.

Oltre alle funzioni trattate in questa sede, è possibile che vengano introdotte modifiche al software, per eliminare eventuali errori o espandere le funzioni stesse.

1 Supporto della batteria ricaricabile per montaggio al portapacchi
2 Batteria ricaricabile per montaggio al portapacchi
3 Indicatore funzionamento e stato di carica
4 Tasto di accensione/spegnimento
5 Chiave del dispositivo di chiusura della batteria ricaricabile
6 Dispositivo di chiusura della batteria ricaricabile
7 Supporto superiore della batteria ricaricabile standard
8 Batteria ricaricabile standard
9 Supporto inferiore della batteria ricaricabile standard
10 Coperchio di protezione (solo per eBike con 2 batterie)
11 Stazione di ricarica
12 Presa per la spina di ricarica
13 Copertura presa di carica
14 Fermo di sicurezza PowerTube
15 Batteria a telaio PowerTube
16 Gancio di sicurezza PowerTube

Dati tecnici

Batteria ricaricabile agli ioni di litio		PowerPack 300	PowerPack 400	PowerPack 500	PowerTube
Codice prodotto		0 275 007 547 S) * 0 275 007 548 S) * 0 275 007 549 S) * 0 275 007 513 R) *	0 275 007 510 S) 0 275 007 512 S) 0 275 007 514 R) 0 275 007 522 R) 0 275 007 525 R) 0 275 007 526 R)	0 275 007 529 S) 0 275 007 530 S) 0 275 007 531 R) 0 275 007 532 R)	0 275 007 539 0 275 007 540
Tensione nominale	V=	36	36	36	36
Capacità nominale	Ah	8,2	11	13,4	13,4
Energia	Wh	300	400	500	500
Temperatura di esercizio	°C	–10…+40	–10…+40	–10…+40	–10…+40
Temperatura di magazzino	°C	–10…+60	–10…+60	–10…+60	–10…+60
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0…+40	0…+40	0…+40	0…+40
Peso ca.	kg	2,5/2,6	2,5/2,6	2,6/2,7	2,8
Tipo di protezione		IP 54 (protezione contro la polvere e contro gli spruzzi dell'acqua)	IP 54 (protezione contro la polvere e contro gli spruzzi dell'acqua)	IP 54 (protezione contro la polvere e contro gli spruzzi dell'acqua)	IP 54 (protezione contro la polvere e contro gli spruzzi dell'acqua)

S) Batteria standard

R) Batteria ricaricabile per montaggio al portapacchi

* Non utilizzabile in combinazione con altre batterie in sistemi con 2 batterie

Montaggio

- ▶ **Applicare la batteria ricaricabile esclusivamente su superfici pulite.** Evitare in modo particolare l'imbrattamento della presa di carica e dei contatti, p. es. tramite sabbia o terra.

Controllo della batteria ricaricabile prima del primo utilizzo

Controllare la batteria ricaricabile prima di effettuare la prima ricarica oppure prima dell'impiego con l'eBike.

Per effettuare questo controllo premere il tasto di accensione/spegnimento **4** per l'attivazione della batteria ricaricabile. Se nessun LED dell'indicatore dello stato di carica **3** è acceso esiste la possibilità che la batteria ricaricabile sia danneggiata.

Se almeno un LED di tutti i LED dell'indicatore dello stato di carica **3** è illuminato, ricaricare completamente la batteria ricaricabile prima del primo utilizzo.

- ▶ **Non ricaricare una batteria ricaricabile danneggiata e non utilizzarla.** Rivolgersi ad un rivenditore di biciclette autorizzato.

Ricarica della batteria

- ▶ **Utilizzare esclusivamente la stazione di ricarica originale Bosch contenuta nel volume di fornitura dell'eBike oppure una uguale strutturalmente.** Solo questa stazione di ricarica è idonea per la batteria ricaricabile agli ioni di litio utilizzata nell'eBike.

Nota bene: La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire tutta la potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricarla completamente con la stazione di ricarica.

Per la ricarica della batteria ricaricabile leggere ed osservare le istruzioni per l'uso della stazione di ricarica.

La batteria si potrà ricaricare in qualsiasi stato di carica. Un'eventuale interruzione dell'operazione di ricarica non comporterà danni alla batteria.

La batteria ricaricabile è dotata di un controllo della temperatura che consente una ricarica esclusivamente nel campo di temperatura tra 0 °C e 40 °C.



Se la batteria ricaricabile si trova al di fuori del campo di temperatura di ricarica, i tre LED dell'indicatore dello stato di carica **3** lampeggiano. Staccare la batteria ricaricabile dalla stazione di ricarica e lasciarla adattare alla temperatura ambientale.

Collegare di nuovo la batteria ricaricabile alla stazione di ricarica solamente quando la stessa avrà raggiunto la temperatura di ricarica ammissibile.

Indicatore dello stato di carica

I cinque LED verdi dell'indicatore dello stato di carica **3** indicano, con batteria ricaricabile attivata, lo stato di carica della batteria ricaricabile stessa.

Ogni LED corrisponde a circa il 20 % della capacità. Quando la batteria ricaricabile è completamente carica sono illuminati tutti i cinque LED.

Lo stato di carica della batteria attiva verrà inoltre visualizzato sul display del computer di bordo. A tale riguardo, leggere e osservare le istruzioni per l'uso del propulsore e del computer di bordo.

Qualora la capacità della batteria sia inferiore al 5 %, tutti i LED del relativo indicatore dello stato di carica **3** si spegneranno, ma la funzione di visualizzazione del computer di bordo sarà ancora disponibile.

Terminata la ricarica, scollegare la batteria dal caricabatteria e scollegare quest'ultimo dalla rete.

Utilizzo di due batterie per un'eBike (opzionale)

Un'eBike può essere equipaggiata dal costruttore anche con due batterie. In tale caso, una delle prese di carica non sarà accessibile, oppure verrà chiusa dal costruttore della bicicletta mediante un apposito cappuccio. Ricaricare la batteria esclusivamente tramite la presa di carica accessibile.

- ▶ **Non aprire in alcun caso le prese di carica chiuse dal costruttore.** La ricarica effettuata tramite una presa di carica chiusa in precedenza può comportare danni irreparabili.

Se si desidera utilizzare con una sola batteria un'eBike prevista per due batterie, i contatti del punto d'innesto libero andranno coperti con il cappuccio di protezione in dotazione **10**, poiché, in caso contrario, i contatti rimasti aperti potrebbero causare cortocircuiti (vedere figure A e B).

Operazione di ricarica con due batterie inserite

Se su un'eBike sono montate due batterie, entrambe le batterie si potranno caricare mediante il collegamento non chiuso. Durante l'operazione di ricarica, le due batterie verranno caricate alternativamente, con commutazioni automatiche fra l'una e l'altra. I tempi di ricarica andranno a sommarsi.

Anche durante il funzionamento, entrambe le batterie si scaricheranno alternativamente.

Se le batterie vengono prelevate dai supporti, ciascuna di esse si potrà ricaricare singolarmente.

Operazione di ricarica con una sola batteria inserita

Se è inserita una sola batteria, si potrà ricaricare la sola batteria sulla bicicletta che disponga della presa di carica accessibile. La batteria con la presa di carica chiusa si potrà ricaricare soltanto prelevandola dal supporto.

Inserimento e rimozione della batteria

► **Disattivare sempre la batteria e il sistema eBike, qualora si inserisca la batteria nel supporto o la si prelevi dal supporto stesso.**

Inserimento e rimozione della batteria standard (vedi figura A)

Affinché la batteria ricaricabile possa essere inserita, la chiave **5** deve essere inserita nel dispositivo di chiusura **6** ed il dispositivo di chiusura deve essere aperto.

Per **inserire la batteria standard 8** posizionarla con i contatti sul supporto inferiore **9** sull'eBike (la batteria può essere inclinata fino a 7° rispetto al telaio). Spingerla fino allo scatto in posizione nel supporto superiore **7**.

Controllare che la batteria ricaricabile sia posizionata in modo fisso. Chiudere sempre a chiave la batteria ricaricabile sul dispositivo di chiusura **6** poiché in caso contrario il dispositivo di chiusura può aprirsi e la batteria ricaricabile può cadere dal supporto.

Togliere sempre la chiave **5** dal dispositivo di chiusura **6** dopo la chiusura. In questo modo viene evitata la caduta della chiave ovvero che la batteria ricaricabile venga rimossa da parte di terzi non autorizzati in caso di eBike parcheggiata.

Per **rimuovere la batteria standard 8** disinserirla e chiudere la serratura con la chiave **5**. Inclinare la batteria dal supporto superiore **7** ed estrarla dal supporto inferiore **9**.

Inserimento e rimozione della batteria a portapacchi (vedi figura B)

Affinché la batteria ricaricabile possa essere inserita, la chiave **5** deve essere inserita nel dispositivo di chiusura **6** ed il dispositivo di chiusura deve essere aperto.

Per l'**inserimento della batteria ricaricabile per montaggio al portapacchi 2** spingerla con i contatti in avanti fino allo scatto in posizione nel supporto **1** nel portapacchi.

Controllare che la batteria ricaricabile sia posizionata in modo fisso. Chiudere sempre a chiave la batteria ricaricabile sul dispositivo di chiusura **6** poiché in caso contrario il dispositivo di chiusura può aprirsi e la batteria ricaricabile può cadere dal supporto.

Togliere sempre la chiave **5** dal dispositivo di chiusura **6** dopo la chiusura. In questo modo viene evitata la caduta della chiave ovvero che la batteria ricaricabile venga rimossa da parte di terzi non autorizzati in caso di eBike parcheggiata.

Per la **rimozione della batteria ricaricabile per montaggio al portapacchi 2** disinserirla ed aprire il dispositivo di chiusura con la chiave **5**. Rimuovere la batteria ricaricabile dal supporto **1**.

Rimozione della batteria a telaio PowerTube (vedi figura C)

❶ Per rimuovere la batteria a telaio PowerTube **15**, aprire la serratura **6** con la chiave **5**. La batteria verrà sbloccata, innestandosi nel fermo di sicurezza **14**.

❷ Premendo dall'alto nel fermo di sicurezza, la batteria si sbloccherà completamente, cadendo nella mano dell'utilizzatore. Estrarre la batteria dal telaio.

Nota bene: A causa di **differenti** concezioni costruttive, è possibile che la batteria a telaio vada inserita e rimossa in altro modo. In tale caso, consultare la documentazione del costruttore della bicicletta.

Inserimento della batteria a telaio PowerTube (vedi figura D)

Affinché la batteria ricaricabile possa essere inserita, la chiave **5** deve essere inserita nel dispositivo di chiusura **6** ed il dispositivo di chiusura deve essere aperto.

❶ Per inserire la batteria a telaio PowerTube **15**, introdurla con i contatti nel supporto inferiore del telaio.

❷ Ribaltare la batteria verso l'alto, fino a farla trattenere dal fermo di sicurezza **14**.

❸ Spingere la batteria verso l'alto, fino a farla innestare udibilmente. Verificare che la batteria sia saldamente inserita in sede.

❹ Chiudere sempre la batteria mediante la serratura **6**: in caso contrario, la serratura stessa potrebbe aprirsi, facendo cadere la batteria fuori dal supporto.

Togliere sempre la chiave **5** dal dispositivo di chiusura **6** dopo la chiusura. In questo modo viene evitata la caduta della chiave ovvero che la batteria ricaricabile venga rimossa da parte di terzi non autorizzati in caso di eBike parcheggiata.

Uso

Messa in funzione

► **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili originali Bosch che sono state omologate dal produttore per l'eBike.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio. In caso di impiego di batterie ricaricabili diverse, Bosch non si assumerà alcuna responsabilità civile e garanzia.

Accensione/spegnimento

L'attivazione della batteria rappresenta una delle possibilità per attivare il sistema eBike. A tale riguardo, leggere e osservare le istruzioni per l'uso del propulsore e del computer di bordo.

Controllare prima dell'attivazione della batteria ricaricabile e del sistema eBike che il dispositivo di chiusura **6** sia chiuso.

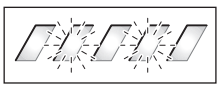
Per **l'attivazione** della batteria ricaricabile premere il tasto di accensione/spegnimento **4**. I LED dell'indicatore **3** si accendono e indicano contemporaneamente lo stato di carica.

Nota bene: Qualora la capacità della batteria sia inferiore al 5 %, sul relativo indicatore dello stato di carica **3** non sarà acceso alcun LED. Soltanto dal computer di bordo sarà possibile stabilire se il sistema eBike è attivato.

Per lo **spegnimento** della batteria ricaricabile premere di nuovo il tasto di accensione/spegnimento **4**. I LED dell'indicatore **3** si spengono. In questo modo il sistema eBike viene spento anch'esso.

Qualora la trasmissione dell'eBike non eroghi potenza per circa 10 min (ad es. se l'eBike resta in sosta) e non venga premuto alcun tasto sul computer di bordo o sull'unità di comando dell'eBike, il sistema eBike e, quindi, anche la batteria si disattiveranno automaticamente per risparmiare energia.

La batteria ricaricabile è protetta tramite l'«Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento totale, il sovraccarico, il surriscaldamento ed il cortocircuito. In caso di pericolo la batteria ricaricabile si spegne automaticamente tramite un interruttore automatico.



Se viene individuato un difetto della batteria ricaricabile, lampeggiano due LED dell'indicatore dello stato di carica **3**. In questo caso rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile

La durata della batteria ricaricabile può essere prolungata se la stessa viene sottoposta ad attenta cura e soprattutto se viene conservata a temperature corrette.

Con l'aumento dell'invecchiamento tuttavia anche in caso di attenta cura, l'autonomia della batteria ricaricabile si ridurrà.

Un tempo di funzionamento notevolmente ridotto dopo la ricarica indica che la batteria ricaricabile è consumata. È possibile sostituire la batteria ricaricabile.

Ricarica della batteria ricaricabile prima e durante la conservazione

Prima di un lungo periodo di non impiego ricaricare la batteria ricaricabile per circa il 60 % (da 3 a 4 LED dell'indicatore dello stato di carica **3** sono illuminati).

Dopo 6 mesi controllare lo stato di carica. Se è illuminato ancora solo un LED dell'indicatore dello stato di carica **3**, ricaricare di nuovo la batteria ricaricabile a circa il 60 %.

Nota bene: Se la batteria ricaricabile viene conservata scarica per un periodo più lungo, è possibile che, nonostante l'autoscarica limitata, la stessa si danneggi e che la capacità di carica venga notevolmente ridotta.

Non è consigliabile lasciare collegata permanentemente la batteria ricaricabile alla stazione di ricarica.

Condizioni di magazzinaggio

Conservare la batteria ricaricabile possibilmente in un posto asciutto e ben areato. Proteggerla da umidità ed acqua. In caso di condizioni atmosferiche sfavorevoli è ad es. consigliabile togliere la batteria ricaricabile dall'eBike e conservarla in ambienti chiusi fino all'impiego successivo.

Conservare le batterie eBike nelle seguenti tipologie di luoghi:
- in ambienti con rilevatori di fumo
- non in prossimità di oggetti combustibili o altamente infiammabili
- non in prossimità di fonti di calore

Conservare le batterie a temperature comprese fra 0 °C e 20 °C. In linea generale, andranno evitate temperature inferiori a – 10 °C o superiori a + 60 °C. Per garantirne una lunga durata, sarà consigliabile conservare la batteria ad una temperatura ambiente di circa 20 °C.

Prestare attenzione affinché la temperatura massima di magazzinaggio non venga superata. Non lasciare la batteria ricaricabile p. es. in estate nell'automobile ed immagazzinarla in un luogo non soggetto a irradiamento solare diretto.

Si consiglia di non lasciare la batteria sulla bicicletta durante il periodo in cui questa viene tenuta in magazzino.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

▶ **La batteria non deve essere immersa in acqua né pulita con un getto d'acqua.**

Tenere pulita la batteria. Pulirla con cautela con un panno morbido e asciutto.

Pulire occasionalmente i poli della spina ed ingrassarli leggermente.

Se la batteria ricaricabile non è più funzionante rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Per tutte le domande relative alle batterie ricaricabili rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

▶ **Annotarsi il produttore ed il numero della chiave 5.** In caso di perdita della chiave rivolgersi presso un rivenditore autorizzato di biciclette. Indicare al rivenditore il produttore ed il numero della chiave.

Le informazioni per contattare rivenditori autorizzati di biciclette sono riportate sulla pagina web **www.bosch-ebike.com**

Trasporto

► **Qualora si trasporti l'eBike all'esterno della propria vettura, ad es. su un portapacchi, prelevare la batteria dell'eBike, al fine di evitare danni.**

Le batterie sono sottoposte ai requisiti di legge per le merci pericolose. L'utente privato potrà trasportare su strada le batterie integre senza essere subordinato a condizioni particolari.

Quanto al trasporto da parte di utenti commerciali o di terzi (ad es. trasporto per via aerea o spedizione), andranno rispettati particolari requisiti di imballaggio e contrassegnatura (ad es. prescrizioni ADR). All'occorrenza, preparando il pezzo da inviare, si potrà consultare un esperto in merci pericolose.

Inviare le batterie soltanto se l'alloggiamento risulta essere integro. Proteggere con nastro adesivo i contatti aperti e imballare la batteria in modo che non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio. Segnalare al servizio spedizioni che si tratta di merce pericolosa. Attenersi anche alle eventuali prescrizioni integrative nazionali.

In caso di domande relative al trasporto delle batterie ricaricabili rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette. Presso il rivenditore è possibile ordinare anche un imballo per il trasporto adatto.

Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente batterie ricaricabili, accessori ed imballaggi inutilizzabili.

Non gettare le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici!

Prima di smaltire le batterie, coprire con nastro adesivo le superfici di contatto dei poli.

Non afferrare a mani nude batterie eBike fortemente danneggiate: l'elettrolita potrebbe fuoriuscire, causando irritazioni cutanee. Conservare la batteria in un luogo sicuro e all'aperto. All'occorrenza, coprire i poli con nastro adesivo ed informare il proprio rivenditore, che fornirà consigli utili per il corretto smaltimento.

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE gli apparecchi elettrici diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Vi preghiamo di consegnare batterie ricaricabili non più utilizzabili ad un rivenditore autorizzato di biciclette.



Li-Ion:
Si prega di tener presente le indicazioni riportare nel paragrafo «Trasporto», pagina Italiano – 6.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Indicações de segurança




Leia todas as indicações e instruções de segurança. Se as indicações e instruções de segurança não forem cumpridas, poderá ocorrer choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Por norma as substâncias das células das baterias de lítio são inflamáveis sob determinadas condições. Por isso, familiarize-se com as regras de comportamento deste manual de instruções.

Guarde todas as indicações e instruções de segurança para utilização futura.

O termo "bateria" usado neste manual de instruções refere-se à bateria eBike original da Bosch.

- **Retire a bateria eBike antes de iniciar trabalhos na eBike (p. ex., inspeção, reparação, montagem, manutenção, trabalhos na corrente, etc.), de a transportar com o automóvel ou avião, ou de a guardar.** Existe perigo de ferimentos no caso de uma ativação inadvertida do sistema eBike.
- **Não abra o acumulador.** Há perigo de haver um curto-circuito. Se o acumulador for aberto, perde-se o direito à garantia.
- 
  Proteja o acumulador do calor (por ex. também da radiação solar permanente), do fogo e da imersão em água. Não armazene nem utilize o acumulador próximo de objetos quentes ou inflamáveis. Há perigo de explosão.
- **Mantenha o acumulador não utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal, que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode provocar queimaduras ou incêndios. Para os danos provocados por curto-circuito neste contexto não há qualquer direito à garantia da Bosch.
- **Evite cargas mecânicas ou forte influência de calor.** Estas podem danificar as células da bateria e provocar a saída de substâncias inflamáveis.
- **Não coloque o carregador nem a bateria junto a materiais inflamáveis. Carregue as baterias apenas em estado seco e num local que seja à prova de fogo.** O aquecimento que ocorre durante o carregamento constitui perigo de incêndio.
- **A bateria da eBike não pode ser carregada sem vigilância.**
- **A utilização incorreta pode causar a libertação de líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto acidental, lave com água. Em caso de contacto com os olhos, consulte ainda um médico.** A libertação de líquido do acumulador pode provocar irritação cutânea ou queimaduras.
- **Os acumuladores não devem sofrer impactos mecânicos.** Há o perigo de o acumulador ser danificado.
- **Em caso de danos ou uso incorreto do acumulador, podem libertar-se vapores. Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas.** Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- **Carregue o acumulador apenas com carregadores originais Bosch.** Se forem utilizados outros carregadores que não os originais Bosch, não se pode excluir o perigo de incêndio.
- **Utilize o acumulador apenas em combinação com eBikes que tenham o sistema de acionamento original Bosch.** Só desta forma o acumulador será protegido de uma sobrecarga perigosa.
- **Utilize apenas baterias originais Bosch, homologadas pelo fabricante para a sua eBike.** A utilização de outras baterias pode originar ferimentos e perigo de incêndio. A Bosch não assume qualquer responsabilidade nem garantia no caso de serem utilizadas outras baterias.
- **Não utilize a bateria do porta-bagagens como punho.** Ao levantar a eBike pela bateria, pode danificar esta última.
- **Leia e respeite as indicações e instruções de segurança existentes em todos os manuais de instruções do sistema eBike assim como o manual de instruções da sua eBike.**
- **Mantenha o acumulador fora do alcance de crianças.**
- É importante para nós a segurança dos nossos produtos e dos nossos clientes. Os nossos PowerPacks são baterias de lítio desenvolvidas e fabricadas com a mais recente tecnologia. Não só cumprimos as normas relevantes de segurança, como as ultrapassamos. Em estado carregado estas baterias de lítio têm um elevado conteúdo energético. No caso de um defeito (eventualmente não detetável por fora) as baterias de lítio, em casos raros e sob condições desfavoráveis, podem incendiar-se.

Descrição do produto e da potência

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes exibidos diz respeito às representações existentes nas páginas dos gráficos.
Todas as representações de peças da bicicleta, exceto os acumuladores e os seus suportes, são esquemáticas e podem ser diferentes na sua eBike.

Para além das funções aqui representadas, podem ser introduzidas em qualquer altura alterações de software para a eliminação de erros e ampliação de funções.

1 Suporte do acumulador do porta-bagagens
2 Acumulador do porta-bagagens
3 Indicação de funcionamento e do estado de carga
4 Tecla de ligar-desligar
5 Chave do cadeado do acumulador

6 Cadeado do acumulador
7 Suporte superior do acumulador standard
8 Acumulador standard
9 Suporte inferior do acumulador standard
10 Tampa (fornecimento apenas em eBikes com 2 baterias)
11 Carregador
12 Tomada para ficha do carregador
13 Cobertura da tomada de carregamento
14 Segurança de retenção PowerTube
15 Bateria de quadro PowerTube
16 Gancho de segurança PowerTube

Dados técnicos

Acumulador de lítio		PowerPack 300	PowerPack 400	PowerPack 500	PowerTube
N.° do produto		0 275 007 547 S) * 0 275 007 548 S) * 0 275 007 549 S) * 0 275 007 513 R) *	0 275 007 510 S) 0 275 007 512 S) 0 275 007 514 R) 0 275 007 522 R) 0 275 007 525 R) 0 275 007 526 R)	0 275 007 529 S) 0 275 007 530 S) 0 275 007 531 R) 0 275 007 532 R)	0 275 007 539 0 275 007 540
Tensão nominal	V=	36	36	36	36
Capacidade nominal	Ah	8,2	11	13,4	13,4
Energia	Wh	300	400	500	500
Temperatura de funcionamento	°C	–10…+40	–10…+40	–10…+40	–10…+40
Temperatura de armazenamento	°C	–10…+60	–10…+60	–10…+60	–10…+60
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0…+40	0…+40	0…+40	0…+40
Peso, aprox.	kg	2,5/2,6	2,5/2,6	2,6/2,7	2,8
Tipo de proteção		IP 54 (protegido contra pó e salpicos de água)	IP 54 (protegido contra pó e salpicos de água)	IP 54 (protegido contra pó e salpicos de água)	IP 54 (protegido contra pó e salpicos de água)

S) Acumulador standard

R) Acumulador do porta-bagagens

* Não usar combinado com outras baterias em sistemas de 2 baterias

Montagem

► **Coloque o acumulador apenas sobre superfícies limpas.** Evite, em particular, sujar a tomada de carregamento e os contactos, por ex. com areia ou terra.

Verificar o acumulador antes da primeira utilização

Verifique o acumulador antes de o carregar pela primeira vez ou de o utilizar com a sua eBike.

Para isso, prima a tecla de ligar/desligar **4** para ligar o acumulador. Se não acender nenhum dos LEDs do indicador do nível de carga **3**, possivelmente o acumulador está danificado.

Se acender pelo menos um, mas não todos os LEDs do indicador do nível de carga **3**, carregue o acumulador totalmente antes da primeira utilização.

► **Não carregue nem utilize um acumulador danificado.** Contacte um agente autorizado.

Carregar o acumulador

► **Utilize apenas o carregador incluído no material fornecido com a sua eBike ou outro original Bosch do mesmo tipo.** Apenas este carregador é indicado para o acumulador de lítio utilizado na sua eBike.

Nota: O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para garantir a máxima potência do acumulador, antes da primeira utilização, carregue-o totalmente com o carregador.

Para o carregamento do acumulador, leia e respeite o manual de instruções do carregador.

A bateria pode ser carregada em qualquer nível de carga. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

O acumulador está equipado com um sistema de monitorização da temperatura, que permite o carregamento apenas numa faixa de temperatura entre 0 °C e 40 °C.



Se o acumulador estiver fora da faixa de temperatura de carga, piscam os três LEDs do indicador do nível de carga **3**. Desligue o acumulador do carregador e deixe-o arrefecer.

Volte a ligar o acumulador ao carregador apenas quando tiver sido alcançada a temperatura de carga admissível.

Indicador do nível de carga

Os cinco LEDs verdes do indicador do nível de carga **3** indicam o nível de carga do acumulador, quando o acumulador está ligado.

Neste caso, cada LED indica aproximadamente 20 % da capacidade. Se o acumulador estiver totalmente carregado, acendem-se os cinco LEDs.

O nível de carga do acumulador ligado é ainda exibido no mostrador do computador de bordo. Leia e respeite o manual de instruções do motor e computador de bordo.

Se a capacidade do acumulador estiver abaixo dos 5 %, apagam-se todos os LEDs do indicador do nível de carga **3** no acumulador, mas continua a haver uma função de indicação do computador de bordo.

Separe a bateria do carregador depois de a carregar e desligue o carregador da corrente.

Utilização de duas baterias para uma eBike (opcional)

O fabricante também pode equipar uma eBike com duas baterias. Neste caso, uma das tomadas de carregamento não está acessível ou foi fechada com um tampão de fecho pelo fabricante de bicicletas. Carregue as baterias apenas na tomada acessível.

- ► **Nunca abra as tomadas de carregamento fechadas pelo fabricante.** O carregamento numa tomada previamente fechada pode provocar danos irreparáveis.

Caso pretenda utilizar uma eBike que esteja equipada com duas baterias apenas com uma delas, cubra os contactos da ranhura livre com a tampa fornecida **10**, pois, caso contrário, pode haver risco de um curto-circuito através dos contactos abertos (ver figuras A e B).

Processo de carga com duas baterias colocadas

Caso estejam colocadas duas baterias numa eBike, é possível carregar ambas através da ligação não fechada. Durante o processo de carga, as duas baterias são carregadas alternadamente, sendo que se vai alternando de modo automático entre uma e outra várias vezes. Os tempos de carregamento acumulam-se.

Durante a operação, ambas as baterias também se vão descarregando alternadamente.

Se retirar as baterias dos suportes, poderá carregar cada uma delas individualmente.

Processo de carga com uma bateria colocada

Se estiver colocada apenas uma bateria, só poderá carregar na bicicleta a bateria que tem a tomada de carregamento acessível. Só é possível carregar a bateria com a tomada de carregamento fechada se a retirar do suporte.

Introduzir e retirar a bateria

- ► **Desligue sempre a bateria e o sistema eBike quando for colocar a bateria no suporte ou retirá-la do mesmo.**

Colocar e retirar a bateria normal (veja figura A)

Para poder inserir o acumulador, a chave **5** tem de estar no cadeado **6** e o cadeado tem de estar aberto.

Para **Inserir o acumulador standard 8**, coloque-o com os contactos sobre o suporte inferior **9** da eBike (o acumulador pode estar inclinado até 7° em relação ao quadro). Incline-o, empurrando até ao fim no suporte superior **7**.

Verifique se o acumulador está bem preso. Tranque o acumulador sempre no cadeado **6**, caso contrário, o cadeado pode abrir-se e o acumulador cair do suporte.

Retire sempre a chave **5** do cadeado, após tê-lo trancado **6**. Desta forma, evita que a chave caia ou que o acumulador seja indevidamente retirado por terceiros, quando a eBike estiver estacionada.

Para **Retirar o acumulador standard 8**, desligue-o e destranque o cadeado com a chave **5**. Incline o acumulador a partir do suporte superior **7** e remova-o do suporte inferior **9**.

Colocar e retirar a bateria do suporte de bagagem (veja figura B)

Para poder inserir o acumulador, a chave **5** tem de estar no cadeado **6** e o cadeado tem de estar aberto.

Para **Inserir o acumulador do porta-bagagens 2**, empurre-o, com os contactos para a frente, até que se encaixe no suporte **1** no porta-bagagens.

Verifique se o acumulador está bem preso. Tranque o acumulador sempre no cadeado **6**, caso contrário, o cadeado pode abrir-se e o acumulador cair do suporte.

Retire sempre a chave **5** do cadeado, após tê-lo trancado **6**. Desta forma, evita que a chave caia ou que o acumulador seja indevidamente retirado por terceiros, quando a eBike estiver estacionada.

Para **Retirar o acumulador do porta-bagagens 2**, desligue-o e destranque o cadeado com a chave **5**. Remova o acumulador do suporte **1**.

Retirar a bateria de quadro PowerTube (veja figura C)

❶ Para remover a bateria de quadro PowerTube **15** abra o cadeado **6** com uma chave **5**. A bateria é desbloqueada e cai para a segurança de retenção **14**.

❷ Pressione em cima na segurança de retenção, a bateria é desbloqueada por completo e cai para a mão. Retire a bateria do quadro.

Nota: Devido a **diferentes** realizações construtivas, pode ser que a colocação e a remoção da bateria do quadro tenham de ser feitas de outra forma. Nesse caso, consulte a documentação da bicicleta do fabricante de bicicletas.

Colocar a bateria de quadro PowerTube (veja figura D)

Para poder inserir o acumulador, a chave **5** tem de estar no cadeado **6** e o cadeado tem de estar aberto.

❶ Para colocar a bateria de quadro PowerTube **15** coloque-a com os contactos no suporte inferior do quadro.
❷ Empurre a bateria para cima, até a mesma ser segurada pela segurança de retenção **14**.
❸ Pressione a bateria para cima, até a mesma encaixar de forma audível. Verifique se o acumulador está bem preso.
❹ Tranque o acumulador sempre no cadeado **6**, caso contrário, o cadeado pode abrir-se e o acumulador cair do suporte.

Retire sempre a chave **5** do cadeado, após tê-lo trancado **6**. Desta forma, evita que a chave caia ou que o acumulador seja indevidamente retirado por terceiros, quando a eBike estiver estacionada.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

▶ **Utilize apenas baterias originais Bosch, homologadas pelo fabricante para a sua eBike.** A utilização de outras baterias pode originar ferimentos e perigo de incêndio. A Bosch não assume qualquer responsabilidade nem garantia no caso de serem utilizadas outras baterias.

Ligar e desligar

Ligar o acumulador é uma das possibilidades de ligar o sistema eBike. Leia e respeite o manual de instruções do motor e computador de bordo.

Antes de ligar o acumulador ou o sistema eBike, verifique se o cadeado **6** está trancado.

Para **Ligar** o acumulador, prima a tecla de ligar/desligar **4**. Os LEDs de indicação **3** acendem-se e exibem simultaneamente o nível de carga.

Nota: Se a capacidade do acumulador estiver abaixo dos 5 %, não se acende qualquer LED do indicador do nível de carga **3** no acumulador. Só é possível ver no computador de bordo se o sistema eBike está ligado.

Para **Desligar** o acumulador, prima a tecla de ligar/desligar **4** novamente. Os LEDs da indicação **3** apagam-se. Assim, também se apaga o sistema eBike.

Se durante aprox. 10 min o acionamento eBike não gerar potência (p. ex., porque a eBike está parada) ou se não for premida qualquer tecla no computador de bordo ou unidade de comando da eBikes, o sistema eBike, e assim também o acumulador, desligam-se automaticamente para poupar energia.

Através do "sistema ECP (Electronic Cell Protection)", o acumulador está protegido contra descarga completa, sobrecarga, sobreaquecimento e curto-circuito. Em caso de risco, o acumulador desliga-se automaticamente através de um circuito de proteção.



Se for detetado um defeito no acumulador, piscam os dois LEDs do indicador do nível de carga **3**. Neste caso, contacte um agente autorizado.

Indicações para o manuseamento correto do acumulador

A duração do acumulador pode ser prolongada, se este for bem cuidado e, acima de tudo, se for guardado à temperatura correta.

Com o envelhecimento do acumulador, a sua capacidade vai-se reduzindo, ainda que seja bem cuidado.

Um tempo de funcionamento consideravelmente mais curto após o carregamento indica que o acumulador chegou ao fim do seu tempo de vida útil. Pode substituir o acumulador.

Voltar a carregar o acumulador antes e após o armazenamento

Carregue o acumulador após um longo período de tempo de não utilização para cerca de 60 % (3 a 4 LEDs do indicador do nível de carga **3** acendem-se).

Após 6 meses verifique o nível de carga. Se apenas acende um LED do indicador do nível de carga **3**, carregue o acumulador novamente para cerca de 60 %.

Nota: Se o acumulador for guardado descarregado durante um longo período de tempo pode sofrer danos, apesar da autodescarga mínima, e a capacidade de armazenamento é fortemente reduzida.

Não é recomendável deixar o acumulador ligado permanentemente ao carregador.

Condições de armazenamento

Armazene o acumulador num local o mais possível seco e bem arejado possível. Proteja-o da humidade e da água. Em caso de condições climáticas desfavoráveis é por ex. aconselhável retirar o acumulador da eBike e guardá-lo até à próxima utilização num espaço fechado.

Armazene as baterias eBike nos seguintes locais:
– em salas com detetor de fumo
– longe de objetos combustíveis ou facilmente inflamáveis
– longe de fontes de calor

Armazene as baterias a temperaturas entre 0 °C e 20 °C. Por norma, devem ser evitadas temperaturas inferiores a – 10 °C ou superiores a + 60 °C. Para uma maior durabilidade é preferencial um armazenamento a uma temperatura ambiente de aprox. 20 °C.

Tenha em atenção que a temperatura de armazenamento máxima não deverá ser ultrapassada. Não deixe o acumulador por ex. dentro do automóvel no verão e não o armazene sob a radiação solar direta.

Aconselha-se que o acumulador não seja deixado na bicicleta aquando do armazenamento.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

► **O acumulador não deve ser mergulhado em água, nem ser limpo com jato de água.**

Mantenha o acumulador limpo. Limpe-o cuidadosamente com um pano macio e húmido.

Limpe regularmente os polos de encaixe e lubrifique-os ligeiramente.

Se o acumulador já não está operacional, por favor contacte um agente autorizado.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

Se tiver questões sobre acumuladores, contacte um agente autorizado.

► **Anote o fabricante e o número da chave 5.** Em caso de perda da chave, contacte um agente autorizado. Nesse caso, indique o fabricante e o número da chave.

Pode consultar os dados de contacto de agentes autorizados na página de Internet **www.bosch-ebike.com**

Transporte

► **Se transportar a eBike fora do automóvel, p. ex. no respetivo porta-bagagens, remova a bateria eBike para evitar danos.**

As baterias são abrangidas pelos requisitos da legislação sobre produtos perigosos. As baterias não danificadas podem ser transportadas pelo utilizador particular na via pública, sem demais exigências.
No transporte efetuado por utilizadores empresariais ou por terceiros (p. ex. transporte aéreo ou expedição), é necessário respeitar os requisitos especiais que se aplicam à embalagem e à identificação (p. ex. prescrições do ADR). Se necessário, pode ser pedida a colaboração de um especialista em produtos perigosos para a preparação do volume a ser transportado.

Só expeça baterias se a carcaça não estiver danificada. Cubra os contactos abertos com fita adesiva e embale a bateria de forma a que não se mova dentro da embalagem. Informe o serviço de entregas de que se trata de um produto perigoso. Respeite também outras disposições nacionais eventualmente existentes.

Contacte um agente autorizado se tiver questões sobre o transporte da bateria. Também pode encomendar uma embalagem de transporte adequada no agente.

Eliminação



Os acumuladores, acessórios e embalagens devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.

Não deite os acumuladores para o lixo doméstico!

Antes de eliminar as baterias, cubra as superfícies de contacto dos respetivos polos com fita adesiva.

Não pegue em baterias eBike muito danificadas com as mãos desprotegidas, uma vez que pode sair eletrólito e causar irritação cutânea. Armazene a bateria num local seguro no exterior. Se necessário aplique cola nos polos e informe o seu agente autorizado. Ele ajuda-o na eliminação correta.

Apenas países da União Europeia:



Conforme as Diretivas Europeias 2012/19/UE relativa aos resíduos de aparelhos elétricas europeias 2006/66/CE é necessário recolher separadamente os acumuladores/as pilhas defeituosos ou gastos e conduzi-los a uma reciclagem ecológica.

Entregue os acumuladores inutilizáveis a um agente autorizado.



Lítio:
Observe as indicações na secção “Transporte”, página Português – 5.

Sob reserva de alterações.

Sikkerhedsinstrukser




Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Forsømmelser ved overholdelsen af sikkerhedsinstrukser og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Indholdsstofferne i lithium-ion-battericeller er principielt antændelige under bestemte forhold. Gør dig derfor fortrolig med adfærdsreglerne i denne betjeningsvejledning.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til fremtidig brug.

Det i driftsvejledningen anvendte begreb „akku“ refererer til alle originale Bosch eBike-akkuer.

- ▶ **Tag akkuen ud af eBiken, før du påbegynder arbejde (f.eks. eftersyn, reparation, montering, vedligeholdelse, arbejde på kæden osv.) på eBiken, transporterer den med bil eller fly eller opbevarer den.** Ved utilsigtet aktivering af eBike-systemet er der risiko for at komme til skade.
- ▶ **Åbn ikke akkuen.** Fare for kortslutning. Garantien bortfalder, hvis akkuen åbnes.



Beskyt batteriet mod varme (f.eks. også mod konstant solindstråling), brand og nedsænkning i vand. Opbevar og brug ikke batteriet i nærheden af varme eller brandfarlige genstande. Der er risiko for eksplosion.

- ▶ **Ikke benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for kvæstelser i form af forbrændinger eller brand. Opstår der i denne sammenhæng kortslutningsskader, bortfalder ethvert garantikrav over for Bosch.
- ▶ **Undgå mekaniske belastninger eller kraftig varmepåvirkning.** Dette kan beskadige battericeller og føre til udslip af brandfarlige indholdsstoffer.
- ▶ **Placer ikke ladeaggregatet og akkuen i nærheden af brændbare materialer. Oplad kun akkuerne i tør tilstand og på et brandsikkert sted.** Der er brandfare på grund af den varme, der opstår ved opladningen.
- ▶ **eBike-batteriet må ikke lades ude af syne.**
- ▶ **Hvis akkuen anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akkuen. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Udstrømmende akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ **Batterier må ikke udsættes for mekaniske stød.** Der er risiko for, at batterierne kan blive ødelagt.
- ▶ **I tilfælde af skader eller forkert brug af akkuen kan der udvikles dampe. Sørg for frisk luft, og søg om nødvendigt læge.** Dampene kan påvirke luftvejene.
- ▶ **Lad kun akkuen med originale ladeaggregater fra Bosch.** Bruges ikke originale Bosch ladeaggregater, kan fare for brand ikke udelukkes.
- ▶ **Brug kun akkuen i forbindelse med eBikes med originalt Bosch eBike-drivsystem.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- ▶ **Brug kun originale Bosch akkuer, der er blevet godkendt til din eBike af produenten.** Brug af andre akkuer kan føre til kvæstelser og er forbundet med brandfare. Bosch fraskriver sig ansvaret, og garantien bortfalder, hvis der bruges andre akkuer.
- ▶ **Brug ikke bagagebærer-akkuen som håndgreb.** Hvis du løfter eBiken i akkuen, kan du beskadige akkuen.
- ▶ **Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og instruktionerne i alle brugsanvisninger til eBike-systemet og i brugsanvisningen til din eBike.**
- ▶ **Opbevar batteriet utilgængeligt for børn.**
- ▶ Vores produkters og kunders sikkerhed er vigtig for os. Vores PowerPacks er lithium-ion-akkuer, der er udviklet og fremstillet efter det aktuelle tekniske niveau. Vi overholder de relevante sikkerhedsstandarder, ofte med god margin. I opladet tilstand har disse lithium-ion-akkuer et højt energiindhold. Ved defekt (evt. ikke synlig udefra) kan lithium-ion-akkuer i meget sjældne tilfælde og under ugunstige omstændigheder bryde i brand.

Beskrivelse af produkt og ydelse

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationerne på de grafiske side.
Alle illustrationer af cykeldele undtagen akkuerne og de tilhørende holdere er skematiske og kan afvige fra din eBike.

Ud over de her viste funktioner er det til enhver tid muligt, at der indføres softwareændringer til fejlafhjælpning og til funktionsudvidelser.

1 Holder til bagagebærer-akku
2 Bagagebærer-akku
3 Drifts- og ladetilstandsvisning
4 Start-stop-tasten
5 Nøgle til akku-lås
6 Akku-lås
7 Øverste holder til standard-akku
8 Standard-akku
9 Nederste holder til standard-akku
10 Beskyttelseskappe (Levering kun ved eBikes med 2 akkuer)
11 Ladeaggregat

12 Bøsning til ladestik
13 Plade til beskyttelse af ladebøsning
14 Holdesikring PowerTube
15 Ramme-akku PowerTube
16 Sikringskrog PowerTube

Tekniske data

Li-ion-akku		PowerPack 300	PowerPack 400	PowerPack 500	PowerTube
Typenummer		0 275 007 547 S) * 0 275 007 548 S) * 0 275 007 549 S) * 0 275 007 513 R) *	0 275 007 510 S) 0 275 007 512 S) 0 275 007 514 R) 0 275 007 522 R) 0 275 007 525 R) 0 275 007 526 R)	0 275 007 529 S) 0 275 007 530 S) 0 275 007 531 R) 0 275 007 532 R)	0 275 007 539 0 275 007 540
Nominel spænding	V=	36	36	36	36
Nominel kapacitet	Ah	8,2	11	13,4	13,4
Energi	Wh	300	400	500	500
Driftstemperatur	°C	–10…+40	–10…+40	–10…+40	–10…+40
Opbevaringstemperatur	°C	–10…+60	–10…+60	–10…+60	–10…+60
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0…+40	0…+40	0…+40	0…+40
Vægt, ca.	kg	2,5/2,6	2,5/2,6	2,6/2,7	2,8
Tæthedsgrad		IP 54 (støv- og sprøjtevandsbeskyttet)	IP 54 (støv- og sprøjtevandsbeskyttet)	IP 54 (støv- og sprøjtevandsbeskyttet)	IP 54 (støv- og sprøjtevandsbeskyttet)

S) Standard-batteri

R) Bagagebærer-akku

* Kan ikke anvendes i kombination med andre akkuer i systemer med 2 akkuer

Montering

► **Stil kun akkuen på rene overflader.** Undgå især en tilsmudsning af ladebøsningen og kontakterne (f.eks. fra sand eller jord).

Kontrol af akku før første brug

Kontroller akkuen, før den oplades første gang eller før du bruger den sammen med din eBike.

Tryk hertil på tænd-sluk-tasten **4** for at tænde for akkuen. Lyser der ikke nogen LED-lampe i ladetilstandsindikatoren **3**, er akkuen evt. beskadiget.

Lyser mindst en LED-lampe, men ikke alle LED-lamper i ladetilstandsindikatoren **3**, oplades akkuen helt, før den tages i brug første gang.

► **Oplad ikke en beskadiget akku og tag den ikke i brug.** Kontakt en autoriseret cykelforhandler.

Akku lades

► **Brug kun det originale ladeaggregat fra Bosch, der følger med din eBike, eller et ladeaggregat, der er bygget på samme måde.** Kun dette ladeaggregat er afstemt i forhold til den Li-ion-akku, der bruges på din eBike.

Bemærk: Akkuen er til dels opladet ved udleveringen. For at sikre at akkuen fungerer 100 %, oplades den fuldstændigt i ladeaggregatet, før den tages i brug første gang.

Læs og følg ladeaggregatets brugsanvisning vedr. opladning af akkuen.

Akkuen kan oplades i enhver ladetilstand. Batteriet bliver ikke beskadiget, hvis opladningen afbrydes.

Akkuen er udstyret med en temperaturovervågning, som kun tillader en opladning i et temperaturområde mellem 0 °C og 40 °C.



Findes akkuen uden for ladetemperaturområdet, blinker tre LED-lamper på ladetilstandsindikatoren **3**. Afbryd akkuen fra ladeaggregatet og lad den temperere.

Tilslut først akkuen til ladeaggregatet, når den har nået den tilladte ladetemperatur.

Ladetilstandsindikator

De fem grønne LED-lamper i ladetilstandsindikatoren **3** viser akkuens ladetilstand, når akkuen er tændt.

Hver LED-lampe svarer til ca. 20 % af kapaciteten. Når akkuen er helt opladt, lyser alle fem LED-lamper.

Ladetilstandsvisningen for det tændte akku vises desuden på cykelcomputerens display. Læs i den forbindelse driftsvejledningen til drivenhed og cykelcomputer, og følg anvisningerne.

Hvis akkuens kapacitet ligger under 5 %, går alle lysdioder i ladetilstandsvisningen **3** på akkuen ud. Der dog stadig en visningsfunktion på cykelcomputeren.

Afbryd akkuen fra ladeaggregatet og ladeaggregatet fra nettet efter opladningen.

Anvendelse af to akkuer til en eBike (valgfrit)

En eBike kan også udstyres med to akkuer af producenten. I så fald er en af ladebøsningerne ikke tilgængelig eller lukket med en beskyttelseskappe af cykelhandleren. Oplad kun akkuerne i den tilgængelige ladebøsning.

- ► **Åbn aldrig ladebøsninger, der er lukket af producenten.** Opladning i en tidligere lukket ladebøsning kan medføre irreparable skader.

Hvis du har en eBike, der er beregnet til to akkuer, og du kun ønsker at bruge den med en akku, skal du dække kontakterne ved den fri stikplads med den medfølgende beskyttelseskappe **10**, da der ellers er fare for kortslutning på grund af de åbne kontakter (se fig. A og B).

Opladningsproces ved to isatte akkuer

Hvis der på en eBike er anbragt to akkuer, kan begge akkuer oplades via den tilslutning, der ikke er lukket. Under opladningen lades de to akkuer skiftevis, hvorved der automatisk skiftes mellem de to akkuer flere gange. Ladetiderne adderes.

Når cyklen er i brug, aflades de to akkuer også skiftevis.

Når du tager akkuerne ud af holderne, kan hver akku oplades separat.

Opladningsproces ved en isat akku

Hvis kun en akku er isat, kan du på cyklen kun oplade den akku, som har den tilgængelige ladebøsning. Akkuen med den lukkede ladebøsning kan du kun oplade, hvis du tager akkuen ud af holderen.

Isætning og udtagning af akku

- ► **Slå altid akkuen og eBike-systemet fra, når du isætter den i holderen eller tager den ud af holderen.**

Isætning og udtagning af standard-akku (se Fig. A)

For at akkuen kan sættes i, skal nøglen **5** sidde i låsen **6**, og låsen være låst op.

Når du skal **isætte standard-batteriet 8**, skal du sætte det med kontakterne på den nederste holder **9** på eBike (batteriet kan vinkles op til 7° i forhold til rammen). Vip batteriet ind i den øverste holder **7** til anslag.

Kontroller, at akkuen sidder fast. Aflås altid akkuen med låsen **6**, da låsen ellers kan åbne, og akkuen kan falde ud af holderen.

Fjern altid nøglen **5** fra låsen **6** efter aflåsningen. Dermed forhindrer du, at nøglen falder ud, og at akkuen fjernes af en uberettiget tredjemand, når eBiken stilles fra.

Når du skal **tage standard-batteriet 8** ud, skal du slukke det og låse hængelåsen op med nøglen **5**. Vip batteriet ud af den øverste holder **7**, og træk det ud af den nederste holder **9**.

Isætning og udtagning af bagagebærer-akku (se Fig. B)

For at akkuen kan sættes i, skal nøglen **5** sidde i låsen **6**, og låsen være låst op.

Til **isætning af bagagebærer-akkuen 2** skubbes dens kontakter frem, til den falder i hak i holderen **1** i bagagebæreren.

Kontroller, at akkuen sidder fast. Aflås altid akkuen med låsen **6**, da låsen ellers kan åbne, og akkuen kan falde ud af holderen.

Fjern altid nøglen **5** fra låsen **6** efter aflåsningen. Dermed forhindrer du, at nøglen falder ud, og at akkuen fjernes af en uberettiget tredjemand, når eBiken stilles fra.

Til **udtagning af bagagebærer-akkuen 2** slukkes den, og låsen åbnes med nøglen **5**. Træk akkuen ud af holderen **1**.

Udtagning af PowerTube ramme-akku (se Fig. C)

❶ For udtagning af PowerTube ramme-akkuen **15** skal du åbne låsen **6** med nøglen **5**. Akkuen frigøres og falder ned i holdesikringen **14**.

❷ Tryk på holdesikringen fra oven. Akkuen frigøres helt og falder ned i din hånd. Træk akkuen ud af rammen.

Bemærk: Betinget af **forskellige** konstruktionsmæssige realiseringer er det muligt, at isætning og udtagning af rammeakkuen skal ske på en anden måde. I så fald skal du se efter i cykeldokumentationen fra din cykelproducent.

Isætning af PowerTube ramme-akku (se Fig. D)

For at akkuen kan sættes i, skal nøglen **5** sidde i låsen **6**, og låsen være låst op.

❶ For isætning af PowerTube ramme-akkuen **15** skal du sætte den med kontakterne i rammens nederste holder.
❷ Klap akkuen op, til den fastholdes af holdesikringen **14**.
❸ Tryk akkuen opad, til den tydeligt hørbart går i indgreb. Kontrollér, om akkuen sidder fast.
❹ Lås altid akkuen på låsen **6**, da låsen ellers kan gå op, og akkuen kan falde ud af holderen.

Fjern altid nøglen **5** fra låsen **6** efter aflåsningen. Dermed forhindrer du, at nøglen falder ud, og at akkuen fjernes af en uberettiget tredjemand, når eBiken stilles fra.

Brug

Ibrugtagning

► **Brug kun originale Bosch akkuer, der er blevet godkendt til din eBike af produenten.** Brug af andre akkuer kan føre til kvæstelser og er forbundet med brandfare. Bosch fraskriver sig ansvaret, og garantien bortfalder, hvis der bruges andre akkuer.

Tænd/sluk

En af måderne, som eBike-systemet kan tændes på, er ved at tænde akkuen. Læs i den forbindelse driftsvejledningen til drivenhed og cykelcomputer, og følg anvisningerne.

Kontroller før akkuen eller eBike-systemet tændes, at låsen **6** er aflåst.

Akkuen **tændes** ved at trykke på tænd-sluk-tasten **4**. LED-lamperne i indikatoren **3** lyser og viser samtidigt ladetilstanden.

Bemærk: Hvis akkuens kapacitet ligger under 5 %, er der ikke nogen lysdioder, som lyser på ladetilstandsvisningen **3**. Det kan kun ses på cykelcomputeren, om eBike-systemet er tændt.

Akkuen **slukkes** ved at trykke på tænd-sluk-tasten **4** en gang til. LED-lamperne i indikatoren **3** slukker. eBike-systemet slukkes dermed ligeledes.

Hvis der i cirka 10 min. ikke aktiveres nogen ydelse fra eBike-drevet (f.eks. fordi eBike holder stille), og der ikke trykkes på nogen taster på cykelcomputeren eller eBikes betjeningsenhed, slukker eBike-systemet og dermed også akkuen af sparehensyn.

Akkuen er beskyttet mod afladning, overladning, overophedning og kortslutning vha. „Electronic Cell Protection (ECP)“. I tilfælde af fare slukker akkuen automatisk vha. en beskyttelseskobling.



Registreres en defekt på akkuen, blinker to LED-lamper på ladetilstandsindikatoren **3**. Kontakt i dette tilfælde en autoriseret forhandler.

Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

Akkuens levetid kan forlænges, hvis den passes godt, og især hvis den opbevares ved de rigtige temperaturer.

Akkuens kapacitet forringes, jo ældre den bliver, også selv om den plejes godt.

Når driftstiden efter opladningen forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuen er slidt op. Du kan erstatte akkuen.

Akku efterlades før og under opbevaringen

Oplad akkuen til ca. 60 % (3 til 4 LED-lamper i ladetilstandsindikatoren **3** lyser), før den tages ud af brug i længere tid.

Kontroller ladetilstanden efter 6 måneder. Lyser kun en LED-lampe i ladetilstandsindikatoren **3**, oplades akkuen igen til ca. 60 %.

Bemærk: Opbevares akkuen i tom tilstand i længere tid, kan den blive beskadiget på trods af den lille selvafladning, og lagerkapaciteten forringes betydelig.

Det kan ikke anbefales at lade akkuen være tilsluttet varigt til ladeaggregatet.

Opbevaringsbetingelser

Opbevar helst akkuen et tørt og godt ventileret sted. Beskyt den mod fugtighed og vand. Ved ugunstige vejrbetingelser kan det f.eks. anbefales at fjerne akkuen fra eBiken og opbevare den i lukkede rum, indtil den tages i brug igen.

Opbevar eBike-akkuer på følgende steder:
– I rum med røgdetektorer
– Ikke i nærheden af brændbare eller letantændelige genstande
– Ikke i nærheden af varmekilder

Opbevar akkuerne ved temperaturer mellem 0 °C og 20 °C. Temperaturer under – 10 °C eller over + 60 °C bør principielt undgås. For at opnå en lang levetid anbefales opbevaring ved ca. 20 °C rumtemperatur.

Sørg for, at den maksimale opbevaringstemperatur ikke overskrides. Sørg for, at akkuen f.eks. om sommeren ikke opbevares i bilen, og opbevar den sådan, at den ikke udsættes for direkte solstråler.

Det anbefales at afmontere batteriet fra cyklen, når det skal opbevares i længere tid.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

► **Batteriet må ikke sænkes ned i vand eller rengøres med en vandstråle.**

Hold batteriet rent. Rengør det forsigtigt med en fugtig og blød klud.

Rengør stikpolerne af og til, og smør dem med en smule fedt.

Fungerer akkuen ikke mere, bedes du kontakte en autoriseret cykelforhandler.

Kundeservice og brugerrådgivning

Spørgsmål vedr. akkuer bedes stillet til en autoriseret cykelforhandler.

► **Noter producent og nummer på nøglen 5.** Hvis nøglen tabes, bedes du henvende dig til en autoriseret cykelforhandler. Husk at angive nøgleproducent og nøglenummer.

Kontaktdata for autoriserede cykelforhandlere findes på internetsiden **www.bosch-ebike.com**

Transport

► **Hvis du transporterer din eBike uden for bilen, f.eks. på en tagbagagebærer, skal du afmontere eBike-akkuen for at undgå beskadigelser.**

Akkuerne er omfattet af kravene, der er fastsat for transport af farligt gods. Ubeskadigede akkuer kan transporteres på vejen af private brugere uden yderligere pålæg.
Ved transport udført af erhvervsmæssige brugere eller ved transport gennem tredjemænd (f.eks. lufttransport eller spedition) skal særlige krav til emballage og mærkning overholdes (f.eks. ADR-forskrifter). Efter behov kan man inddrage en ekspert i farligt gods ved klargøring af fragtenheden.

Akkuerne må kun afsendes, når huset er ubeskadiget. Klæb åbne kontakter til, og pak akkuen, så den ikke kan bevæge sig i emballagen. Gør din pakkeservice opmærksom på, at der er tale om farligt gods. Eventuelle mere vidtgående nationale forskrifter skal også overholdes.

Spørgsmål vedr. transport af akkuerne bedes stillet til en autoriseret cykelforhandler. Hos forhandleren kan du også bestille en egnet transportemballage.

Bortskaffelse



Akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke akkuen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Klæb akkupolernes kontaktflader til med klæbebånd før bortskaffelse af akkuerne.

Rør ikke ved stærkt beskadigede eBike-akkuer med de bare hænder, da der kan være udslip af elektrolyt, som virker hudirriterende. Opbevar akkuen på et sikkert sted ude i det fri. Klæb i givet fald polerne til med klæbebånd, og kontakt din forhandler. Han kan hjælpe dig med at bortskaffe akkuer på en forsvarlig måde.

Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret elektroværktøj og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Aflever gamle akkuer til en autoriseret cykelforhandler.



Li-Ion:
Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side Dansk – 5.

Ret til ændringer forbeholdes.

Sikkerhetsinformasjon




Les alle sikkerhetsinstruksene og anvisningene. Hvis sikkerhetsinstruksene og anvisningene ikke følges, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. Under bestemte forhold er innholdet i litium-ion-battericeller brannfarlig. Du må derfor lese instruksene i denne bruksanvisningen.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksene og anvisningene for fremtidig bruk.

Med begrepet «batteri» som brukes i denne bruksanvisningen menes alle originale Bosch eBike-batterier.

- **Ta ut batteriet til elsykkelen før du setter i gang arbeid på den (for eksempel inspeksjon, reparasjon, montering, vedlikehold eller arbeid på kjedet) eller skal transportere sykkelen med bil eller fly.** Utilsiktet aktivering av eBike-systemet medfører fare for personskader.
- **Åpne ikke batteriet.** Det er fare for en kortslutning. Ved åpnet batteri bortfaller ethvert garantikrav.



Batteriet må beskyttes mot varme (også mot sollys i lengre tid) og ild, og det må ikke senkes ned i vann. Batteriet må ikke lagres eller brukes i nærheten av varme eller brennbare gjenstander. Det medfører eksplosjonsfare.

- **Hold batterier som ikke benyttes borte fra binderser, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan forårsake en brokopling av kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller til brann. Ved kortslutninger som er oppstått i denne sammenheng bortfaller ethvert garantikrav ved Bosch.
- **Unngå mekanisk belastning eller eksponering for sterk varme.** Slike forhold kan skade battericellene, og det kan lekke ut brannfarlig innhold.
- **Laderen og batteriet må ikke plasseres i nærheten av brennbare materialer. Lad batteriet bare i tørr tilstand og på et brannsikkert sted.** Oppvarmingen som oppstår under lading, medfører brannfare.
- **eBike-batteriet må ikke lades utilsiktet.**
- **Ved feil bruk kan væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt. Skyll med vann ved tilfeldig kontakt. Dersom væske er kommet i øynene, konsulter lege i tillegg.** Batterivæske som lekker ut kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.
- **Batterier må ikke utsettes for mekaniske støt.** Batteriene kan skades.
- **Ved skade på eller ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær.** Dampen kan irritere luftveiene.
- **Lad batteriet kun med orignale Bosch ladeapparater.** Ved bruk av ikke originale Bosch ladeapparater kan en brannfare ikke utelukkes.
- **Bruk batteriet kun i forbindelse med el-sykler med original Bosch el-sykkel- drivsystem.** Bare slik beskyttes batteriet mot farlig overlast.
- **Benytt bare original Bosch batterier som er godkjent av produsenten for el-sykkelen.** Bruken av andre batterier kan føre til skader og brannfare. Ved bruk av andre batterier overtar Bosch intet ansvar og ingen garanti.
- **Bruk ikke batteriet på bagasjebrettet som håndtak.** Hvis du løfter sykkelen ved å ta tak i batteriet, kan batteriet bli skadet.
- **Følg sikkerhetsanvisningene og instruksjonene i alle bruksanvisningene for eBike-systemet og brukerhåndboken for din eBike.**
- **Oppbevar batteriet utilgjengelig for barn.**
- Våre produkters og våre kunders sikkerhet er viktig for oss. Våre PowerPacks er litium-ion-batterier som er produsert i samsvar med det aktuelle tekniske nivået. Vi overholder eller overgår gjeldende sikkerhetsstandarder. I ladet tilstand har disse litium-ion-batteriene høyt energiinnhold. Hvis det skulle oppstå feil (eventuelt feil som ikke er synlige fra utsiden), kan litium-ion-batterier i svært sjeldne tilfeller og under ugunstige forhold begynne å brenne.

Produkt- og ytelsesbeskrivelse

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildene på illustrasjonssiden.
Alle illustrasjoner av sykkeldeler unntatt batteriene og holderne er skjematiske og kan avvike fra el-sykkelen din.

Programvareendringer for feilretting og funksjonsutvidelser kan når som helst lanseres, i tillegg til funksjonene som vises her.

1 Holder for bagasjebrett-batteriet
2 Bagasjebrett-batteri
3 Drifts- og ladetilstandsindikator
4 På-/av-tast
5 Nøkkel til batterilåsen
6 Batterilås
7 Øvre holder til standard-batteriet
8 Standard-batteri
9 Nedre holder til standard-batteriet
10 Deksel (Leveres bare i forbindelse med eBike med to batterier)
11 Ladeapparat

12 Kontakt for ladestøpsel
13 Deksel ladekontakt
14 Sikring PowerTube
15 Rammebatteri PowerTube
16 Sikringskrok PowerTube

Tekniske data

Li-ion-batteri		PowerPack 300	PowerPack 400	PowerPack 500	PowerTube
Produktnummer		0 275 007 547 S) * 0 275 007 548 S) * 0 275 007 549 S) * 0 275 007 513 R) *	0 275 007 510 S) 0 275 007 512 S) 0 275 007 514 R) 0 275 007 522 R) 0 275 007 525 R) 0 275 007 526 R)	0 275 007 529 S) 0 275 007 530 S) 0 275 007 531 R) 0 275 007 532 R)	0 275 007 539 0 275 007 540
Nominell spenning	V=	36	36	36	36
Nominell kapasitet	Ah	8,2	11	13,4	13,4
Energi	Wh	300	400	500	500
Driftstemperatur	°C	–10…+40	–10…+40	–10…+40	–10…+40
Lagertemperatur	°C	–10…+60	–10…+60	–10…+60	–10…+60
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0…+40	0…+40	0…+40	0…+40
Vekt, ca.	kg	2,5/2,6	2,5/2,6	2,6/2,7	2,8
Beskyttelsestype		IP 54 (støv- og sprutvannbeskyttet)	IP 54 (støv- og sprutvannbeskyttet)	IP 54 (støv- og sprutvannbeskyttet)	IP 54 (støv- og sprutvannbeskyttet)

S) Standardbatteri

R) Bagasjebrett-batteri

* Kan ikke brukes i kombinasjon med andre batterier i systemer med to batterier

Montering

► **Plasser batteriet kun på rene flater.** Unngå spesielt at ladekontakten og andre kontakter tilsmusses, f. eks. av sand eller jord.

Sjekk batteriet før førstegangs bruk

Sjekk batteriet før du lader det opp for første gang eller bruker det med el-sykkelen.

Trykk da på på-av-tasten **4** til innkopling av batteriet. Hvis det ikke lyser en LED på ladeindikatoren **3**, er batteriet eventuelt skadet.

Hvis minst en, men ikke alle LEDene på ladeindikatoren lyser **3**, må du lade batteriet helt opp før førstegangs bruk.

► **Ikke lad opp eller bruk et skadet batteri.** Henvend deg til en autorisert sykkelforhandler.

Lading av batteriet

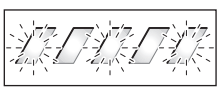
► **Bruk kun Bosch ladeapparatet som er med i leveranseprogrammet til din el-sykkel eller et original Bosch ladeapparat av identisk type.** Kun dette ladeapparatet er tilpasset til Li-ion batteriet som brukes på el-sykkelen.

Merk: Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Les og følg driftsinstruksen for ladeapparatet til opplading av batteriet.

Batteriet kan lades opp i enhver ladetilstand. Det skader ikke batteriet at ladingen avbrytes.

Batteriet er utstyrt med en temperaturovervåking som muliggjør en opplading kun i temperaturområdet mellom 0 °C og 40 °C.



Hvis batteriet befinner seg utenfor ladetemperaturområdet, blinker de tre LEDene på ladeindikatoren **3**. Kople batteriet fra ladeapparatet og la det tempereres.

Kople batteriet først til ladeapparatet når det har oppnådd den tillatte ladetemperaturen.

Ladetilstandsindikator

De fem grønne LEDene på ladetilstandsindikatoren **3** viser batteriets ladetilstand ved innkoplet batteri.

Hver LED tilsvarer ca. 20 % kapasitet. Ved et helt oppladet batteri lyser alle fem LEDene.

Ladetilstanden til det innkoblede batteriet vises også på displayet til kjørecomputeren. Se også bruksanvisningene for drivenheten og kjørecomputeren.

Hvis kapasiteten til batteriet er under 5 %, slukker alle LEDene til ladetilstandsvisningen **3** på batteriet, men visningen på kjørecomputeren fortsetter.

Koble batteriet fra laderen og laderen fra strømnettet etter lading.

Bruk av to batterier på en eBike (Valgfritt)

En eBike kan også utstyres med to batterier hos produsenten. Da er en av ladekontaktene ikke tilgjengelig, eller den er lukket med et blindlokk hos sykkelprodusenten. Du må bare lade batteriene med den ladekontakten som er tilgjengelig.

- ► **Åpne aldri ladekontakter som er lukket av produsenten.** Lading ved bruk av ladekontakter som er lukket kan føre til permanente skader.

Hvis du ønsker å bruke en eBike som er beregnet for to batterier, med bare ett batteri, dekker du kontaktene til den ledige pluggplassen med det medfølgende lokket **10**, ellers medfører de åpne kontaktene fare for kortslutning (se bilde A og B).

Lading når to batterier er satt inn

Hvis to batterier er plassert på en eBike, kan begge batteriene lades via tilkoblingen som ikke er lukket. Under ladingen lades de to batteriene vekselvis, og det veksles automatisk mellom de to batteriene gjentatte ganger. Ladetidene adderes.

Under drift utlades de to batteriene også vekselvis.

Hvis du tar batteriene ut av holderen, kan du lade hvert batteri enkeltvis.

Lading med batteri plassert på sykkelen

Hvis bare ett batteri er satt på sykkelen, kan du lade bare det batteriet som har den tilgjengelige ladekontakten, på sykkelen. Batteriet med lukket ladekontakt kan du bare lade hvis du tar batteriet ut av holderen.

Sette inn og ta ut batteriet

- ► **Slå alltid av batteriet og eBike-systemet når du setter det i holderen eller tar det ut av holderen.**

Sette inn og ta ut standardbatteri (se bilde A)

For at batteriet kan settes inn, må nøkkelen **5** stå i låsen **6** og låsen må være låst opp.

Standardbatteriet settes inn 8 settes inn ved at du setter det med kontaktene på den nedre holderen **9** på eBike (batteriet kan ha en helning på opptil 7° mot rammen). Vipp det på plass i den øvre holderen **7**.

Sjekk om batteriet sitter godt fast. Lås batteriet alltid med låsen **6**, fordi låsen ellers kan åpne og batteriet kan da falle ut av holderen.

Trekk nøkkelen **5** etter låsingen alltid ut av låsen **6**. Slik forhindrer du at nøkkelen faller ut hhv. at batteriet tas ut av uberettigede tredjepersoner når el-sykkelen er parkert.

Standardbatteriet tas ut 8 ved at du slår det av og låser opp låsen med nøkkelen **5**. Vipp batteriet ut av den øvre holderen **7**, og trekk det ut av den nedre holderen **9**.

Sette inn og ta ut batteri på bagasjebrett (se bilde B)

For at batteriet kan settes inn, må nøkkelen **5** stå i låsen **6** og låsen må være låst opp.

For **innsetting av bagasjebrett-batteriet 2** skyver du det med kontaktene foran til det smekker inn i holderen **1** på bagasjebrettet.

Sjekk om batteriet sitter godt fast. Lås batteriet alltid med låsen **6**, fordi låsen ellers kan åpne og batteriet kan da falle ut av holderen.

Trekk nøkkelen **5** etter låsingen alltid ut av låsen **6**. Slik forhindrer du at nøkkelen faller ut hhv. at batteriet tas ut av uberettigede tredjepersoner når el-sykkelen er parkert.

For **fjerning av bagasjebrett-batteriet 2** slår du det av og låser opp låsen med nøkkelen **5**. Trekk batteriet ut av holderen **1**.

Ta ut PowerTube-rammebatteri (se bilde C)

❶ For å ta ut PowerTube-rammebatteriet **15** åpner du låsen **6** med nøkkelen **5**. Batteriet låses opp, og faller inn i sikringen **14**.

❷ Trykk på sikringen fra oversiden. Batteriet låses helt opp og faller ned i hånden din. Trekk batteriet ut av rammen.

Merk: Ettersom det finnes **forskjellige** konstruksjoner, kan det hende at rammebatteriet må tas ut og settes inn på en annen måte. Se dokumentasjonen for sykkelen fra sykkelprodusenten.

Sette inn PowerTube-rammebatteri (se bilde D)

For at batteriet kan settes inn, må nøkkelen **5** stå i låsen **6** og låsen må være låst opp.

❶ Du setter inn PowerTube-rammebatteriet **15** med kontaktene i den nedre holderen på rammen.

❷ Fell opp batteriet helt til det holdes av sikringen **14**.

❸ Trykk batteriet opp helt til det høres at det låses på plass. Kontroller at batteriet er festet.

❹ Lås alltid batteriet med låsen **6** , ellers kan låsen åpnes og batteriet falle ut av holderen.

Trekk nøkkelen **5** etter låsingen alltid ut av låsen **6**. Slik forhindrer du at nøkkelen faller ut hhv. at batteriet tas ut av uberettigede tredjepersoner når el-sykkelen er parkert.

Bruk

Igangsetting

▶ **Benytt bare original Bosch batterier som er godkjent av produsenten for el-sykkelen.** Bruken av andre batterier kan føre til skader og brannfare. Ved bruk av andre batterier overtar Bosch intet ansvar og ingen garanti.

Inn-/utkobling

eBike-systemet kan blant annet slås på ved at batteriet slås på. Se også bruksanvisningene for drivenheten og kjørecomputeren.

Før batteriet hhv. el-sykkel-systemet koples inn, må du sjekke om låsen **6** er låst.

For **innkopling** av batteriet trykker du på på-av-tasten **4**. LEDene på indikatoren **3** lyser og anviser samtidig ladetilstanden.

Merk: Hvis kapasiteten til batteriet er under 5 %, lyser ingen av LED-ene til ladetilstandsvisningen på batteriet **3**. Det kan bare ses på kjørecomputeren om eBike-systemet er slått på.

For **utkopling** av batteriet trykker du på på-av-tasten **4** på nytt. LEDene på indikatoren **3** slukner. El-sykkel-systemet koples ved dette likeledes ut.

Hvis det ikke er behov for effekt fra eBike-motoren i løpet av 10 minutter (for eksempel fordi sykkelen står i ro), eller ingen knapp på kjørecomputeren eller betjeningsenheten til eBike trykkes, slås eBike-systemet og dermed også batteriet av automatisk, for å spare strøm.

Batteriet er ved «Electronic Cell Protection (ECP)» beskyttet mot total utladning, overoppheting og kortslutning. Ved fare utkoples batteriet automatisk med en beskyttelseskopling.



Hvis det oppdages en defekt på batteriet, blinker to LEDer på ladetilstandsindikatoren **3**. Henvend deg i dette tilfelle til en autorisert sykkelforhandler.

Henvisninger til optimal håndtering av batteriet

Levetiden til batteriet kan forlenges hvis det vedlikeholdes godt, og fremfor alt lagres ved korrekt temperatur.

Med økende alder reduseres batteriets kapasitet også ved bra vedlikehold.

En vesentlig kortere driftstid etter opplading er et tegn på at batteriet er oppbrukt. Du kan skifte ut batteriet.

Etteropplading av batteriet før og under lagring

Lad batteriet opp til ca. 60 % før det tas ut av drift i lengre tid (3 til 4 LEDer på ladetilstandsindikatoren **3** lyser).

Sjekk ladetilstanden etter 6 måneder. Hvis kun en LED på ladetilstandsindikatoren **3** lyser, må batteriet lades opp til ca. 60 % igjen.

Merk: Hvis batteriet oppbevares i tom tilstand over lengre tid, kan det til tross for lav selvutlading skades og lagringskapasiteten kan reduseres sterkt.

Det anbefales ikke å la batteriet stå konstant tilkoplet til ladeapparatet.

Lagringsvilkår

Batteriet må helst lagres på et tørt, godt ventilert sted. Beskytt det mot fuktighet og vann. Ved ugunstige værforhold anbefales det f. eks. å fjerne batteriet fra el-sykkelen og oppbevare det i et lukket rom til neste bruk.

Oppbevaring av eBike-batteriene:
– i rom med røykvarslere
– ikke i nærheten av brennbare eller lett antennelige gjenstander
– ikke i nærheten av varmekilder

Oppbevar batteriene ved temperatur mellom 0 °C og 20 °C. Temperatur under – 10 °C eller over + 60 °C må unngås. For lengre levetid anbefales oppbevaring ved romtemperatur på ca. 20 °C.

Pass på at den maksimale lagertemperaturen ikke overskrides. La ikke batteriet f. eks. ligge i bilen om sommeren og oppbevar det utenfor direkte solinnstråling.

Det anbefales ikke å la batteriet være på sykkelen under lagring.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

▶ **Batteriet må ikke senkes ned i vann eller rengjøres med vannstråle.**

Sørg for at batteriet alltid er rent. Rengjør det forsiktig med en fuktig, myk klut.

Rengjør polene og smør dem litt nå og da.

Hvis batteriet ikke lenger er funksjonsdyktig, henvend deg til en autorisert sykkelforhandler.

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Henvend deg til en autorisert sykkelforhandler ved spørsmål til batteriene.

▶ **Skriv opp produsenten og nummeret på nøkkelen 5.** Hvis du mister nøkkelen må du henvende deg til en autorisert sykkelforhandler. Oppgi da nøkkelprodusent og -nummer.

Kontaktinformasjoner til autoriserte sykkelforhandlere finner du på internettsiden **www.bosch-ebike.com**

Transport

► **Hvis du transporterer eBike utenfor bilen, for eksempel på et sykkelstativ, må du ta av eBike-batteriet, slik at det ikke skades.**

Batteriene er underlagt bestemmelsene for farlig gods. Private brukere kan transportere uskadde batterier på vei uten ytterligere restriksjoner.
Ved transport utført av kommersielle brukere eller tredjepart (f. eks. lufttransport eller speditør) gjelder spesielle krav til emballasjen (f. eks. forskrifter fra ADR). Kontakt om nødvendig en ekspert på farlig gods for hjelp med hensyn til forberedelsen av forsendelsen.

Batteriene må bare sendes hvis huset er uskadet. Dekk til åpne kontakter, og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen. Gjør transportøren oppmerksom på at det dreier seg om farlig gods. Følg også eventuelle ytterligere nasjonale forskrifter.

Henvend deg til en autorisert sykkelforhandler ved spørsmål om transport av batteriene. Hos forhandleren kan du også bestille en egnet transportemballasje.

Deponering



Batterier, tilbehør og emballasje skal tilføres en miljøvennlig gjenvinning.

Batteriene må ikke kastes i husholdningsavfallet!

Lim tape på kontaktflatene til batteripolene før du kaster batteriene.

Ikke hold eBike-batterier med store skader, med bare hender, ettersom elektrolytt kan lekke ut og føre til hudirritasjon. Oppbevar batteriet på et sikkert sted utendørs. Ikke lim noe over polene. Informer forhandleren. Forhandleren hjelper deg slik at du kan kaste batteriet på riktig måte.

Kun for EU-land:



Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle elektriske apparater og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Lever ubrukelige batterier til en autorisert sykkelforhandler.



Li-ion:
Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side Norsk – 5.

Rett til endringer forbeholdes.

Säkerhetsanvisningar




Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Försummelser vad gäller att följa säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar kan leda till elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador. Innehållet i lithiumjon-battericeller kan principiellt antändas under vissa förhållanden. Gör dig därför förtrogen med förhållningsreglerna i denna bruksanvisning.

Spara alla säkerhetsanvisningar och övriga anvisningar.

Begreppet ”batteri” som används i denna bruksanvisning gäller alla original Bosch eBike-batterier.

- **Ta ut batteriet ur eBike innan arbeten påbörjas (t.ex. inspektion, reparation, montering, underhåll, arbeten på kedjan etc.), om den ska transporteras med bil eller flygplan eller om den ska förvaras.** Vid oavsiktlig aktivering av eBike-systemet föreligger skaderisk.
- **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning. Om batteriet öppnats lämnas ingen garanti.
-  **Skydda batteriet mot värme (t.ex. även kontinuerlig solstrålning), eld och dopa det inte i vatten. Förvara och använd inte batteriet i närheten av heta eller brännbara objekt.** Risk för explosion.
- **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatteriet för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand. För skada som uppstår genom kortslutning fritar sig Bosch från allt ansvar och ingen garanti lämnas.
- **Undvik mekaniska belastningar eller kraftig värmeinverkan.** Detta kan skada battericellerna och leda till att det läcker ut antändbara ämnen.
- **Placera inte laddaren och batteriet i närheten av brännbart material. Ladda endast batterierna i torrt tillstånd och på en brandsäker plats.** Brandrisk föreligger på grund av värmen som uppstår vid laddning.
- **eBike-batteriet får inte laddas utan uppsikt.**
- **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik all kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- **Batterierna får inte utsättas för mekaniska stötar.** Annars kan de skadas.
- **Vid skador på eller felaktig behandling av det uppladdningsbara batteriet kan ångor tränga ut. Tillför frisk luft och uppsök en läkare vid besvär.** Ångorna kan reta andningsvägarna.
- **Ladda batteriet endast med Bosch originalladdare.** Om inte Bosch originalladdare används, kan brandrisk inte uteslutas.
- **Använd batteriet endast i kombination med elcyklar; med original Bosch elcykeldrivsystem.** På så sätt skyddas batteriet mot farlig överbelastning.
- **Använd endast originalbatterier från Bosch som tillverkaren rekommenderat för din elcykel.** Om andra batterier används, finns risk för kroppsskada och brand. Om andra batterier används fritar sig Bosch från allt ansvar och garantiåtagande.
- **Använd inte pakethållar-batteriet som handtag.** Om du lyfter en eBike hållandes i batteriet kan du skada batteriet.
- **Läs och beakta säkerhetsanvisningarna och anvisningar i alla bruksanvisningarna för eBike-systemet samt i bruksanvisningen för din eBike.**
- **Håll batteriet på avstånd från barn.**
- Säkerheten hos våra produkter och för våra kunder är viktigt för oss. Våra PowerPacks är uppladdningsbara litiumjonbatterier, som utvecklats och tillverkats enligt den bästa tillgängliga tekniken. Vi följer de gällande säkerhetsnormerna och överträffar dessa till och med. När de är laddade har dessa lithiumjonbatterier ett högt energiinnehåll. Vid en defekt (som i vissa fall inte kan upptäckas från utsidan) kan lithiumjon-batterier börja brinna i mycket sällsynta fall och under ogynnsamma förhållanden.

Produkt- och kapacitetsbeskrivning

Illustrerade komponenter

Numreringen av avbildade komponenter hänvisar till illustrationerna på grafiksidorna.
Förutom batterierna och tillhörande fästen är alla illustrationer av cykeldelarna schematiska och kan därför avvika från din elcykel.

Förutom funktionerna som visas här kan programvaruförändringar för felavhjälpning och funktionsutökningar införas.

1 Fäste för pakethållarbatteriet
2 Pakethållarbatteri
3 Indikering av drift och laddningstillstånd
4 På-/Av-knapp
5 Batterilåsets nyckel
6 Batterilås
7 Standardbatteriets övre fäste
8 Standardbatteri
9 Standardbatteriets undre fäste
10 Skyddskåpa (leverans endast vid eBike med 2 batterier)
11 Laddare

12 Hylsdon för laddkontakt
13 Kåpa för laddkontakt
14 Spärr PowerTube
15 Rambatteri PowerTube
16 Säkerhetshake PowerTube

Tekniska data

Litiumjonbatteri		PowerPack 300	PowerPack 400	PowerPack 500	PowerTube
Produktnummer		0 275 007 547 S) * 0 275 007 548 S) * 0 275 007 549 S) * 0 275 007 513 R) *	0 275 007 510 S) 0 275 007 512 S) 0 275 007 514 R) 0 275 007 522 R) 0 275 007 525 R) 0 275 007 526 R)	0 275 007 529 S) 0 275 007 530 S) 0 275 007 531 R) 0 275 007 532 R)	0 275 007 539 0 275 007 540
Märkspänning	V=	36	36	36	36
Nominell kapacitet	Ah	8,2	11	13,4	13,4
Energi	Wh	300	400	500	500
Driftstemperatur	°C	–10…+40	–10…+40	–10…+40	–10…+40
Lagringstemperatur	°C	–10…+60	–10…+60	–10…+60	–10…+60
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0…+40	0…+40	0…+40	0…+40
Vikt, ca.	kg	2,5/2,6	2,5/2,6	2,6/2,7	2,8
Kapslingsklass		IP 54 (damm- och spolsäker)	IP 54 (damm- och spolsäker)	IP 54 (damm- och spolsäker)	IP 54 (damm- och spolsäker)

S) Standardbatteri

R) Pakethållarbatteri

* Kan inte användas i kombination med andra batterier i system med 2 batterier

Montage

► **Ställ upp batteriet på en ren yta.** Se till att laddningshylsan och kontakterna inte nedsmutsas med t. ex. sand eller jord.

Kontroll av batteriet före första användningen

Kontrollera batteriet innan det för första gången laddas upp eller används på elcykeln.

Tryck på På/Av-knappen **4** för inkoppling av batteriet. Om ingen LED tänds på laddningsdisplayen **3** är batteriet eventuellt skadat.

Om minst en, men inte alla LED tänds på laddningsdisplayen **3**, ladda fullständigt upp batteriet innan det används för första gången.

► **Ett skadat batteri får inte laddas upp och inte heller användas.** Kontakta en auktoriserad cykelaffär.

Ladda batteriet

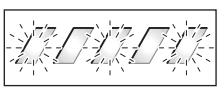
► **Använd endast med din elcykel levererad Bosch originalladdare eller laddare i samma konstruktion.** Endast denna typ av laddare är anpassad till litiumjonbatteriet för elcykeln.

Anvisning: Batteriet levereras delladdat. För full effekt ska batteriet före första användningen med laddaren laddas upp fullständigt.

För laddning av batteriet läs och beakta laddarens bruksanvisning.

Batteriet kan laddas i vilket laddningstillstånd som helst. Om laddningsproceduren avbryts skadas inte batteriet.

Batteriet är försett med en temperaturövervakning som endast tillåter laddning inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 40 °C.



Om batteriet ligger utanför temperaturområdet för laddning blinkar tre LED på laddningsindikatorn **3**. Ta bort batteriet från laddaren och låt det tempereras.

Anslut batteriet till laddaren först sedan tillåten laddningstemperatur uppnåtts.

Laddningsdisplay

De fem gröna LED på laddningsdisplayen **3** visar laddningstillståndet för påkopplat batteri.

Härvid motsvarar varje LED en kapacitet på ungefär 20 %. På ett fullständigt laddat batteri lyser alla fem LED.

Laddningsstatus hos påslaget batteri visas också på cykeldatorns display. Läs och beakta bruksanvisningen för drivenheten och cykeldatorn.

Om batteriets kapacitet ligger under 5 % slocknar alla LED-lampor på laddningsvisningen **3** på batteriet, men det visas fortfarande på cykeldatorn.

Skilj batteriet från laddaren efter laddningen och laddaren från nätet.

Användning av två batterier för en eBike (tillval)

En eBike kan utrustas med två batterier av tillverkaren. I detta fall är ett av laddningsuttagen otillgängligt eller förseglat av tillverkaren. Ladda endast batterierna i tillgängligt laddningsuttag.

- ▶ **Öppna aldrig laddningsuttag som förseglats av tillverkaren.** Laddning via ett förseglat uttag kan leda till skador som inte kan repareras.

Om du vill använda en eBike som är avsedd för två batterier med bara ett batteri, täck kontakten för det lediga uttaget med medföljande lock **10**. Annars föreligger risk för kortslutning i de öppna kontakterna (se bild A och B).

Laddning vid två batterier

Om två batterier är monterade på en eBike så kan båda batterier laddas genom den öppna anslutningen. Under laddningen laddas de båda batterierna växelvis, denna växling sker automatiskt flera gånger mellan batterierna. Laddningstiderna läggs ihop.

Under drift laddas de båda batterierna ur växelvis.

Om du tar ut batterierna ur hållarna kan du ladda varje batteri för sig.

Laddning vid ett isatt batteri

Om bara ett batteri har satts in kan du bara ladda det batteri som har ett tillgängligt uttag. Batteriet med förseglat uttag kan bara laddas om du tar ut batteriet ur hållaren.

Sätta in och ta ut batteriet

- ▶ **Stäng alltid av batteriet och eBike-systemet när du sätter in det eller tar ut det från hållaren.**

Sätta in och ta ut ett standardbatteri (se bild A)

För att batteriet ska kunna sättas in måste nyckeln **5** sitta i låset **6** och låset vara upplåst.

När **du installerar standardbatteriet 8** ska du sätta in dem med kontakten mot den undre hållaren **9** på eBike (batteriet kan vara lutat upp till 7° på ramen). Luta den till anslaget i den övre hållaren **7**.

Kontrollera att batteriet sitter stadigt. Lås alltid batteriets lås **6**, i annat fall kan låset gå upp och batteriet falla ur fästet.

Efter låsning dra alltid nyckeln **5** ur låset **6**. Härvid undviks att nyckeln faller ur låset eller att en olovlig person tillgriper batteriet vid parkerad elcykel.

För att **avlägsna standardbatteriet 8** ska du stänga av enheten och stänga låset med nyckeln **5**. Luta batteriet i den övre hållaren **7** och dra det ut ur den undre hållaren **9**.

Sätta in och ta ut ett pakethållarbatteri (se bild B)

För att batteriet ska kunna sättas in måste nyckeln **5** sitta i låset **6** och låset vara upplåst.

Vid **insättning av pakethållarbatteriet 2** skjut upp batteriet med kontakterna framåt tills det snäpper fast i fästet **1** på pakethållaren.

Kontrollera att batteriet sitter stadigt. Lås alltid batteriets lås **6**, i annat fall kan låset gå upp och batteriet falla ur fästet.

Efter låsning dra alltid nyckeln **5** ur låset **6**. Härvid undviks att nyckeln faller ur låset eller att en olovlig person tillgriper batteriet vid parkerad elcykel.

Vid **borttagning av standardbatteriet 2** frånkoppla batteriet och öppna låset med nyckeln **5**. Dra batteriet ur fästet **1**.

Ta ut PowerTube rambatteri (se bild C)

1. För att ta ut PowerTube-rambatteriet **15** öppnar du låset **6** med nyckeln **5**. Batteriet låses upp och faller tillbaka på spärren **14**.
2. Tryck uppifrån på spärren varpå batteriet låses upp helt och hållet och faller ned i din hand. Dra ut batteriet ur ramen.

Anvisning: Beroende på **olika** konstruktioner kan det hända att insättningen och uttagningen av rambatteriet sker på annat sätt. Vänd dig i detta fall till din cykeltillverkares cykeldokumentation.

Sätta in PowerTube rambatteri (se bild D)

För att batteriet ska kunna sättas in måste nyckeln **5** sitta i låset **6** och låset vara upplåst.

1. För att sätta in PowerTube rambatteriet **15** sätter du in det med kontakterna i ramens nedre hållare.
2. Lyft upp batteriet tills det hålls av spärren **14**.
3. Tryck batteriet uppåt tills det hakar i hörbart. Kontrollera att batteriet sitter fast.
4. Lås alltid batteriet med låset **6**. I annat fall kan låset öppna sig och batteriet ramla ut ur hållaren.

Efter låsning dra alltid nyckeln **5** ur låset **6**. Härvid undviks att nyckeln faller ur låset eller att en olovlig person tillgriper batteriet vid parkerad elcykel.

Drift

Driftstart

- ▶ **Använd endast originalbatterier från Bosch som tillverkaren rekommenderat för din elcykel.** Om andra batterier används, finns risk för kroppsskada och brand. Om andra batterier används fritar sig Bosch från allt ansvar och garantiåtagande.

In- och urkoppling

Påslagning av batteriet är ett av flera sätt att sätta igång eBike-systemet. Läs och beakta bruksanvisningen för drivenheten och cykeldatorn.

Kontrollera innan batteriet resp. elcykelsystemet kopplas på att låset **6** är låst.

För **Inkoppling** av batteriet tryck På-/Av-knappen **4**. Lysdioderna på displayen **3** tänds och visar samtidigt batteriets laddningstillstånd.

Anvisning: Om batteriets kapacitet ligger under 5 % lyser inga LED-lampor på laddningsindikeringen **3**. Endast på cykeldatorn kan du registrera om eBike-systemet är på.

För **frånkoppling** av batteriet tryck åter på På-Av knappen **4**. Lysdioderna på displayen **3** slocknar. Nu frånkopplas även elcykelsystemet.

Om eBike-drivningen inte aktiveras under ca. 10 minuter (t.ex. på grund av att eBike står stilla) och ingen knapp på cykeldatorn eller manöverenheten trycks in stängs eBike-systemet och därmed även batteriet av automatiskt för att spara energi.

Batteriet är genom ”Electronic Cell Protection (ECP)” skyddat mot djupurladdning, överladdning, överhettning och kortslutning. Vid risk för fara kopplar en skyddskoppling automatiskt från batteriet.



Om ett fel i batteriet konstateras, blinkar två LED på laddningsindikatorn **3**. Kontakta i detta fall en auktoriserad cykelaffär.

Anvisningar för optimal hantering av batteriet

Batteriets livslängd kan förlängas om det sköts väl och drivs samt lagras vid korrekt temperatur.

Vid åldring försämras batteriets kapacitet även om det sköts väl.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batteriet är förbrukat. Batteriet kan bytas.

Efterladda batteriet före och under lagring

Om batteriet inte används under en längre tid ska det laddas upp till ungefär 60 % (3 eller 4 LED tänds på laddningsdisplayen **3**).

Kontrollera laddningstillståndet efter 6 månader. Är nu endast en LED tänd på laddningsdisplayen **3**, ladda upp batteriet igen till ca 60 %.

Anvisning: Om batteriet under en längre tid lagras utan laddning kan det även om självurladdningen är låg skadas varvid ackumulatorkapaciteten kraftigt reduceras.

Låt inte batteriet permanent vara anslutet till laddaren.

Lagringsvillkor

Lagra batteriet på en möjligast torr och välventilerad plats. Skydda batteriet mot fukt och vatten. Vid ogynnsam väderlek rekommenderar vi att ta bort batteriet från elcykeln och att förvara det inomhus för nästa användning.

Du kan förvara eBike-batterier på följande ställen:
- i lokaler med brandvarnare
- inte i närheten av brännbara eller lättantändliga föremål
- inte i närheten av värmekällor

Förvara batterierna vid temperaturer mellan 0 °C och 20 °C. Temperaturer under – 10 °C eller över + 60 °C bör generellt undvikas. För att uppnå en lång livslängd är en förvaring vid ca. 20 °C rumstemperatur lämplig.

Kontrollera att högsta lagringstemperaturen inte överskrids. Låt därför inte batteriet t. ex. under sommaren ligga kvar i bilen och lagra det inte heller i direkt solsken.

Det rekommenderas att inte lämna batteriet på cykeln för lagring.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- ▶ **Batteriet får inte doppas i vatten eller rengöras med en vattenstråle.**

Håll batteriet rent. Rengör det försiktigt med en fuktig, mjuk duk.

Rengör med jämna mellanrum stickkontaktspolerna och fetta in dem lätt.

Om batteriet inte längre fungerar, kontakta en auktoriserad cykelhandlare.

Kundtjänst och användarrådgivning

Vid alla frågor beträffande transport av batterier kontakta en auktoriserad cykelhandlare.

- ▶ **Anteckna nyckelns tillverkare och nummer 5.** Om nyckeln går förlorad kontakta en auktoriserad cykelhandlare. ange härvid nyckelns tillverkare och nummer.

För auktoriserade cykelhandlare kan du hitta kontaktadresser på internetsidan **www.bosch-ebike.com**

Transport

► **Om du tar med dig din eBike på utsidan av bilen, som t.ex. på ett takräcke för cyklar, ta alltid av eBike-batteriet för att undvika skador.**

Batterierna ska uppfylla kraven i trafikförordningarna. Oskadade batterier kan transporteras av privata användare. Vid kommersiell transport eller transport via tredje part (t. ex. lufttransport eller spedition) ska särskilda krav på förpackning och beaktas (t. ex. föreskrifter från ADR). Vid behov kan förberedelse av paketet utföras av en expert på farligt gods.

Skicka endast batterierna om huset är oskadat. Limma igen öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte flyttar sig i förpackningen. Informera leverantören om att det handlar om farligt gods. Beakta också eventuella nationella föreskrifter.

Vid alla frågor beträffande transport av batterier kontakta en auktoriserad cykelhandlare. Hos handlaren kan du även beställa en lämplig transportförpackning.

Avfallshantering



Batteri, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte batterier i hushållsavfall!

Sätt tejp framför batteripolernas kontaktytor innan du kasserar dem.

Fatta inte tag i kraftigt skadade eBike-batterier med oskyddade händer, eftersom elektrolyt kan tränga ut och leda till hudirritation. Förvara batteriet på ett säkert ställe utomhus. Tejpa i förekommande fall polerna och informera din återförsäljare. Denne hjälper dig med en korrekt avfallshantering.

Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU måste obrukbara elapparater och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Lämna in obrukbara batterier till en auktoriserad cykelhandlare.



Li-jon:
Beakta anvisningarna i avsnittet ”Transport”, sida Svenska – 5.

Ändringar förbehålles.

Turvallisuusohjeita




Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot. Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja. Litiumioniakkukennojen sisältämät aineet ovat yleensä herkästi syttyviä tietyissä olosuhteissa. Tutustu siksi tässä käyttöohjekirjassa annettuihin menettelysääntöihin.

Säilytä turvallisuusohjeet ja neuvot tulevaa käyttöä varten.

Tässä käyttöoppaassa käytetty termi ”akku” tarkoittaa kaikkia alkuperäisiä Boschin eBike-akkuja.

- **Poista eBike:n akku, ennen kuin alat tehdä siihen liittyviä töitä (esim. tarkastus, korjaus, asennus, huolto, ketjuun liittyvät työt), kuljetat sitä autolla tai lentokoneella tai laitat sen säilytykseen.** eBike-järjestelmän tahaton aktivointi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara. Jos akku on avattu, takuu raukeaa.
-  **Suojaa akku kuumuudelta (esim. jatkuvalta auringonsäteilyltä), tulelta ja veteen upottamiselta. Älä säilytä tai käytä akkua kuumien tai syttyvien esineiden läheisyydessä.** On olemassa räjähdysvaara.
- **Pidä irrallista akkua loitolla paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon. Bosch hylkää aina tässä yhteydessä syntyneiden oikosulkuvahinkojen takuuvaatimukset.
- **Vältä akkuun kohdistuvaa mekaanista kuormitusta tai voimakasta kuumuutta.** Ne voivat vaurioittaa akkukennoja ja johtaa herkästi syttyvien aineiden vuotamiseen.
- **Älä sijoita latauslaitetta ja akkua syttyvien materiaalien läheisyyteen. Lataa akku ainoastaan sen ollessa kuiva ja paloturvallisessa paikassa.** Lataamisen yhteydessä syntyvä lämpö aiheuttaa tulipalon vaaran.
- **eBike-pyörän akkua ei saa ladata ilman valvontaa.**
- **Väärästä käytöstä johtuen saattaa akusta vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Huuhtele vedellä, jos vahingossa kosketat nestettä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- **Akkuja ei saa altistaa iskuille.** Muuten akku voi vaurioitua.
- **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään väärin, siitä saattaa purkautua höyryjä. Tuuleta ja hakeudu lääkäriin, mikäli oireita ilmaantuu.** Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.
- **Lataa akku ainoastaan alkuperäisillä Bosch-latauslaitteilla.** Käytettäessä muita kuin Boschin alkuperäisiä latauslaitteita ei tulipalovaaraa voi sulkea pois.
- **Käytä akkua ainoastaan yhdessä eBike:n ja alkuperäisien Boschin eBike käyttölaitteiden kanssa.** Vain täten suojaat akkua vaaralliselta ylikuormitukselta.
- **Käytä ainoastaan alkuperäisiä Bosch-akkuja, joita valmistaja sallii sinun eBike:ssa.** Muiden akkujen käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon. Muita akkuja käytettäessä takuu raukeaa eikä Bosch ota mitään vastuuta.
- **Älä käytä tavaratelineakkua kahvana.** Jos nostat eBike:a akusta, akku voi vaurioitua.
- **Lue ja noudata kaikissa eBike-järjestelmän ja eBike-polkupyörän käyttöohjeissa annettuja turvallisuusohjeita ja neuvoja.**
- **Pidä akku poissa lasten ulottuvilta.**
- Tuotteidemme ja asiakkaidemme turvallisuus on meille erittäin tärkeää. Olemme kehittäneet ja valmistaneet PowerPack-litiumioniakkumme tekniikan viimeisimmän tason mukaan. Me noudatamme asiaankuuluvia turvallisuusstandardeja tai jopa ylitämme niiden asettamat vaatimukset. Ladatut litiumioniakut sisältävät paljon energiaa. Vian yhteydessä (mahdollisesti ei havaittavissa ulkoapäin) litiumioniakut saattavat erittäin harvoissa tapauksissa ja epäedullisissa olosuhteissa syttyä palamaan.

Tuotekuvaus

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivuissa oleviin kuviin.
Kaikki polkupyörän osien kuvat, akkuja ja niiden pidikkeitä lukuun ottamatta, ovat kaavamaisia ja ne voivat poiketa sinun eBike:ssa.

Tässä esiteltyjen toimintojen lisäksi on mahdollista, että ohjelmistoon tehdään milloin tahansa virheiden korjausta ja toimintojen laajentamista koskevia muutoksia.

1 Tavaratelineakun pidike
2 Tavaratelineakku
3 Käyttö- ja latustilanäyttö
4 Käynnistyspainike
5 Akkulukon avain
6 Akkulukko
7 Vakioakun yläpidike
8 Vakioakku
9 Vakioakun alapidike
10 Suojus (Toimitetaan ainoastaan 2 akulla varustetun eBike:n yhteydessä)
11 Latauslaite

12 Latauspistokkeen liitin
13 Lataushylsyn suojus
14 PowerTube-varmistuspidike
15 PowerTube-runkoakku
16 PowerTube-varmistushaka

Tekniset tiedot

Litiumioniakku		PowerPack 300	PowerPack 400	PowerPack 500	PowerTube
Tuotenumero		0 275 007 547 S) * 0 275 007 548 S) * 0 275 007 549 S) * 0 275 007 513 R) *	0 275 007 510 S) 0 275 007 512 S) 0 275 007 514 R) 0 275 007 522 R) 0 275 007 525 R) 0 275 007 526 R)	0 275 007 529 S) 0 275 007 530 S) 0 275 007 531 R) 0 275 007 532 R)	0 275 007 539 0 275 007 540
Nimellisjännite	V=	36	36	36	36
Nimellinen kapasiteetti	Ah	8,2	11	13,4	13,4
Energia	Wh	300	400	500	500
Käyttölämpötila	°C	–10…+40	–10…+40	–10…+40	–10…+40
Varastointilämpötila	°C	–10…+60	–10…+60	–10…+60	–10…+60
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0…+40	0…+40	0…+40	0…+40
Paino n.	kg	2,5/2,6	2,5/2,6	2,6/2,7	2,8
Suojaus		IP 54 (pöly- ja roiskevesisuojattu)	IP 54 (pöly- ja roiskevesisuojattu)	IP 54 (pöly- ja roiskevesisuojattu)	IP 54 (pöly- ja roiskevesisuojattu)

S) Vakioakku

R) Tavaratelineakku

* Ei käytettävissä muiden akkujen kanssa kahden akun järjestelmissä

Asennus

► **Aseta akku vain puhtaalle pinnalle.** Vältä etenkin lataushylsyn ja koskettimien likaantumista esim. hiekasta tai mullasta.

Akun tarkistus ennen ensimmäistä käyttöä

Tarkista akku, ennen kuin lataat sitä ensimmäistä kertaa tai käytät sitä eBike:ssasi.

Paina käynnistyspainiketta **4** akun kytkemiseksi. Jos latauslaitteen näytössä **3** ei syty yhtään LED:iä, akku on mahdollisesti viallinen.

Jos vähintään yksi latauslaitteen näytön **3** LED syttyy, mutta eivät kaikki, lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

► **Älä lataa viallista akkua äläkä käytä sitä.** Käänny valtuutetun polkupyöräkauppiaan puoleen.

Akun lataus

► **Käytä eBike:n toimitukseen kuuluvaa tai saman rakenteen omaavaa alkuperäistä Bosch latauslaitetta.** Vain tämä latauslaite on sovitettu eBike:ssasi olevalle litiumioniakulle.

Huomio: Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho olisi taattu, lataa akku täyteen latauslaitteessa ennen ensimmäistä käyttöä.

Lue ja noudata akkua ladattaessa latauslaitteen käyttöohjetta.

Akun voi ladata missä tahansa varaustilassa. Lataustoimenpiteen keskeyttäminen ei vaurioita akkua.

Akku on varustettu lämpötilanvalvonnalla, joka sallii lataamisen vain akun lämpötilan ollessa välillä 0 °C ja 40 °C.



Jos akku on latauslämpötila-alueen ulkopuolella, varaustilan näytön **3** kolme LED:iä vilkkuvat. Irrota akku latauslaitteesta ja anna sen temperoida.

Liitä akku uudelleen latauslaitteeseen vasta, kun se on saavuttanut sallitun latauslämpötilan.

Lataustilan merkkivalo

Akun lataustilan **3** viisi vihreää LED:iä osoittaa akun varaustilan sen ollessa kytkettynä.

Tällöin jokainen LED vastaa n. 20 % akun kapasiteetista Akun ollessa täysin ladattu kaikki viisi LED:iä palaa.

Päällekytketyn akun lataustila ilmoitetaan lisäksi ajotietokoneen näytöllä. Lue käyttövoimayksikön ja ajotietokoneen käyttöohjeet ja noudata niitä.

Jos akun kapasiteetti on alle 5 %, akun lataustilanäytön **3** kaikki LED:it sammuvat, ajotietokoneen näyttötoiminto toimii kuitenkin vielä.

Irrota latauksen jälkeen akku latauslaitteesta ja latauslaite pistorasiasta.

Kahden akun käyttö yhdessä eBike:ssa (valinnainen)

eBike voi olla varustettu myös kahdella akulla valmistajan toimesta. Tällaisessa tapauksessa toiseen latausliitäntään ei pääse käsiksi tai polkupyörän valmistaja on sulkenut sen sulkutulpalla. Lataa akut ainoastaan siitä latausliitännästä, johon pääsee käsiksi.

- ► **Älä milloinkaan avaa valmistajan sulkemaa latausliitäntää.** Aiemmin suljettuna olleesta latausliitännästä lataaminen voi johtaa peruuttamattomiin vaurioihin.

Jos haluat käyttää kahdella akulla käytettäväksi tarkoitettua eBike:a vain yhdellä akulla, peitä vapaan liitännän koskettimet mukana toimitetulla suojuksella **10**, muutoin on olemassa oikosulun vaara avoimien koskettimien johdosta (katso kuvat A ja B).

Lataaminen kahden akun ollessa asennettuna

Jos eBike:en on kiinnitetty kaksi akkua, voidaan molemmat akut ladata peittämättömän liitännän kautta. Latauksen aikana akkuja ladataan vuorotellen siten, että järjestelmä vaihtaa useamman kerran automaattisesti ladattavien akkujen välillä. Latausajat lasketaan yhteen.

Käytön aikana molemmat akut myös tyhjenevät vuorotellen.

Jos poistat akut pidikkeistä, voit ladata molempia akkuja yksitellen.

Lataaminen yhden akun ollessa asennettuna

Jos asennettuna on vain yksi akku, voit ladata polkupyörässä vain sen akun, jonka latausliitäntään pääsee käsiksi. Akun, jonka latausliitäntä on suljettu, voit ladata ainoastaan ottamalla akun pois pidikkeestä.

Akun asennus ja irrotus

- ► **Kytke akku ja eBike-järjestelmä aina pois päältä asettaessasi akun pidikkeeseen tai poistaessasi sen siitä.**

Vakioakun asentaminen ja irrottaminen (katso kuva A)

Jotta akku voidaan asentaa, on avaimen **5** oltava lukossa **6** ja lukon oltava avattuna.

Asenna vakioakku 8 koskettimet edellä eBike:n alapidikkeeseen **9** (akku voi olla enintään 7° verran kallellaan runkoon nähden). Käännä se vasteeseen asti yläpidikkeeseen **7**.

Tarkista, että akku on tiukasti paikallaan. Lukitse aina akku lukolla **6**, koska lukko muuten saattaa aueta ja akku voi pudota pidikkeestä.

Poista aina avain **5** lukosta **6** lukitsemisen jälkeen. Täten estät avaimen putoamasta ja sen, että sivullinen luvattomasti irrottaa akun pysäköidystä polkupyörästä.

Kun haluat **irrottaa vakioakun 8**, kytke se pois päältä ja avaa lukko avaimella **5**. Käännä akku yläpidikkeestä **7** irti ja vedä se pois alapidikkeestä **9**.

Tavaratelineakun asentaminen ja irrottaminen (katso kuva B)

Jotta akku voidaan asentaa, on avaimen **5** oltava lukossa **6** ja lukon oltava avattuna.

Asenna tavaratelineakku 2 työntämällä se koskettimet edellä vasteeseen asti tavaratelineen pidikkeeseen **1**.

Tarkista, että akku on tiukasti paikallaan. Lukitse aina akku lukolla **6**, koska lukko muuten saattaa aueta ja akku voi pudota pidikkeestä.

Poista aina avain **5** lukosta **6** lukitsemisen jälkeen. Täten estät avaimen putoamasta ja sen, että sivullinen luvattomasti irrottaa akun pysäköidystä polkupyörästä.

Irrota tavaratelineakku 2 kytkemällä se pois päältä ja avaamalla lukko avaimella **5**. Vedä akku ulos pidikkeestä **1**.

PowerTube-runkoakun irrottaminen (katso kuva C)

❶ Kun haluat irrottaa PowerTube-runkoakun **15**, avaa lukko **6** avaimella **5**. Akun lukitus aukeaa ja akku putoaa varmistuspidikkeen **14** varaan.

❷ Paina ylhäältä varmistuspidikettä. Akun lukitus aukeaa kokonaan ja akku putoaa kämmenen päälle. Vedä akku pois rungosta.

Huomio: Eri rakenneversioiden takia on mahdollista, että runkoakun asennus ja irrotus täytyy tehdä toisella tavalla. Katso tällaisessa tapauksessa neuvoa polkupyörän asiakirjoista.

PowerTube-runkoakun asentaminen (katso kuva D)

Jotta akku voidaan asentaa, on avaimen **5** oltava lukossa **6** ja lukon oltava avattuna.

❶ Kun haluat asentaa PowerTube-runkoakun **15**, kiinnitä se koskettimien kanssa rungon alapitimeen.
❷ Käännä akkua ylöspäin, kunnes se kiinnittyy varmistuspidikkeeseen **14**.
❸ Paina akkua ylöspäin, kunnes se lukittuu kuuluvasti. Tarkasta, että akku on kunnolla paikallaan.
❹ Lukitse akku aina lukolla **6**, koska muuten lukko voi aueta ja akku saattaa pudota pitimestään.

Poista aina avain **5** lukosta **6** lukitsemisen jälkeen. Täten estät avaimen putoamasta ja sen, että sivullinen luvattomasti irrottaa akun pysäköidystä polkupyörästä.

Käyttö

Käyttöönotto

► **Käytä ainoastaan alkuperäisiä Bosch-akkuja, joita valmistaja sallii sinun eBike:ssa.** Muiden akkujen käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon. Muita akkuja käytettäessä takuu raukeaa eikä Bosch ota mitään vastuuta.

Käynnistys ja pysäytys

Akun päällekytkentä on yksi niistä mahdollisuuksista, joilla eBike-järjestelmä voidaan kytkeä päälle. Lue käyttövoimayksikön ja ajotietokoneen käyttöohjeet ja noudata niitä.

Tarkista ennen akun tai eBike-järjestelmän käynnistämistä, että lukko **6** on lukittuna.

Kytke akku painamalla käynnistyspainiketta **4**. Näytön **3** LED:it syttyvät ja näyttävät samalla varaustilan.

Huomio: Jos akun kapasiteetti on alle 5 %, akussa ei pala yhtään latausti lanäytön **3** LED:iä. Ainoastaan ajotietokoneesta voidaan nähdä, onko eBike-järjestelmä päällekytkettynä.

Kytke pois akku painamalla käynnistyspainiketta **4** uudelleen. Näytön **3** LED:it sammuvat. Myös eBike-järjestelmä on tällöin poiskytkettynä.

Mikäli noin 10 minuuttiin ei käytetä eBike-moottoria (esim. koska eBike seisoo paikallaan) tai paineta mitään eBike:n ajotietokoneen tai käyttöyksikön painiketta, eBike-järjestelmä ja siten myös akku kytkeytyvät energian säästämiseksi automaattisesti pois päältä.

”Elektroninen kennojen suojaus (ECP)” suojaa akkua syväpurkaukselta, ylilataukselta, ylikuumenemiselta ja oikosululta. Vaaratilanteessa akku kytkeytyy automaattisesti pois suojakytkennän avulla.



Jos akussa todetaan vika, varaustilan näytön **3** kaksi LED:iä vilkkuu. Käänny tällöin valtuutetun polkupyöräkauppiaan puoleen.

Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

Akun elinikää voidaan pidentää, jos se hoidetaan hyvin ja etenkin, jos se varastoidaan oikeassa lämpötilassa.

Ikääntymisen myötä akun kapasiteetti pienenee kuitenkin myös oikein hoidettuna.

Huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuun käytetty. Voit vaihtaa akkua.

Akun lataus ennen varastointia ja sen aikana

Lataa akku ennen pitkää käyttötaukoa noin 60 % kapasiteettiin (3 ... 4 LED:iä palaa lataustilan näytössä **3**).

Tarkista varaustilanne 6 kuukauden jälkeen. Jos lataustilan näytössä **3** palaa enää yksi LED, lataa akku uudelleen n. 60 % kapasiteettiin.

Huomio: Jos akku säilytetään kauan tyhjänä, saattaa se pienestä itsepurkauksesta huolimatta vaurioitua, jolloin varauskyky pienenee huomattavasti.

Ei ole suositeltavaa pitää akkua jatkuvasti kytkettynä latauslaitteeseen.

Varastointivaatimukset

Säilytä akku mahdollisuuksien mukaan kuivassa, hyvin tuuletetussa tilassa. Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä. Epäsuotuisissa sääolosuhteissa on esim. suositeltavaa irrottaa akku eBike:sta ja säilyttää se suljetussa tilassa seuraavaan käyttökertaan asti.

Varastoi eBike-akut seuraavasti:
– säilytystilassa on oltava savuvaroitin
– ei saa säilyttää palonarkojen tai herkästi syttyvien aineiden tai esineiden lähellä
– ei saa säilyttää lämpölähteiden lähellä

Akkujen säilytyspaikan lämpötilan tulee olla 0 °C ... 20 °C. Vältä ehdottomasti alle – 10 °C tai yli + 60 °C lämpötiloja. Noin 20 °C varastointilämpötila varmistaa akun pitkän käyttöiän.

Varmista, ettei suurinta sallittua varastointilämpötilaa ylitetä. Älä esim. jätä akkua kesällä autoon ja säilytä se poissa suorasta auringonvalosta.

Emme suosittele pitämään akkua varastoinnin aikana pyörässä.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

► **Akkua ei saa upottaa veteen, eikä puhdistaa vesisuihkulla.**

Pidä akku puhtaana. Puhdista se varovaisesti kostealla, pehmeällä liinalla.

Puhdista pistokenavat säännöllisin väliajoin ja voitele ne ohuelti.

Jos akku ei enää toimi, käänny valtuutetun polkupyöräkauppiaan puoleen.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Käänny valtuutetun polkupyöräkauppiaan puoleen kaikissa akkuun liittyvissä kysymyksissä.

► **Merkitse muistiin avaimen 5 valmistaja ja numero.** Käänny valtuutetun polkupyöräkauppiaan puoleen, jos avain häviää. Ilmoita tällöin avaimen valmistaja ja numero.

Valtuutettujen polkupyöräkauppiaiden yhteystiedot löydät internetsivulta **www.bosch-ebike.com**

Kuljetus

► **Jos kuljetat eBike-pyörää auton ulkopuolella esimerkiksi kattotelineellä, irrota eBike-akku vaurioiden välttämiseksi.**

Akkuihin sovelletaan vaarallisia aineita koskevia määräyksiä. Yksityiskäyttäjät saavat kuljettaa vaurioitumattomia akkuja tiekuljetuksena ilman lisätoimenpiteitä.
Ammattimaisessa kuljetuksessa tai kuljetuksessa kolmansien osapuolten toimesta (esim. ilmakuljetus tai huolinta) on huomioitava erityiset pakkauksia ja merkintöjä koskevat vaatimukset (esim. ADR-määräykset). Ota tarvittaessa yhteyttä vaarallisten aineiden asiantuntijaan valmistellessasi lähetystä.

Lähetä ainoastaan sellaisia akkuja, joiden kuori on ehjä. Peitä avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, ettei se voi liikkua pakkauksessaan. Ilmoita kuljetuspalvelulle, että kyseessä on vaarallisiin aineisiin kuuluva tuote. Noudata myös mahdollisia pidemmälle meneviä kansallisia määräyksiä.

Käänny valtuutetun polkupyöräkauppiaan puoleen akun kuljetukseen liittyvissä kysymyksissä. Kauppiaalta voit myös tilata sopivan kuljetuspakkauksen.

Hävitys



Toimita akut, lisätarvikkeet ja pakkausmateriaali ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.

Älä heitä akkuja talousjätteisiin!

Liimaa akkunapojen kosketinpintoihin teipit ennen akkujen hävittämistä.

Älä kosketa paljain käsin vakavasti vaurioituneita eBike-akkuja, koska niistä mahdollisesti vuotava elektrolyytti voi aiheuttaa ihoärsytystä. Aseta akku ulos turvalliseen paikkaan. Suojaa tarvittaessa sen navat teipillä ja ilmoita asiasta jälleenmyyjälle. Hän auttaa käytöstä poistetun akun asianmukaisessa hävittämisessä.

Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökelvottomat sähkölaitteet ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Luovuta käytöstä poistetut akut valtuutetulle polkupyöräkauppiaalle.



Litiumioni:
Katso ohjeita kappaleessa ”Kuljetus”, sivu Suomi – 5.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

CE

es **Declaración de conformidad UE**
PowerPack Nº de artículo
PowerTube

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
Documentos técnicos de: *

it **Dichiarazione di conformità UE**
PowerPack Codice prodotto
PowerTube

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
Documentazione Tecnica presso: *

pt **Declaração de Conformidade UE**
PowerPack N.° do produto
PowerTube

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
Documentação técnica pertencente à: *

da **EU-overensstemmelseserklæring**
PowerPack Typenummer
PowerTube

Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
Tekniske bilag ved: *

no **EU-samsvarserklæring**
PowerPack Produktnummer
PowerTube

Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
Teknisk dokumentasjon hos: *

sv **EU-konformitetsförklaring**
PowerPack Produktnummer
PowerTube

Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer.
Teknisk dokumentation: *

fi **EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**
PowerPack Tuotenumero
PowerTube

Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
Tekniset asiakirjat saatavana: *

PowerPack **PowerTube**	0 275 007 547...548 0 275 007 510 0 275 007 512...514 0 275 007 522 0 275 007 529...532 0 275 007 539...540	2014/30/EU 2011/65/EU	EN 55014-1:2006 + AI:2009 + A2:2011 EN 55014-2:1997 + AI:2001 + A2:2008 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 UN 38.3 Rev. 5 EN 15194:2009 + AI:2011

BOSCH * Bosch eBike Systems
72703 Reutlingen
GERMANY

Claus Fleischer
Senior Vice President

Gunter Flinspach
Vice President

ppa i. V.

Bosch eBike Systems, 72703 Reutlingen, GERMANY
Reutlingen, 28.03.2017

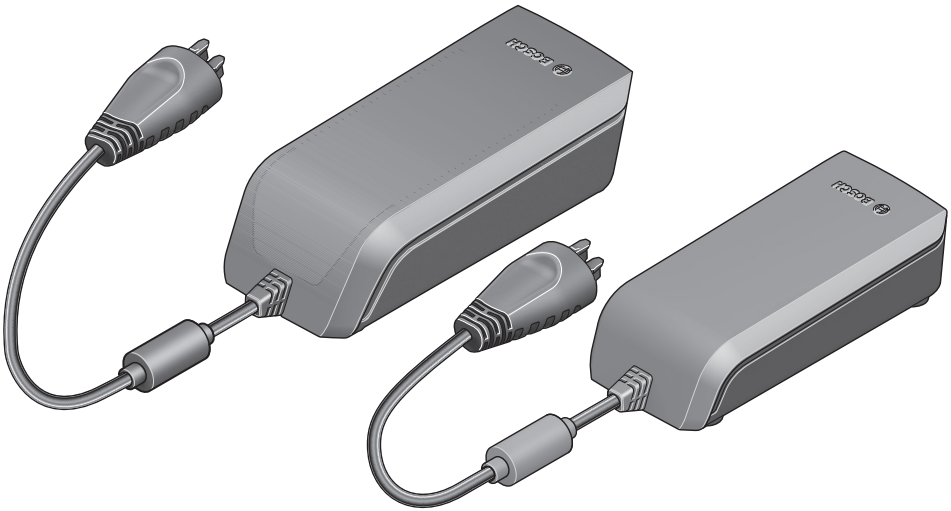
Active Line

Robert Bosch GmbH
Bosch eBike Systems
72703 Reutlingen
GERMANY

www.bosch-ebike.com

0 275 007 XPX (2017.05) T / 71 **WEU**

Active Line

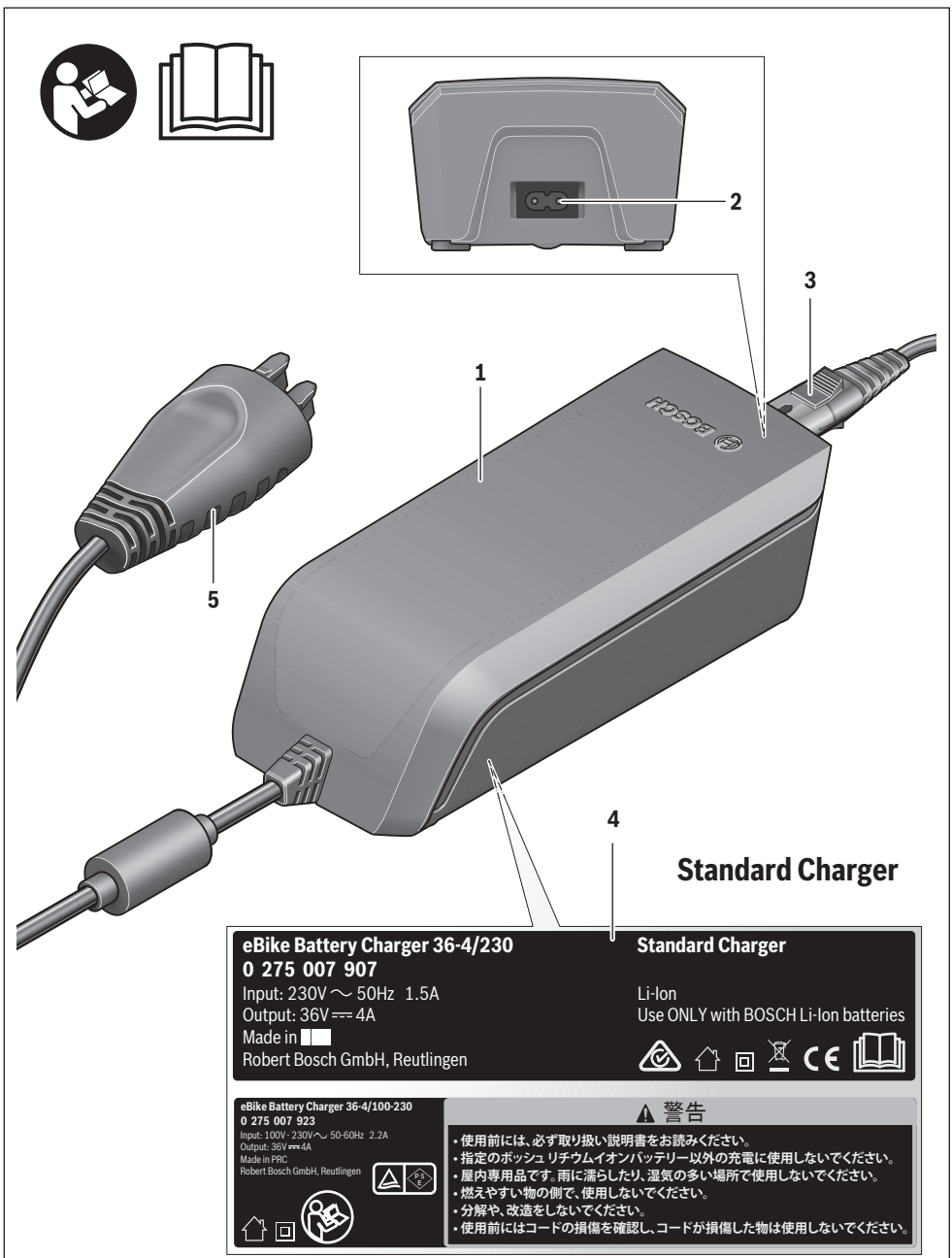


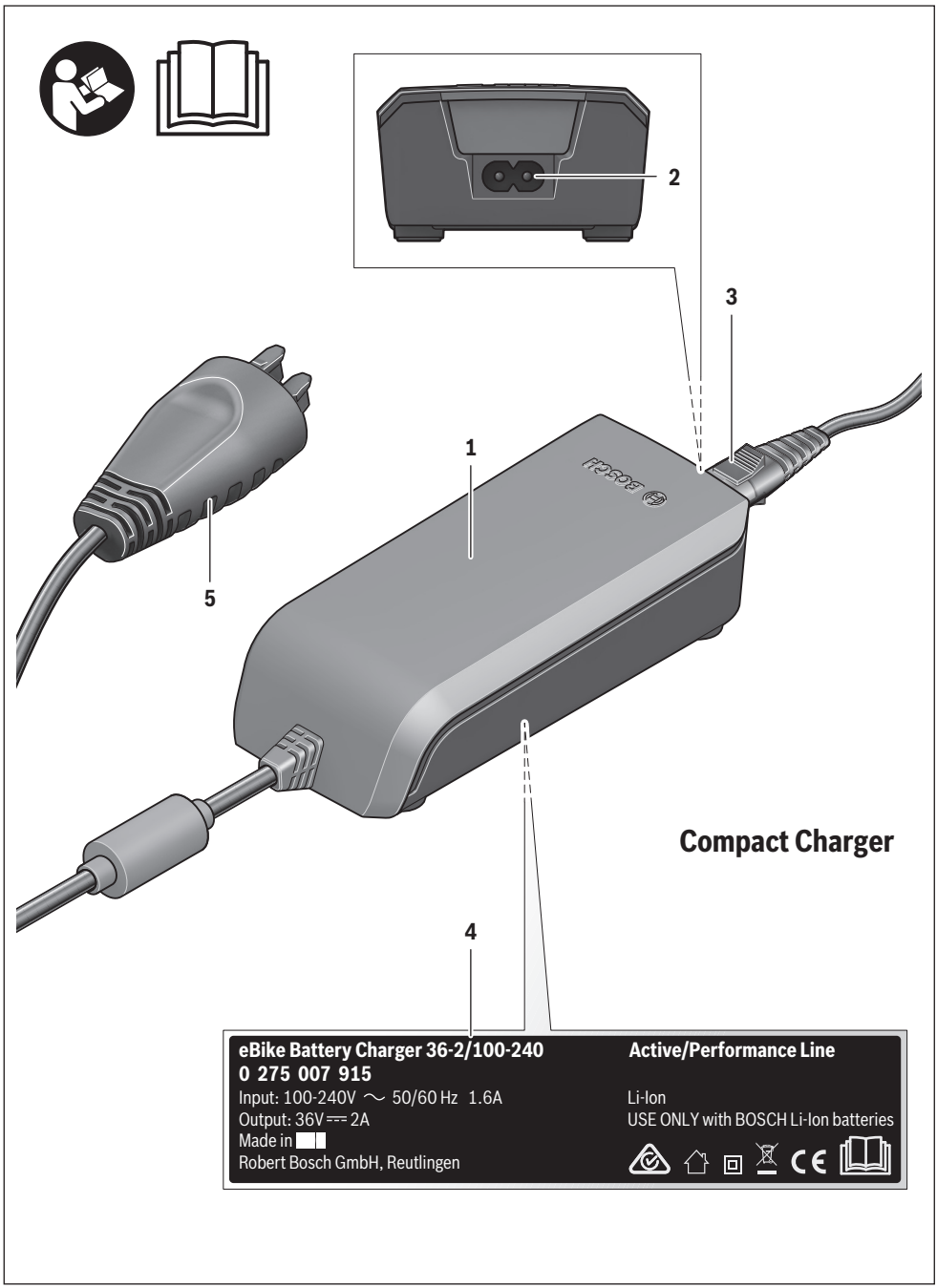
Charger

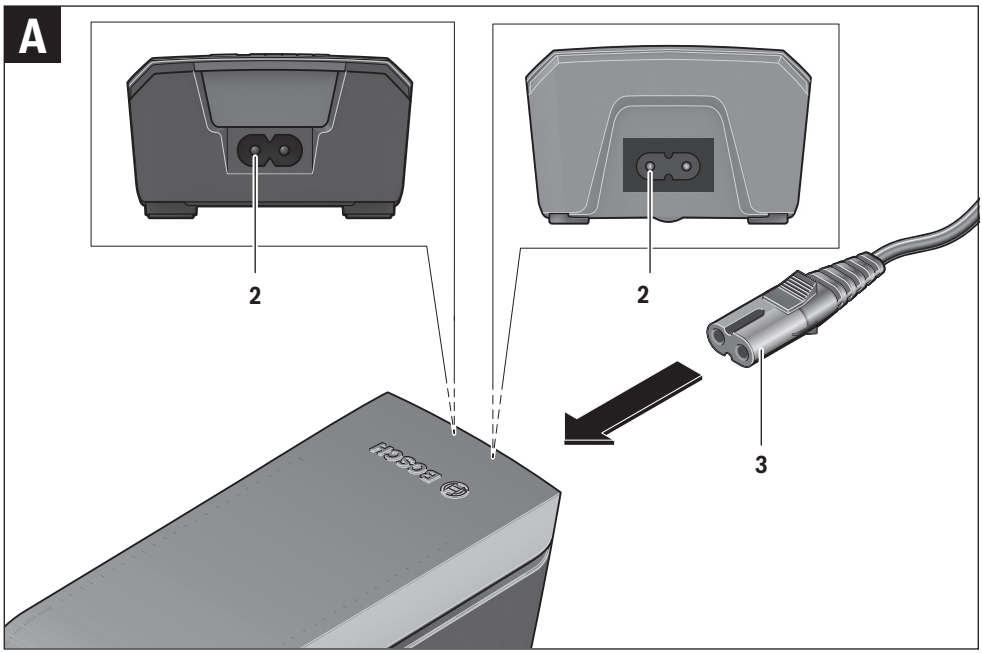
BCS220: 0 275 007 907
BCS230: 0 275 007 915
BCS212: 0 275 007 923

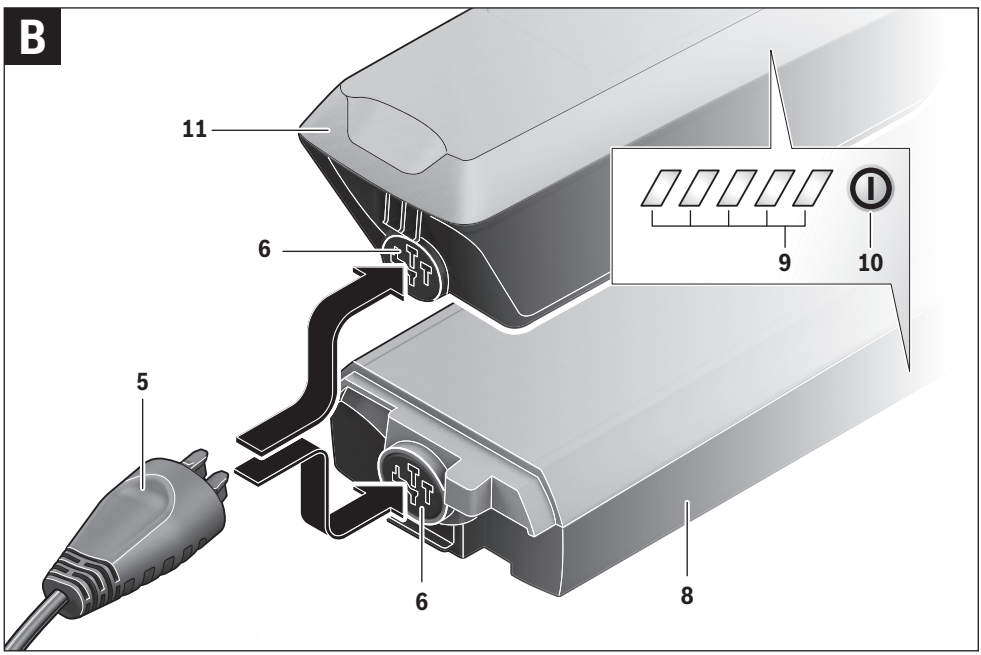
BOSCH

es Manual original
it Istruzioni originali
pt Manual original
da Original brugsanvisning
no Original driftsinstruks
sv Bruksanvisning i original
fi Alkuperäiset ohjeet

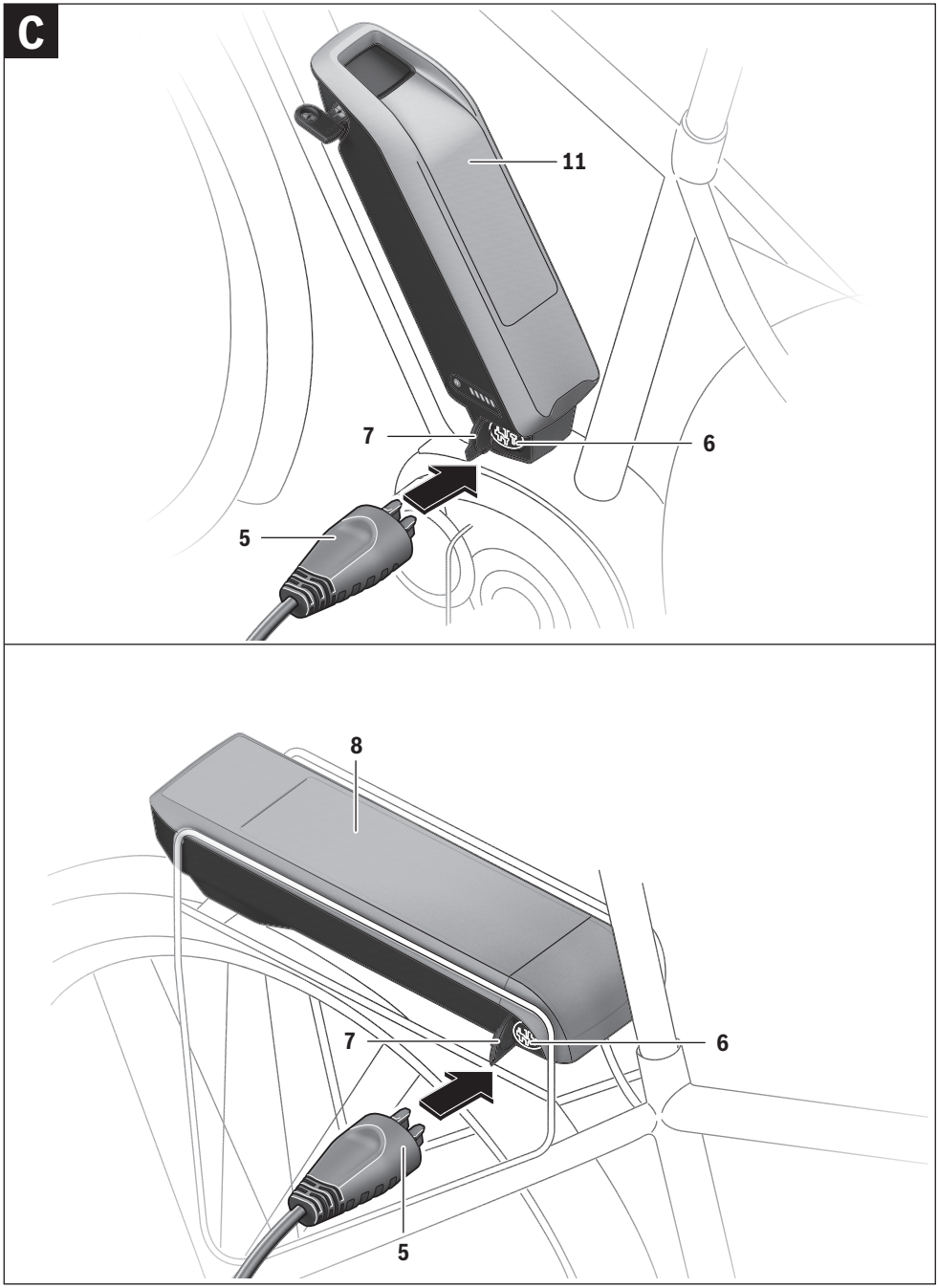

2
3
1
5
4
Standard Charger
eBike Battery Charger 36-4/230
0 275 007 907
Input: 230V ~ 50Hz 1.5A
Output: 36V ⎓ 4A
Made in
Robert Bosch GmbH, Reutlingen
Standard Charger
Li-Ion
Use ONLY with BOSCH Li-Ion batteries
eBike Battery Charger 36-4/100-230
0 275 007 923
Input: 100V - 230V ~ 50-60Hz 2.2A
Output: 36V ⎓ 4A
Made in PRC
Robert Bosch GmbH, Reutlingen
⚠ 警告
• 使用前には、必ず取り扱い説明書をお読みください。
• 指定のボッシュ リチウムイオンバッテリー以外の充電に使用しないでください。
• 屋内専用品です。雨に濡らしたり、湿気の多い場所で使用しないでください。
• 燃えやすい物の側で、使用しないでください。
• 分解や、改造をしないでください。
• 使用前にはコードの損傷を確認し、コードが損傷した物は使用しないでください。

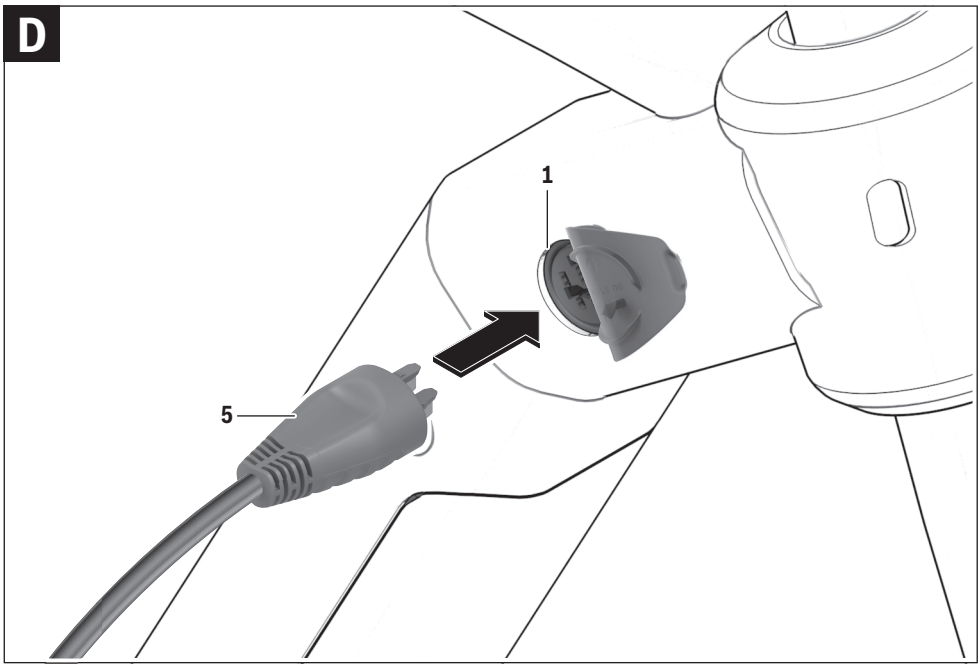

2
3
1
5
4
Compact Charger
eBike Battery Charger 36-2/100-240
0 275 007 915
Input: 100-240V ~ 50/60 Hz 1.6A
Output: 36V ⎓ 2A
Made in
Robert Bosch GmbH, Reutlingen
Active/Performance Line
Li-Ion
USE ONLY with BOSCH Li-Ion batteries


A
2
2
3


B
11
6
9
10
5
6
8

C




D
1
5

Instrucciones de seguridad




Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Las negligencias en el cumplimiento de las instrucciones y advertencias de seguridad pueden ocasionar descargas eléctricas, incendios y/o heridas graves.

Guarde todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

El término "batería" empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.



No exponga el cargador a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. La penetración de agua en el cargador comporta un mayor riesgo de electrocución.

- **Solamente cargue acumuladores de iones de litio Bosch homologados para eBikes. La tensión del acumulador deberá corresponder a la tensión de carga del cargador.** En caso de no atenerse a ello podría originarse un incendio o explosión.
- **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- **Antes de cada uso, compruebe el cargador, el cable y el enchufe. No utilice el cargador si detecta que está dañado. No abra el cargador.** Los cargadores, cables y enchufes que estén dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p. ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- **Tenga cuidado al tocar el cargador durante el proceso de carga. Utilice guantes de protección.** El cargador puede llegar a calentarse fuertemente, especialmente si la temperatura ambiente es alta.
- **Si se daña la batería o se utiliza de forma indebida, pueden salir vapores. En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- **Mantenga el cargador y la batería alejados de cualquier material inflamable. Cargue las baterías siempre en lugares secos y protegidos contra incendios.** Existe riesgo de incendio si se produce un aumento de la temperatura durante la carga.
- **No debe dejarse cargando la batería de la eBike sin la debida vigilancia.**
- **Vigíle a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- **Los niños y personas que por sus condiciones físicas, sensoriales o mentales, o por su falta de experiencia o conocimientos no estén en disposición de manejar el cargador de forma segura, no deberán utilizar este cargador sin ser supervisados o instruidos por una persona responsable.** En caso contrario existe el riesgo de un manejo incorrecto y de lesión.
- **Lea y siga todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de todos los manuales de uso del sistema eBike, así como las instrucciones de uso de su eBike.**
- En la parte inferior del cargador hay una etiqueta con un aviso en inglés (señalizado en el gráfico con el número **4**) y el siguiente contenido:
  ¡Utilícese SOLO con baterías con tecnología de litio BOSCH!

Descripción y prestaciones del producto

Además de las funciones que se muestran aquí, es posible que se introduzcan modificaciones en el software para subsanar posibles fallos y ampliar sus funciones.

Componentes principales

La numeración de los componentes representados hace referencia a las figuras de las páginas de gráficos que aparecen al inicio de las instrucciones.
Algunas descripciones de estas instrucciones de uso pueden diferir ligeramente de las reales en función del equipamiento de su eBike.

1 Cargador
2 Conector hembra del aparato
3 Enchufe del aparato
4 Instrucciones de seguridad del cargador
5 Conector del cargador
6 Conector hembra para el cargador
7 Tapa de conector de carga
8 Acumulador para portaequipajes
9 Indicador del estado de funcionamiento y de carga
10 Tecla de encendido/apagado del acumulador
11 Acumulador estándar

Datos técnicos

Cargador		Standard Charger (36 – 4/230)	Standard Charger (36 – 4/100-230)	Compact Charger (36 – 2/100-240)
Nº de artículo		0 275 007 907	0 275 007 923	0 275 007 915
Tensión nominal	V~	207 … 264	90 … 264	90 … 264
Frecuencia	Hz	47 … 63	47 … 63	47 … 63
Tensión de carga del acumulador	V⎓	36	36	36
Corriente de carga (máx.)	A	4	4	2
Tiempo de carga				
– PowerPack 300, aprox.	h	2,5	2,5	5
– PowerPack 400, aprox.	h	3,5	3,5	6,5
– PowerPack 500, aprox.	h	4,5	4,5	7,5
Temperatura de operación	°C	– 5 … + 40	– 5 … + 40	– 5 … + 40
Temperatura de almacenamiento	°C	– 10 … + 50	– 10 … + 50	– 10 … + 50
Peso, aprox.	kg	0,8	0,8	0,6
Grado de protección		IP 40	IP 40	IP 40

Estos datos son válidos para una tensión nominal de [U] 230 V. Los valores pueden variar para otras tensiones y en ejecuciones específicas para ciertos países.

Operación

Puesta en marcha

Conexión del cargador a la red eléctrica (ver figura A)

► **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230 V pueden funcionar también a 220 V.

Introduzca el enchufe **3** del cable de red en el conector hembra **2** del cargador.

Conecte el enchufe (específico de cada país) a la red.

Carga del acumulador extraído (ver figura B)

Desconecte el acumulador y desmóntelo del soporte de la eBike. Para ello lea y aténgase a las instrucciones de uso del acumulador.

► **Únicamente deposite el acumulador sobre superficies limpias.** Ponga especial cuidado de no ensuciar el conector hembra para carga ni los contactos con arena o tierra, p. ej.

Conecte el conector macho **5** del cargador al conector hembra **6** del acumulador.

Carga del acumulador en la bicicleta (ver imágenes C y D)

Apague el acumulador. Limpie la cubierta del conector hembra para carga **7**. Ponga especial cuidado de no ensuciar el conector hembra para carga ni los contactos con arena o tierra, p. ej. Levante la cubierta del conector hembra para carga **7** y conecte el conector macho del cargador **5** al conector hembra para carga **6**.

► **Cargue el acumulador teniendo en cuenta todas las indicaciones de seguridad.** Si esto no fuese posible, extraiga el acumulador del soporte y cárguelo en un lugar más apropiado. Para ello lea y aténgase a las instrucciones de uso del acumulador.

Ciclo de carga con dos baterías instaladas

Si la eBike dispone de dos baterías instaladas, pueden cargarse las dos a través de la conexión que no ha sido cerrada. Durante el ciclo de carga, se cargan ambas baterías de manera alterna, conmutando automáticamente entre las dos varias veces. Los tiempos de carga se suman.

Durante la marcha, las baterías también se descargan de manera alterna.

Si extrae las baterías de sus soportes, podrá cargar cada batería por separado.

Proceso de carga

El proceso de carga comienza en cuanto el cargador está conectado con el acumulador o con el conector hembra para carga en la bicicleta y con la red eléctrica.

Observación: Solo puede realizarse la carga, si la temperatura de la batería de la eBike se encuentra en el rango de temperatura de carga permitido.

Observación: Durante el proceso de carga se desactiva la unidad de accionamiento.

Es posible cargar la batería con y sin ordenador de a bordo. Sin ordenador de a bordo, el proceso de carga puede observarse mediante el indicador del estado de carga de la batería.

Con un ordenador de a bordo conectado, aparecerá el mensaje correspondiente en la pantalla.

El estado de carga se indica mediante el indicador del estado de carga del acumulador **9** y mediante barras en el ordenador de a bordo.

Durante la carga se encienden los LED del indicador de estado de carga **9** del acumulador. Cada LED permanentemente encendido supone un incremento de capacidad aprox. de un 20 %. El LED parpadeante señaliza la carga del 20 % siguiente.

Cuando la batería de la eBike está cargado por completo, los LED se apagan de inmediato y el ordenador de a bordo se desconecta. El proceso de carga finaliza. Pulsando la tecla de encendido/apagado **10** situada en la batería de la eBike se puede visualizar el estado de carga durante 3 segundos.

Desconecte el cargador de la red y el acumulador del cargador.

Al desconectar del cargador el acumulador éste último se-desconecta automáticamente.

Observación: Si ha realizado la carga en la bicicleta, una vez terminado el proceso cierre con cuidado el conector hembra para carga **6** con la cubierta **7** para que no entre suciedad ni agua.

En caso de no desconectar el cargador del acumulador tras la carga, el cargador se vuelve a encender transcurridas unas horas para comprobar el estado de carga del acumulador y comenzar de nuevo la carga si fuese necesario.

Fallos – causas y soluciones

Causa	Solución
	**Parpadeo de dos LED del acumulador**
Acumulador defectuoso	Acuda a una tienda de bicicletas autorizada
	**Parpadeo de tres LED del acumulador**
Acumulador demasiado caliente o frío	Desconectar el acumulador del cargador hasta que se alcance el rango de temperatura de carga. No conecte de nuevo el acumulador al cargador hasta que haya alcanzado la temperatura de carga correcta.
	**No parpadea ningún LED (en función del estado de carga de la batería de la eBike se iluminan permanentemente uno o varios LED).**
El cargador no carga.	Acuda a una tienda de bicicletas autorizada
No es posible cargar (ninguna indicación en el acumulador)	
Enchufe incorrectamente introducido	Verificar todas las conexiones por enchufe
Contactos del acumulador, sucios	Limpiar con cuidado los contactos del acumulador
Toma de corriente, cable o cargador defectuoso	Verificar la tensión de red, dejar comprobar el cargador en la tienda de bicicletas
Acumulador defectuoso	Acuda a una tienda de bicicletas autorizada

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Si el cargador llegase a averiarse diríjase a una tienda de bicicletas autorizada.

Servicio técnico y atención al cliente

En todas las consultas sobre el cargador diríjase a una tienda de bicicletas autorizada.

Las direcciones de tiendas de bicicletas autorizadas las encuentra en la página de internet **www.bosch-ebike.com**

Eliminación

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje los cargadores a la basura!

Sólo para los países de la UE:



De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y su transposición en la legislación nacional, los cargadores que ya no sean aptos para su uso deben ser objeto de recogida selectiva y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Reservado el derecho de modificación.

Norme di sicurezza




Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Eventuali omissioni nell'adempimento delle istruzioni e indicazioni sulla sicurezza potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per ogni esigenza futura.

Il termine «batteria» utilizzato nelle presenti istruzioni d'uso si riferisce a tutte le batterie originali del sistema eBike Bosch.

Tenere la stazione di ricarica lontana da pioggia o umidità. In caso di infiltrazione di acqua in una stazione di ricarica esiste il rischio di una scossa elettrica.

- **Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili agli ioni di litio Bosch omologate per eBike. La tensione della batteria ricaricabile deve essere adatta alla tensione di ricarica batteria della stazione di ricarica.** In caso contrario esiste pericolo di incendio ed esplosione.
- **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- **Prima di ogni utilizzo, controllare caricabatteria, cavo e spina. Non utilizzare il caricabatteria, qualora si rilevino danni. Non aprire il caricabatteria.** L'utilizzo di caricabatterie, cavi o spine danneggiati aumenta il rischio di folgorazione.
- **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.
- **Procedere con cautela in caso di contatto con la stazione di ricarica durante l'operazione di ricarica. Mettere i guanti di protezione.** In modo particolare in caso di elevate temperature ambientali la stazione di ricarica può riscaldarsi notevolmente.
- **In caso di danneggiamento o utilizzo improprio della batteria possono fuoriuscire dei vapori. Aerare con aria esterna e, in caso di disturbi, consultare un medico.** I vapori possono irritare le vie respiratore.
- **Non collocare il caricabatteria, né la batteria, in prossimità di materiali infiammabili. Ricaricare le batterie esclusivamente se asciutte e in un punto a prova d'incendio.** A causa del calore che si sprigiona durante la ricarica, vi è rischio d'incendio.
- **La batteria dell'eBike non va ricaricata senza sorveglianza.**
- **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo e le operazioni di pulizia e manutenzione.** In questo modo si può evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.
- **Bambini e persone che a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure a cui manchi esperienza o conoscenza non sono in grado di utilizzare la stazione di ricarica in modo sicuro, non devono utilizzare questa stazione di ricarica senza la sorveglianza oppure l'istruzione da parte di una persona responsabile.** In caso contrario esiste il pericolo di impiego errato e di lesioni.
- **Leggere e osservare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di tutte le Istruzioni d'uso del sistema eBike e dell'eBike stessa.**
- Sul lato inferiore della stazione di ricarica è presente un'etichetta adesiva con un'avvertenza in inglese (contrassegnata con il numero **4** nell'illustrazione della pagina grafica) che riporta il seguente testo:
  Utilizzare SOLO con batterie ricaricabili al litio BOSCH!

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Oltre alle funzioni trattate in questa sede, è possibile che vengano introdotte modifiche al software, per eliminare eventuali errori o espandere le funzioni stesse.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati nelle figure è riferita alle rappresentazioni sulle pagine grafiche all'inizio delle istruzioni.
Alcune illustrazioni delle presenti Istruzioni d'uso possono differire lievemente dalla versione effettiva, in base all'equipaggiamento dell'eBike.

1 Stazione di ricarica
2 Presa dell'apparecchio
3 Spina dell'apparecchio
4 Indicazioni di sicurezza stazione di ricarica
5 Spina di ricarica
6 Presa per la spina di ricarica
7 Copertura presa di carica
8 Batteria ricaricabile per montaggio al portapacchi
9 Indicatore di funzionamento e dello stato di carica
10 Tasto ON/OFF batteria ricaricabile
11 Batteria ricaricabile standard

Dati tecnici

Stazione di ricarica		Standard Charger (36 – 4/230)	Standard Charger (36 – 4/100-230)	Compact Charger (36 – 2/100-240)
Codice prodotto		0 275 007 907	0 275 007 923	0 275 007 915
Tensione nominale	V~	207 … 264	90 … 264	90 … 264
Frequenza	Hz	47 … 63	47 … 63	47 … 63
Tensione di ricarica della batteria	V⎓	36	36	36
Corrente di carica (max.)	A	4	4	2
Tempo di ricarica				
– PowerPack 300, ca.	h	2,5	2,5	5
– PowerPack 400, ca.	h	3,5	3,5	6,5
– PowerPack 500, ca.	h	4,5	4,5	7,5
Temperatura di esercizio	°C	– 5 … + 40	– 5 … + 40	– 5 … + 40
Temperatura di magazzino	°C	– 10 … + 50	– 10 … + 50	– 10 … + 50
Peso ca.	kg	0,8	0,8	0,6
Tipo di protezione		IP 40	IP 40	IP 40

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di modelli specifici dei paesi di impiego, questi dati possono variare.

Uso

Messa in funzione

Collegamento della stazione di ricarica alla rete elettrica (vedi figura A)

- ▶ **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla stazione di ricarica. Stazioni di ricarica previste per l'uso con 230 V possono essere azionate anche a 220 V.

Inserire la spina dell'apparecchio **3** del cavo elettrico nella presa dell'apparecchio **2** sulla stazione di ricarica.

Collegare il cavo elettrico (specifico del paese di impiego) alla rete elettrica.

Ricarica della batteria rimossa (vedi figura B)

Disattivare la batteria ricaricabile e toglierla dal supporto sull'eBike. A tal fine leggere ed osservare le istruzioni per l'uso della batteria ricaricabile.

- ▶ **Applicare la batteria ricaricabile esclusivamente su superfici pulite.** Evitare in modo particolare l'imbrattamento della presa di carica e dei contatti, p. es. tramite sabbia o terra.

Inserire la spina di ricarica **5** del dispositivo di carica nella presa **6** sulla batteria ricaricabile.

Ricarica della batteria sulla bicicletta (vedi figure C e D)

Disattivare la batteria ricaricabile. Pulire la copertura della presa di carica **7**. Evitare in modo particolare di sporcare la presa di carica e i contatti, ad es. con sabbia o terra. Sollevare la copertura della presa di carica **7** e inserire la spina di ricarica **5** nella presa di carica **6**.

- ▶ **Caricare la batteria esclusivamente osservando tutte le indicazioni di sicurezza.** Se non fosse possibile, rimuovere la batteria ricaricabile dal supporto e ricaricarla in un luogo adatto. A questo proposito, leggere e osservare le istruzioni per l'uso della batteria ricaricabile.

Operazione di ricarica con due batterie inserite

Se su un'eBike sono montate due batterie, entrambe le batterie si potranno caricare mediante il collegamento non chiuso. Durante l'operazione di ricarica, le due batterie verranno caricate alternativamente, con commutazioni automatiche fra l'una e l'altra. I tempi di ricarica andranno a sommarsi.

Anche durante il funzionamento, entrambe le batterie si scaricheranno alternativamente.

Se le batterie vengono prelevate dai supporti, ciascuna di esse si potrà ricaricare singolarmente.

Operazione di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la stazione di ricarica con la batteria oppure la presa di carica sulla bicicletta è collegata alla rete elettrica.

Nota bene: L'operazione di ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria della eBike è compresa nel range ammesso.

Nota bene: Durante l'operazione di ricarica la Drive Unit viene disattivata.

La batteria può essere ricaricata con o senza computer di bordo. Senza computer di bordo è possibile osservare l'operazione di ricarica tramite l'indicatore dello stato di carica della batteria.

Se il computer di bordo è collegato, viene visualizzato un messaggio corrispondente sul display.

Lo stato di carica viene visualizzato tramite l'indicatore dello stato di carica della batteria **9** sulla batteria ricaricabile e tramite le barre sul computer di bordo.

Durante l'operazione di ricarica sono illuminati i LED dell'indicatore dello stato di carica **9** sulla batteria ricaricabile. Ogni LED illuminato permanentemente corrisponde a ca. 20 % della capacità di ricarica. Il LED lampeggiante indica la ricarica del prossimo 20 %.

Se la batteria della eBike è completamente carica, i LED si spengono immediatamente e il computer di bordo si disattiva. L'operazione di ricarica viene terminata. Premendo il tasto ON/OFF **10** sulla batteria della eBike è possibile visualizzare lo stato di carica per 3 secondi.

Staccare la stazione di ricarica dalla rete elettrica e la batteria ricaricabile dalla stazione di ricarica.

Staccando la batteria ricaricabile dalla stazione di ricarica la batteria ricaricabile viene disattivata automaticamente.

Nota bene: Se la batteria è stata ricaricata sulla bicicletta, al termine dell'operazione di ricarica coprire con cura la presa di carica **6** con la copertura **7**, in modo che non possa penetrare sporco o acqua.

Se la stazione di ricarica non viene scollegata dalla batteria ricaricabile dopo il processo di ricarica, dopo alcune ore la stazione di ricarica si riattiva, controlla lo stato di carica della batteria e, all'occorrenza, avvia nuovamente l'operazione di ricarica.

Anomalie – cause e rimedi

Causa	Rimedi
	**Due LED sulla batteria ricaricabile lampeggiano**
Batteria ricaricabile difettosa	Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.
	**Tre LED sulla batteria ricaricabile lampeggiano**
Batteria ricaricabile troppo calda o troppo fredda	Scollegare la batteria ricaricabile dalla stazione di ricarica finché non viene raggiunto il campo ammesso della temperatura di ricarica. Collegare di nuovo la batteria ricaricabile alla stazione di ricarica solamente quando la stessa avrà raggiunto la temperatura di ricarica ammissibile.
	**Nessun LED lampeggia (a seconda dello stato di carica della batteria eBike uno o più LED sono accesi con luce continua).**
La stazione di ricarica non carica.	Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.
Operazione di ricarica impossibile (nessuna indicazione sulla batteria ricaricabile)	
Spina non inserita correttamente	Controllare tutti i collegamenti a spina.
Contatti sulla batteria ricaricabile sporchi	Pulire con cautela i contatti sulla batteria ricaricabile.
Presa, cavo o stazione di ricarica difettosi	Controllare la tensione di rete, fare controllare la stazione di ricarica da un rivenditore di biciclette
Batteria ricaricabile difettosa	Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Qualora la stazione di ricarica dovesse guastarsi rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Per tutte le domande relative alla stazione di ricarica rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Le informazioni per contattare rivenditori autorizzati di biciclette sono riportate sulla pagina web **www.bosch-ebike.com**

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.

Non gettare tra i rifiuti domestici le stazioni di ricarica dismesse!

Solo per i Paesi della CE:



Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e delle relative leggi attuative nazionali, i caricabatteria non più funzionanti andranno raccolti separatamente e riciclati in conformità con le normative ambientali.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Indicações de segurança




Leia todas as indicações e instruções de segurança. Se as indicações e instruções de segurança não forem cumpridas, poderá ocorrer choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações e instruções de segurança para utilização futura.

O termo "bateria" usado neste manual de instruções refere-se à bateria eBike original da Bosch.

Mantenha o carregador afastado da chuva ou da humidade. Se penetrar água no carregador, há risco de ocorrer um choque elétrico.

- ▶ **Carregue apenas acumuladores de lítio Bosch homologados para eBikes. A tensão do acumulador deve coincidir com a tensão de carga do acumulador do carregador.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e de explosão.
- ▶ **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque elétrico devido a sujidade.
- ▶ **Antes de cada utilização verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar danos. Não abra o carregador.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ **Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.
- ▶ **Proceda com cuidado se tocar no carregador durante o processo de carga. Use luvas de proteção.** O carregador pode sobreaquecer, especialmente se a temperatura ambiente for elevada.
- ▶ **Em caso de danos ou uso incorreto do acumulador, podem libertar-se vapores. Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas.** Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- ▶ **Não coloque o carregador nem a bateria junto a materiais inflamáveis. Carregue as baterias apenas em estado seco e num local que seja à prova de fogo.** O aquecimento que ocorre durante o carregamento constitui perigo de incêndio.
- ▶ **A bateria da eBike não pode ser carregada sem vigilância.**
- ▶ **Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.
- ▶ **Crianças e pessoas que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou inexperiência ou desconhecimento, não estejam em condições de operar o carregador com segurança, não devem usar este carregador sem supervisão ou orientação de uma pessoal responsável.** Caso contrário há perigo de um erro de operação e de lesões.
- ▶ **Leia e respeite as indicações e instruções de segurança existentes em todos os manuais de instruções do sistema eBike assim como o manual de instruções da sua eBike.**
- ▶ Do lado de baixo do carregador encontra-se um autocolante com uma indicação em inglês (assinalado na representação na página dos gráficos com o número **4**) e com o seguinte conteúdo:
  Usar APENAS com acumuladores de lítio da BOSCH!

Descrição do produto e da potência

Para além das funções aqui representadas, podem ser introduzidas em qualquer altura alterações de software para a eliminação de erros e ampliação de funções.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes exibidos diz respeito às representações existentes nas páginas dos gráficos no início do manual.
Algumas representações neste manual de instruções podem divergir ligeiramente das circunstâncias reais em função do equipamento da sua eBike.

1 Carregador
2 Tomada do aparelho
3 Ficha do aparelho
4 Instruções de segurança do carregador
5 Ficha do carregador
6 Tomada para ficha do carregador
7 Cobertura da tomada de carregamento
8 Acumulador do porta-bagagens
9 Indicação de funcionamento e do nível de carga
10 Tecla de ligar/desligar do acumulador
11 Acumulador standard

Dados técnicos

Carregador		Standard Charger (36 – 4/230)	Standard Charger (36 – 4/100-230)	Compact Charger (36 – 2/100-240)
N.° do produto		0 275 007 907	0 275 007 923	0 275 007 915
Tensão nominal	V~	207 … 264	90 … 264	90 … 264
Frequência	Hz	47 … 63	47 … 63	47 … 63
Tensão e carga do acumulador	V⎓	36	36	36
Corrente de carga (máx.)	A	4	4	2
Tempo de carga				
– PowerPack 300, aprox.	h	2,5	2,5	5
– PowerPack 400, aprox.	h	3,5	3,5	6,5
– PowerPack 500, aprox.	h	4,5	4,5	7,5
Temperatura de funcionamento	°C	– 5 … + 40	– 5 … + 40	– 5 … + 40
Temperatura de armazenamento	°C	– 10 … + 50	– 10 … + 50	– 10 … + 50
Peso, aprox.	kg	0,8	0,8	0,6
Tipo de proteção		IP 40	IP 40	IP 40

As indicações valem para tensões nominais [U] de 230 V. Estas indicações podem variar dependendo de tensões inferiores e dos modelos específicos dos países.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

Ligar o carregador à rede elétrica (veja figura A)

► **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Carregadores marcados para 230 V também podem ser operados com 220 V.

Insira a ficha do aparelho **3** do cabo de corrente elétrica na tomada do aparelho **2** no carregador.

Ligue o cabo de corrente elétrica (específico para cada país) à rede elétrica.

Carregamento do acumulador retirado (ver a figura B)

Desligue o acumulador e retire-o do suporte na eBike. Leia e respeite o manual de instruções do acumulador.

► **Coloque o acumulador apenas sobre superfícies limpas.** Evite, em particular, sujar a tomada de carregamento e os contactos, por ex. com areia ou terra.

Insira a ficha de carregamento **5** do carregador na tomada **6** no acumulador.

Carregamento do acumulador na bicicleta (ver figura C e D)

Desligue o acumulador. Limpe a cobertura da tomada de carregamento **7**. Evite, em particular, sujar a tomada de carregamento e os contactos, por ex. com areia ou terra. Levante a cobertura da tomada de carregamento **7** e insira a ficha de carregamento **5** na tomada **6**.

► **Carregue o acumulador sempre cumprindo todas as instruções de segurança.** Caso isto não seja possível, retire o acumulador do suporte e carregue-o num local mais adequado. Leia e respeite o manual de instruções do acumulador.

Processo de carga com duas baterias colocadas

Caso estejam colocadas duas baterias numa eBike, é possível carregar ambas através da ligação não fechada. Durante o processo de carga, as duas baterias são carregadas alternadamente, sendo que se vai alternando de modo automático entre uma e outra várias vezes. Os tempos de carregamento acumulam-se.

Durante a operação, ambas as baterias também se vão descarregando alternadamente.

Se retirar as baterias dos suportes, poderá carregar cada uma delas individualmente.

Processo de carga

O processo de carga é iniciado assim que o carregador é ligado ao acumulador ou a tomada de carregamento da bicicleta é ligada à rede elétrica.

Nota: O processo de carga só é possível quando a temperatura do acumulador da eBike se encontrar na faixa de temperatura de carga admissível.

Nota: Durante o processo de carga, o motor é desativado.

O carregamento do acumulador é possível com ou sem computador de bordo. Sem o computador de bordo, o processo de carga pode ser observado no indicador do nível de carga do acumulador.

Se o computador de bordo estiver ligado, surge a respetiva mensagem no mostrador.

O nível de carga é exibido com o indicador do nível de carga **9** no acumulador e com a barra no computador de bordo.

Durante o processo de carga, acendem-se os LEDs do indicador do nível de carga **9** no acumulador. Cada LED que permanece aceso indica uma carga de aproximadamente 20 % da capacidade. O LED intermitente indica estar a carregar os próximos 20 %.

Quando o acumulador da eBike estiver totalmente carregado, os LEDs apagam imediatamente e o computador de bordo é desligado. O processo de carga é terminado. Premindo a tecla de ligar/desligar **10** no acumulador da eBike, o nível de carga pode ser exibido durante 3 segundos.

Desligue o carregador da rede elétrica e o acumulador do carregador.

Ao desligar o acumulador do carregador, o acumulador é automaticamente desligado.

Nota: Se tiver efetuado o carregamento na bicicleta, após o processo de carga feche cuidadosamente a tomada de carregamento **6** com a cobertura **7**, para que não possam penetrar sujidade nem água.

Se, após o carregamento, o carregador não for desligado do acumulador, volta a ligar-se ao fim de algumas horas, verifica o nível de carga do acumulador e recomeça, se necessário, o processo de carga.

Avaria – Causas e ações corretivas

Causa	Solução
	**Dois LEDs piscam no acumulador.**
Acumulador danificado	Contacte um agente autorizado.
	**Três LEDs piscam no acumulador.**
O acumulador está quente ou frio demais	Desligue o acumulador do carregador, até a faixa de temperatura de carga ter sido alcançada. Volte a ligar o acumulador ao carregador apenas quando tiver sido alcançada a temperatura de carga admissível.
	**Nenhum LED a piscar (dependendo do nível de carga do acumulador da eBike um ou mais LEDs estão acesos permanentemente).**
O carregador não carrega.	Contacte um agente autorizado.
Carregamento não é possível (não há indicação no acumulador)	
Ficha não está corretamente inserida	Verifique todas as fichas e tomadas.
Contactos do acumulador estão sujos	Limpe cuidadosamente os contactos do acumulador.
Tomada, cabo ou carregador danificados	Verifique a tensão de rede, solicite a verificação do carregador a um agente
Acumulador com defeito	Contacte um agente autorizado.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

Se o carregador não funcionar, por favor contacte um agente autorizado.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

Se tiver questões sobre o carregador, contacte um agente autorizado.

Pode consultar os dados de contacto de agentes autorizados na página de Internet **www.bosch-ebike.com**

Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser dispostos para reciclagem da matéria-prima de forma ecológica.

Não deitar carregadores no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



Nos termos da diretiva europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e da sua transposição para a legislação nacional, os carregadores que já não são utilizáveis têm de ser recolhidos desmontados e reciclados de forma ambientalmente correta.

Sob reserva de alterações.

Sikkerhedsinstrukser




Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Forsømmelser ved overholdelsen af sikkerhedsinstrukser og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til fremtidig brug.

Det i driftsvejledningen anvendte begreb „akku“ refererer til alle originale Bosch eBike-akkuer.

Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed. Indtrængning af vand i et ladeaggregat er forbundet med risiko for elektrisk stød.

- **Lad kun Bosch li-ion-akkuer, der er godkendt til eBikes. Akkuspændingen skal passe til ladeaggregatets akkuladespænding.** Ellers er der fare for brand og eksplosion.
- **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- **Kontrollér altid lader, kabel og stik før brug. Brug ikke laderen, hvis du konstaterer skader. Åbn ikke laderen.** Beskadigede ladere, kabler og stik forøger risikoen for elektrisk stød.
- **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f. eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Pas på! Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen. Brandfare!
- **Vær forsigtig, hvis du berører ladeaggregatet under opladningen. Brug beskyttelseshandsker.** Ladeaggregatet kan blive meget varmt især ved høje omgivelsestemperaturer.
- **I tilfælde af skader eller forkert brug af akkuen kan der udvikles dampe. Sørg for frisk luft, og søg om nødvendigt læge.** Dampene kan påvirke luftvejene.
- **Placer ikke ladeaggregatet og akkuen i nærheden af brændbare materialer. Oplad kun akkuerne i tør tilstand og på et brandsikkert sted.** Der er brandfare på grund af den varme, der opstår ved opladningen.
- **eBike-batteriet må ikke lades ude af syne.**
- **Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Derved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.
- **Børn og personer, der på grund af deres fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller uerfarenhed eller ukendskab ikke er i stand til at betjene ladeaggregatet, må ikke bruge dette ladeaggregat uden opsyn eller instruktion fra en ansvarlig person.** Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.
- **Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og instruktionerne i alle brugsanvisninger til eBike-systemet og i brugsanvisningen til din eBike.**
- På undersiden af laderen sidder en mærkat med en henvisning på engelsk (mærket med nummer **4** på tegningen på grafiksiden) og med følgende indhold:
  Må KUN anvendes med BOSCH lithium-ion-akkuer!

Beskrivelse af produkt og ydelse

Ud over de her viste funktioner er det til enhver tid muligt, at der indføres softwareændringer til fejlafhjælpning og til funktionsudvidelser.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de afbildede komponenter vedrører illustrationerne på grafiksiderne i begyndelsen af vejledningen. Enkelte billeder i denne brugsanvisning kan, afhængigt af din eBikes udstyr, afvige en smule fra de faktiske forhold.

1 Ladeaggregat
2 Bøsning
3 Stik
4 Sikkerhedsforskrifter ladeaggregat
5 Ladestik
6 Bøsning til ladestik
7 Plade til beskyttelse af ladebøsning
8 Bagagebærer-akku
9 Drifts- og ladestandsvisning
10 Tænd/sluk-tast akku
11 Standard-akku

Tekniske data

Ladeaggregat		Standard Charger (36 – 4/230)	Standard Charger (36 – 4/100-230)	Compact Charger (36 – 2/100-240)
Typenummer		0 275 007 907	0 275 007 923	0 275 007 915
Nominel spænding	V~	207 … 264	90 … 264	90 … 264
Frekvens	Hz	47 … 63	47 … 63	47 … 63
Akku-opladningsspænding	V⎓	36	36	36
Ladestrøm (maks.)	A	4	4	2
Ladetid				
– PowerPack 300, ca.	h	2,5	2,5	5
– PowerPack 400, ca.	h	3,5	3,5	6,5
– PowerPack 500, ca.	h	4,5	4,5	7,5
Driftstemperatur	°C	– 5 … + 40	– 5 … + 40	– 5 … + 40
Opbevaringstemperatur	°C	– 10 … + 50	– 10 … + 50	– 10 … + 50
Vægt, ca.	kg	0,8	0,8	0,6
Tæthedsgrad		IP 40	IP 40	IP 40

Angivelserne gælder for en nominel spænding [U] på 230 V. Disse angivelser kan variere ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser.

Brug

Ibrugtagning

Slut laderen til strømnettet (se Fig. A)

► **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt. Ladeaggregater til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Sæt netkablets stik **3** ind i bøsningen **2** på ladeaggregatet.

Tilslut netkablet (landespecifik) til strømnettet.

Opladning af afmonteret akku (se Fig. B)

Sluk for akkuen og tag den ud af holderen på eBiken. Læs og overhold akkuens brugsanvisning.

► **Stil kun akkuen på rene overflader.** Undgå især en tilsmudsning af ladebøsningen og kontakterne (f.eks. fra sand eller jord).

Sæt ladeaggregatets ladestik **5** i bøsningen **6** på akkuen.

Opladning af akku på cykel (se billede C og D)

Sluk akkuen. Rengør afdækningen af ladebøsningen **7**. Undgå især at gøre ladebøsningen og kontakterne snavset, f. eks. som følge af sand eller jord. Løft afdækningen af ladebøsningen **7**, og sæt ladestikket **5** i ladebøsningen **6**.

► **Oplad kun akkuen under overholdelse af alle sikkerhedshenvisninger.** Hvis dette ikke er muligt, skal du tage akkuen ud af holderen og oplade den et egnet sted. Læs og følg i den forbindelse anvisningerne til akkuen.

Opladningsproces ved to isatte akkuer

Hvis der på en eBike er anbragt to akkuer, kan begge akkuer oplades via den tilslutning, der ikke er lukket. Under opladningen lades de to akkuer skiftevis, hvorved der automatisk skiftes mellem de to akkuer flere gange. Ladetiderne adderes.

Når cyklen er i brug, aflades de to akkuer også skiftevis.

Når du tager akkuerne ud af holderne, kan hver akku oplades separat.

Opladning

Opladningen starter, så snart laderen er forbundet med akkuen eller ladebøsningen på cyklen og strømnettet.

Bemærk: Opladning er kun mulig, hvis eBike-akkuens temperatur befinder sig i det tilladte ladetemperaturområde.

Bemærk: Under opladningen deaktiveres drivenheden.

Akkuen kan oplades med og uden cykelcomputer. Uden cykelcomputer kan opladningen kun følges på akku-ladetilstandsvisningen.

Med tilsluttet cykelcomputer nedtones meddelelserne på displayet.

Opladningen vises med akku-ladestandsindikatoren **9** på akkuen og med bjælkerne på cykelcomputeren.

Under opladningen lyser LED-lamperne i ladetilstandsindikatoren **9** på akkuen. Hver konstant lysende LED-lampe svarer ca. til 20 % kapacitet opladning. Den blinkende LED-lampe viser opladningen af de næste 20 %.

Hvis eBike-akkuen er helt aflades, forsvinder LED'en straks, og cykelcomputeren slukkes. Opladningen afsluttes. Hvis du trykker på tænd/sluk-knappen **10** på eBike-akkuen, kan opladningen vises i 3 sekunder.

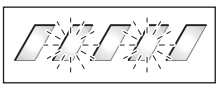
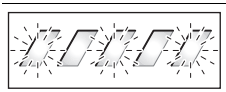
Afbryd ladeaggregatet fra strømnettet og akkuen fra ladeaggregatet.

Når akkkuen afbrydes fra ladeaggregatet, slukkes akkuen automatisk.

Bemærk: Når opladningen på cyklen er afsluttet, skal du forsigtigt lukke ladebøsningen **6** med afdækningen **7**, så der ikke kan trænge smuds eller vand ind.

Hvis laderen ikke kan adskilles fra akkuen efter opladning, tændes opladeren igen efter nogle timer, hvorefter akkuens ladestand kontrolleres, og opladningen genstartes.

Fejl – Årsager og afhjælpning

Årsag	Afhjælpning
	**To LED-lamper blinker på akkuen**
Akku defekt	Kontakt en autoriseret cykelforhandler.
	**Tre LED-lamper blinker på akkuen**
Akku for varm eller for kold	Adskil akkuen fra laderen, indtil ladetemperaturområdet er nået. Tilslut først akkuen til ladeaggregatet, når den har nået den tilladte ladetemperatur.
	**Der er ikke nogen LED, der blinker (afhængigt af eBike-akkuens ladestand lyser en eller flere LED'er konstant).**
Laderen lader ikke.	Kontakt en autoriseret cykelforhandler.
Opladning er ikke mulig (ingen visning på akkuen)	
Stik er ikke sat rigtigt i	Kontroller alle stikforbindelser.
Kontakter er snavsede på akku	Rengør forsigtigt kontakter på akku.
Stikdåse, kabel eller ladeaggregat er defekt	Kontroller netspænding, få ladeaggregat kontrolleret af cykelforhandler
Akku defekt	Kontakt en autoriseret cykelforhandler.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Skulle ladeaggregatet svigte, bedes du kontakte en autoriseret cykelforhandler.

Kundeservice og brugerrådgivning

Spørgsmål vedr. ladeaggregatet bedes stillet til en autoriseret cykelforhandler.

Kontaktdata for autoriserede cykelforhandlere findes på internetsiden **www.bosch-ebike.com**

Bortskaffelse

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:



I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets implementering i national lovgivning skal ikke-funktionsdygtige ladeaggregater indsamles separat og tilføres en miljørigtig genanvendelsesordning.

Ret til ændringer forbeholdes.

Sikkerhetsinformasjon




Les alle sikkerhetsinstruksene og anvisningene. Hvis sikkerhetsinstruksene og anvisningene ikke følges, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksene og anvisningene for fremtidig bruk.

Med begrepet «batteri» som brukes i denne bruksanvisningen menes alle originale Bosch eBike-batterier.

Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.

- ▶ **Lad kun opp Bosch Li-ion batterier som er godkjent for el-sykler. Batterispenningen må passe til ladeapparatets batteri-ladespenning.** Ellers er det fare for brann og eksplosjon.
- ▶ **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.
- ▶ **Kontroller alltid lader, ledning og støpsel før bruk. Bruk ikke laderen hvis du konstaterer skader. Du må ikke åpne laderen.** Skadde ladere, ledninger og støpsler medfører økt risiko for elektrisk støt.
- ▶ **Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.
- ▶ **Vær forsiktig hvis du berører ladeapparatet i løpet av oppladingen. Bruk vernehansker.** Ladeapparatet kan varmes sterkt opp, spesielt ved høye omgivelsestemperaturer.
- ▶ **Ved skade på eller ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær.** Dampen kan irritere luftveiene.
- ▶ **Laderen og batteriet må ikke plasseres i nærheten av brennbare materialer. Lad batteriet bare i tørr tilstand og på et brannsikkert sted.** Oppvarmingen som oppstår under lading, medfører brannfare.
- ▶ **eBike-batteriet må ikke lades utilsiktet.**
- ▶ **Hold tilsyn med barn ved bruk, rengjøring og vedlikehold.** Dermed er du sikker på at barn ikke leker med laderen.
- ▶ **Barn og personer, som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller sin uerfarenhet eller manglende kunnskaper ikke er i stand til å betjene ladeapparatet sikkert, må ikke bruke dette ladeapparatet uten oppsyn eller anvisning av en ansvarlig person.** Ellers er det fare for feil betjening og skader.
- ▶ **Følg sikkerhetsanvisningene og instruksjonene i alle bruksanvisningene for eBike-systemet og brukerhåndboken for din eBike.**
- ▶ På undersiden av laderen er det et klebemerke med informasjon på engelsk (merket med nummer **4** på figuren på siden med illustrasjoner) med følgende innhold:
  Må KUN brukes med BOSCH Li-ion-batterier!

Produkt- og ytelsesbeskrivelse

Programvareendringer for feilretting og funksjonsutvidelser kan når som helst lanseres, i tillegg til funksjonene som vises her.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de avbildede komponentene er basert på illustrasjonene på grafikksiden i begynnelsen av bruksanvisningen.
Enkelte illustrasjoner i denne bruksanvisningen kan avvike fra de faktiske forholdene, avhengig av utstyret på din eBike.

1 Ladeapparat
2 Apparatkontakt
3 Apparatstøpsel
4 Sikkerhetsinformasjoner ladeapparat
5 Ladestøpsel
6 Kontakt for ladestøpsel
7 Deksel ladekontakt
8 Bagasjebrett-batteri
9 Drifts- og ladenivåindikator
10 Av/på-knapp batteri
11 Standard-batteri

Tekniske data

Ladeapparat		Standard Charger (36 – 4/230)	Standard Charger (36 – 4/100-230)	Compact Charger (36 – 2/100-240)
Produktnummer		0 275 007 907	0 275 007 923	0 275 007 915
Nominell spenning	V~	207 … 264	90 … 264	90 … 264
Frekvens	Hz	47 … 63	47 … 63	47 … 63
Batteri-ladespenning	V⎓	36	36	36
Ladestrøm (maks.)	A	4	4	2
Oppladingstid				
– PowerPack 300, ca.	h	2,5	2,5	5
– PowerPack 400, ca.	h	3,5	3,5	6,5
– PowerPack 500, ca.	h	4,5	4,5	7,5
Driftstemperatur	°C	– 5 … + 40	– 5 … + 40	– 5 … + 40
Lagertemperatur	°C	– 10 … + 50	– 10 … + 50	– 10 … + 50
Vekt, ca.	kg	0,8	0,8	0,6
Beskyttelsestype		IP 40	IP 40	IP 40

Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe.

Bruk

Igangsetting

Koble laderen til strømnettet (se bilde A)

- ▶ **Ta hensyn til strømspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på ladeapparatets typeskilt. Ladeapparater som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

Sett apparatstøpselet **3** til nettledningen i apparatkontakten **2** på ladeapparatet.

Koble nettledningen (avhengig av landet) til strømnettet.

Lading av batteriet når det er tatt ut (se bilde B)

Slå av batteriet og ta det ut av holderen på el-sykkelen. Les og følg til dette driftsinstruksen for batteriet.

- ▶ **Plasser batteriet kun på rene flater.** Unngå spesielt at ladekontakten og andre kontakter tilsmusses, f. eks. av sand eller jord.

Sett ladestøpselet **5** til ladeapparatet inn i kontakten **6** på batteriet.

Lading av batteriet på sykkelen (se bilde C og D)

Slå av batteriet. Rengjør dekselet til ladekontakten **7**. Vær spesielt nøye med å unngå skitt på ladekontakten, for eksempel sand og jord. Ta av dekselet til ladekontakten **7**, og sett ladestøpselet **5** i ladekontakten **6**.

- ▶ **Ladingen må skje i samsvar med alle sikkerhetsanvisningene.** Hvis dette ikke er mulig, tar du batteriet ut av holderen og lader det på et egnet sted. Se bruksanvisningen for batteriet.

Lading når to batterier er satt inn

Hvis to batterier er plassert på en eBike, kan begge batteriene lades via tilkoblingen som ikke er lukket. Under ladingen lades de to batteriene vekselvis, og det veksles automatisk mellom de to batteriene gjentatte ganger. Ladetidene adderes.

Under drift utlades de to batteriene også vekselvis.

Hvis du tar batteriene ut av holderen, kan du lade hvert batteri enkeltvis.

Opplading

Ladingen starter umiddelbart etter at laderen er koblet til batteriet eller ladekontakten på sykkelen og strømnettet.

Merk: Lading er bare mulig når eBike-batteriet har tillatt ladetemperatur.

Merk: Drivenheten deaktiveres under ladingen.

Batteriet kan lades både med og uten kjørecomputer. Uten kjørecomputer kan ladingen følges via ladetilstandsindikatoren for batteriet.

Med tilkoblet kjørecomputer vises en melding på displayet.

Ladetilstanden vises av ladetilstandsindikatoren **9** på batteriet, og av stolper på kjørecomputeren.

Under oppladingen lyser LEDene på ladetilstandsindikatoren **9** på batteriet. Hver varig lysende LED tilsvarer ca. 20 % kapasitet på oppladingen. Den blinkende LEDen anviser oppladingen til de neste 20 %.

Så snart eBike-batteriet er fulladet, slukker LED-lampene, og kjørecomputeren slås av. Ladingen avsluttes. Ladetilstanden kan vises i tre sekunder ved at man trykker på av/på-knappen **10** på eBike-batteriet.

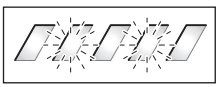
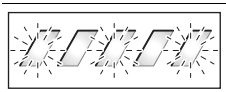
Kople ladeapparatet fra strømnettet og batteriet fra ladeapparatet.

Når batteries koples fra ladeapparatet slås batteriet automatisk av.

Merk: Etter lading på sykkelen lukker du ladekontakten **6** omhyggelig med dekselet **7**, slik at ikke skitt eller vann kan trenge inn.

Hvis ikke laderen kobles fra batteriet etter ladingen, slås den på igjen etter noen timer, kontrollerer batteriets ladetilstand og begynner eventuelt å lade igjen.

Feil – Årsaker og utbedring

Årsak	Utbedring
	**To LEDer på batteriet blinker**
Batteriet er defekt	Henvend deg til autorisert sykkelforhandler.
	**Tre LEDer på batteriet blinker**
Batteriet er for varmt eller for kaldt	Koble batteriet fra laderen helt til ladetemperaturen er nådd. Kople batteriet først til ladeapparatet når det har oppnådd den tillatte ladetemperaturen.
	**Ingen LED blinker (avhengig av ladenivået til eBike-batteriet lyser én eller flere LED-er permanent).**
Laderen lader ikke.	Henvend deg til autorisert sykkelforhandler.
Ingen opplading mulig (ingen visning på batteriet)	
Støpselet er ikke satt riktig inn	Sjekk alle stikkforbindelsene.
Kontaktene på batteriet er tilsmusset	Rengjør kontaktene på batteriet forsiktig.
Stikkontakt, ledning eller ladeapparat er defekt	Sjekk nettspenningen, la ladeapparatet kontrolleres av en sykkel-forhandler
Batteriet er defekt	Henvend deg til autorisert sykkelforhandler.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Hvis ladeapparatet skulle svikte, må du henvende deg til en autorisert sykkel-forhandler.

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Hvis du har spørsmål om ladeapparatet, må du henvende deg til en autorisert sykkel-forhandler.

Kontaktinformasjoner til autoriserte sykkelforhandlere finner du på internettsiden **www.bosch-ebike.com**

Deponering

Ladeapparater, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke kast ladeapparater i vanlig søppel!

Kun for EU-land:



I henhold til EU-direktivet 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall og direktivets implementering i nasjonal rett skal ladere som ikke kan brukes mer, leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Rett til endringer forbeholdes.

Säkerhetsanvisningar




Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Försummelser vad gäller att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.

Begreppet ”batteri” som används i denna bruksanvisning gäller alla original Bosch eBike-batterier.

Skydda laddaren mot regn och väta. Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elstöt.

- **Ladda endast för elcyklar godkända Bosch litiumjonbatterier. Batteriets spänning måste passa till laddarens laddspänning.** I annat fall finns risk för brand och explosion.
- **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.
- **Kontrollera laddaren, kabel och stickkontakt innan varje användning. Använd inte laddaren om du konstaterar skador. Öppna inte laddaren.** Skadade laddare, kablar och stickkontakter ökar risken för en elektrisk stöt.
- **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.
- **Var försiktig om du under laddning berör laddaren. Bär skyddshandskar.** Laddaren kan bli mycket het speciellt vid hög omgivningstemperatur.
- **Vid skador på eller felaktig behandling av det uppladdningsbara batteriet kan ångor tränga ut. Tillför friskluft och uppsök en läkare vid besvär.** Ångorna kan reta andningsvägarna.
- **Placera inte laddaren och batteriet i närheten av brännbart material. Ladda endast batterierna i torrt tillstånd och på en brandsäker plats.** Brandrisk föreligger på grund av värmen som uppstår vid laddning.
- **eBike-batteriet får inte laddas utan uppsikt.**
- **Håll barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.
- **Laddaren får inte användas av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för säker hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som även kan undervisa i laddarens användning.** I annat fall finns risk för felhantering och personskada.
- **Läs och beakta säkerhetsanvisningarna och anvisningar i alla bruksanvisningarna för eBike-systemet samt i bruksanvisningen för din eBike.**
- På undersidan av laddaren finns en etikett med en information på engelska (på framsidan på grafiksidan markerad med nummer **4**) och med följande innehåll:
  Får ENDAST användas med uppladdningsbara litiumjonbatterier från BOSCH!

Produkt- och kapacitetsbeskrivning

Förutom funktionerna som visas här kan programvaruförändringar för felavhjälpning och funktionsutökningar införas.

Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till bilderna i början av bruksanvisningen.
Vissa avbildningar i denna bruksanvisning kan, beroende på utrustningen på din eBike, avvika något från de faktiska förhållandena.

1 Laddare
2 Apparathylsdon
3 Apparatkontakt
4 Säkerhetsanvisningar för laddaren
5 Laddstickkontakt
6 Hylsdon för laddkontakt
7 Kåpa för laddkontakt
8 Pakethållarbatteri
9 Drifts- och laddningstillstånd
10 Strömbrytare batteri
11 Standardbatteri

Tekniska data

Laddare		Standard Charger (36 – 4/230)	Standard Charger (36 – 4/100-230)	Compact Charger (36 – 2/100-240)
Produktnummer		0 275 007 907	0 275 007 923	0 275 007 915
Märkspänning	V~	207 … 264	90 … 264	90 … 264
Frekvens	Hz	47 … 63	47 … 63	47 … 63
Batteriladdningsspänning	V⎓	36	36	36
Laddström (max.)	A	4	4	2
Laddningstid				
– PowerPack 300, ca.	h	2,5	2,5	5
– PowerPack 400, ca.	h	3,5	3,5	6,5
– PowerPack 500, ca.	h	4,5	4,5	7,5
Driftstemperatur	°C	– 5 … + 40	– 5 … + 40	– 5 … + 40
Lagringstemperatur	°C	– 10 … + 50	– 10 … + 50	– 10 … + 50
Vikt, ca.	kg	0,8	0,8	0,6
Kapslingsklass		IP 40	IP 40	IP 40

Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

Drift

Driftstart

Anslut laddaren till strömnätet (se bild A)

- ▶ **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

Anslut sedan nätkabelns stickkontakt **3** till apparathylsdonet **2** på laddaren.

Anslut (landsspecifik) nätkabel till strömnätet.

Ladda det uttagna batteriet (se bild B)

Frånkoppla batteriet och ta bort det ur fästet på elcykeln. Läs och följ batteriets bruksanvisning.

- ▶ **Ställ upp batteriet på en ren yta.** Se till att laddningshylsan och kontakterna inte nedsmutsas med t. ex. sand eller jord.

Anslut laddarens stickkontakt **5** till hylsan **6** på batteriet.

Ladda batteriet på cykeln (se bilderna C och D)

Stäng av batteriet. Rengör locket på ladduttaget **7**. Undvik nedsmutsning av ladduttaget och kontakterna, t. ex. på grund av sand eller jord. Lyft locket på ladduttaget **7** och sätt kontakten **5** i ladduttaget **6**.

- ▶ **Ladda endast batteriet under beaktande av alla säkerhetsanvisningar.** Om detta inte är möjligt, ta ut batteriet ur hållaren och ladda den på lämplig plats. Läs och beakta bruksanvisningen för batteriet.

Laddning vid två batterier

Om två batterier är monterade på en eBike så kan båda batterier laddas genom den öppna anslutningen. Under laddningen laddas de båda batterierna växelvis, denna växling sker automatiskt flera gånger mellan batterierna. Laddningstiderna läggs ihop.

Under drift laddas de båda batterierna ur växelvis.

Om du tar ut batterierna ur hållarna kan du ladda varje batteri för sig.

Laddning

Laddningen börjar så snart laddaren med batteri resp. ladduttaget på cykeln är ansluten till strömnätet.

Anvisning: Laddning kan endast ske om temperaturen i eBike-batteriet ligger inom det tillåtna laddningstemperaturområdet.

Anvisning: Drivenheten deaktiveras under laddningen.

Batteriet kan laddas med och utan cykeldator. Utan cykeldator kan laddningen endast övervakas via statusindikatorn på batteriet.

Om en cykeldator är ansluten visas ett tillhörande meddelande på displayen.

Laddstatus visas på batteriet med laddindikeringen **9** och med stapeln på cykeldatorn.

Under laddning lyser laddningsdisplayens **9** LED på batteriet. Varje kontinuerligt tänd LED motsvarar en laddad kapacitet på ungefär 20 %. En blinkande LED indikerar att nästa laddning till 20 % pågår.

När eBike-batteriet är fulladdat slocknar lysdioderna direkt och cykeldatorn stängs av. Laddningen är avslutad. Genom att trycka på strömbrytaren **10** på eBike-batteriet kan laddningsnivån visas i tre sekunder.

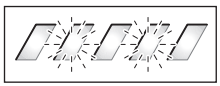
Bryt strömmen till laddaren och koppla bort batteriet från laddaren.

Batteriet frånkopplas automatiskt när det tas ur laddaren.

Anvisning: När du har laddat på cykeln, stäng uttaget efteråt **6** noga med locket **7**, så att smuts och vatten inte kan tränga in.

Om laddaren inte kopplas loss från batteriet efter laddning slås laddaren på igen efter några timmar, kontrollerar batteriets nivå och påbörjar laddning på nytt vid behov.

Fel – Orsak och åtgärd

Orsak	Åtgärd
	**Två LED blinkar på batteriet.**
Batteriet är defekt	Kontakta en auktoriserad cykelhandlare.
	**Tre LED blinkar på batteriet.**
Batteriet är för varmt eller kallt	Koppla loss batteriet från laddaren tills laddtemperaturintervallen har uppnåtts. Anslut batteriet till laddaren först sedan tillåten laddningstemperatur uppnåtts.
	**Ingen LED blinkar (beroende på eBike-batteriets laddningsstatus lyser en eller flera lysdioder permanent).**
Laddaren laddar inte.	Kontakta en auktoriserad cykelhandlare.
Laddning kan inte ske (ingen indikering på batteriet)	
Stickkontakten sitter inte korrekt	Kontrollera alla stickanslutningar.
Batteriets kontakter är nedsmutsade	Rengör försiktigt batteriets kontakter.
Nätuttaget, nätsladden eller laddaren är defekt	kontrollera nätspänningen och låt en cykelhandlare kontrollera laddaren
Batteriet är defekt	Kontakta en auktoriserad cykelhandlare.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Om laddaren fallerar, ta kontakt med en auktoriserad cykelhandlare.

Kundtjänst och användarrådgivning

Vid alla frågor beträffande laddaren kontakta en auktoriserad cykelhandlare.

För auktoriserade cykelhandlare kan du hitta kontaktadresser på internetsidan **www.bosch-ebike.com**

Avfallshantering

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte laddare i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:



Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess omsättning i nationell lag måste förbrukade laddare samlas in enskilt och lämnas in till återvinning.

Ändringar förbehålles.

Turvallisuusohjeita




Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot. Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä turvallisuusohjeet ja neuvot tulevaa käyttöä varten.

Tässä käyttöoppaassa käytetty termi ”akku” tarkoittaa kaikkia alkuperäisiä Boschin eBike-akkuja.

Pidä latauslaite poissa sateesta ja kosteudesta. Jos vettä tunkeutuu latauslaitteen sisään on sähköiskun riski olemassa.

- ▶ **Lataa ainoastaan eBike:lle sallittuja litiumioniakkuja. Akun jännitteen tulee vastata latauslaitteen latausjännitettä.** Muussa tapauksessa syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.
- ▶ **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa latauslaite, johto ja pistoke. Älä käytä viallista latauslaitetta. Älä avaa latauslaitetta.** Vialliset latauslaitteet, johdot ja pistokkeet lisäävät sähköiskuvaaraa.
- ▶ **Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä.** Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana synnyttää tulipalovaaran.
- ▶ **Ole varovainen, jos kosketat latauslaitetta latauksen aikana. Käytä suojakäsineitä.** Latauslaite saattaa tulla hyvin kuumaksi, etenkin korkeassa ympäristön lämpötilassa.
- ▶ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään väärin, siitä saattaa purkautua höyryjä. Tuuleta ja hakeudu lääkäriin, mikäli oireita ilmaantuu.** Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.
- ▶ **Älä sijoita latauslaitetta ja akkua syttyvien materiaalien läheisyyteen. Lataa akku ainoastaan sen ollessa kuiva ja paloturvallisessa paikassa.** Lataamisen yhteydessä syntyvä lämpö aiheuttaa tulipalon vaaran.
- ▶ **eBike-pyörän akkua ei saa ladata ilman valvontaa.**
- ▶ **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon yhteydessä.** Näin saat varmistettua sen, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.
- ▶ **Lapset ja henkilöt, jotka fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai puuttuvan tietonsa takia eivät turvallisesti voi käyttää latauslaitetta, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa.** Muussa tapauksessa on olemassa väärinkäytön ja loukkaantumisen vaara.
- ▶ **Lue ja noudata kaikissa eBike-järjestelmän ja eBike-polkupyörän käyttöohjeissa annettuja turvallisuusohjeita ja neuvoja.**
- ▶ Latauslaitteen alapuolella on tarra, jossa on englanninkielinen ohje (merkitty grafiikkasivun kuvassa numerolla **4**), jonka sisältö on seuraava:
  Käytä AINOASTAAN BOSCHIN litiumioniakkujen kanssa!

Tuotekuvaus

Tässä esiteltyjen toimintojen lisäksi on mahdollista, että ohjelmistoon tehdään milloin tahansa virheiden korjausta ja toimintojen laajentamista koskevia muutoksia.

Kuvassa olevat osat

Kuvattujen komponenttien numerointi viittaa ohjekirjan alussa oleviin kuviin.
Tässä käyttöohjekirjassa olevat kuvaukset voivat poiketa vähäisessä määrin oman eBike-pyöräsi todellisista ominaisuuksista (riippuu varustuksesta).

1 Latauslaite
2 Laitehylsy
3 Laitepistoke
4 Latauslaitteen turvallisuusohjeet
5 Latauspistoke
6 Latauspistokkeen liitin
7 Lataushylsyn suojus
8 Tavaratelineakku
9 Käyttö- ja varaustilan näyttö
10 Akun virtapainike
11 Vakioakku

Tekniset tiedot

Latauslaite		Standard Charger (36 – 4/230)	Standard Charger (36 – 4/100-230)	Compact Charger (36 – 2/100-240)
Tuotenumero		0 275 007 907	0 275 007 923	0 275 007 915
Nimellisjännite	V~	207 … 264	90 … 264	90 … 264
Taajuus	Hz	47 … 63	47 … 63	47 … 63
Akun latausjännite	V⎓	36	36	36
Latausvirta (maks.)	A	4	4	2
Latausaika				
– PowerPack 300, n.	h	2,5	2,5	5
– PowerPack 400, n.	h	3,5	3,5	6,5
– PowerPack 500, n.	h	4,5	4,5	7,5
Käyttölämpötila	°C	– 5 … + 40	– 5 … + 40	– 5 … + 40
Varastointilämpötila	°C	– 10 … + 50	– 10 … + 50	– 10 … + 50
Paino n.	kg	0,8	0,8	0,6
Suojaus		IP 40	IP 40	IP 40

Tiedot koskevat 230 V nimellisjännitettä [U]. Poikkeavilla jännitteillä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella.

Käyttö

Käyttöönotto

Kytke latauslaite sähköverkkoon (katso kuva A)

► **Ota huomioon verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

Työnnä sitten verkkojohdon laitepistoke **3** latauslaitteen laitehylsyyn **2**.

Liitä verkkojohto (maakohtainen) sähköverkkoon.

Irrotetun akun lataus (katso kuva B)

Kytke akku pois päältä ja poista se eBike:n pidikkeestä. Lue ja noudata akun käyttöohjetta.

► **Aseta akku vain puhtaalle pinnalle.** Vältä etenkin lataushylsyn ja koskettimien likaantumista esim. hiekasta tai mullasta.

Työnnä latauslaitteen latauspistoke **5** akun hylsyyn **6**.

Akun lataus pyörässä (katso kuvat C ja D)

Kytke akku pois päältä. Puhdista latauskoskettimen kansi **7**. Huolehdi ehdottomasti siitä, ettei latauskoskettimeen ja koskettimiin pääse likaa (esim. hiekkaa tai kuraa). Nosta latauskoskettimen kansi **7** ja työnnä latauspistoke **5** latauskoskettimeen **6**.

► **Noudata akun latauksessa ehdottomasti kaikkia turvallisuusohjeita.** Jos tämä ei ole mahdollista, ota akku pois pidikkeestään ja lataa se sopivassa paikassa. Lue akun käyttöohjeet ja noudata niitä.

Lataaminen kahden akun ollessa asennettuna

Jos eBike:en on kiinnitetty kaksi akkua, voidaan molemmat akut ladata peittämättömän liitännän kautta. Latauksen aikana akkuja ladataan vuorotellen siten, että järjestelmä vaihtaa useamman kerran automaattisesti ladattavien akkujen välillä. Latausajat lasketaan yhteen.

Käytön aikana molemmat akut myös tyhjenevät vuorotellen.

Jos poistat akut pidikkeistä, voit ladata molempia akkuja yksitellen.

Lataustapahtuma

Lataus alkaa heti kun yhdistät latauslaitteen joko akkuun tai pyörän latauskoskettimeen ja sähköverkkoon.

Huomio: Lataustapahtuma on mahdollista ainoastaan silloin, kun eBike-akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella.

Huomio: Latauksen ajaksi Drive Unit deaktivoidaan.

Akun lataus on mahdollista tehdä joko ajotietokoneen kanssa tai ilman sitä. Ilman ajotietokonetta lataustapahtumaa voidaan seurata akun varaustilan näytön avulla.

Ajotietokoneen ollessa liitettynä annetaan näytöllä vastaava ilmoitus.

Lataustila ilmoitetaan akussa olevalla varaustilan näytöllä **9** ja ajotietokoneen palkeilla.

Lataustapahtuman aikana akussa olevat lataustilan näytön **9** LED:it palavat. Jokainen pysyvästi palaava LED vastaa latauksessa n. 20 % akun kapasiteetista. Vilkkuva LED näyttää seuraavan 20 % latauksen.

Kun eBike-akku on täysin ladattu, LED-valot sammuvat välittömästi ja ajotietokone kytkeytyy pois päältä. Lataustapahtu-

ma päättyy. eBike-akun virtapainiketta **10** painamalla lataustila voidaan näyttää 3 sekunnin ajan.

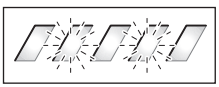
Irrota latauslaite sähköverkosta ja akku latauslaitteesta.

Kun akku poistetaan latauslaitteesta se kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Huomio: Kun olet tehnyt latauksen pyörässä, sulje latauksen jälkeen latauskosketin **6** huolellisesti kannella **7**, jotta kosketttimeen ei pääse tunkeutumaan likaa eikä vettä.

Jos latauslaitetta ei irroteta latauksen jälkeen akusta, silloin latauslaite kytkeytyy muutaman tunnin kuluttua jälleen päälle, tarkastaa akun varaustilan ja aloittaa tarvittaessa jälleen lataustapahtuman.

Viat – Syyt ja korjaus

Syy	Korjaus
	**Kaksi LED:iä vilkkuu akussa**
Akku on viallinen	Käänny valtuutetun polkupyöräkauppiaan puoleen.
	**Kolme LED:iä vilkkuu akussa**
Akku on liian kuuma tai liian kylmä	Irrota akku latauslaitteesta siihen asti, kunnes latauslämpötila on saavutettu. Liitä akku uudelleen latauslaitteeseen vasta, kun se on saavuttanut sallitun latauslämpötilan.
	**Yksikään LED ei vilku (yksi tai useampi LED palaa jatkuvasti eBike-akun varaustilasta riippuen).**
Latauslaite ei lataa.	Käänny valtuutetun polkupyöräkauppiaan puoleen.
Lataaminen ei ole mahdollista (akussa ei näy mitään merkkivaloa)	
Pistoke on asennettu väärin	Tarkista kaikki pistokeliitännät.
Akun koskettimet likaantuneet	Puhdista akun koskettimet varovasti.
Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	tarkista verkkojännite, anna polkupyöräkauppiaan tarkistaa latauslaite
Akku on viallinen	Käänny valtuutetun polkupyöräkauppiaan puoleen.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Käänny valtuutetun polkupyöräkauppiaan puoleen, jos latauslaite menee rikki.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Käänny valtuutetun polkupyöräkauppiaan puoleen kaikissa latauslaitteeseen liittyvissä kysymyksissä.

Valtuutettujen polkupyöräkauppiaiden yhteystiedot löydät internetsivulta **www.bosch-ebike.com**

Hävitys

Latauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2012/19/EU sekä sen kansallisten täytäntöönpanotoimien mukaisesti käytöstä poistettavat latauslaitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävällisesti kierrätettäviksi.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

CE

es	**Declaración de conformidad UE** **Charger**	Nº de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
it	**Dichiarazione di conformità UE** **Charger**	Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
pt	**Declaração de Conformidade UE** **Charger**	N.° do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
da	**EU-overensstemmelseserklæring** **Charger**	Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
no	**EU-samsvarserklæring** **Charger**	Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
sv	**EU-konformitetsförklaring** **Charger**	Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
fi	**EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus** **Charger**	Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *

CE

Standard Charger	0 275 007 907	2014/35/EU 2014/30/EU 2009/125/EC 2011/65/EU	EN 60335-1:2012 EN 60335-2-29:2004+A2:2010 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
		BOSCH	* Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY
		Claus Fleischer Senior Vice President ppa Bosch eBike Systems, 72703 Reutlingen, GERMANY Reutlingen, 01.04.2016	Gunter Flinspach Vice President i.V.
Compact Charger	0 275 007 915	2014/35/EU 2014/30/EU 2009/125/EC 2011/65/EU	EN 60335-1:2012 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-1:1997+A1:2001+A2:2008
		BOSCH	* Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY
		Claus Fleischer Senior Vice President ppa Bosch eBike Systems, 72703 Reutlingen, GERMANY Reutlingen, 01.04.2016	Gunter Flinspach Vice President i.V.

Active Line

Robert Bosch GmbH
Bosch eBike Systems
72703 Reutlingen
GERMANY

www.bosch-ebike.com

0 275 007 XCX (2017.04) T / 51 **WEU**

Contacto - Contatti - Kontakt - Yhteystiedot

Contacto

Número de teléfono y direcciones:

Bikeurope B.V. / Trek Benelux
Ceintuurbaan 2-20C
3847 LG Harderwijk
The Netherlands
Teléfono: +31 (0)88-4500699
Internet: www.trekbikes.com

Trek Espanha
C/Hervidero 7
Polígono Industrial El Raso
28750 San Agustín del Guadalix
España
Teléfono: +34 91 848 95 60

Para cuestiones relacionadas con el mantenimiento y la garantía, ponte en contacto con tu distribuidor habitual.

Consulte la web de Trek (Menú/Soporte) para conseguir la última versión de este manual. Algunas de las de las características descritas en esta última versión, puede que no sean aplicables a su bicicleta RIDE+.

Contatti

Indirizzi e numeri di telefono:

Bikeurope B.V. / Trek Benelux
Ceintuurbaan 2-20C
3847 LG Harderwijk
The Netherlands
Telephone: +31 (0)88-4500699
Internet: www.trekbikes.com

Trek Italia Srl
Via Don A.Mazzucotelli, 6
24020 Gorle (BG) - Italia
Telephone: 035/302502
Italia
E-mail: italyinfo@trekbikes.com

Diamant
Trek Fahrrad GmbH
Stettbachstrasse 2
CH-8600 Dübendorf
Switzerland
Tel. : +41 (0)44 824 85 00
Tel. per la Germania: 0180-350 70 10
Tel. per l'Austria: 0820 820 121
Internet: www.diamantrad.com

Per assistenza e garanzie, per favore contatta il tuo rivenditore.

Per la versione aggiornata di questo manuale si prega di fare riferimento al sito Trekbikes.com (Menu/Supporto).
Come riportato nel manuale aggiornato, le nuove caratteristiche potrebbero non essere valide per la tua bici RIDE+.

Contacto

Endereços e números de telefone:

Bikeurope B.V. / Trek Benelux
Ceintuurbaan 2-20C
3847 LG Harderwijk
Países Baixos
Teléfono: +31 (0)88-4500699
Internet: www.trekbikes.com

TREK Bicycle Iberia
C/Hervidero 7
Polígono Industrial El Raso
28750 San Agustín del Guadalix
Espanha
Teléfone: +351 211 217 100

Para questões relacionadas com Manutenção e Garantia, contacte o seu agente local.

Consulte o site da Trek (Menu/Assistência) para obter a versão revista mais recente deste manual. As novas funcionalidades, tal como descritas no manual mais recente, podem não se aplicar à sua bicicleta RIDE+.

Kontakt

Adresser og telefonnumre:

Bikeurope B.V. / Trek Benelux
Ceintuurbaan 2-20C
3847 LG Harderwijk
The Netherlands Telefon: +31 (0)88-4500699
Internet: www.trekbikes.com

Trek Denmark / Bikeurope B.V.
Søren Nymarks vej 15
8270 Højbjerg
Danmark
Telefon: +4570271540

For service og garantisager bedes du kontakte din lokale forhandler.

For den seneste udgave af denne manual, henviser vi venligst til trekbikes.com (Menu/Support).
Nye features, som er beskrevet i den seneste manual, gælder nødvendigvis ikke for din el-cykel.

Kontakt

Adresser og telefonnumre:

Bikeurope B.V. / Trek Benelux
Ceintuurbaan 2-20C
3847 LG Harderwijk
The Netherlands
Telefon: +31 (0)88-4500699
Internett: www.trekbikes.com

Foss Sykler AS
Norway
Internett: www.trek.no

Kontakt din lokale forhandler vedrørende service og garanti.

Vennligst se Trek websiden (Meny/Kundestøtte) for siste versjon av denne brukerhåndboken.
Nye funksjoner, som beskrevet i siste brukerhåndbok, er kanskje ikke kompatibelt med din RIDE+ sykkel.

Kontakt

Adress och telefonnummer:

Bikeurope B.V. / Trek Benelux
Ceintuurbaan 2-20C
3847 LG Harderwijk
The Netherlands Telefon: +31
(0)88-4500699
Internet: www.trekbikes.com

Trek Sweden AB
Karlsrovägen 77
302 41 Halmstad
Sweden

Service- och garantifrågor hanteras av närmaste återförsäljare.

Klicka in dig på Treks hemsida (Meny/Kundtjänst) för senaste versionen av denna manual.
Eventuella nya funktioner, som beskrivs i den senaste manualen, kanske inte finns på denna RIDE+ cykel.

Yhteystiedot

Osoitteet ja puhelinnumerot:

Bikeurope B.V. / Trek Benelux
Ceintuurbaan 2-20C
3847 LG Harderwijk
The Netherlands
Puhelin: +31 (0)88-4500699

Trek Sweden AB
Karlsrovägen 77
302 41 Halmstad
Sweden

Internet: www.trekbikes.com

Huolto- ja takuuasioita varten ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjääsi.

Tämän käyttöohjeen uusimman version löydät Trekin kotisivuilta (Valikko/Tuki).
Uudet ominaisuudet, joita käyttöohjeessa kuvataan eivät ehkä löydy sinun RIDE+-pyörästäsi.

P/N 559210 Rev A, May 2017
© 2017 Trek Bicycle Corporation. All rights reserved.

Part nr. 559210 Rev A